

	Pages.		Bladz.
§ 4. Tableau comparatif par budget et par nature de dépenses, des allocations budgétaires postulées aux budgets ordinaires pour 1955 et 1956	22	§ 4. Vergelijkende tabel, per begroting en volgens de aard van de uitgaven van de begrotingskredieten gevraagd op de gewone begrotingen voor 1955 en 1956	22
CHAPITRE III. — Analyse des budgets des dépenses ordinaires pour l'exercice 1956	23	HOOFDSTUK III. — Ontleding van de gewone begrotingen van uitgaven voor het dienstjaar 1956	23
§ 1. Dette publique	23	§ 1. Rijksschuld	23
§ 2. Pensions	25	§ 2. Pensioenen	25
§ 3. Non-Valeurs et Remboursements	26	§ 3. Kwade Posten en Terugbetalingen	26
§ 4. Dépenses d'administration générale :		§ 4. Uitgaven van algemeen bestuur :	
a) Dépenses de personnel	26	a) Personeelsuitgaven	26
b) Dépenses de matériel	29	b) Uitgaven voor materieel	29
§ 5. Travaux	30	§ 5. Werken	30
§ 6. Subventions :		§ 6. Toelagen :	
A. — A caractère économique	30	A. — Van economische aard	30
B. — Interventions en faveur de la S.N.C.F.B.	35	B. — Aan de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen	35
C. — Finances provinciales et communales	39	C. — Provincie- en gemeentefinanciën	39
D. — Classes Moyennes : crédit professionnel	40	D. — Middenstand : beroepskrediet	40
§ 7. Interventions en matière sociale :		§ 7. Tussenkomsten op sociaal gebied :	
A. — Sécurité sociale :		A. — Maatschappelijke zekerheid :	
1. Pensions de vieillesse	40	1. Ouderdomspensioenen	40
2. Assurance chômage	43	2. Verzekering tegen werkloosheid	43
3. Assurance maladie-invalidité	45	3. Verzekering tegen ziekte en invaliditeit	45
4. Allocations familiales	46	4. Kindertoelagen	46
5. Allocations aux estropiés et personnes assimilées	46	5. Tegemoetkomingen aan gebrekkigen en ermede gelijkgestelde personen	46
B. — Politique du logement	47	B. — De huisvestingspolitiek	47
C. — Politique sanitaire	47	C. — De sanitaire politiek	47
D. — Relevé des prévisions d'interventions de l'Etat dans le domaine social pour 1956 comparativement à 1955	48	D. — Staat van vooruitzichten inzake 's Rijks tussenkomst op maatschappelijk gebied voor 1956 ten opzichte van 1955	48
§ 8. Autres dépenses	49	§ 8. Andere uitgaven	49
§ 9. Dépenses militaires	50	§ 9. Militaire uitgaven	50
§ 10. Dépenses de protection civile	50	§ 10. Uitgaven voor de burgerlijke bescherming	50
§ 11. Politique scolaire	50	§ 11. Schoolpolitiek	50
CHAPITRE IV. — Budget des Voies et Moyens	52	HOOFDSTUK IV. — Rijksmiddelenbegroting	52
§ 1. L'ensemble des recettes	52	§ 1. De gezamenlijke ontvangsten	52
§ 2. Les impôts	52	§ 2. De belastingen	52
§ 3. Rentrées probables des recettes de l'exercice 1955	55	§ 3. Waarschijnlijke inningsresultaten van de ontvangsten van het dienstjaar 1955	55
§ 4. Prévisions pour l'exercice 1956 :		§ 4. Vooruitzichten voor het dienstjaar 1956 :	
a) Les recettes d'impôts	56	a) De belastingontvangsten	56
b) Les autres chapitres du budget des Voies et Moyens	58	b) De andere hoofdstukken van de Rijksmiddelenbegroting	58
DEUXIÈME PARTIE. — LE BUDGET EXTRAORDINAIRE.	59	DEEL II. — DE BUITENGEWONE BEGROTING	59
TROISIÈME PARTIE. — LA SITUATION FINANCIÈRE ET ÉCONOMIQUE	63	DEEL III. — DE FINANCIËLE EN ECONOMISCHE TOESTAND	63
CONCLUSIONS	79	CONCLUSIE	79
ANNEXES	81	BIJLAGEN	81

EXPOSÉ GÉNÉRAL

INTRODUCTION.

MESDAMES, MESSIEURS.

1. D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement le projet de budget général pour l'exercice 1956. Celui-ci comprend le budget ordinaire et le budget extraordinaire.

Le budget ordinaire se présente en équilibre sur la base de 84,033 millions de francs en recettes, contre 83,983 millions de francs en dépenses.

Le budget extraordinaire prévoit des crédits de paiement pour 11,033 millions de francs, tandis que les recettes extraordinaires sont évaluées à 1,342 millions de francs.

Le budget général pour l'exercice 1956 s'élève en conséquence, en recettes à 85,375 millions de francs, et à 95,016 millions de francs en dépenses.

2. Le budget général de 1956 se compose de 23 projets de loi répartis comme suit entre les Assemblées :

Chambre des Représentants :

Voies et Moyens;
Dette Publique;
Non-Valeurs et Remboursements;
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur;
Défense Nationale;
Gendarmerie;
Agriculture;
Affaires Economiques;
Travaux Publics et Reconstruction;
Extraordinaire;
Pour Ordre.

Sénat :

Pensions;
Dotations;
Services du Premier Ministre;
Justice;
Intérieur;
Colonies;
Classes Moyennes;
Communications;
Travail et Prévoyance Sociale;
Instruction Publique;
Santé Publique et Famille;
Finances.

ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC.

3. Le tableau des organismes d'intérêt public soumis à l'obligation de présenter leur budget au Parlement a été publié aux pages 16 et 17 de l'Exposé général du budget pour 1955.

ALGEMENE TOELICHTING

INLEIDING.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

1. In opdracht van de Koning heb ik de eer het ontwerp van de algemene Rijksbegroting voor het dienstjaar 1956, ter bespreking aan het Parlement voor te leggen. Dit ontwerp bestaat uit de gewone begroting en de buitengewone begroting.

De gewone begroting is in evenwicht met 84,033 miljoen frank ontvangsten tegen 83,983 miljoen frank uitgaven.

De buitengewone begroting voorziet 11,033 miljoen frank betalingskredieten, terwijl de buitengewone ontvangsten op 1,342 miljoen frank begroot worden.

De algemene begroting voor het dienstjaar 1956 bedraagt bijgevolg in ontvangsten 85,375 miljoen, en in uitgaven 95,016 miljoen frank.

2. De algemene begroting van 1956 bestaat uit 23 wetsontwerpen welke onder de Kamers verdeeld worden als volgt :

Kamer der Volksvertegenwoordigers :

Rijksmiddelen;
Rijksschuld;
Kwade Posten en Terugbetalingen;
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel;
Landsverdediging;
Rijkswacht;
Landbouw;
Economische Zaken;
Openbare Werken en Wederopbouw;
Buitengewone begroting;
Voor Orde.

Senaat :

Pensioenen;
Dotatiën;
Diensten van de Eerste-Minister;
Justitie;
Binnenlandse Zaken;
Koloniën;
Middenstand;
Verkeerswezen;
Arbeid en Sociale Voorzorg;
Openbaar Onderwijs;
Volksgezondheid en Gezin;
Financiën.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

3. De lijst van de instellingen van openbaar nut die verplicht zijn hun begroting aan het Parlement over te leggen bevindt zich op bladzijden 16 en 17 van de Algemene Toelichting op de begroting voor 1955.

Les seules modifications à y apporter concernent l'inscription des trois organismes suivants :

- Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale :
Caisse Nationale des pensions de retraite et de survie, catégorie B.
- Ministère de l'Instruction Publique :
Fonds National des études, catégorie A.
- Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction :
Fonds des routes, catégorie A.

PRÉSENTATION DES BUDGETS.

4. Il n'a pas été innové en matière de présentation des budgets ordinaires des différents départements ni des budgets spéciaux, tels que Non-Valeurs et Remboursements, Dette Publique, Dotations, Pensions et pour Ordre.

Toutefois, les dépenses de traitement du personnel des services définitifs, en disponibilité et services temporaires qui précédemment étaient portées respectivement aux articles 3, 4 et 5 de chaque budget départemental, sont groupées, à partir de 1956, sous un seul article.

Cette mesure s'inscrit dans le cadre de la simplification des méthodes administratives et de la rationalisation du Service central des dépenses fixes chargé de la liquidation des rémunérations du personnel de l'Etat.

Dans les tableaux de développement annexés à l'Exposé général, l'annexe V fait, comme par le passé, la distinction entre les différentes catégories statutaires des effectifs des départements ministériels. Aucune modification n'est apportée à la présentation des tableaux joints aux budgets départementaux.

La réforme de la présentation du budget pour Ordre introduite en 1955 semble bien, de manière générale, avoir donné satisfaction.

La tendance qui s'est manifestée depuis quelques années, à créer des fonds spéciaux alimentés en tout ou en partie par des crédits prévus dans les budgets de dépenses et destinés à réaliser certains objectifs vastes mais bien délimités (fonds scolaire, fonds des routes, etc.), fait de plus en plus, du budget pour Ordre, un tableau complémentaire des autres budgets, en particulier du budget extraordinaire.

Cette évolution confère une importance nouvelle à la comptabilité propre de ces fonds spéciaux ; c'est en effet dans les comptes de ces organismes que peut être suivie en détail l'utilisation de crédits prévus initialement dans le budget général de l'Etat et transférés globalement au budget pour Ordre.

Quant au budget des Non-Valeurs et Remboursements, on se rappellera que certaines objections d'ordre constitutionnel avaient été soulevées au sujet de l'application du principe du budget net en matière de recettes fiscales.

Il faut noter à ce sujet qu'un projet de loi a été déposé par le Ministre des Finances en vue de donner un fondement légal à l'application du système de comptabilisation des recettes nettes en matière d'impôts.

Tel qu'il a été amendé par le Conseil d'Etat, ce projet assure le complet exercice du contrôle parlementaire.

La Commission des Finances du Sénat, saisie du projet, a cependant estimé, à l'unanimité, qu'étant donné l'institution d'une « Commission de la réforme de la comptabilité publique » (arrêté royal du 17 février 1955), il ne s'indiquait pas de légiférer actuellement, alors que d'autres réformes

De enige wijziging welke de lijst dient te ondergaan is het inschrijven van volgende drie instellingen :

- Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg :
Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen, categorie B.
- Ministerie van Openbaar Onderwijs :
Nationaal Studiefonds, categorie A.
- Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw :
Wegenfonds, categorie A.

VOORSTELLING DER BEGROTINGEN.

4. Er werden geen nieuwigheden ingevoerd wat betreft de voorstelling van de gewone begrotingen van de verschillende departementen en van de bijzondere begrotingen zoals Kwade Posten en Terugbetalingen, Rijksschuld, Dotatiën, Pensioenen en voor Orde.

De wedde-uitgaven van het personeel der vaste diensten, het ter beschikking gesteld personeel en dat der tijdelijke diensten, welke voorheen respectievelijk voorkwamen onder artikelen 3, 4 en 5 van iedere departementale begroting, werden echter, van 1956 af, gegroepeerd onder één enkel artikel.

Deze maatregel vindt zijn plaats in het raam van de vereenvoudiging der administratieve methodes en de rationalisering van de Centrale dienst der vaste uitgaven belast met de vereffening van de wedden van het Rijkspersoneel.

In de uitgewerkte staten aan de Algemene toelichting toegevoegd, maakt bijlage V, zoals vroeger, het onderscheid tussen de verschillende statutaire categorieën van het effectief der ministeriële departementen. Geen enkele wijziging werd aangebracht aan de voorstelling van de tabellen toegevoegd aan de departementale begrotingen.

De nieuwe voorstelling van de begroting voor Orde die in 1955 werd ingevoerd schijnt over het algemeen vol-doening te hebben geschonken.

De sinds enkele jaren vastgestelde neiging tot het oprichten van speciale fondsen die geheel of gedeeltelijk gestijfd worden door in de uitgavenbegrotingen voorziene kredieten en die bestemd zijn tot het verwezenlijken van grootse maar wel afgebakende doeleinden (schoolfonds, wegenfonds, enz.), maakt meer en meer van de begroting voor Orde een aanvullende tabel van de andere begrotingen en meer in het bijzonder van de buitengewone begroting.

Dergelijke evolutie doet het belang van de comptabiliteit van deze bijzondere fondsen toenemen; het is immers in de rekeningen van deze organismen dat de aanwending van de oorspronkelijk in de algemene Staatsbegroting voorziene en globaal naar de begroting voor Orde overgeheveld kredieten, op de voet kan gevolgd worden.

Wat de begroting van de Kwade Posten en Terugbetalingen betreft wordt herinnert aan sommige opwerpen van grondwettelijke aard ten opzichte van de toepassing van het beginsel van de nettobegroting inzake fiscale ontvangsten.

Terzake dient opgemerkt dat de Minister van Financiën een wetsontwerp heeft neergelegd ten einde de toepassing van het stelsel van comptabilisatie van de netto-ontvangsten inzake belastingen op wettelijke grondslagen te vestigen.

Dit ontwerp, zoals het door de Raad van State werd geamendeerd, verzekert de volledige uitoefening van het parlementair toezicht.

De Commissie van Financiën van de Senaat waarbij het ontwerp aanhangig is, heeft nochtans eensgezind geoordeeld dat, gelet op de instelling van een « Commissie van Hervorming van de Staatscomptabiliteit » (koninklijk besluit van 17 Februari 1955), het niet nodig was nu voor

seront vraisemblablement proposées dans ce domaine du droit budgétaire.

RÉFORME DE LA PRÉSENTATION DU BUDGET EXTRAORDINAIRE.

5. Diverses commissions parlementaires tant de la Chambre que du Sénat ont émis, à différentes reprises, au cours des dernières années, le vœu de voir apporter plus de clarté, de précision et d'uniformité dans la présentation et dans l'exécution du budget extraordinaire.

Répondant aux critiques exprimées à nouveau à l'occasion de l'examen en Commission du projet de budget extraordinaire pour 1955, le Ministre des Finances avait promis que les études entamées par son Administration seraient activées, de telle sorte que le budget extraordinaire pour 1956 puisse être présenté sous sa nouvelle forme. Cette promesse est tenue.

Afin de faciliter la compréhension de la nouvelle structure des crédits, le projet de budget extraordinaire pour 1956 est précédé d'une note expliquant les buts poursuivis, les modifications que la réforme implique et, enfin, le contenu et le sens des dispositions de la loi et des nouvelles colonnes du tableau de la loi.

L'objectif essentiel qui a guidé le Gouvernement dans cette réforme, a été de trouver une nouvelle formule de présentation des crédits budgétaires, qui fasse ressortir clairement :

1° le programme général des investissements à réaliser;

2° dans le cadre de ce programme, le volume global des engagements autorisés antérieurement et le total des autorisations nouvelles soumises à l'approbation des Chambres;

3° les charges totales auxquelles le Trésor devra faire face dans le courant de l'année budgétaire, soit que ces charges proviennent d'engagements antérieurs, soit qu'elles constituent une première tranche de paiement sur les engagements nouveaux.

Le système nouveau n'est sans doute pas parfait dès sa première application; n'est-il pas normal, d'ailleurs, que des modifications purement formelles soient insuffisantes pour remédier complètement à une situation où les éléments de politique nationale et internationale, la technique, les problèmes de trésorerie et les questions d'organisation et d'administration concourent tous à augmenter la complexité du problème. Mais le pas franchi cette année est important, et les suggestions des membres du Parlement jointes à l'expérience que l'Administration pourra acquérir permettront certainement, au cours d'un proche avenir, d'améliorer encore la présentation de cet important document.

RÉFORME DE LA COMPTABILITÉ PUBLIQUE.

6. Le Gouvernement ne s'est pas seulement préoccupé de la réforme de la présentation du budget des recettes et des dépenses extraordinaires. Un problème encore plus vaste a retenu son attention : celui de la revision des lois organiques sur la comptabilité de l'État.

Les dispositions légales qui régissent actuellement la comptabilité publique remontent à 1846, c'est-à-dire à une époque où l'État assumait principalement des fonctions d'autorité. Depuis lors, son action s'est considérablement étendue. L'État est devenu industriel, commerçant, banquier; il exerce, d'autre part, une influence grandissante sur tous les aspects de l'activité économique et sociale de la Nation.

een wettekst te zorgen, wanneer waarschijnlijk nog andere hervormingen op dit gebied van het begrotingsrecht mogen verwacht worden.

HERVORMING VAN VOORSTELLING VAN DE BUITENGEWONE BEGROTING.

5. Verscheidene parlementaire commissies zowel van de Kamer als van de Senaat hebben tijdens de laatste jaren verschillende malen gevraagd om meer duidelijkheid, nauwkeurigheid en eenvormigheid te zien brengen in de voorstelling en in de uitvoering van de buitengewone begroting.

In zijn antwoord op de opnieuw uitgebrachte kritiek ter gelegenheid van het onderzoek in Commissie van het ontwerp van buitengewone begroting voor 1955, had de Minister van Financiën beloofd dat de Administratie haar werkzaamheden zou bespoedigen, zodat de buitengewone begroting voor 1956 onder haar nieuwe vorm zou worden voorgelegd. Deze belofte werd gehouden.

Om het begrip van de nieuwe structuur van de kredieten te vergemakkelijken, wordt het ontwerp van buitengewone begroting voor 1956 voorafgegaan door een nota waarbij de nagestreefde doeleinden, de door de hervorming vereiste wijzigingen en, ten slotte, de inhoud en de zin van de wetsbepalingen en van de nieuwe kolommen van de tabel van de wet, toegelicht worden.

Het wezenlijk doel, dat door de Regering bij deze hervorming nagestreefd werd, was, voor het voorstellen van de begrotingskredieten een nieuwe formule te vinden die klaar zou laten uitkomen :

1° het algemeen programma der uit te voeren investeringen;

2° in het raam van dit programma, het globaal volume der vroeger toegelaten verbintenissen en het totaal der aan de bekrachtiging der Kamers onderworpen nieuwe toelatingen;

3° de totale lasten waaraan de Schatkist in de loop van het begrotingsjaar het hoofd zal moeten bieden, om het even of die lasten voortvloeien uit voegere verbintenissen of dat ze een eerste betalingsschijf vormen op de nieuwe verbintenissen.

Ongetwijfeld zal het nieuw stelsel niet volmaakt zijn vanaf zijn eerste toepassing; is het trouwens niet normaal dat loutere vormwijzigingen niet volstaan om volledig een toestand te herstellen waar de elementen van de nationale en internationale politiek, de techniek, de Schatkistproblemen en de organisatie- en administratievraagstukken samen gaan om het probleem nog complexer te maken. Maar de dit jaar gedane stap is belangrijk en de suggesties van de parlementsleden, gevoegd bij de ondervinding die het Bestuur zal opdoen zullen ongetwijfeld in een afzienbare toekomst de verbetering van de voorstelling van dit belangrijk bescheid mogelijk maken.

HERVORMING VAN DE STAATSCOMPTABILITEIT.

6. De Regering heeft zich niet alleen bezig gehouden met de hervorming van de voorstelling van de begroting van buitengewone ontvangsten en uitgaven. Een nog groter probleem heeft haar eveneens bezig gehouden : de herziening van de organieke wetten op de Staatcomptabiliteit.

De wetsbepalingen die op dit ogenblik de Staatcomptabiliteit regelen dateren van 1846, d.w.z. een tijdperk waar de Staat vooral een gezagsfunctie waarnam. Sindsdien is zijn werking aanzienlijk uitgebreid. De Staat is nijveraar, handelaar, bankier geworden; anderzijds beïnvloedt hij grotelijks al de aspecten van de economische en sociale werking van de Natie.

Il s'avère donc nécessaire, ainsi que l'a souligné un rapport récent de l'Institut belge de Finances publiques, d'adapter les règles de la comptabilité publique à cette situation nouvelle et de dégager, par des méthodes empruntées à la comptabilité nationale, le rôle de l'Etat dans l'économie du pays.

L'étude de ces problèmes a été confiée à la « Commission de la réforme de la comptabilité publique », instaurée par un arrêté royal du 7 février 1955. La présidence de la commission est assumée par le Premier Président de la Cour des Comptes. Le Parlement peut avoir l'assurance que les propositions qui seront élaborées respecteront ses prérogatives constitutionnelles en matière de vote et de contrôle des budgets.

Trois problèmes sont actuellement mis à l'étude par la Commission :

- La revision proprement dite de la loi du 15 mai 1846;
- L'adoption d'un statut budgétaire et comptable spécial pour les services de l'Etat à caractère industriel ou commercial;
- L'adaptation du budget aux exigences de la comptabilité nationale.

Il s'agit là, il va sans dire, d'un travail de longue haleine et de grande envergure. Trois sections, subdivisées en groupes et en sous-groupes de travail, se trouvent confrontées avec une multitude de problèmes d'importance variable.

Plusieurs rapports ont déjà été examinés. Il faudra toutefois attendre plusieurs mois encore avant que se dégagent les premières conclusions des travaux en cours.

Comme première réalisation concrète, la commission se propose d'opérer un regroupement des données du budget de 1956 suivant les principes de la comptabilité nationale. Si ce regroupement peut être achevé à temps et qu'il offre, dans l'état de choses actuel, une approximation suffisante, le Gouvernement en donnera communication au Parlement.

PREMIERE PARTIE. LE BUDGET ORDINAIRE.

CHAPITRE PREMIER. RESULTATS GENERAUX DES BUDGETS ANTERIEURS.

7. Les résultats généraux définitifs pour les exercices 1950, 1951 et 1952 et provisoires pour les exercices 1953 et 1954, tels qu'ils apparaissent dans les écritures au 30 juin 1955, sont consignés dans les tableaux ci-après.

Un paragraphe plus détaillé traite du budget de l'exercice 1955.

Il est joint également un tableau donnant, par budget, l'évolution des dépenses réelles pour les exercices 1950 à 1954 et des prévisions budgétaires pour les exercices 1955 et 1956.

Het is dus nodig, zoals het Belgisch Instituut voor Openbare Financien het onlangs in een verslag nadrukkelijk vermeldde, dat de regelen van de Staatscomptabiliteit aan deze nieuwe toestand aangepast worden en dat door aan de nationale comptabiliteit ontleende methodes de rol van de Staat in 's lands huishouding naar voren treedt.

De studie van deze vraagstukken werd toevertrouwd aan de « Commissie voor Hervorming van de Staatscomptabiliteit », ingesteld door een koninklijk besluit van 7 Februari 1955. Het voorzitterschap van de commissie wordt waargenomen door de Eerste-Voorzitter van het Rekenhof. Het Parlement kan ervan verzekerd zijn dat de voorstellen die zullen uitgewerkt worden, zijn grondwettelijke voorrechten inzake goedkeuring en toezicht van de begroting zullen eerbiedigen.

Op dit ogenblik worden drie vraagstukken door de Commissie ingestudeerd :

- De eigenlijke herziening van de wet van 15 Mei 1846;
- De goedkeuring van een bijzonder budgetair en rekenplichtig statuut voor de Staatsdiensten van industriële of commerciële aard;
- De aanpassing van de begroting aan de eisen van de nationale comptabiliteit.

Het hoeft niet gezegd dat het een werk van lange duur en grote omvang zal zijn. Drie secties, in werkgroepen en ondergroepen onderverdeeld, zien zich voor een verscheidenheid van vraagstukken van veranderlijke belangrijkheid geplaatst.

Meerdere verslagen zijn reeds onderzocht geworden. Men zal echter nog verschillende maanden moeten wachten vooraleer men de eerste besluiten uit de aan gang zijnde werken zal kunnen trekken.

Als eerste concrete verwezenlijking wil de commissie de gegevens van de begroting van 1956 opnieuw groeperen volgens de beginselen van de nationale boekhouding. Indien deze hergroepering tijdig kan voltooid worden en zij in de huidige stand van zaken voldoende benaderd is, dan zal de Regering hiervan mededeling geven aan het Parlement.

EERSTE DEEL. DE GEWONE BEGROTING.

EERSTE HOOFDSTUK. ALGEMENE UITSLAGEN VAN DE VROEGERE BEGROTINGEN.

7. De algemene einduitslagen voor de dienstjaren 1950, 1951 en 1952 en de voorlopige uitslagen voor de dienstjaren 1953 en 1954, zoals deze voorkomen in de geschriften op 30 Juni 1955, zijn vastgelegd in onderstaande tabellen.

Een meer uitgewerkte paragraaf handelt over de begroting van het dienstjaar 1955.

Er werd eveneens een tabel bijgevoegd die, per begroting, de evolutie weergeeft van de werkelijke uitgaven voor de dienstjaren van 1950 tot 1954 en de begrotingsvooruitzichten voor de dienstjaren 1955 en 1956.

§ 1. RÉSULTATS GÉNÉRAUX DES BUDGETS
DES EXERCICES 1950 A 1954.

(En millions de francs.)

§ 1. ALGEMENE UITKOMSTEN VAN DE BEGROTINGEN
DER DIENSTJAREN 1950 TOT 1954.

(In miljoen frank.)

EXERCICES — DIENSTJAREN	RECETTES — ONTVANGSTEN		DEPENSES — UITGAVEN				Résultats (col. 2 et 6) Resultaten (kol. 2 en 6)	
	Évaluations	Faits réalisés	Évaluations d'après les budgets et les lois de crédits supplémentaires — Ramingen volgens de begrotingen en de wetten betreffende de bijkredieten	Résultats des transferts effectués en vertu de la loi — Resultaten van transfers uitgevoerd ingevolge de wet	Évaluations finales	Faits réalisés	Excédent de dépenses	Excédent de recettes
1	2	3	4	5	6	7	8	

I. — Résultats définitifs.

I. — Einduitslagen.

1950 :								
a) Ordinaire. — Gewone	60,839	60,448	59,167	— 458	58,709	57,178	3,270	—
b) Résultant de la guerre. — Voortvloeiend uit de oorlog	2,304	2,874	6,385	+ 35	6,420	5,903	—	3,029
Total. — Totaal.	63,143	63,322	65,552	— 423	65,129	63,081	241	—
1951 :								
a) Ordinaire. — Gewone	63,368	75,562	62,337	— 1,153	61,184	59,689	—	15,873
b) Résultant de la guerre. — Voortvloeiend uit de oorlog	425	1,304	6,161	+ 2,507	8,668	6,997	5,693	—
Total. — Totaal.	63,793	76,866	68,498	+ 1,354	69,852	66,686	—	10,180
1952 :								
a) Ordinaire. — Gewone	70,164	76,652	72,717	+ 54	72,771	71,840	—	4,812
b) Résultant de la guerre. — Voortvloeiend uit de oorlog	413	932	4,666	+ 47	4,713	4,552	3,620	—
Total. — Totaal.	70,577	77,584	77,383	+ 101	77,484	76,392	—	1,192

II. — Résultats provisoires.

II. — Voorlopige cijfers.

1953 :								
a) Ordinaire. — Gewone	77,578	76,103	75,551	— 1,259	74,292	72,901	—	3,202
b) Résultant de la guerre. — Voortvloeiend uit de oorlog	378	728	4,602	+ 19	4,421	4,421	3,693	—
Total. — Totaal.	77,956	76,831	80,153	— 1,240	78,713	77,322	491	—
1954 :								
a) Ordinaire. — Gewone	78,295	74,875	81,585	+ 3,522	85,107	79,548	3,640	—
b) Résultant de la guerre. — Voortvloeiend uit de oorlog	914	1,033	—	+ 21	21	—	—	—
Total. — Totaal.	79,209	75,908	81,585	+ 3,543	85,128	79,548	3,640	—

§ 2. LE BUDGET DE 1955.

8. Avant d'aborder l'exposé détaillé du budget général pour l'exercice 1956, il convient de résumer l'évolution du budget pour l'exercice 1955 compte tenu, en ce qui concerne les recettes, des faits déjà réalisés au 31 juillet 1955 et, pour les dépenses, des amendements aux projets de budgets initiaux, des lois spéciales et du feuillet unique d'ajustement pour cet exercice.

A. — Budget ordinaire.

a) Recettes.

9. Le chapitre IV ci-après donne un aperçu des rentrées probables de recettes de l'exercice 1955, compte tenu des éléments d'appréciation disponibles au 31 juillet 1955.

On peut dès lors se borner, ici, à chiffrer globalement et par grandes catégories de recettes, les résultats que l'on peut escompter de l'exécution du budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1955 :

(En millions de francs.)

§ 2. DE BEGROTING VAN 1955.

8. Alvorens de gedetailleerde toelichting van de algemene begroting voor het dienstjaar 1956 aan te vangen, dient de evolutie van de begroting voor het dienstjaar 1955 weergegeven, rekening gehouden, wat de ontvangsten betreft, met de verwezenlijkingen op 31 Juli 1955, en, wat de uitgaven betreft, met de amendementen aan de oorspronkelijke begrotingsontwerpen, de speciale wetten en het enig bijblad voor dit dienstjaar.

A. — Gewone begroting.

a) Ontvangsten.

9. Onderstaand hoofdstuk IV geeft een overzicht van de waarschijnlijke ontvangsten voor het dienstjaar 1955 voortgaande op de op 31 Juli 1955 beschikbare gegevens.

Hier zal dus een globale en volgens de grote categorieën van ontvangsten ingedeelde opgave van de uitslagen welke de uitvoering van de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1955 laat verwachten, volstaan :

(In miljoen frank.)

	Évaluations budgétaires — Begrotings- ramingen	Recettes au 31 juillet 1955 — Ontvangsten op 31 Juli 1955	Réévaluation des recettes pour l'ensemble de l'exercice — Herwaardering van de ontvang- sten voor het ganse dienstjaar	Différences — Verschillen	
				en + — in +	en — — in —
I. — Recettes fiscales: — <i>Fiscale ontvangsten:</i>					
Contributions directes. — <i>Directe belastingen.</i>	33,862.3	17,073.2	31,892.7	—	1,969.6
Douanes et Accises. — <i>Douanen en Accijnzen.</i>	15,032.9	8,560.8	15,545	512.1	—
Enregistrement. — <i>Registratie</i>	25,374	15,489.2	27,753	2,379	—
Total des recettes fiscales. — <i>Totaal van de fiscale ontvangsten</i>	74,269.2	41,123.2	75,190.7	2,891.1	1,969.6
II. — Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten.</i>	6,349.2	2,858.2	7,044	694.8	—
Total pour le budget des Voies et Moyens. — <i>Totaal voor de Rijksmiddelenbegroting</i> . . .	80,618.4	43,981.4	82,234.7	3,585.9	1,969.6
			Plus-value nette : <i>Netto-meerwaarde :</i>	1,616.3	

C'est donc le chiffre de 82,234 millions de francs qu'il y a lieu de prendre en considération en matière de recettes, pour supputer les résultats probables de l'exercice 1955.

Het is dus het getal van 82,234 miljoen frank dat bij het ramen van de waarschijnlijke ontvangsten voor het dienstjaar 1955 moet in overweging worden genomen.

b) Dépenses.

10. Le budget initial de l'exercice 1955 s'élevait à .

	En millions de francs
Les amendements déposés en cours d'exercice soit	80,590.1
Les crédits nouveaux résultant des lois spéciales, votées en cours d'exercice, soit	189.4
Les crédits nouveaux résultant des lois spéciales, votées en cours d'exercice, soit	905.8
Le feuillet d'ajustement, montant net	1,326.6

porteront finalement le total du budget propre de l'exercice 1955 à 83,011.9

b) Uitgaven.

10. De oorspronkelijke begroting van het dienstjaar 1955 bedroeg 80,590.1

	In miljoen frank
De tijdens het dienstjaar neergelegde amendementen, zegge	189.4
De nieuwe kredieten voortvloeiend uit de tijdens het dienstjaar gestemde bijzondere wetten, zegge	905.8
Het bijblad, dat netto bedraagt	1,326.6

zullen het totaal van de begroting eigen aan het dienstjaar 1955 uiteindelijk brengen op .. 83,011.9

Les augmentations de crédits sollicitées par le feuilleton sont de l'ordre de 3.302.4 millions de francs tandis que les réductions opérées sur l'ensemble des budgets s'élèvent à 1.975.8 millions de francs.

Le montant total du budget de 1955 se trouve encore augmenté par des crédits pour créances des exercices antérieurs : 801.2 millions de francs résultant de lois spéciales et 744.2 millions de francs résultant de crédits portés au feuilleton d'ajustement. Le total général du budget ordinaire de 1955 s'établit ainsi à 84.557.3 millions de francs.

Aperçu de l'évolution du budget ordinaire de 1955.

a) Des amendements du Gouvernement auxquels se sont joints des amendements de source parlementaire, au cours de l'examen des budgets par les Commissions des Chambres législatives, ont été déposés pour un total de 189.4 millions de francs.

Les principaux amendements concernent les budgets :

— des Finances (20.6 millions de francs : frais résultant de la péréquation générale des revenus cadastraux);

— de la Défense Nationale (52 millions de francs : maintien en 1955 d'une fraction du corps expéditionnaire en Corée);

— des Affaires Economiques (81 millions de francs dont 73 millions de francs pour la participation de la Belgique à la C.E.C.A.);

— de l'Instruction Publique (10 millions de francs : Equipement didactique et recherche scientifique des Universités de Gand et de Liège).

b) Les lois spéciales se sont traduites par une majoration globale de 905.8 millions de francs des crédits propres de l'exercice 1955, majoration due presque exclusivement à la sous-évaluation, par le Gouvernement précédent, de la charge des pensions des travailleurs indépendants (1).

c) En ce qui concerne le feuilleton de crédits supplémentaires, le lecteur voudra bien se reporter au commentaire plus détaillé fourni par l'Exposé des Motifs qui précède ce feuilleton actuellement transmis au Greffe du Sénat.

Résumons cependant ici les principales augmentations des crédits propres du budget de 1955 :

Dette publique :

Augmentation de 259.6 millions de francs consécutive à l'accroissement du volume de la dette publique;

Pensions :

Augmentation de 50.5 millions de francs relative aux crédits de péréquation des pensions de retraite, civiles et militaires;

Intérieur :

Augmentation de 123 millions de francs, résultant de l'augmentation des crédits pour suppléments de traitement aux instituteurs communaux (150 millions de francs), du remboursement au Crédit Communal d'avances consenties aux communes (100 millions de francs) et d'une réduction de 124 millions de francs du crédit prévu pour les communes à situation obérée;

De kredietverhogingen gevraagd in het bijblad bedragen 3.302.4 miljoen frank, terwijl de verminderingen op het totaal van de begroting 1.975.8 miljoen frank belopen.

Het totaal bedrag van de begroting van 1955 wordt nog vermeerderd door de kredieten voor vorderingen op vroegere dienstjaren : 801.2 miljoen frank voortspruitend uit speciale wetten en 744.2 miljoen frank uit kredieten van het bijblad. Het algemeen totaal van de gewone begroting van 1955 bedraagt aldus 84.557.3 miljoen frank.

Overzicht van de evolutie van de gewone begroting van 1955.

a) Regeringsamendementen, waarbij amendementen vanwege parlementsleden gevoegd zijn, werden tijdens het onderzoek van de begrotingen door de Commissies van de Wetgevende Kamers voor een totaal bedrag van 189.4 miljoen frank neergelegd.

De voornaamste amendementen betreffen de begrotingen :

— van Financiën (20.6 miljoen frank : onkosten voortvloeiend uit de algemene perekwatie van de kadastrale inkomsten);

— van Landsverdediging (52 miljoen frank : behoud in 1955 van een gedeelte van het expeditiekorps in Korea);

— van Economische Zaken (81 miljoen frank waarvan 73 miljoen frank voor de deelname van België in de E.G.K.S.);

— van Openbaar Onderwijs (10 miljoen frank : didactische uitrusting van en wetenschappelijk onderzoek aan de Universiteiten van Gent en Luik).

b) De bijzondere wetten veroorzaken een globale stijging van de kredieten eigen aan het dienstjaar 1955 met 905.8 miljoen frank, stijging welke bijna uitsluitend te wijten is aan de onderschatting, door de voorgaande Regering, van de pensioenlast van de zelfstandige arbeiders (1).

c) Wat het blad van de bijkredieten betreft wordt de lezer verwezen naar het meer gedetailleerd commentaar in de Memorie van Toelichting die het op dit ogenblik bij de Griffie van de Senaat ingediend bijblad voorafgaat.

Nochtans geven we hier de voornaamste kredietverhogingen, eigen aan de begroting van 1955, beknopt weer :

Staatsschuld :

Stijging met 259.6 miljoen frank ten gevolge van de aangroei van de Staatsschuld;

Pensioenen :

Stijging met 50.5 miljoen frank betreffende de kredieten voor perekwatie van rust-, burgerlijke en militaire pensioenen;

Binnenlandse Zaken :

Stijging met 123 miljoen frank, voortvloeiend uit de vermeerdering der kredieten voor de weddebijslagen aan de gemeentelijke onderwijzers (150 miljoen frank), uit de terugbetaling aan het Gemeentekrediet van aan de gemeenten toegestane voorschotten (100 miljoen frank) en uit de vermindering van 124 miljoen frank van het krediet voorzien voor de gemeenten waarvan de financiële toestand bijzonder bezwaard is;

(1) Cfr. loi du 20 juillet 1955, *Moniteur belge* du 29 juillet 1955.

(1) Cfr. wet van 20 Juli 1955, *Belgisch Staatsblad* van 29 Juli 1955.

Agriculture :

Augmentation de 204.1 millions de francs, concernant la lutte contre la tuberculose bovine (183 millions de francs), l'achat et le transport de tuberculine (17 millions de francs);

Affaires Economiques :

49.3 millions de francs pour la participation de la Belgique à la C.E.C.A.;

Communications :

Augmentation de 320.8 millions de francs dont 49 millions de francs de dépenses de personnel (revision des barèmes des agents des Postes) et 280 millions de francs au bénéfice de la S.N.C.B. (100 millions de francs : tarifs C.E.C.A. et 180 millions de francs : péréquation des pensions);

Travail et Prévoyance Sociale :

Augmentation de 278.7 millions de francs dont 67 millions de francs pour le F.N.A.M.I. et 190 millions de francs pour le F.N.R.O.M. (congrès complémentaires des ouvriers mineurs);

Instruction Publique :

Augmentation de 621.2 millions de francs dont 274 millions de francs à l'enseignement moyen libre, 217 millions de francs à l'enseignement technique subsidié, 46 millions de francs à l'enseignement moyen communal et provincial et 76 millions de francs à l'enseignement technique communal et provincial.

Ces majorations, qui résultent uniquement de faits nouveaux et d'évolutions imprévisibles lors de l'élaboration des propositions initiales, ont amené le Gouvernement à opérer d'autre part des compressions sévères.

En définitive la majoration totale des crédits propres de l'exercice 1955 qui, dans le projet de feuillet d'ajustement actuellement déposé s'élève à 3,302 millions de francs a été ramené à une majoration nette de 1,327 millions de francs, grâce à une série de réductions dont les principales ont été réalisées aux budgets suivants :

Défense Nationale :

369.8 millions de francs, résultant d'économies nombreuses réalisées avec le souci constant d'éviter toute dépense superflue ou inconsidérée sans compromettre néanmoins l'entraînement de nos unités, leur valeur combative, les conditions de vie de nos soldats et sans porter atteinte à nos engagements internationaux.

Travaux Publics et Reconstruction :

129 millions de francs dont 30 millions de francs pour l'entretien ordinaire des routes, 30 millions de francs pour les bâtiments et 60 millions de francs pour les canaux et rivières;

Santé Publique et Famille :

62 millions de francs dont 35 millions de francs au titre d'annuité à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite (art. 11, statuts P.P.) et 34 millions de francs de dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile;

Finances :

24 millions de francs portant, d'une part, sur les crédits de personnel et de matériel, et, d'autre part, sur les crédits relatifs à l'application de divers arrêtés financiers.

Landbouw :

Stijging met 204.1 miljoen frank, betreffende de bestrijding van de rundertuberculose (183 miljoen frank), de aankoop en het vervoer van tuberculine (17 miljoen frank);

Economische Zaken :

49.3 miljoen frank voor de deelname van België in de E.G.K.S.;

Verkeerswezen :

Stijging met 320.8 miljoen frank, waarvan 49 miljoen frank personeelsuitgaven (herziening van de weddeschalen van de personeelsleden van Posterijen) en 280 miljoen frank ten bate van de N.M.B.S. (100 miljoen frank : E.G.K.S.-tarieven en 180 miljoen frank : péréquation der pensioenen);

Arbeid en Sociale Voorzorg :

Stijging met 278.7 miljoen frank, waarvan 67 miljoen frank voor de R.V.Z.I. en 190 miljoen frank voor de N.P.V.M. (aanvullende verloven voor de mijnwerkers);

Openbaar Onderwijs :

Stijging met 621.2 miljoen frank, waarvan 274 miljoen frank voor het vrij middelbaar onderwijs, 217 miljoen frank voor het gesubsidieerd technisch onderwijs, 46 miljoen frank voor het gemeentelijk en provinciaal middelbaar onderwijs en 76 miljoen frank voor het gemeentelijk en provinciaal technisch onderwijs.

Anderzijds hebben vermeerderingen, die uitsluitend voortvloeien uit nieuwe gebeurtenissen en bij het opmaken van de oorspronkelijke voorstellen onvoorzienbare evoluties, de Regering ertoe aangezet strenge inkrimpingen te verwezenlijken.

Ten slotte werd de totale stijging van de eigen kredieten van het dienstjaar 1955 welke, in het op dit ogenblik neergelegd bijblad, 3,302 miljoen frank bedraagt, teruggebracht tot een netto-vermeerdering van 1,327 miljoen frank dank zij een reeks verminderingen waarvan de voornaamste op de volgende begrotingen verwezenlijkt werden :

Landsverdediging :

369.8 miljoen frank, voortvloeiend uit talrijke besparingen verwezenlijkt door een voortdurende waakzaamheid waardoor iedere overtoollige of lichtzinnige uitgave vermeden werd, zonder dat daarom het opleiden van onze eenheden, hun gevechtswaarde, de levensvoorwaarden van onze soldaten geschaad werden of onze internationale verbintenissen in het gedrang gebracht werden.

Openbare Werken en Wederopbouw :

129 miljoen frank waarvan 30 miljoen frank voor het gewoon onderhoud der wegen, 30 miljoen frank voor de gebouwen en 60 miljoen frank voor de kanalen en rivieren;

Volksgezondheid en Gezin :

62 miljoen frank waarvan 35 miljoen frank als annuïteit aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas (art. 11, statuten van de P.G.) en 34 miljoen frank voor uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming;

Financiën :

24 miljoen frank die, enerzijds, slaan op de kredieten voor personeel en materieel, anderzijds, op de kredieten betreffende de toepassing van verscheidene financiële besluiten.

De ces brèves données, il se dégage nettement que le Gouvernement a réalisé, dans toute la mesure des possibilités actuelles, la compression des dépenses publiques, compte tenu des impératifs de la politique économique et sociale inaugurée lors de son installation en 1954.

Pour être complet il faut ajouter que plus de 1.5 milliard de francs de crédits pour dépenses se rapportant à des exercices antérieurs ont été accordés par des lois spéciales ou sont postulés par le feuillet d'ajustement.

Il faut citer principalement les montants ci-après :

800 millions de francs — Pensions — Application de la loi du 20 juillet 1955 (pensions des travailleurs indépendants);

100 millions de francs — Intérieur — Supplément de traitement aux instituteurs communaux;

99 millions de francs — Défense Nationale — Dépenses de personnel et de matériel; liquidation de créances antérieures à la libération;

105 millions de francs — Affaires Economiques — Subventions à l'industrie charbonnière;

47 millions de francs — Communications — Revision des barèmes des agents de la Poste;

181 millions de francs — Instruction Publique — dont 158 millions de francs de subsides-traitements aux divers enseignements mais principalement à l'enseignement technique (140 millions de francs);

131 millions de francs — Finances — Accord belgo-américain relatif aux Claims (30 millions de francs); solde des dépenses du Gouvernement belge en Grande-Bretagne (23 millions de francs); rapatriement des réfugiés belges en France, en 1940 (65 millions de francs).

*
**

11. Concrétisée dans les chiffres, la situation pour 1955 se présente comme suit, selon qu'il est tenu compte ou non des crédits pour dépenses se rapportant aux exercices antérieurs :

	En millions de francs
1. Crédits de l'exercice 1955 (y compris les crédits pour exercices antérieurs)	84,557
Recettes probables (réévaluation d'après les résultats au 31 juillet 1955)	82,234
Mali	2,323
2. Crédits de l'exercice 1955 proprement dit	83,012
Recettes	82,234
Mali	778

En partant du chiffre global des crédits votés, l'exercice 1955 se clôturerait donc, en apparence, par un mali de l'ordre de 2.323 millions de francs.

La situation est heureusement toute différente. En effet, pour établir le véritable résultat de l'exercice 1955, il faudrait, en regard des recettes réelles (réévaluées sur base des résultats effectifs des sept premiers mois), porter les dépenses réelles, c'est-à-dire non pas les crédits budgétaires, mais bien les sommes qui seront effectivement comptabilisées à la clôture de l'exercice.

On sait en effet :

1° qu'à la clôture d'un exercice, une partie importante des crédits budgétaires tombe en annulation du fait que

Uit deze korte gegevens blijkt klaar dat de Regering, de Staatsuitgaven zoveel als maar mogelijk was gedrukt heeft, rekening gehouden met de eisen van de tijdens haar aanstelling in 1954 gehuldigde economische en sociale politiek.

Om volledig te zijn dient eveneens vermeld, dat meer dan 1.5 milliard frank kredieten voor uitgaven van vorige dienstjaren door speciale wetten werden toegestaan of in het aanpassingsblad aangevraagd.

Vooraf onderstaande bedragen dienen aangehaald :

800 miljoen frank — Pensioenen — Toepassing van de wet van 20 Juli 1955 (pensioenen van de zelfstandige arbeiders);

100 miljoen frank — Binnenlandse Zaken — Weddebijslag aan de gemeentelijke onderwijzers;

99 miljoen frank — Landsverdediging — Uitgaven voor personeel en materieel; vereffening van schuldvorderingen die dateren van vóór de bevrijding;

105 miljoen frank — Economische Zaken — Toelagen aan de steenkoolmijnnijverheid;

47 miljoen frank — Verkeerswezen — Herziening van de weddeschalen van de personeelsleden van de Posten;

181 miljoen frank — Openbaar Onderwijs — waarvan 158 miljoen frank weddetoelagen aan diverse onderwijstakken, maar vooral aan het technisch onderwijs (140 miljoen frank);

131 miljoen frank — Financiën — Belgisch-Amerikaans akkoord betreffende de Claims (30 miljoen frank); saldo van de uitgaven van de Belgische Regering in Groot-Brittannië (23 miljoen frank); repatriëring van de Belgische vluchtelingen in Frankrijk, in 1940 (65 miljoen frank).

*
**

11. In concrete getallen weergegeven doet de toestand voor 1955 zich, naargelang er al dan niet rekening wordt gehouden met de kredieten voor de uitgaven voor vroegere dienstjaren, voor als volgt :

	In miljoen frank
1. Kredieten voor het dienstjaar 1955 (de kredieten voor vroegere dienstjaren inbegrepen)	84,557
Waarschijnlijke ontvangsten (herwaarderend volgens de uitslagen op 31 Juli 1955)	82,234
Nadelig saldo	2,323
2. Kredieten van het eigenlijk dienstjaar 1955	83,012
Ontvangsten	82,234
Nadelig saldo	778

Uitgaand van het globaal bedrag van de gestemde kredieten zou het dienstjaar 1955 ogenschijnlijk afsluiten met een nadelig saldo van 2,323 miljoen frank.

Gelukkig doet de toestand zich totaal verschillend voor. Inderdaad moet men bij het opmaken van het werkelijke resultaat van het dienstjaar 1955 ten overstaan van de werkelijke ontvangsten (herwaardeerd op grond van de effectieve uitslagen van de eerste zeven maanden), de werkelijke uitgaven stellen, d.w.z. niet de begrotingskredieten, maar wel de sommen die bij het afsluiten van het dienstjaar, daadwerkelijk zullen gecompabiliseerd zijn.

Men weet immers :

1° dat bij het afsluiten van een dienstjaar een aanzienlijk gedeelte van de begrotingskredieten vervalt wegens het

les prévisions n'ont pas été atteintes, que les marges de sécurité n'ont pas été utilisées et que des compressions ont été décidées, en cours d'exécution, par le Gouvernement.

Pour l'exercice 1954, par exemple, un montant de plus de 1,8 milliard de francs de crédits tombera vraisemblablement en annulation lors de l'établissement des comptes relatifs à cet exercice.

2° que par l'application de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, la partie des engagements contractés à la charge du budget d'un exercice et non dépensée à la clôture de celui-ci, est reportée aux exercices suivants.

En tenant compte de ces données réelles mais qu'il n'est pas possible de chiffrer avec précision avant la clôture de l'exercice, on peut estimer que le budget ordinaire pour l'exercice 1955 se clôturera en équilibre. Au 31 juillet 1955, soit après 7 mois d'exécution, les résultats de cet exercice se présentaient d'ailleurs de façon favorable :

Recettes	43,981 millions de francs.
Dépenses	41,745 millions de francs.
Boni	2,236 millions de francs.

En comparant cette situation à celle de l'exercice précédent, laquelle accuse actuellement un mali de quelque 3,6 milliard de francs, on peut saisir sur le vif, le résultat des efforts déployés par le Gouvernement pour redresser l'état des finances publiques.

Le Gouvernement se félicite d'avoir agi avec prévoyance, en soumettant en juillet dernier au Parlement les projets de lois majorant certaines taxes. Il est certain, en effet, que sans l'apport de ces ressources nouvelles, la situation de l'exercice 1955 eut été beaucoup moins favorable et eut grevé en outre d'une lourde hypothèque les perspectives de l'exercice prochain.

B. — Budget extraordinaire.

12. Initialement arrêté au montant de 18,399 millions de francs, le budget extraordinaire pour 1955 a subi, lui aussi, diverses modifications par amendements, crédits nouveaux et ajustements; il est ramené finalement au montant de 17,798,8 millions de francs. Des indications sont données dans la deuxième partie du présent exposé (n^{os} 60 et suivants) sur le rythme des engagements et des décaissements auxquels donne lieu l'exécution de ce budget.

C. — Récapitulation.

13. Le schéma ci-dessous résume, compte tenu de ce qui précède, l'évolution du budget général pour l'exercice 1955.

fait dat de vooruitzichten niet werden bereikt, dat veiligheidsmarges niet werden aangewend en dat tijdens de uitvoering tot inkrimpingen werd overgegaan door de Regering.

Voor het dienstjaar 1954, bijvoorbeeld, zal een bedrag van meer dan 1,8 milliard frank aan kredieten waarschijnlijk vervallen bij het opmaken van de rekeningen van het dienstjaar.

2° dat door de toepassing van artikel 30 van de wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, het gedeelte der vastleggingen ten laste van de begroting van een dienstjaar en niet aangewend bij het afsluiten van dit dienstjaar naar de volgende dienstjaren wordt overgedragen.

Rekening gehouden met deze werkelijke gegevens, die echter niet nauwkeurig kunnen berekend worden vooraleer het dienstjaar afgesloten is, kan men voorzien dat de gewone begroting voor het dienstjaar 1955 bij de afsluiting in evenwicht zal zijn. Op 31 Juli 1955, hetzij na 7 maand uitvoering, deden de uitslagen van dit dienstjaar zich trouwens gunstig voor :

Ontvangsten	43,981 miljoen frank.
Uitgaven	41,745 miljoen frank.
Batig saldo	2,236 miljoen frank.

Bij het vergelijken van deze toestand met die van het vorig dienstjaar, welke op dit ogenblik een nadelig saldo van 3,6 milliard frank vertoont, kan men zich rekenschap geven van de uitslag van de door de Regering gedane krachtsinspanningen met het oog op de sanering van de Staatsfinanciën.

De Regering acht zich gelukkig met voorzichtigheid gehandeld te hebben door in Juli jl. aan het Parlement de wetsontwerpen tot verhoging van sommige taksen voorgesteld te hebben. Het is immers zeker dat zonder nieuwe inkomstmogelijkheden de toestand van het dienstjaar 1955 veel minder gunstig zou geweest zijn en daarenboven een zware hypotheek op de vooruitzichten van het volgend dienstjaar zou laten wegen hebben.

B. — Buitengewone begroting.

12. Oorspronkelijk vastgesteld op 18,399 miljoen frank heeft de buitengewone begroting van 1955 eveneens diverse wijzigingen ondergaan door middel van amendementen, nieuwe kredieten en aanpassingen. Uiteindelijk werd zij teruggebracht op het bedrag van 17,798,8 miljoen frank. In het tweede gedeelte van onderhavige toelichting (n^o 60 en volgende) worden aanduidingen verstrekt over het ritme van de vastleggingen en uitkeringen bij de uitvoering van deze begroting.

C. — Beknopt overzicht.

13. Onderstaand schema geeft, rekening gehouden met hetgeen voorafgaat, de beknopte evolutie weer van de algemene begroting voor het dienstjaar 1955.

Crédits initiaux — Oorspronkelijke kredieten	Amendements — Amendementen	Lois spéciales — Speciale wetten	Crédits supplémentaires exercice courant — Bijkredieten lopend dienstjaar		Total crédits propres à l'exercice — Totaal eigen kredieten dienstjaar	Crédits pour exercices antérieurs — Kredieten voor vroegere dienstjaren		Total général — Algemeen totaal	
			Augmentations — Vermeerderingen	Réductions — Verminderingen		Lois spéciales — Speciale wetten	Feuilleton — Bijblad		
Budget ordinaire.					Gewone begroting.				
80,590.1	189.4	905.8	3,302.4	1,975.8	83,011.9	801.2	744.2	84,557.3	
Budget extraordinaire.					Buitengewone begroting.				
18,399	70.5	36	1,004	1,749.5	17,760	—	38.8	17,798.8	

Le budget ordinaire de 1955 — crédits propres à cet exercice — s'élève à 83,011.9 millions de francs. Ce sont les éléments de ce budget propre de l'exercice, qui permettent la comparaison avec les éléments correspondants du projet de budget pour 1956.

**§ 3. DÉCOMPOSITION
DU BUDGET ORDINAIRE POUR 1955
PAR NATURE DE DÉPENSES.**

(En millions de francs.)

14.

De gewone begroting 1955 — eigen kredieten van dit dienstjaar — bedraagt 83,011.9 miljoen frank. Het zijn de gegevens van deze begroting eigen aan het dienstjaar die de vergelijking mogelijk maken met de overeenkomende gegevens van het begrotingsontwerp voor 1956.

**§ 3. ONTLEDING
VAN DE GEWONE BEGROTING VOOR 1955
VOLGENS DE AARD DER UITGAVEN.**

(In miljoen frank.)

14.

TITRE DES DÉPENSES — TITEL VAN DE UITGAVEN	Crédits initiaux — Oorspronkelijke kredieten	Amendements — Amendementen	Lois spéciales (1) Bijzondere wetten	Feuilleton d'ajustement (1) Aanpassings-feuilleton	Total du budget — Totaal van de begroting
1. Dette Publique. — Rijksschuld	13,504.5	—	—	+ 259.6	13,764.1
2. Pensions. — Pensioenen	10,981.7	—	900	+ 50.5	11,932.2
3. Dotations. — Dotatiën	269.5	+ 7.1	0.8	+ 6.5	283.9
Total de 1 à 3. — Totaal van 1 tot 3.	24,755.7	+ 7.1	900.08	+ 316.6	25,980.2
4. Dépenses de personnel (Chap. I, § 1). — Personeelsuitgaven (Hoofdst. I, § 1)	17,490.2	+ 9.8	—	— 170.8	17,329.2
5. Dépenses de matériel (Chap. I, § 2). — Uitgaven voor materieel (Hoofdst. I, § 2)	7,730.8	+ 22.3	—	— 153.3	7,599.8
6. Subventions (Chapitre II). — Toelagen (Hoofdstuk II)	25,207.7	+ 95.6	5	+ 1,474.6	26,782.9
7. Travaux (Chapitre III). — Werken (Hoofdstuk III)	790.4	+ 0.3	—	— 120.9	669.8
8. Autres dépenses (Chapitre IV). — Andere uitgaven (Hoofdstuk IV)	3,475.5	+ 54.4	—	+ 0.9	3,530.8
Total de 4 à 8. — Totaal van 4 tot 8.	54,694.6	+ 182.4	5	+ 1,030.5	55,912.5
Total de 1 à 8. — Totaal van 1 tot 8.	79,450.3	+ 189.5	905.8	+ 1,347.1	81,892.7
Non-Valeurs et Remboursements. — Kwade Posten en Terugbetalingen	1,139.8	—	—	— 20.5	1,119.3
Total général. — Algemeen totaal.	80,590.1	+ 189.5	905.8	+ 1,326.6	83,012

(1) Non compris les crédits supplémentaires pour exercices antérieurs. | (1) De bijkredieten voor vroegere dienstjaren niet inbegrepen.

§ 4. COMPARAISON DES DÉPENSES RÉELLES
DES EXERCICES 1950 A 1954
AVEC LES PRÉVISIONS POUR L'EXERCICE 1955 AJUSTÉ (1)
ET L'EXERCICE 1956.

(En millions de francs.)

15.

§ 4. VERGELIJKING VAN DE WERKELIJKE UITGAVEN
OVER DE DIENSTJAREN 1950 TOT 1954
MET DE VOORZIENINGEN VOOR HET AANGEPAST
DIENSTJAAR 1955 (1) EN HET DIENSTJAAR 1956.

(In miljoen frank.)

15.

B U D G E T S — B E G R O T I N G E N	DÉPENSES RÉELLES — WERKELIJKE UITGAVEN					Budgets ajustés — Aangepaste begrotingen	Prévisions budgétaires — Budgetaire voorzieningen
	Définitives — Definitieve			Provisoires — Voorlopige		1955	1956
	1950	1951	1952	1953	1954		
Dette Publique. — <i>Rijkschuld</i>	8,450.1	8,385	10,326	10,869	11,778	13,764	14,579
Pensions. — <i>Pensioenen</i>	9,080.0	10,073	10,631	10,823	10,832	11,932	11,945
Dotations. — <i>Dotatiën</i>	217.1	236	250	251	258	284	282
Non-Valeurs et Remboursements. — <i>Kwade Posten en Terugbetalingen</i>	3,502.6	791	875	927	1,045	1,119	507
Services du Premier Ministre. — <i>Diensten van de Eerste-Minister</i>	37.4	38	245	42	40	42	42
Justice. — <i>Justitie</i>	1,612.4	1,464	1,578	1,533	1,567	1,620	1,648
Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i>	5,903.6	5,998	6,934	7,157	7,371	7,745	8,003
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur. — <i>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel</i> ...	613.4	816	670	604	668	643	634
Défense Nationale. — <i>Landsverdediging</i>	5,900.1	7,736	10,068	9,986	10,397	11,830	11,510
Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i>	982.5	1,064	1,141	1,149	1,174	1,196	1,199
Colonies. — <i>Koloniën</i>	49.6	58	67	69	65	68	67
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	375.7	507	620	607	658	912	901
Affaires Economiques. — <i>Economische Zaken</i> ...	1,398.9	3,542	1,347	1,852	1,796	1,565	1,475
Classes Moyennes. — <i>Middenstand</i>						77	99
Communications. — <i>Verkeerswezen</i>	4,734.3	4,624	4,645	4,307	4,709	5,187	5,566
Travaux Publics et Reconstruction. — <i>Openbare Werken en Wederopbouw</i>	1,717.7	1,585 830	1,865 867	3,026	2,178	1,707	2,113
Travail et Prévoyance Sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i>	4,758.8	5,067	9,259	8,154	7,867	6,563	6,417
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i> ...	5,894.2	7,014	7,974	8,168	8,741	9,120	9,177
Santé Publique et Famille. — <i>Volksgesondheid en Gezin</i>	2,158.3	1,830	1,855	2,615	3,034	2,403	2,418
Finances. — <i>Financiën</i>	4,845.8	5,028	5,175	5,182	5,370	5,235	5,401
Reconstruction. — <i>Wederopbouw</i>	846.8	—	—	—	—	—	—
Budget. — <i>Begroting</i>	1.2	—	—	—	—	—	—
Administration générale et Pensions. — <i>Algemeen Bestuur en Pensioenen</i>	0.1	—	—	—	—	—	—
Coordination Economique. — <i>Economische Coör- dinatie</i>	0.4	—	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> .	63,081.0	66,686	76,392	77,321	79,548	83,012	83,983

(1) Non compris les crédits pour exercices antérieurs.

(1) De kredieten voor vorige dienstjaren niet inbegrepen.

CHAPITRE II.

LE BUDGET ORDINAIRE POUR 1956.

§ 1. NOTE D'INTRODUCTION.

16. Le budget ordinaire pour 1956 s'établit en équilibre au niveau de 84 milliards de francs.

Les prévisions s'élèvent en recettes à 84,033.7 millions de francs et en dépenses à 83,983 millions de francs.

L'excédent des prévisions de recettes sur celles des dépenses est ainsi de 50 millions de francs.

Les évaluations relatives aux recettes sont commentées au chapitre IV ci-après (budget des Voies et Moyens).

Les tableaux qui suivent donnent une vue synthétique des crédits prévus en matière de dépenses ordinaires ventilées, suivant la classification traditionnelle, par nature de dépenses et par budget.

Au total, le budget des dépenses ordinaires pour 1956 est en majoration de 971 millions de francs par rapport au budget rectifié de 1955. Les différences en plus et en moins sont commentées plus loin en détail.

Ici, il importe de faire ressortir :

1° que d'importantes charges qui figuraient au budget extraordinaire de 1955, pour un montant total de 1.5 milliard de francs (1.1 milliard de francs relatif à la remise au travail des chômeurs et 0.4 milliard de francs concernant des travaux extraordinaires d'entretien), sont réincorporées, à partir de 1956, dans les crédits du budget ordinaire; pour la comparaison des deux budgets, il importe donc d'ajouter aux crédits de 1955, un montant de 1.5 milliard de francs ce qui porterait ce budget au niveau de 84.5 milliards de francs contre 84 milliards de francs pour 1956;

2° que, dans le cadre de l'exécution de son programme, le Gouvernement a dû majorer certaines allocations budgétaires en vue de compléter les solutions déjà apportées en 1955 aux problèmes en suspens depuis longtemps : F. N. A. M. I. (94 millions de francs), chemins de fer (268 millions de francs), Finances provinciales et communales (278 millions de francs), péréquation des pensions civiles et militaires (168 millions de francs), intervention en faveur des estropiés (74 millions de francs), soit au total 882 millions de francs pour les seuls postes cités ci-dessus;

3° que par le seul jeu de l'exécution de lois, de règlements ou d'engagements antérieurs, certaines majorations inéluctables de dépenses ont dû être incorporées dans les crédits pour 1956 : Dette publique (815 millions de francs), pensions de vieillesse des ouvriers (40 millions de francs), augmentation automatique des traitements des agents de l'État, etc...

Il résulte de ces considérations :

— d'une part, qu'en réalité, le budget pour 1956 comparé à celui de 1955 ajusté est inférieur d'environ 500 millions de francs (1° ci-dessus);

— d'autre part, que ce résultat est d'autant plus appréciable qu'il a fallu incorporer dans le budget pour 1956, d'importantes majorations de crédits (près de 2 milliards de francs pour les seuls postes énumérés sub 2° et 3° ci-dessus).

HOOFDSTUK II.

DE GEWONE BEGROTING VOOR 1956.

§ 1. INLEIDENDE NOTA.

16. De gewone begroting voor 1956 is in evenwicht op een peil van 84 milliard frank.

De ontvangsten worden begroot op 84,033.7 miljoen frank en de uitgaven op 83,983 miljoen frank.

Het overschot van de vooruitzichten van de ontvangsten op die van de uitgaven bedraagt dus 50 miljoen frank.

De ramingen inzake de ontvangsten worden besproken in het volgende hoofdstuk IV (Rijksmiddelenbegroting).

Onderstaande tabellen geven een synthetisch overzicht van de inzake geventileerde gewone uitgaven voorziene kredieten, volgens de traditionele rangschikking naar de aard van de uitgaven en per begroting.

In het totaal is de begroting der gewone uitgaven voor 1956 met 971 miljoen frank gestegen ten opzichte van de verbeterde begroting van 1955. De verschillen in meer en in min worden verder gedetailleerd besproken.

Hier dient te worden aangestipt :

1° dat aanzienlijke lasten die op de buitengewone begroting van 1955 voor een globaal bedrag van 1.5 milliard frank voorkwamen (1.1 milliard frank betreffende het te werk stellen van de werklozen en 0.4 milliard frank betreffende de buitengewone onderhoudswerken), met ingang van 1956 in de kredieten van de gewone begroting opgenomen worden; bij de vergelijking van de twee begrotingen dient dus een bedrag van 1.5 milliard frank gevoegd bij de kredieten van 1955, hetgeen deze begroting op een peil zou brengen van 84.5 milliard frank tegenover 84 milliard frank voor 1956;

2° dat in het kader van de uitvoering van haar programma de Regering zich verplicht heeft gezien sommige begrotingskredieten te verhogen, teneinde de oplossingen aan te vullen welke reeds in 1955 werden gegeven aan sinds geruime tijd hangende vraagstukken : R.V.Z.I. (94 miljoen frank), Spoorwegen (268 miljoen frank), provincie- en gemeente-financiën (278 miljoen frank), perekwatie van de burgerlijke en militaire pensioenen (168 miljoen frank), tussenkomst ten gunste van de verminkten (74 miljoen frank), hetzij in totaal 882 miljoen frank alleen voor de hierboven aangehaalde punten;

3° dat alleen reeds door het spel van de uitvoering van de wetten, reglementen of vroegere verbintenissen, met sommige onvermijdelijke stijgingen van de uitgaven rekening dient te worden gehouden in de kredieten voor 1956 : Staatsschuld (815 miljoen frank), ouderdomspensioenen der arbeiders (40 miljoen frank), automatische stijging van de wedden van het Staatspersoneel, enz...

Uit deze overwegingen vloeit voort dat :

— enerzijds, de begroting voor 1956, vergeleken met de verbeterde begroting van 1955, ongeveer 500 miljoen frank lager ligt dan deze laatste (1° hierboven);

— anderzijds, dat dit resultaat des te meer te waarderen valt daar in de begroting voor 1956 aanzienlijke kredietverhogingen (bij de 2 milliard frank voor de sub 2° en 3° vermelde posten) opgenomen dienden te worden.

Ces quelques chiffres mettent en lumière les efforts que le Gouvernement tout entier a déployés pour atteindre un résultat qu'il soumet avec confiance au verdict du Parlement et de l'opinion publique.

*
**

Comme dans le passé, les différents tableaux de comparaison du budget ordinaire de 1955 avec celui de 1956 mettent en regard les crédits postulés pour l'exercice 1956 avec les crédits initiaux de l'exercice 1955 d'une part et les crédits rectifiés du même exercice d'autre part.

Cette double comparaison n'a cependant pas été maintenue pour le tableau comparatif des allocations budgétaires postulées aux budgets ordinaires pour 1955 et 1956 par nature des dépenses (tableau n° 21). En effet, la lecture de ce tableau se trouvait singulièrement compliquée du fait de cette double comparaison dont, sans doute, bien peu de lecteurs tiraient avantage.

§ 2. SYNTHÈSE.

17. Décomposition
du budget ordinaire pour 1956 par nature de dépenses.

(En millions de francs.)

Deze getallen werpen een licht op de krachtinspanning van de ganse Regering om tot een resultaat te komen, resultaat dat zij met vertrouwen onderwerpt aan het oordeel van het Parlement en van de openbare mening.

*
**

Zoals vroeger doen de verschillende vergelijkingstabellen van de gewone begroting 1955 met deze van 1956, de voor het dienstjaar 1956 gevraagde kredieten uitkomen ten opzichte enerzijds van de oorspronkelijke kredieten van het dienstjaar 1955 en anderzijds van de aangepaste kredieten van hetzelfde dienstjaar.

Deze dubbele vergelijking bleef nochtans niet behouden in de vergelijkende tabel van de begrotingskredieten, gevraagd op de gewone begrotingen 1955 en 1956, volgens de aard der uitgaven (tabel n° 21). Inderdaad werd de lezing van deze tabel sterk bemoeilijkt door deze dubbele vergelijking waaruit ongetwijfeld slechts weinige lezers voordeel konden halen.

§ 2. SYNTHESIS.

17. Indeling
van de gewone begroting 1956 volgens de aard van de uitgaven.

(In millioen frank.)

TITRE DES DÉPENSES	Budget ordinaire — Gewone begroting	TITEL VAN DE UITGAVEN
1. Dette publique	14,579.3	1. Rijksschuld.
2. Pensions	11,944.9	2. Pensioenen.
3. Dotations	281.9	3. Dotatiën.
Total de 1 à 3	26,806.1	Totaal van 1 tot 3.
4. Dépenses de personnel (Chap. I, § 1)	17,675.1	4. Personeelsuitgaven (Hoofdst. I, § 1).
5. Dépenses de matériel (Chap. I, § 2)	7,318.4	5. Uitgaven voor materieel (Hoofdst. I, § 2).
6. Subventions (Chapitre II)	26,813.8	6. Toelagen (Hoofdstuk II).
7. Travaux (Chapitre III)	1,115.9	7. Werken (Hoofdstuk III).
8. Autres dépenses (Chapitre IV)	3,747.4	8. Andere uitgaven (Hoofdstuk IV).
Total de 4 à 8	56,670.6	Totaal van 4 tot 8.
Total de 1 à 8	83,476.7	Totaal van 1 tot 8.
Non-Valeurs et Remboursements	506.6	Kwade posten en terugbetalingen.
Total général	83,983.3	Algemeen totaal.

§ 3. COMPARAISON DES BUDGETS ORDINAIRES
POUR 1955 ET 1956.

18. Le rapprochement des deux tableaux précédents permet d'établir la comparaison ci-après :

A. — Comparaison par nature de dépenses
du budget ordinaire de 1956 avec celui de 1955.

(En millions de francs.)

§ 3. VERGELIJKING VAN DE GEWONE BEGROTINGEN
VOOR 1955 EN 1956.

18. De vergelijking van de twee voorgaande tabellen geeft de volgende getallen :

A. — Vergelijking volgens de aard der uitgaven
van de gewone begroting van 1956 met die van 1955.

(In miljoen frank.)

TITRE DES DÉPENSES — TITEL VAN DE UITGAVEN	1956 1	1955		Comparaison — Vergelijking	
		Initial Oorspronkelijk 2	Rectifié Verbeterd 3	entre 1 et 2 tussen 1 en 2 4	entre 1 et 3 tussen 1 en 3 5
1. Dette Publique. — <i>Rijkschuld</i>	14,579.3	13,504.5	13,764.1	+ 1,074.8	+ 815.2
2. Pensions. — <i>Pensioenen</i>	11,944.9	10,981.7	11,932.2	+ 963.2	+ 12.7
3. Dotations. — <i>Dotatiën</i>	281.9	269.5	283.9	+ 12.4	— 2.0
Total de 1 à 3. — <i>Totaal van 1 tot 3.</i>	26,806.1	24,755.7	25,980.2	+ 2,050.4	+ 825.9
4. Dépenses de personnel (Chap. I, § 1). — <i>Personeelsuitgaven (Hoofdst. I, § 1)</i>	17,675.1	17,490.2	17,329.2	+ 184.9	+ 345.9
5. Dépenses de matériel (Chap. I, § 2). — <i>Uitgaven voor materieel (Hoofdst. I, § 2)</i> .	7,318.4	7,730.8	7,599.7	— 412.4	— 281.3
6. Subventions (Chapitre II). — <i>Toelagen</i> <i>(Hoofdstuk II)</i>	26,813.8	25,207.7	26,782.9	+ 1,606.1	+ 30.9
7. Travaux (Chapitre III). — <i>Werken</i> <i>(Hoofdstuk III)</i>	1,115.9	790.4	669.8	+ 325.5	+ 446.1
8. Autres dépenses (Chapitre IV). — <i>Andere</i> <i>uitgaven (Hoofdstuk IV)</i>	3,747.4	3,475.5	3,530.8	+ 271.9	+ 216.6
Total de 4 à 8. — <i>Totaal van 4 tot 8.</i>	56,670.6	54,694.6	55,912.4	+ 1,976.0	+ 758.2
Total de 1 à 8. — <i>Totaal van 1 tot 8.</i>	83,476.7	79,450.3	81,892.6	+ 4,026.4	+ 1,584.1
Non-Valeurs et Remboursements. — <i>Kwade</i> <i>Posten en Terugbetalingen</i>	506.6	1,139.8	1,119.3	— 633.2	— 612.7
Total général. — <i>Algemeen totaal.</i>	83,983.3	80,590.1	83,011.9	+ 3,393.2	+ 971.4
	=====	=====	=====	=====	=====

19. Si, au lieu d'opérer la comparaison des budgets pour 1955 et 1956, en considérant la nature des dépenses, on rapproche les montants des divers budgets, on aboutit à la comparaison suivante :

B. — Comparaison
du budget ordinaire de 1956 avec celui de 1955
(par budget).
(En millions de francs.)

19. Indien men de begrotingen voor 1955 en 1956 met elkaar vergelijkt, niet volgens de aard van de uitgaven, maar wel volgens de bedragen van de diverse begrotingen, dan zou volgende vergelijking tot stand komen :

B. — Vergelijking
van de gewone begroting van 1956 met die van 1955
(per begroting).
(In miljoen frank.)

B U D G E T S — B E G R O T I N G E N	1956 1	1955		Comparaison — Vergelijking			
		Initial — Oorspronkelijk	Rectifié — Verbeterd	Entre 1 et 2 — Tussen 1 en 2		Entre 1 et 3 — Tussen 1 en 3	
		2	3	+	—	+	—
Dette Publique. — <i>Rijksschuld</i>	14,579.3	13,504.5	13,764.1	1,074.8	—	815.2	—
Pensions. — <i>Pensioenen</i>	11,944.9	10,981.7	11,932.2	963.2	—	12.7	—
Dotations. — <i>Dotatiën</i>	281.9	269.5	283.9	12.4	—	—	2
Non-Valeurs et Remboursements. — <i>Kwade Posten en Terugbetalingen</i>	506.6	1,139.8	1,119.3	—	633.2	—	612.7
Services du Premier Ministre. — <i>Diensten van de Eerste-Minister</i>	41.9	42.4	42	—	0.5	—	0.1
Justice. — <i>Justitie</i>	1,648	1,611.4	1,620.3	36.6	—	27.7	—
Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i>	8,002.7	7,621.5	7,744.5	381.2	—	258.2	—
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur. — <i>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel</i>	634.4	633.1	643.3	1.3	—	—	8.9
Défense Nationale. — <i>Landsverdediging</i>	11,509.9	12,147.6	11,829.8	—	637.7	—	319.9
Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i>	1,199.4	1,194.7	1,196	4.7	—	3.4	—
Colonies. — <i>Koloniën</i>	67.5	69.8	68.1	—	2.3	—	0.6
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	901	702.5	911.7	198.5	—	—	10.7
Affaires Economiques. — <i>Economische Zaken</i>	1,475.1	1,429.7	1,565.1	45.4	—	—	90
Classes Moyennes. — <i>Middenstand</i>	98.6	75.4	76.6	23.2	—	22	—
Communications. — <i>Verkeerswezen</i>	5,566.4	4,866.4	5,187.2	700	—	379.2	—
Travaux Publics et Reconstruction. — <i>Openbare Werken en Wederopbouw</i>	2,112.9	1,834.7	1,706.5	278.2	—	406.4	—
Travail et Prévoyance Sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i>	6,417.1	6,279	6,563.4	138.1	—	—	146.3
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	9,177	8,481.5	9,120.4	695.5	—	56.6	—
Santé Publique et Famille. — <i>Volksgezondheid en Gezin</i>	2,417.8	2,465.9	2,402.8	—	48.1	15	—
Finances. — <i>Financiën</i>	5,400.9	5,239	5,234.7	161.9	—	166.2	—
Total. — <i>Totaal</i>	83,983.3	80,590.1	83,011.9	4,715	1,321.8	2,162.6	1,191.2
				+3,393.2		+ 971.4	

C. — Différences importantes.

20. L'accroissement net de 971.3 millions de francs des prévisions budgétaires pour 1956 par rapport aux crédits budgétaires rectifiés de 1955 résulte de multiples augmentations et diminutions dont les plus importantes sont mentionnées ci-après :

(En millions de francs.)

C. — Aanzienlijke verschillen.

20. De netto-stijging van de begrotingsvooruitzichten voor 1956 met 971.3 miljoen frank ten opzichte van de aangepaste begrotingskredieten van 1955 vloeit voort uit verscheidene vermeerderingen en verminderingen, waarvan de voornaamste hieronder vermeld worden :

(In miljoen frank.)

	Différence — Verschil		
	+	—	
<i>Dette publique :</i>			<i>Staatsschuld :</i>
Emprunt 4 ½ %, 1951, 1952, 1952-1964, 1953, 1953-1968, 1954-1972.	—	59	4 ½ % Lening, 1951, 1952, 1952-1964, 1953, 1953-1968, 1954-1972.
Emprunt 4 %, 1955-1975	440	—	4 % Lening, 1955-1975.
Emprunt 3 ½ % (Assainissement monétaire)	—	160	3 ½ % Lening (Muntsanering).
Amortissement de la dette envers la Banque Nationale.	195	—	Delging van de schuld ten opzichte van de Nationale Bank.
Certificats de Trésorerie 2 ⅞ % à 2 ans et 3 ¼ % à 3 ans.	—	33	2 ⅞ % Schatkistbons met 2 jaar looptijd en 3 ¼ % met 3 jaar looptijd.
Certificats de Trésorerie spéciaux U.E.P.	—	34	Speciale Schatkistbons E.B.U.
Allocation spéciale destinée au remboursement des Certificats de Trésorerie.	58	—	Speciaal krediet tot betaling van de Schatkistcertificaten.
Emprunt extérieur 7 % de \$ 50,000,000	—	68	Buitenlandse 7 % Lening van \$ 50,000,000.
Emprunt 2 ½ % de \$ 47,900,000	43	—	2 ½ % Lening, groot \$ 47,900,000.
Emprunt 3.25 % de \$ 15,500,000	14	—	3.25 % Lening, groot \$ 15,500,000.
Emprunt extérieur 3.75 % de 100,000,000 de florins ...	22	—	Buitenlandse 3.75 % Lening, groot 100,000,000 gulden.
Emprunt 4 ⅞ % de \$ 20,000,000	25	—	4 ⅞ % Lening, groot \$ 20,000,000.
Bons de Trésor 3 ½ % à 3 ans de 129,000,000 de francs suisses.	—	17	3 ½ % Schatkistbons met 3 jaar looptijd van 129,000,000 Zwitserse frank.
Renouvellement de Certificats de Trésorerie et charge des capitaux à emprunter.	99	—	Vernieuwing van de Schatkistcertificaten en inrestlast van de te ontlene kapitalen.
Emprunts à émettre par le Fonds des routes, 1955-1969.	189	—	Leningen uit te geven door het Wegenfonds, 1955-1969.
Emprunts émis par la S.N.C.F.B. (loi du 7 juillet 1954).	32	—	Leningen uitgegeven door de N.M.B.S. (wet van 7 Juli 1954).
Emprunts à émettre par la S.N.C.F.B.	101	—	Leningen uit te geven door de N.M.B.S.
<i>Pensions :</i>			<i>Pensioenen :</i>
Pensions civiles	123	—	Burgerlijke pensioenen.
Pensions militaires	45	—	Militaire pensioenen.
Pensions de guerre 1940-1945	—	63.5	Oorlogspensioenen 1940-1945.
Pensions de vieillesse (y compris les pensions des travailleurs indépendants).	—	100.5	Ouderdomspensioenen (de pensioenen van de zelfstandige arbeiders inbegrepen).
Pensions des ouvriers mineurs	25.5	—	Pensioenen voor mijnwerkers.
<i>Non-Valeurs et Remboursements :</i>			<i>Kwade Posten en Terugbetalingen :</i>
Versement au Trésor de la Colonie (part du produit des impôts cédulaires sur les revenus).	—	640	Storting in de Schatkist van de Kolonie (aandeel in de opbrengst van de cedulaire belastingen op de inkomsten).
Déficits des comptables de l'Etat	25	—	Tekorten van de rekenplichtigen van de Staat.
<i>Justice :</i>			<i>Justitie :</i>
Dépenses de personnel	21	—	Personeelsuitgaven.
Enfants confiés à des institutions de charité	6	—	Kinderen toevertrouwd aan liefdadigheidsinstellingen.
<i>Intérieur :</i>			<i>Binnenlandse Zaken :</i>
Fonds communal d'assistance publique	59	—	Gemeentefonds voor openbare onderstand.
Fonds des communes	234	—	Fonds der gemeenten.
Fonds des provinces	35	—	Fonds der provinciën.
Remboursement au Crédit Communal des avances consenties aux communes.	50	—	Terugbetaling aan het Gemeentekrediet van de aan gemeenten toegestane voorschotten.

	Différence — Verschil		
	+	—	
Communes à situation obérée	—	100	Gemeenten waarvan de financiële toestand bezwaard is.
Indemnités de milice	—	14	Militievergoedingen.
<i>Défense Nationale :</i>			
Dépenses de personnel	20	—	<i>Landsverdediging :</i> Personeelsuitgaven.
Dépenses de matériel	—	322	Uitgaven voor materieel.
Entretien des bâtiments militaires	10	—	Onderhoud van de militaire gebouwen.
Corps des volontaires en Corée	—	43	Vrijwilligerskorps voor Korea.
<i>Gendarmerie :</i>			
Dépenses de personnel	12	—	<i>Rijkswacht :</i> Personeelsuitgaven.
Dépenses de matériel	—	8	Uitgaven voor materieel.
<i>Agriculture :</i>			
Dépenses de personnel	9	—	<i>Landbouw :</i> Personeelsuitgaven.
Lutte contre les maladies des animaux	—	31	Bestrijding van dierenziekten.
Amélioration des espèces bovine et chevaline	10	—	Verbetering van het runder- en paardenras.
Inspection vétérinaire et laboratoire de diagnostic	5	—	Veeartsenijkundig- en laboratoriumonderzoek.
<i>Affaires Economiques :</i>			
Subvention à l'Office National du Dueroire	13.5	—	<i>Economische Zaken :</i> Toelage aan de Nationale Delcrederiedienst.
Subvention à l'I.R.S.I.A.	10	—	Toelage aan de I.W.O.N.L.
Fonds de péréquation de la C.E.C.A.	—	175	Perekwatiefonds van de E.G.K.S.
Subventions aux institutions publiques de crédit (S.N.C.I. et C.N.C.P.).	20	—	Toelagen aan de openbare kredietinstellingen (N.M.K.N. en N.K.B.).
O.C.R.A. : subventions pour stockage	—	30	H.D.R. : toelagen voor stockering.
Fonds de réadaptation de la C.E.C.A.	—	11	Wederaanpassingsfonds van de E.G.K.S.
Recherches et mise au point des prototypes de produits nouveaux.	10	—	Opzoekingen en op punt stellen van prototypen van nieuwe produkten.
Aide à la construction ou à l'acquisition de bâtiments industriels (1).	66	—	Hulp bij het bouwen of aankopen van nijverheidsgebouwen (1).
Accroissement de la productivité	5	—	Toename van productiviteit.
Expositions et foires	—	6.4	Tentoonstellingen en handelsforen.
Exposition de 1958	8	—	Tentoonstelling van 1958.
<i>Classes Moyennes :</i>			
Diverses subventions en faveur des classes moyennes (2).	18	—	<i>Middenstand :</i> Diverse toelagen ten gunste van de middenstand (2).
<i>Communications :</i>			
Dépenses de personnel	50	—	<i>Verkeerswezen :</i> Personeelsuitgaven.
Subventions au tourisme	17	—	Toelagen aan het toerisme.
Subventions à l'I.N.R., la R.V.A. et la S.A.B.E.N.A.	17	—	Toelagen aan het N.I.R., R.L.W. en S.A.B.E.N.A.
Subventions à la S.N.C.F.B. :			Toelagen aan de N.M.B.S. :
Déficit d'exploitation	72	—	Uitbatingsdeficit;
Tarifs C.E.C.A.	117	—	E.G.K.S.-tarieven.
Péréquation des pensions	120	—	Perekwatie van de pensioenen;
Transit transports par Grand-Duché	—	7	Transito-verkeer door het Groot-Hertogdom;
Electrification du réseau	—	35	Electrificatie van het net.
Télévision	29	—	Televisie.
<i>Travaux Publics et Reconstruction :</i>			
Dépenses de personnel	—	21	<i>Openbare Werken en Wederopbouw :</i> Personeelsuitgaven.
Dépenses de matériel	—	28	Uitgaven voor materieel.
Travaux courants (3)	440	—	Lopende werken (3).

(1) En 1955: 33 millions de francs au budget extraordinaire des Affaires Economiques.

(2) En 1955: 3 millions de francs au budget extraordinaire des Affaires Economiques, pour le même objet que sous (1).

(3) En 1955: crédit inscrit au budget extraordinaire.

(1) In 1955: 33 miljoen frank op de buitengewone begroting van Economische Zaken.

(2) In 1955: 3 miljoen frank op de buitengewone begroting van Economische Zaken, met hetzelfde doel als onder (1).

(3) In 1955: krediet ingeschreven op de buitengewone begroting.

	Différence — Vershil		
	+	—	
<i>Travail et Prévoyance Sociale :</i>			<i>Arbeid en Sociale Voorzorg :</i>
Chômage (1)	—	78	Werkloosheid (1).
F.N.A.M.I.	94	—	R.V.Z.I.
F.N.A.M.I. : chômeurs	—	62	R.V.Z.I. : werklozen.
F.N.R.O.M. : réduction de la cotisation pour congés complémentaires des ouvriers mineurs.	—	90	N.P.V.M. : vermindering van de bijdragen voor aanvullende verloven van mijnwerkers.
Double pécule des employés	—	75	Dubbele vergoeding voor bedienden.
Estropiés	74	—	Verminkten.
Cotisations sociales irrécouvrables	—	7	Niet invorderbare maatschappelijke bijdragen.
<i>Instruction Publique :</i>			<i>Openbaar Onderwijs :</i>
Dépenses de personnel	135	—	Personeelsuitgaven.
Dépenses de matériel	59	—	Uitgaven voor materieel.
Subsides-traitements :			Weddetoelagen :
Enseignement primaire	62	—	Lager onderwijs;
Enseignement normal	—	22.6	Normaal onderwijs;
Enseignement moyen	—	161	Middelbaar onderwijs;
Enseignement technique	—	45	Technisch onderwijs.
Subsides à l'enseignement supérieur libre et aux centres de recherche.	10	—	Toelagen aan het vrij hoger onderwijs en aan de opzoekingscentra.
Subventions aux académies et écoles de dessin	6	—	Toelagen aan akademiën en tekenscholen.
Fonds national des études	1.5	—	Nationaal studiefonds.
<i>Santé Publique et Famille :</i>			<i>Volksgezondheid en Gezin :</i>
Dépenses de personnel	9	—	Personeelsuitgaven.
Subsides à l'O.N.E.	—	8.5	Toelagen aan het N.W.K.
Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.	9.4	—	Toelagen aan de opvoedende of voorbehoedende gezondheidsinstellingen.
Subsides aux sports	—	14	Toelagen voor sporten.
Subsides à l'O.N.O.V.A. (organisme supprimé)	—	75	Toelagen aan de N.W.W.W.B. (afgeschaft organisme).
Subsides à l'O.N.A.C.	25	—	Toelagen aan de N.W.O.
Subsides à l'O.N.I.G.	2	—	Toelagen aan de N.W.O.I.
Fonds spécial des indigents	—	30	Speciaal fonds voor behoeftigen.
Fonds national du logement	97	—	Nationaal fonds voor huisvesting.
Fonds spécial des réfugiés (O.I.R.)	—	5.5	Speciaal fonds voor vluchtelingen (I.O.V.).
Statut des P.P. (art. 8)	—	16	Statuut van de P.G. (art. 8).
Frais d'instruction et bourses d'études aux P.P., orphelins et anciens ressortissants de l'O.N.O.V.A.	14.7	—	Onderwijskosten en studiebeurzen aan P.G., wezen en gewezen rechthebbenden van de N.W.W.W.B.
<i>Finances :</i>			<i>Financiën :</i>
Dépenses de personnel	84.7	—	Personeelsuitgaven.
Dépenses de matériel	—	6	Uitgaven voor materieel.
Application des arrêtés financiers du 6 octobre 1944	12.6	—	Toepassing van de financiële besluiten van 6 October 1944.
Accord belgo-américain concernant la construction d'ambassades, les claims U.S.A., etc.	68.3	—	Belgisch-Amerikaans akkoord betreffende de oprichting van ambassades, de U.S.A.-claims, enz.
Claims visés par les accords d'aide mutuelle et réciproque entre la Belgique et ses Alliés.	17.7	—	Claims vermeld in de wederzijdse hulpakkoorden tussen België en zijn verbondenen.

(1) Cette diminution a pu être réalisée nonobstant la réincorporation au budget ordinaire des crédits inscrits en 1955, au budget extraordinaire, au titre de la lutte contre le chômage pour un montant de 1.1 milliard de francs.

(1) Deze vermindering kon verwezenlijkt worden niettegenstaande de wederopnemng in de gewone begroting van de in 1955 op de buitengewone begroting ingeschreven kredieten uit hoofde van de bestrijding van de werkloosheid ten bedrage van 1.1 milliard frank.

§ 4. TABLEAU COMPARATIF DES ALLOCATIONS
BUDGÉTAIRES POSTULÉES AUX BUDGETS ORDINAIRES
POUR 1955 ET 1956
PAR NATURE DE DÉPENSES.

(En millions de francs.)

21.

§ 4. VERGELIJKENDE TABEL
VAN DE OP DE GEWONE BEGROTINGEN VOOR 1955 EN 1956
AANGEVRAAGDE KREDIETEN,
VOLGENS DE AARD DER UITGAVEN.

(In milloen frank.)

21.

DÉPARTEMENTS — DEPARTEMENTEN		Dépenses de personnel — Uitgaven voor personeel	Dépenses de matériel — Uitgaven voor materieel	Subventions — Toelagen	Travaux — Werken	Autres dépenses — Andere uitgaven	Total général — Algemeen totaal
Premier Ministre. Eerste Minister.	A B C	34.3 34.3 —	7.5 7.4 -0.1	0.2 0.2 —	— — —	— — —	42 41.9 -0.1
Justice. Justitie.	A B C	1,223.2 1,244 +20.8	145.9 143.8 -2.1	3.3 3.4 +0.1	— — —	247.9 256.8 +8.9	1,620.3 1,648 +27.7
Intérieur. Binnenlandse Zaken.	A B C	228.6 239.2 +10.6	57.7 58.3 +0.6	7,106.7 7,374.8 +268.1	2.4 2.1 -0.3	349.1 328.3 -20.8	7,744.5 8,002.7 +258.2
Affaires Etrang. et Commerce Ext. Buitenl. Zaken en Buitenl. Handel.	A B C	386 392.8 +6.8	101.6 100 -1.6	152.6 137.5 -15.1	— — —	3.1 4.1 +1	643.3 634.4 -8.9
Défense Nationale. Landsverdediging.	A B C	6,009.4 6,030 +20.6	5,568.1 5,245.7 -322.4	58.2 58.9 +0.7	80 89.2 +9.2	114.1 86.1 -28	11,829.8 11,509.9 -319.9
Gendarmerie. Rijkswacht.	A B C	1,098.1 1,110.1 +12	97.9 89.3 -8.6	— — —	— — —	— — —	1,196 1,199.4 +3.4
Colonies. Koloniën.	A B C	61.9 61.8 -0.1	6.2 5.7 -0.5	— — —	— — —	— — —	68.1 67.5 -0.6
Agriculture. Landbouw.	A B C	216.9 226.1 +9.2	75.1 71.8 -3.3	476.8 454.7 -22.1	24.9 25.7 +0.8	118 122.7 +4.7	911.7 901 -10.7
Affaires Economiques. Economische Zaken.	A B C	269 269.4 +0.4	66.7 68.6 +1.9	1,179.7 1,085.7 -94	1.4 1.4 —	48.3 50 +1.7	1,565.1 1,475.1 -90
Classes Moyennes. Middenstand.	A B C	11.4 13 +1.6	4.7 7 +2.3	60.5 78.6 +18.1	— — —	— — —	76.6 98.6 +22
Communications. Verkeerswezen.	A B C	2,221.8 2,271.7 +49.9	185.5 191.6 +6.1	2,278.1 2,577.5 +299.4	10 6 -4	491.8 519.6 +27.8	5,187.2 5,566.4 +379.2
Travaux Publics et Reconstruction. Openbare Werken en Wederopbouw.	A B C	915 893.6 -21.4	229.3 222.2 -7.1	10.1 6.2 -3.9	545.4 984.5 +439.1	6.7 6.4 -0.3	1,706.5 2,112.9 +406.4
Travail et Prévoyance Sociale. Arbeid en Sociale Voorzorg.	A B C	133.9 134.2 +0.3	32.5 32.6 +0.1	5,692.7 5,483 -209.7	— — —	704.3 767.3 +63	6,563.4 6,417.1 -146.3
Instruction Publique. Openbaar Onderwijs.	A B C	2,283.8 2,422.8 +139	444.1 502.6 +58.5	6,344.6 6,199.8 -144.8	1.5 2 +0.5	46.4 49.8 +3.4	9,120.4 9,177 +56.6
Santé Publique et Famille. Volksgezondheid en Gezin.	A B C	165.9 177.4 +11.5	49.2 50.1 +0.9	876.3 814.8 -61.5	0.2 0.2 —	1,311.2 1,375.3 +64.1	2,402.8 2,417.8 +15

A = 1955 rectifié, non compris les crédits supplémentaires rattachés à l'exercice 1955 pour les besoins des exercices antérieurs.

B = 1956.

C = Différence entre B et A.

A = 1955 verbeterd, de bijkredieten voor het dienstjaar 1955 ten behoeve van vroegere dienstjaren niet inbegrepen.

B = 1956.

C = Verschil tussen B en A.

§ 4. TABLEAU COMPARATIF DES ALLOCATIONS
BUDGÉTAIRES POSTULÉES AUX BUDGETS ORDINAIRES
POUR 1955 ET 1956
PAR NATURE DE DÉPENSES (suite).
(En millions de francs.)

§ 4. VERGELIJKENDE TABEL
VAN DE OP DE GEWONE BEGROTINGEN VOOR 1955 EN 1956
AANGEVRAAGDE KREDIETEN,
VOLGENS DE AARD DER UITGAVEN (vervolg).
(In miljoen frank.)

DÉPARTEMENTS		Dépenses de personnel	Dépenses de matériel	Subventions	Travaux	Autres dépenses	Total général
DEPARTEMENTEN		Uitgaven voor personeel	Uitgaven voor materieel	Toelagen	Werken	Andere uitgaven	Algemeen totaal
Finances.	A	2,070	527.7	2,543.1	4	89.9	5,234.7
Financiën.	B	2,154.7	521.7	2,538.7	4.8	181	5,400.9
	C	+84.7	-6	-4.4	+0.8	+91.1	+166.2
Totaux.	A	17,329.2	7,599.7	26,782.9	669.8	3,530.8	55,912.4
Totalen.	B	17,675.1	7,318.4	26,813.8	1,115.9	3,747.4	56,670.6
	C	+345.9	-281.3	+30.9	+446.1	+216.6	+758.2
Dette Publique.	A	—	—	—	—	—	13,764.1
Rijksschuld.	B	—	—	—	—	—	14,579.3
	C	—	—	—	—	—	+815.2
Pensions.	A	—	—	—	—	—	11,932.2
Pensioenen.	B	—	—	—	—	—	11,944.9
	C	—	—	—	—	—	+12.7
Dotations.	A	—	—	—	—	—	283.9
Dotatiën.	B	—	—	—	—	—	281.9
	C	—	—	—	—	—	-2
Non-Valeurs et Remboursements.	A	—	—	—	—	—	1,119.3
Kwade Posten en Terugbetaalingen.	B	—	—	—	—	—	506.6
	C	—	—	—	—	—	-612.7
Totaux généraux.	A	—	—	—	—	—	83,011.9
Algemene totalen.	B	—	—	—	—	—	83,983.3
	C	—	—	—	—	—	+971.4

CHAPITRE III.

Analyse des budgets des dépenses ordinaires
pour l'exercice 1956.

§ 1. DETTE PUBLIQUE.

22. Le présent paragraphe est consacré au seul aspect budgétaire des charges résultant de l'évolution de la Dette de l'Etat. Il sera reparlé de la politique gouvernementale en matière de Dette Publique dans la troisième partie de l'Exposé général consacrée à la situation économique et financière.

Le budget de la Dette Publique pour 1955 s'élèvera, après ajustement (non compris les créances afférentes aux exercices antérieurs) à 13,764.1 millions de francs. Les prévisions pour 1956 atteignent 14,579.3 millions de francs, en majoration de 815.2 millions de francs par rapport à l'exercice précédent.

Ainsi qu'il résulte du tableau publié à la page 14, les charges budgétaires relatives au service de la Dette Publique sont passées de 8,450 millions de francs en 1950 à 14,579 millions de francs en 1956.

Les principaux postes en augmentation en 1956 par rapport à l'exercice 1955 sont indiqués ci-après :

	En millions de francs
— Première annuité de l'emprunt 4 % 1955-1975 émis au cours du 1 ^{er} semestre 1955	440.6
— Charge des capitaux à émettre jusque fin 1956	129

HOOFDSTUK III.

Ontleding van de gewone uitgavenbegrotingen
voor het dienstjaar 1956.

§ 1. STAATSSCHULD.

22. Onderhavige paragraaf is alleen gewijd aan het begrotingsaspect van de lasten voortvloeiend uit de evolutie van de Staatsschuld. Er zal opnieuw van de Regeringspolitiek inzake Staatsschuld gewaagd worden in het derde deel van de Algemene Toelichting gewijd aan de economische en financiële toestand.

De Rijksschuldbegroting voor 1955 zal na de aanpassing (de schuldvorderingen van vorige dienstjaren niet inbegrepen) 13,764.1 miljoen frank belopen. De vooruitzichten voor 1956 bereiken 14,579.3 miljoen frank, zegge een vermeerdering met 815.2 miljoen frank ten opzichte van het vorige dienstjaar.

Zoals blijkt uit de op bladzijde 14 gepubliceerde tabel, zijn de begrotingslasten betreffende de dienst der Rijksschuld verzwaaard van 8,450 miljoen frank in 1950 tot 14,579 miljoen frank in 1956.

De voornaamste posten, waarvoor een verhoging wordt vastgesteld in 1956 ten overstaan van het dienstjaar 1955, worden hieronder aangeduid :

	In miljoen frank
— Eerste annuïteit van de 4 % lening 1955-1975 uitgegeven tijdens het 1 ^{ste} semester 1955	440.6
— Last van de tot einde 1956 uit te geven leningen	129

	En millions de francs
— Première annuité du premier emprunt à émettre par le Fonds des Routes... ..	188
— Reprise de l'amortissement de la dette consolidée de l'Etat envers la Banque Nationale ...	195

Par contre, parmi les crédits en diminution, il convient de signaler l'article relatif au service de l'emprunt d'Assainissement monétaire, en réduction de 160 millions de francs.

Il est à noter que sur un total de 14,579 millions de francs, un montant de 5,652 millions de francs est affecté aux amortissements des emprunts consolidés; les intérêts et autres charges y figurent pour un montant de 8,927 millions de francs.

Bien qu'au total, le budget de la Dette Publique pour 1956 accuse une nouvelle majoration de charges, la situation dans ce secteur se présente en net progrès par rapport aux années antérieures.

Le Gouvernement est soucieux, en effet, de réduire le volume et la fréquence des appels publics à l'emprunt. C'est en adaptant sa politique d'investissements à l'évolution de la conjoncture économique et à celle du marché des capitaux que le Gouvernement entend réaliser cette nouvelle politique d'emprunt.

C'est ainsi que grâce au ralentissement déjà réalisé du rythme de l'endettement et compte tenu de ce que l'appel au marché des capitaux sera freiné encore davantage au cours du second semestre 1955 et de l'année 1956, il a été possible de limiter à 129 millions de francs le crédit pour charges des capitaux à émettre jusque fin 1956; les crédits correspondants de l'exercice précédent atteindront, après ajustements, plus de 700 millions de francs. En ajoutant aux 129 millions de francs précités, le crédit de 188 millions de francs couvrant pour 1956 le service du nouvel emprunt à émettre par le Fonds des Routes, l'accroissement annuel des charges d'emprunt marque une notable atténuation de l'ordre de 383 millions de francs dès 1956.

Parmi les charges nouvelles, il y a lieu de relever la reprise, à partir de 1956, du remboursement par le Trésor de la créance consolidée de la Banque Nationale sur l'Etat. Cette créance s'élevait, ensuite de l'assainissement du bilan de la Banque Nationale, en septembre 1948, au montant de 35 milliards de francs. De ce montant, 5 milliards de francs doivent être remboursés au moyen de la part annuelle de l'Etat dans les bénéfices de la Banque Nationale. Au 31 décembre 1954, la créance consolidée de la Banque figurait au bilan de cet établissement pour un montant de 34,660,494,790 francs.

Suivant accord intervenu le 2 décembre 1953 entre le Trésor et la Banque, celle-ci, eu égard aux lourdes charges que faisait peser sur le Trésor l'exécution du programme de défense, a consenti à ce que la part de l'Etat dans les bénéfices des exercices sociaux 1953 et 1954 soit effectivement créditée au compte du Trésor au lieu d'être affectée à l'amortissement. Ce régime fut prorogé pour une année, à savoir l'exercice social 1955, sous réserve que le montant total des amortissements différés de 1953 à 1955 soit apuré en six années, à raison d'un sixième au moins par an.

Il est résulté de ces divers accords que le budget de la Dette Publique pour les exercices 1953 à 1955 a été allégé provisoirement d'une dépense totale d'environ 378 millions de francs. Mais, à partir de 1956, non seulement le Trésor fera face à la charge d'amortissement propre à l'année 1956, montant estimé à 132 millions de francs, mais remboursera en outre un sixième des amortissements différés, soit 63 millions de francs. D'où, au total, une charge nouvelle pour l'exercice 1956, de 195 millions de francs.

	In miljoen frank
— Eerste annuïteit van de eerste door het Wegenfonds uit te geven lening	188
— Overname van de delging van de geconsolideerde Staatsschuld tegenover de Nationale Bank.	195

Daartegenover dient onder de ingekrompen kredieten het artikel vermeld voor de dienst van de Muntsaneringslening dat in mindering is met 160 miljoen frank.

Er dient opgemerkt dat op een totaal van 14,579 miljoen frank een bedrag van 5,652 miljoen frank wordt aangewend voor de delging van de geconsolideerde leningen; de interesten en andere lasten belopen de som van 8,927 miljoen frank.

Alhoewel in het totaal de Rijksschuldbegroting voor 1956 een nieuwe vermeerdering van de lasten boekt, is er toch een merkbare vooruitgang waar te nemen in deze sector ten opzichte van de vorige jaren.

De Regering is inderdaad bezorgd om de omvang en de veelvuldigheid van de leningen te verminderen. Het is door het aanpassen van haar investeringspolitiek aan de evolutie van de economische conjunctuur en aan deze van de kapitaalmarkt dat de Regering deze nieuwe leenpolitiek wil verwezenlijken.

De reeds verwezenlijkte vertraging in het uitgeven van leningen gevoegd bij het feit dat gedurende het 2^e semester van 1955 en in het jaar 1956 nog minder beroep op de kapitaalmarkt zal gedaan worden, heeft het mogelijk gemaakt het krediet voor de lasten van de tot einde 1956 uit te geven kapitalen tot 129 miljoen frank te beperken; de overeenstemmende kredieten van het vorige dienstjaar zullen na aanpassing meer dan 700 miljoen frank bedragen. Voegt men bij voormelde 129 miljoen frank het krediet van 188 miljoen frank dat voor 1956 de dienst van de nieuwe door het Wegenfonds uit te geven lening zal dekken, dan ondergaat de jaarlijkse stijging van de leningslast een merkwaardige vermindering van 383 miljoen frank vanaf 1956.

Onder de nieuwe lasten dient opgemerkt de overname, met ingang van 1956, van de terugbetaling door de Schatkist van de geconsolideerde schuld van de Staat aan de Nationale Bank. Deze schuldvordering bedroeg na de sanering van de bilan van de Nationale Bank in September 1948, 35 milliard frank. Van dit bedrag dienen 5 milliard frank terugbetaald door middel van het jaarlijks aandeel van de Staat in de winsten van de Nationale Bank. Op 31 December 1954 kwam deze geconsolideerde schuld op de bilan van de Nationale Bank voor ten bedrage van 34,660,494,790 frank.

Volgens het akkoord tot stand gekomen op 2 December 1953 tussen de Thesaurie en de Bank, heeft deze, gelet op de zware lasten die de uitvoering van het verdedigingsprogramma op de Schatkist liet wegen, toegestaan dat het aandeel van de Staat in de winsten van de maatschappelijke dienstjaren 1953 en 1954 effectief op de rekening van de Thesaurie gecrediteerd werd in plaats van aangewend tot de delging. Dit regime werd voor één jaar verlengd, namelijk voor het maatschappelijk dienstjaar 1955, onder voorbehoud dat het totaal bedrag van de uitgestelde delging van 1953 tot 1955 binnen de zes jaar aangezuiverd worde, met ten minste 1/6^e per jaar.

Dank zij deze akkoorden werd de Rijksschuldbegroting voor de dienstjaren 1953 tot 1955 voorlopig verlicht met ongeveer 378 miljoen frank. Maar met ingang van 1956 zal de Thesaurie niet alleen het hoofd bieden aan de delgingslast eigen aan het jaar 1956 waarvan het bedrag op 132 miljoen frank wordt geraamd, maar daarenboven nog een zesde van de uitgestelde delgingen, zegge 63 miljoen frank, terugbetalen. Met als gevolg: een nieuwe totale last van 195 miljoen frank voor het dienstjaar 1956.

§ 2. PENSIONS.

23. Depuis le dépôt de l'Exposé général pour l'exercice budgétaire 1955, une série de lois ont été votées en vue de régler la plupart des problèmes en suspens depuis plusieurs années, en matière de pensions :

a) Pensions des agents de l'Etat : loi du 2 août 1955 portant péréquation des pensions de retraite et de survie;

b) Pensions de guerre : loi du 16 juin 1955 complétant les attributions du Fonds de dotation qui assure le financement des pensions de guerre;

c) Pensions des ouvriers : loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers;

d) Pensions des travailleurs indépendants : le problème du déficit budgétaire probable (1,700 millions de francs au total pour les années 1954 et 1955) résultant du régime de pension des professions indépendantes, instauré par la loi du 11 mars 1954, a été résolu par la loi du 20 juillet 1955.

Lorsque sera voté le projet de loi, déposé le 12 mai 1955, relatif à la pension de vieillesse des travailleurs indépendants (*Doc. Chambre n° 281, session 1954-1955*), le Gouvernement aura réalisé les points essentiels de son programme en matière de pensions, tel qu'il a été exposé aux Chambres dans la déclaration gouvernementale du 4 mai 1954, complétée par celle du 10 novembre 1954.

La plupart des incidences budgétaires de ces diverses lois avaient été déjà escomptées dans le budget des pensions pour l'exercice 1955 lequel s'élevait au moment de son dépôt au montant de 10,981.7 millions de francs. Force a été toutefois d'ajouter à ce montant un crédit supplémentaire de 900 millions de francs (plus un second supplément de 800 millions de francs pour les dépenses afférentes à l'exercice 1954) pour faire face au déséquilibre financier du régime de pensions pour travailleurs indépendants, instauré par la loi du 11 mars 1954.

Divers ajustements porteront finalement le budget des pensions pour 1955 (crédits propres à l'exercice) au total de 11,932.2 millions de francs.

Les prévisions pour 1956 sont du même ordre : 11,944.9 millions de francs.

Elles se répartissent comme suit :

(En millions de francs.)

§ 2. PENSIOENEN.

23. Sedert het neerleggen van de Algemene Toelichting voor het begrotingsdienstjaar 1955 werden een reeks wetten gestemd ten einde het merendeel van de sedert jaren hangende problemen inzake pensioenen te regelen :

a) Pensioenen van het Staatspersoneel : wet van 2 Augustus 1955 houdende péréquation van de rust- en overlevingspensioenen;

b) Oorlogspensioenen : wet van 16 Juni 1955 tot aanvulling van de bevoegdheden van het Dotatiëfonds dat de financiering van de oorlogspensioenen verzekert;

c) Arbeiderspensioenen : wet van 21 Mei 1955 betreffende de rust- en overlevingspensioenen van de arbeiders;

d) Pensioenen van de zelfstandige arbeiders : het probleem van het vermoedelijk begrotingsdeficit (1,700 miljoen frank in het totaal voor de jaren 1954 en 1955), voortvloeiend uit het pensioenstelsel van de zelfstandige beroepen, ingesteld door de wet van 11 Maart 1954, werd opgelost door de wet van 20 Juli 1955.

Wanneer het op 12 Mei 1955 ingediende wetsontwerp betreffende het ouderdomspensioen der zelfstandige arbeiders (*Besch. Kamer n° 281, zittijd 1954-1955*), zal gestemd zijn, zal de Regering de essentiële punten van haar programma inzake pensioenen, zoals het aan de Kamers werd uiteengezet in de Regeringsverklaring van 4 Mei 1954, aangevuld door deze van 10 November 1954, verwezenlijkt hebben.

Voor het merendeel werd de begrotingsweerslag van deze wetten reeds medegedeeld in de begroting van pensioenen voor het dienstjaar 1955, die bij het indienen 10,981.7 miljoen frank bedroeg. Noodgedwongen werd nochtans aan dit bedrag een bijkrediet van 900 miljoen frank gevoegd (plus een tweede supplement van 800 miljoen frank voor de uitgaven van het dienstjaar 1954) ten einde het hoofd te bieden aan het financieel onevenwicht van het pensioenstelsel voor zelfstandige arbeiders, ingesteld door de wet van 11 Maart 1954.

Diverse aanpassingen zullen uiteindelijk de begroting van pensioenen voor 1955 (eigen kredieten van het dienstjaar) op een totaal van 11,932.2 miljoen frank brengen.

De vooruitzichten voor 1956 belopen ongeveer hetzelfde bedrag : 11,944.9 miljoen frank.

Men kan ze onderverdelen als volgt :

(In miljoen frank.)

CHAPITRES	1956	1955	Différences — Verschillen	HOOFDSTUKKEN
Chapitre I. — Pensions civiles et militaires.	4.116.7	3.964.7	+152	Hoofdstuk I. — Burgerlijke en militaire pensioenen.
Chapitre II. — Pensions de guerre ...	2.990	3.053.5	— 63.5	Hoofdstuk II. — Oorlogspensioenen.
Chapitre III. — Pensions de vieillesse.	4.661.6	4.736.6	— 75	Hoofdstuk III. — Ouderdomspensioenen.
Chapitre IV. — Pensions provisoires et divers.	176.6	177.4	— 0.8	Hoofdstuk IV. — Voorlopige pensioenen en diversen.
Total.	11,944.9	11,932.2	+ 12.7	Totaal.

L'accroissement des crédits dans le secteur des pensions civiles et militaires provient principalement du fait que la péréquation des pensions réalisée par la loi du 2 août 1955 sera intégrale à partir du 1^{er} janvier 1956; pour l'année 1955, l'ajustement des dites pensions a été limité, à titre provisoire, à 80 % de la péréquation intégrale.

De stijging van de kredieten in de sector van de burgerlijke en militaire pensioenen spruit vooral voort uit het feit dat de péréquation van de pensioenen, verwezenlijkt door de wet van 2 Augustus 1955, met ingang van 1 Januari 1956 integraal wordt toegepast; voor het jaar 1955 werd de aanpassing van gezegde pensioenen voorlopig beperkt tot 80 % van de integrale péréquation.

En matière de pensions de guerre, la diminution de crédits est due à la résorption des arriérés exceptionnels à payer aux victimes civiles de la guerre en application de la loi du 15 mars 1954.

Enfin, la diminution constatée au chapitre des pensions de vieillesse provient de l'instauration d'un nouveau régime de pensions pour les travailleurs indépendants (voir projet n° 281, Chambre, session 1954-1955). L'économie de 150 millions de francs qui en résulte est compensée, en partie, notamment par l'augmentation de l'intervention de l'Etat dans le régime général de pensions pour ouvriers (majoration de 40 millions de francs de la dotation annuelle conformément à l'article 16 de la loi du 21 mai 1955) et dans le régime de retraite des ouvriers mineurs (accroissement du nombre de pensionnés).

§ 3. NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS.

24. Les prévisions de dépenses au titre des non-valeurs et remboursements sont en diminution de 612,7 millions de francs par rapport aux crédits ajustés (créances antérieures non comprises) pour l'exercice 1955.

Cette réduction provient essentiellement de la disparition du crédit de 640 millions de francs prévu en 1955, pour le versement au Trésor de la Colonie, de la part qui lui revient dans le produit de certains impôts cédulaires sur les revenus perçus en Belgique par l'Administration des Contributions directes.

A l'avenir, conformément au système de comptabilisation des recettes nettes en matière d'impôts, la part susvisée du Trésor de la Colonie sera décomptée des recettes brutes et comptabilisée au budget pour Ordre; de ce fait, elle n'apparaîtra plus dans le budget des Non-Valeurs et Remboursements.

Parallèlement, le budget des Voies et Moyens pour 1956 ne contient plus aucune prévision du chef de cette recette.

Quant à la subvention à l'Institut National de Radiodiffusion, son montant s'établit à 232,964,000 francs contre 230,781,000 en 1955.

§ 4. DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

a) Dépenses de personnel.

25. Les annexes I, II, III et IV de cet Exposé général donnent le détail de l'évolution des dépenses de personnel, tandis que les annexes V et VI fournissent respectivement la comparaison des effectifs des départements ministériels et des corps spéciaux aux 1^{er} juillet 1954 et 1^{er} juillet 1955.

*
**

Dans l'Exposé général du budget de l'exercice 1955, il était noté que la majoration continue des crédits de personnel était la résultante de trois causes bien déterminées :

1° Augmentation du nombre des personnes émergeant au budget de l'Etat;

2° Revisions générales des barèmes et fluctuations dues au jeu de l'index des prix;

3° Augmentations périodiques prévues par les échelles de traitement;

dont seuls les effets de la première étaient susceptibles d'être minimisés par une organisation appropriée.

Cette constatation reste entièrement valable et se justifie une fois de plus lorsqu'on compare les crédits prévus

Voor de oorlogspensioenen is de kredietvermindering te danken aan het opsloppen van de buitengewone achterstallen in toepassing van de wet van 15 Maart 1954 te betalen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers.

Ten slotte vloeit de vermindering, vastgesteld onder het hoofdstuk der ouderdomspensioenen voort uit de instelling van een nieuw pensioenstelsel voor de zelfstandige arbeiders (zie ontwerp n° 281, Kamer, zitting 1954-1955). De besparing van 150 miljoen frank die er uit voortvloeit wordt gedeeltelijk gecompenseerd, inzonderheid door de verhoging van de Staatstussenkomst in het algemeen pensioenstelsel voor arbeiders (vermeerdering van de jaarlijkse dotatie met 40 miljoen frank, overeenkomstig artikel 16 van de wet van 21 Mei 1955) en in het pensioenstelsel voor mijnwerkers (aangroei van het getal gepensioneerden).

§ 3. KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.

24. De vooruitzichten van de uitgaven ten titel van Kwade Posten en Terugbetalingen zijn met 612,7 miljoen frank verminderd ten opzichte van de aangepaste kredieten (vroegere schuldvorderingen niet inbegrepen) voor het dienstjaar 1955.

Deze vermindering vindt vooral haar oorzaak in het verdwijnen van het krediet van 640 miljoen frank, in 1955 voorzien voor het storten in de Schatkist van de Kolonie van het haar toekomstig aandeel in de opbrengst van sommige cedulaire belastingen op de inkomsten, geïnd in België door het Bestuur van de Directe Belastingen.

In de toekomst zal, overeenkomstig het stelsel van comptabilisatie van de netto-ontvangsten inzake belastingen, het bovengemeld aandeel van de Schatkist van de Kolonie afgetrokken worden van de bruto-ontvangsten en ingeschreven op de begroting voor Orde; aldus zal zij niet meer voorkomen op de begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen.

Terzelfdertijd behelst de Rijksmiddelenbegroting voor 1956 geen enkel vooruitzicht uit hoofde van deze ontvangst.

Wat de toelage aan het Nationaal Instituut voor Radio-Omroep betreft, beloopt het bedrag 232,964,000 frank tegenover 230,781,000 frank in 1955.

§ 4. UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

a) Personeelsuitgaven.

25. Bijlagen I, II, III en IV van deze Algemene Toelichting detailleren de evolutie van de personeelsuitgaven, terwijl de bijlagen V en VI de vergelijking van de effectieven van de ministeriële departementen en van de bijzondere korpsen respectievelijk op 1 Juli 1954 en 1 Juli 1955 verstrekken.

*
**

In de Algemene Toelichting van de begroting van het dienstjaar 1955 stond vermeld dat de gedurige stijging van de kredieten voor het personeel te wijten was aan drie welbepaalde oorzaken :

1° Aangroei van het aantal personen voorkomend op de Staatsbegroting;

2° Algemene herziening van de barema's en schommelingen van de prijzenindexen;

3° Periodische verhogingen voorzien door de weddeschalen.

Alleen de gevolgen van de eerste oorzaak konden door aangepaste organisatorische maatregelen tot een minimum herleid worden.

Bovenstaande opmerking behoudt haar volle waarde en vindt eens te meer haar rechtvaardiging in een vergelijking

pour 1955 et 1956, compte tenu des effectifs en fonction respectivement au 1^{er} juillet 1954 et au 1^{er} juillet 1955.

L'augmentation de 346 millions de francs des dépenses de personnel par rapport à 1955 est, en ordre principal attribuable aux révisions barémiques (barèmes spéciaux) et aux augmentations périodiques accordées en vertu de la réglementation relative aux traitements des agents de l'Etat.

Il est, en effet, édifiant de constater que, malgré une diminution nette de 731 unités affectant les effectifs des départements ministériels, de l'Ordre Judiciaire et du Conseil d'Etat, le total des crédits relatifs à ce personnel est en augmentation de 196 millions de francs.

Le secteur « Enseignement » accuse, de son côté, une majoration de crédit de 137 millions de francs qui s'explique, d'une part, par un renforcement du personnel du corps enseignant et scientifique à concurrence de 823 unités et, d'autre part, par le jeu normal des augmentations barémiques.

Ajoutons à ces constatations générales que la révision des échelles des traitements des agents de la Poste se traduit par une augmentation de dépenses de près de 50 millions; celle-ci couvre la réalisation de promesses faites par le Gouvernement lors de sa constitution, en vue de redresser certaines situations intéressant le personnel de cette Administration.

Le Gouvernement a poursuivi en 1955 et compte poursuivre en 1956 la politique de freinage des recrutements, dans toute la mesure où elle ne nuira pas à la bonne marche de l'Administration. Les services temporaires créés pour faire face aux situations spéciales nées de la guerre seront progressivement réduits au fur et à mesure de la diminution des tâches qui leur incombent; le personnel ainsi libéré sera affecté à combler les vacances qui se produiront dans les services traditionnels.

Des arrêtés régleront de façon équitable la question des transferts et affectations.

*
**

26. Le Gouvernement est attentif aux conclusions de la Commission d'étude de la réforme des administrations publiques qu'a présidée M. Max-Léo Gérard, ancien Ministre des Finances.

L'étude des problèmes du logement des services publics, de la centralisation et de la rationalisation des bâtiments administratifs (création d'un centre administratif) est parvenue à un stade déjà avancé. La réorganisation du travail administratif en vue d'accroître son efficacité doit, d'autre part, être poussée à tous les échelons de la hiérarchie administrative.

Il importe avant tout d'imprégner toute l'Administration d'un esprit nouveau au point de vue de l'application des méthodes de travail les plus rationnelles, les plus économiques et les plus rentables.

Le Gouvernement s'applique à réaliser ce programme. Il compte à cet effet sur l'esprit de collaboration et de dévouement de tous les fonctionnaires sans distinction. Il espère que des résultats substantiels pourront être atteints rapidement afin de réaliser des économies qui laisseront les dépenses en deçà des crédits demandés.

*
**

27. A ces considérations générales, il apparaîtra opportun d'ajouter quelques renseignements sur l'évolution des effectifs dans les départements ministériels et corps spéciaux.

van de kredieten voorzien voor 1955 en 1956, rekening gehouden met de fungerende effectieven, respectievelijk op 1 Juli 1954 en 1 Juli 1955.

De stijging met 346 miljoen frank van de personeelsuitgaven ten opzichte van 1955 is voornamelijk te wijten aan de weddeherzieningen (bijzondere barema's) en aan de periodische verhogingen die krachtens de reglementering inzake de wedden van het Staatspersoneel verleend worden.

Zo komt het dat niettegenstaande een afgetekende daling van de effectieven van de ministeriële departementen, van de Rechterlijke Macht en van de Raad van State met 731 eenheden, de globale kredieten betreffende het personeel met 196 miljoen frank gestegen zijn.

De kredieten van de sector « Onderwijs » zijn met 137 miljoen frank gestegen, wat enerzijds, kan uitgelegd worden door een versterking van het onderwijzend en wetenschappelijk personeel met 823 eenheden en, anderzijds, door het normaal spel der weddeverhogingen.

Bij deze algemene vaststellingen mag nog vermeld de herziening van de weddeschalen van de personeelsleden van de Posterijen die neerkomt op een verhoging van de uitgaven met ongeveer 50 miljoen frank; aldus wordt de belofte verwezenlijkt welke door de Regering bij haar samenstelling gedaan werd met het oog op het rechtzetten van sommige toestanden waarbij het personeel van de Posterijen betrokken was.

De Regering heeft in 1955 de politiek van blokkering der aanwervingen voortgezet en zij wenst deze in 1956 ook nog te handhaven in de mate dat zulks geen schade berokkent aan de goede gang van de Administratie. De tijdelijke diensten, opgericht om het hoofd te bieden aan de bijzondere toestanden voortvloeiend uit de oorlog zullen geleidelijk verminderd worden naargelang het verdwijnen van de taken waarmede zij belast zijn; het aldus vrijgekomen personeel zal aangewend worden om de vacaturen te vullen die zich in de traditionele diensten zullen voordoen.

Besluiten zullen op een billijke wijze de kwestie van de transferten en affectaties regelen.

*
**

26. De Regering heeft rekening gehouden met de besluiten van de Studiecommissie voor de hervorming van de openbare besturen, voorgezeten door de heer Max-Léo Gérard, gewezen Minister van Financiën.

De studie van de problemen van de huisvesting van de Staatsdiensten, van de centralisatie en van de rationalisatie van de administratieve gebouwen (oprichting van een administratief centrum), is reeds ver gevorderd. De wederinrichting van het administratief werk met het oog op het verhogen van de efficiency moet, anderzijds op alle trappen van de administratieve hiërarchie doorgedreven worden.

De Administratie dient zich vooral te doordringen van een nieuwe geest wat de toepassing van de meest rationele, meest economische en meest renderende werkmethode betreft.

De Regering legt zich toe op de verwezenlijking van dit programma. Zij rekent daarvoor op de medewerking en de toewijding van alle ambtenaren zonder onderscheid. Zij hoopt spoedig substantiële uitslagen te bereiken en besparingen te kunnen verwezenlijken waardoor de uitgaven onder de gevraagde kredieten zullen blijven.

*
**

27. Bij deze algemene overwegingen zal het gewenst schijnen enkele inlichtingen toe te voegen betreffende de evolutie van de effectieven in de ministeriële departementen en in de bijzondere korpsen.

A. — *Effectifs des Ministères.*

Il est signalé plus haut que le personnel des Ministères est en réduction de 731 unités par rapport à la statistique au 1^{er} juillet 1954. La réduction totale des effectifs consécutive au non-recrutement et au non-remplacement des agents démissionnaires eût été beaucoup plus élevée et eût atteint 1,334 unités, si certains départements ne s'étaient vus dans l'obligation de recruter du personnel afin d'assurer la bonne marche de certaines administrations ou de faire face à des extensions d'activité.

Citons notamment :

Affaires Etrangères et Commerce Extérieur :

76 agents : recrutement de personnel temporaire en fonction à l'étranger.

Colonies :

13 agents : régularisation d'agents recrutés après la guerre et qui, auparavant, émargeaient au budget colonial.

Santé Publique et la Famille :

63 agents : transfert de certains services de l'ancien Ministère de la Reconstruction, sous l'autorité du Ministre de la Santé Publique; au total 142 agents ont été transférés; l'augmentation des effectifs limitée à 63 agents résulte du fait que ce département a réduit ses effectifs propres de 79 unités.

Communications :

485 agents : recrutement d'auxiliaires par l'Administration des Postes ensuite de l'augmentation du volume des activités de cette Administration.

En regard de cet accroissement de personnel, il y a lieu d'énumérer les réductions d'effectifs réalisées dans les autres départements :

Services du Premier Ministre	5
Intérieur... ..	38
Finances	61
Justice	36
Défense Nationale	351
Instruction Publique	135
Affaires Economiques... ..	21
Agriculture	47
Travail et Prévoyance sociale	9
Travaux Publics et Reconstruction	631

1,334

B. — *Effectifs des corps spéciaux.*

Dans le cadre de nos obligations internationales et compte tenu de l'évolution de la technique militaire, les effectifs militaires ont été portés de 61,086 au 30 juin 1954 à 63,051 au 30 juin 1955.

C'est, en ordre principal, la nécessité de l'étoffement de la garde territoriale antiaérienne et des unités de la force terrestre qui a déterminé l'accroissement des effectifs militaires.

A. — *Effectieven van de Ministeries.*

Hierboven wordt opgemerkt dat het personeel van de ministeries met 731 eenheden vermindert is ten opzichte van de statistiek op 1 Juli 1954. De totale vermindering van de effectieven naar aanleiding van het stopzetten van de aanwerving en vervanging van de ontslag nemende personeelsleden zou hoger geweest zijn en 1,334 eenheden bereikt hebben indien sommige departementen zich niet verplicht hadden gezien personeel aan te werven om de goede gang van zekere besturen te verzekeren of om het hoofd te bieden aan activiteitsuitbreidingen.

Halen wij inzonderheid aan :

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :

76 personeelsleden : aanwerving van tijdelijk personeel werkzaam in het buitenland.

Koloniën :

13 personeelsleden : regularisatie van de na de oorlog aangeworven personeelsleden die voordien op de koloniale begroting voorkwamen.

Volksgezondheid en Gezin :

63 personeelsleden : transfert van sommige diensten van het gewezen Ministerie van Wederopbouw onder het gezag van de Minister van Volksgezondheid; in het totaal werden 142 personeelsleden overgedragen; de beperking van de verhoging tot 63 personeelsleden is te danken aan het feit dat het departement zijn eigen effectieven met 79 eenheden ingekrompen heeft.

Verkeerswezen :

485 personeelsleden : aanwerving van hulpkrachten door het Bestuur van Posterijen wegens het in omvang toenemen van de werkzaamheden van dit Bestuur.

Tegenover deze stijging van het personeel dienen de effectieverminderingen vermeld die in andere departementen werden verwezenlijkt :

Diensten van de Eerste-Minister	5
Binnenlandse Zaken	38
Financiën	61
Justitie	36
Landsverdediging... ..	351
Openbaar Onderwijs	135
Economische Zaken	21
Landbouw	47
Arbeid en Sociale Voorzorg	9
Openbare Werken en Wederopbouw	631

1,334

B. — *Effectieven van de bijzondere korpsen.*

In het kader van onze internationale verplichtingen en rekening gehouden met de ontwikkeling van de militaire techniek, werden de militaire effectieven van 61,086 op 30 Juni 1954 tot 63,051 op 30 Juni 1955 gebracht.

Het is vooral de noodzakelijkheid te voorzien in de bemanning van de territoriale luchtbescherming en de eenheden van de landmacht die de oorzaak zijn van de aangroei van de militaire effectieven.

En ce qui concerne la Gendarmerie, l'effectif a été porté de 11,877 à 11,896, soit une augmentation de 19 unités, alors que le cadre est fixé à 12,000 unités. L'effectif de l'Ordre Judiciaire et du Conseil d'Etat a diminué de 36 unités.

Enfin, les effectifs du corps enseignant et scientifique marquent un accroissement de 823 unités, entre le 30 juin 1954 et le 30 juin 1955. Tout comme les années précédentes, cette augmentation doit être attribuée au parachèvement des sections existantes, à la création de sections nouvelles d'enseignement prétechnique et à la reprise ou à la transformation d'établissements d'enseignement.

Ci-dessous figure le tableau traditionnel des effectifs du personnel émergeant au budget de l'Etat pour les années 1950 à 1955 (situation au 1^{er} juillet de l'année) :

Wat de Rijkswacht betreft, werd het effectief van 11,877 op 11,896 gebracht, zegge een verhoging van 19 eenheden, waar het kader op 12,000 eenheden is vastgesteld. Het effectief van de Rechterlijke Macht en van de Raad van State is met 36 eenheden verminderd.

Ten slotte zijn de effectieven van het onderwijzend en wetenschappelijk personeel met 823 eenheden gestegen tussen 30 Juni 1954 en 30 Juni 1955. Evenals de vorige jaren is deze verhoging te wijten aan de voltooiing van bestaande secties, het oprichten van nieuwe secties voor vóórtechnisch onderwijs en aan de overname of aan de hervorming van onderwijsinstellingen. Hieronder vindt men de traditionele tabel van het personeelseffectief voorkomend op de Rijksbegroting voor de jaren 1950 tot 1955 (toestand op 1 Juli van het jaar) :

	1950	1951	1952	1953	1954	1955	
A. — Ministères	82,604	82,962	83,974	82,708	82,127	81,431	A. — Ministeries.
B. — Corps spéciaux :							B. — Speciale korpsen :
Armée	28,781	33,607	46,511	56,222	61,086	63,051	Leger.
Gendarmerie	11,211	11,268	11,409	11,756	11,877	11,896	Rijkswacht.
Enseignement	12,687	12,965	13,724	14,169	14,472	15,295	Onderwijs.
Ordre judiciaire et Conseil d'Etat.	3,223	3,776	3,705	3,683	3,712	3,677	Rechterlijke Macht en Raad van State.
Total pour B.	55,902	61,616	75,349	85,830	91,147	93,919	Totaal voor B.
Total général A + B.	138,506	144,578	159,323	168,538	173,274	175,350	Algemeen totaal A + B.
	=====	=====	=====	=====	=====	=====	

28.

b) Dépenses de matériel.
(En millions de francs.)

28.

b) Uitgaven voor materieel.
(In miljoen frank.)

	1955 initial 1955 aanvankelijk	1955 rectifié 1955 verbeterd	1956	
Départements	1,400.4	1,449.6	1,440.3	Departementen.
Corps spéciaux	6,330.4	6,150.1	5,878.1	Speciale korpsen.
Totaux.	7,730.8	7,599.7	7,318.4	Totalen.
	=====	=====	=====	

Les données de ce schéma établissent que non seulement les prévisions initiales de 1955 ont été réduites de 131.1 millions de francs par la voie du feuillet d'ajustement mais, en outre, que, pour l'exercice 1956, un nouvel effort de compression de 281.3 millions de francs a été réalisé sur ce dernier chiffre; la réduction des dépenses de matériel par rapport au chiffre initial de l'exercice précédent atteint ainsi 412.4 millions de francs.

Tous les départements ont contribué à cette réduction, à la seule exception du Ministère de l'Instruction Publique dont les crédits de matériel accusent une augmentation de 58.5 millions de francs.

Cet accroissement est le corollaire inévitable de l'extension normale du réseau d'enseignement de l'Etat et de la modernisation du matériel didactique et technique.

De gegevens van dit schema tonen aan dat niet alleen de oorspronkelijke vooruitzichten van 1955 met 131.1 miljoen frank werden verminderd door het aanpassingsblad, maar dat daarenboven voor het dienstjaar 1956 een nieuwe inkrimping van 281.3 miljoen frank op dit laatste getal werd verwezenlijkt; de vermindering van de uitgaven voor materieel ten opzichte van het oorspronkelijk getal van het voorgaande dienstjaar beloopt aldus 412.4 miljoen frank.

Al de departementen hebben medegewerkt aan deze vermindering, uitzondering gemaakt voor het Ministerie van Openbaar Onderwijs waar de kredieten voor materieel met 58.5 miljoen frank gestegen zijn.

Deze aangroei is het onvermijdelijk gevolg van de normale uitbreiding van het onderwijsnet van de Staat en van de modernisering van het didactisch en technisch materieel

Pour la « Défense Nationale », la réduction des crédits de matériel s'élève à 322.4 millions de francs. Elle résulte de la contraction des crédits destinés à l'achat des munitions (62 millions de francs), des carburants (70 millions de francs), du combustible (10 millions de francs) et du charroi (89 millions de francs) ainsi que de la réduction du nombre des indemnités de déplacement (35 millions de francs). Enfin, l'abaissement du coût de la « journée-ménage » et la diminution du nombre de miliciens ont permis de réaliser une réduction de 75 millions de francs sans affecter, en aucune mesure, la qualité ou le volume de la nourriture des troupes.

§ 5. TRAVAUX.

29.		
1955 ajusté	669.8	millions de francs.
1956	1,115.9	millions de francs.

Les prévisions pour 1956 marquent donc, par rapport aux crédits rectifiés pour 1955, une augmentation de 446.1 millions de francs.

La quasi totalité de cette augmentation se localise au budget ordinaire du Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction.

On se rappellera que le Gouvernement avait établi, pour l'exercice 1955, dans le cadre de la politique de lutte contre le chômage, un programme de travaux extraordinaires d'entretien et d'amélioration; la nature de ces travaux et leur ampleur étaient telles qu'ils pouvaient difficilement être qualifiés de pur entretien; leur caractère de travaux d'investissement pouvait au surplus se justifier, par les améliorations et modernisations qu'ils étaient susceptibles de réaliser.

Certaines critiques se sont cependant élevées, au sein des Assemblées, quant à cette conception.

Pour marquer son souci d'orthodoxie, et pour tenir compte aussi de l'heureux aboutissement de sa politique de lutte contre le chômage, le Gouvernement a décidé d'inscrire, à nouveau, les crédits pour travaux d'entretien au budget ordinaire du Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction; ceux-ci ont ainsi été majorés au total de 439.1 millions de francs.

Le Gouvernement est convaincu qu'une politique tendant à lésiner sur les dépenses d'entretien ou à les remettre à plus tard, comme on l'a fait trop souvent et trop longtemps, conduit inévitablement à de fausses économies qui grèvent les budgets futurs de charges d'autant plus lourdes.

§ 6. SUBVENTIONS.

A. — Subventions à caractère économique.

30. Dans les exposés généraux des exercices précédents, les crédits pour subventions à caractère économique étaient portés dans deux tableaux différents.

Le premier de ces tableaux reproduisait plus spécialement les crédits gérés par le Département des Affaires Économiques.

Bien que par nature et affectation les crédits destinés à l'octroi de subventions à caractère économique soient fort différents, il n'apparaît pas nécessaire de les distinguer puisqu'aussi bien ils concourent tous, dans des secteurs divers, à réaliser l'objectif que s'assigne l'État dans ce domaine : favoriser la création de nouvelles activités, soutenir les branches naissantes, aider au développement des industries existantes, en un mot : veiller au développement harmonieux de l'économie nationale.

Voor de « Landsverdediging » bedraagt de vermindering van de kredieten voor materieel 322.4 miljoen frank. Zij vloeit voort uit de inkrimping van de kredieten bestemd voor de aankoop van munitie (62 miljoen frank), motorbrandstoffen (70 miljoen frank), brandstof (10 miljoen frank) en vervoer (89 miljoen frank), alsook uit de vermindering van het aantal verplaatsingsvergoedingen (35 miljoen frank). Ten slotte, heeft de verlaging van de kostprijs van de « huishouddag » en de vermindering van het aantal militanen de verwezenlijking mogelijk gemaakt van een mindering van 75 miljoen frank zonder dat het voedsel van de troepen er ook maar enig nadeel zal van ondervinden.

§ 5. WERKEN.

29.		
1955 aangepast	669.8	miljoen frank.
1956	1,115.9	miljoen frank.

De vooruitzichten voor 1956 stijgen dus ten opzichte van de aangepaste kredieten voor 1955 met 446.1 miljoen frank.

Deze verhoging wordt bijna geheel teruggevonden in de gewone begroting van het Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw.

Men zal zich herinneren dat de Regering voor het dienstjaar 1955 in het kader van de bestrijding van de werkloosheid, een programma van buitengewone onderhouds- en verbeteringswerken opgemaakt had; de aard en de omvang van deze werken waren dusdanig dat nog moeilijk kon gewag gemaakt worden van zuivere onderhoudswerken; hun karakter van investeringswerken kon daarenboven nog verantwoord worden door de verbeteringen en moderniseringsen die hun doel waren.

In de schoot van de Kamers heeft deze opvatting nochtans aanleiding gegeven tot enige kritiek.

De Regering, bezorgd om de begrotingsorthodoxie en rekening houdend met de gelukkige uitslag van haar politiek van bestrijding van de werkloosheid, heeft besloten de kredieten voor onderhoudswerken opnieuw op de gewone begroting van het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw in te schrijven; deze laatste werd aldus in het totaal vermeerderd met 439.1 miljoen frank.

De Regering is overtuigd dat een politiek van krenterigheid en uitsstel inzake onderhoudsuitgaven, zoals ze reeds al te dikwijls en sedert lang gevoerd werd, onvermijdelijk leidt tot valse besparingen die de komende begrotingen erg bezwaren.

§ 6. TOELAGEN.

A. — Toelagen van economische aard.

30. In de algemene toelichtingen van de vorige dienstjaren werden de kredieten voor toelagen van economische aard in twee verschillende tabellen ondergebracht.

In de eerste tabel werden speciaal de door het Departement van Economische Zaken beheerde kredieten opgenomen.

Alhoewel de kredieten voor het verlenen van toelagen van economische aard in hun aard en hun bestemming grondig verschillen, werd het toch niet nodig geoordeeld enig onderscheid in soorten te maken aangezien zij alle deelnemen, zij het dan ook in verschillende sectoren, aan de verwezenlijking van het doel dat de Staat zich op dat gebied stelt : begunstiging van het oprichten van nieuwe activiteiten, steunen van opkomende nijverheidstakken, helpen aan de ontwikkeling van bestaande nijverheden, in een woord : waken over de harmonische ontwikkeling van de nationale economie.

Le tableau reproduit ci-après reprend donc l'ensemble des crédits destinés à subventionner telle ou telle branche de l'activité économique; le total s'élève à 1,662.5 millions de francs.

Ne sont pas comprises dans ce montant les interventions en faveur de l'agriculture, prises en charge à partir de 1956, par le Fonds agricole.

Au surplus, ces diverses allocations budgétaires ne représentent qu'une partie de l'aide gouvernementale en matière économique. En effet, en dehors des budgets de dépenses, d'importantes interventions se chiffrant par plusieurs milliards de francs, sont consenties sous forme de prêts accordés aux divers secteurs de l'économie nationale, à des taux d'intérêt particulièrement avantageux, par les organismes parastataux de crédit (S.N.C.I., I.N.C.A., C.N.C.P., etc.).

Pour la facilité des recherches, les crédits ont été groupés à l'intérieur du tableau sous les départements qui en assurent la répartition.

Enfin, en raison de l'importance et de la nature particulière du problème, les crédits destinés au paiement des interventions diverses de l'État en faveur de la S.N.C.F.B. ont été portés dans un tableau séparé qui fait suite à une note du Département des Communications sur ces interventions et sur la politique menée par le Département dans le domaine des transports par rail.

In hierna volgende tabel vindt men dan ook al de kredieten bestemd tot het subsidiëren van deze of gene tak van economische activiteit; globaal bedraagt ze 1.662.5 miljoen frank.

In dit bedrag zijn de tussenkomsten ten bate van de landbouw niet begrepen, daar ze met ingang van 1956 ten laste komen van het Landbouwfonds.

Daarenboven vertegenwoordigen deze diverse begrotingskredieten slechts een gedeelte van de Regeringstussenkomst in de economie. Inderdaad worden buiten de uitgavenbegrotingen aanzienlijke tussenkomsten ten belope van meerdere milliarden frank toegestaan, onder vorm van leningen aan bijzonder voordelige intrestvoet aan diverse sectoren van de nationale economie, door de parastatale kredietinstellingen (N.M.K.N., N.I.L., N.K.B.K., enz.).

Om de opzoekingen te vergemakkelijken werden de kredieten binnen de tabel gegroepeerd onder de departementen, die met hun verdeling belast zijn.

Ten slotte werden de kredieten bestemd tot het betalen van de diverse Staatstussenkomsten ten bate van de N.M.B.S., wegens de omvang en de bijzondere aard van het probleem dat zij stellen, ondergebracht in een afzonderlijke tabel die volgt op een nota van het Departement van Verkeerswezen, die handelt over deze tussenkomsten en over de door het Departement op gebied van spoorvervoer gevoerde politiek.

Subventions à caractère économique.
(En millions de francs.)

31. De 1950 à 1956, les subventions à caractère économique évoluent comme suit :

Toelagen van economische aard.
(In miljoen frank.)

31. Van 1950 tot 1956, ontwikkelden de toelagen van economische aard zich als volgt :

DÉSIGNATION — AANWIJZING	1950	1951	1952	1953	1954	1955(1)	1956
<i>Ministère des Affaires Economiques. Ministerie van Economische Zaken.</i>							
A l'Office National du Ducroire. — <i>Aan de Nationale Delcredere dienst</i>	2.7	6.3	55.2	25.9	26	6	19.5
A l'Institut pour l'encouragement de la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.). — <i>Aan het Instituut tot aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.)</i> ...	30	60	102.5	97	120	140	150
A l'orientation industrielle et commerciale. — <i>Voor de industriële en commerciële orientering.</i>	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6
A l'érection ou à l'outillage de laboratoires. — <i>Oprichting of uitrusting van laboratoria</i>	2.1	1.5	1.8	1.8	0.7	0.9	0.9
A l'Institut belge de Normalisation. — <i>Aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie</i>	4.5	4.5	5	4	4.5	5	4.7
Au Bureau International des Brevets. — <i>Aan het Internationaal Bureau der Brevetten</i>	—	—	3.8	3	1.7	1.9	3.5
A l'Institut National des Mines à Pâturages. — <i>Aan het Nationaal Mijninstituut te Pâturages.</i>	1.5	1.5	1.9	2	2	2	2.2
A l'Institut National de l'Industrie charbonnière. — <i>Aan het Nationaal Instituut van de Steenkoolnijverheid</i>	9	8.5	7.2	7	6	9	9
Participation au Fonds de péréquation de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier (C.E.C.A.). — <i>Deelneming aan het perequatiefonds van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (E.G.K.S.)</i>	—	—	—	530	675	675	500
A l'industrie charbonnière. — <i>Aan de steenkoolnijverheid</i>	1.000	613	470	197	144	68	66
A la Société Nationale de Crédit à l'Industrie (S.N.C.I.) et à la Caisse Nationale de Crédit Professionnel (C.N.C.P.) pour prêts à taux réduit. — <i>Aan de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid (N.M.K.N.) en aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet (N.K.B.K.) voor leningen aan verminderde rentevoet</i>	—	—	6	17	41	80	100
Office Commercial du Ravitaillement (O.C.R.A.) (indemnités de stockage). — <i>Handelsdienst voor Ravitaillering (H.D.R.) (vergoedingen voor stockeringen)</i>	—	—	100	90	72.8	75	45
Participation au fonds de réadaptation de la C.E.C.A. — <i>Deelneming in het wederaanpassingsfonds van de E.G.K.S.</i>	—	—	—	—	—	73	62
A des recherches en vue de la mise au point des prototypes de produits nouveaux. — <i>Aan de opzoekingen met het oog op oppuntstelling van prototypen van nieuwe producten</i>	—	—	—	—	—	—	10
Aide financière à la construction ou à l'acquisition de bâtiments industriels et artisanaux. — <i>Financiële hulp voor het bouwen of aankopen van nijverheids- en ambachtsgebouwen</i>	—	—	—	—	—	33(2)	66

(1) Crédits ajustés.

(2) Figurait au budget extraordinaire.

(1) Aangepaste kredieten.

(2) Voorkomend op de buitengewone begroting.

(En millions de francs.)

(In miljoen frank.)

DESIGNATION — AANWIJZING	1950	1951	1952	1953	1954	1955(1)	1956
Pour promouvoir l'accroissement de la productivité. — <i>Om de opvoering van de productiviteit te bevorderen</i>	—	—	—	—	—	—	5
<i>Classes Moyennes.</i> <i>Middenstand.</i>							
Formation et perfectionnement professionnels dans les métiers et négoce. — <i>Vakopleiding en vervolmaking in de ambachten en neringen</i>	40.6	40.5	40.5	40	44.4	43	51.3
Relèvement économique des classes moyennes. — <i>Economische opbeuring van de Middenstand</i>	0.1	0.15	0.15	0.15	0.15	0.25	1.25
Amélioration de l'outillage des artisans. — <i>Verbetering van het gereedschap voor ambachtslieden</i>	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2
A la S.N.C.I. et à la C.N.C.P. pour des prêts à taux réduits. — <i>Aan de N.M.K.N. en aan de N.K.B.K. voor leningen aan verminderde rentevoet</i>	—	—	—	—	—	4.5	6.1
A la C.N.C.P. pour réduction du taux d'escompte. — <i>Aan de N.K.B.K. voor de verlaging van de disconto-voet</i>	—	—	—	—	2.4	3.9	4.9
Aide financière à l'acquisition de bâtiments industriels et artisanaux. — <i>Financiële hulp voor het bouwen of aankopen van nijverheids- en ambachtsgebouwen</i>	—	—	—	—	—	3(2)	6
<i>Affaires Étrangères et Commerce Extérieur.</i> <i>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.</i>							
Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce Extérieur. — <i>Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel</i>	32.5	32.5	34	38	41.5	41.5	39.4
<i>Agriculture.</i> <i>Landbouw.</i>							
Primes à la production laitière. — <i>Premiën aan de zuivelproductie</i>	42	90	83	95	80	69	69
Comité de propagande pour la consommation du poisson. — <i>Propaganda-vereniging voor visverbruik</i>	—	—	—	—	0.2	0.3	0.3
Lutte contre les maladies des animaux en vue d'améliorer la rentabilité des spéculations animales. — <i>Bestrijding van de veeziekten ter verbetering van de rentabiliteit van de veeteelt.</i>	28	67.9	90.1	81.5	110.6	291	260
Exécution du règlement général sur l'amélioration des espèces bovine et chevaline. — <i>Uitvoering van het algemeen reglement tot verbetering van de rundvee- en paardenrassen</i>	43.2	49.2	48.1	40	46.8	51.5	61.4
Distribution de lait dans les établissements d'enseignement et hospitaliers. — <i>Melkbedeling in de onderwijsinstellingen en ziekenhuizen</i>	—	5	4	8	19	23	23

(1) Crédits ajustés.

(2) Les formes d'intervention du Gouvernement ayant été modifiées, ces dépenses (2,500,000 francs) sont actuellement portées au chapitre IV — Autres dépenses — article 29-2.

(1) Aangepaste kredieten.

(2) Daar de wijzen van tussenkomst van de Regering gewijzigd werden, worden deze uitgaven (2,500,000 frank) overgebracht naar hoofdstuk IV — Andere uitgaven — artikel 29-2.

(En millions de francs.)

(In millioen frank.)

DÉSIGNATION — AANWIJZING	1950	1951	1952	1953	1954	1955(1)	1956
Intervention dans l'achat de machines et de matériel agricoles à utiliser en coopération. — <i>Tussenkomst in de aankoop van landbouwmachines en -materieel in cooperatief gebruik ...</i>	0.5	2	3	3	2.3	2.5	2.5
Crédit destiné à favoriser la rentabilité du tabac. — <i>Krediet ter bevordering van de rentabiliteit van de tabaksteelt ...</i>	—	—	—	5	5	—	—(2)
<i>Communications.</i> <i>Verkeerswezen.</i>							
Intervention de l'Etat dans les intérêts sur prêts consentis par les établissements publics de crédit conformément aux lois du 1 ^{er} février 1939. — Garantie de l'Etat pour le remboursement de ces prêts. — <i>Tussenkomst van de Staat in de interesten op leningen toegestaan door de openbare kredietinstellingen ingevolge de wetten van 1 Februari 1939. — Waarborg van de Staat voor de terugbetaling van die leningen ...</i>	4.5	9.1	11.5	8.6	8.6	9	10.1
Commissariat général au Tourisme (subsidies aux syndicats d'initiative, subsidies aux stations thermales, propagande, etc.). — <i>Commissariaat-generaal voor Toerisme (subsidies aan de initiatiefyndicaten, subsidies aan de thermale stations, propaganda, enz.) ...</i>	6.3	5.7	4.9	5	4.7	4.8	15.4
Gratuité de passage par les tunnels de l'Escaut. — <i>Kosteloze doorgang langs de Scheldetunnels.</i>	—	10	10	10	10	10	10
Subside à l'Office régulateur de la Navigation Intérieure. — <i>Subsidie aan de Dienst tot regeling van de Binnenvaart ...</i>	—	—	—	—	34	37.5	37.5
Intervention dans les intérêts sur emprunts à émettre par la Sabena. — <i>Tussenkomst op de door de Sabena uit te geven leningen ...</i>	—	—	—	—	—	2.5	10
Subvention au Comité pour la propagande maritime. — <i>Staatstoelage aan het Comité voor zeevaartpropaganda ...</i>	0.5	0.5	0.5	0.25	0.25	0.25	0.25
Interventions en faveur de la S.N.C.F.B. (voir tableau spécial ci-après). — <i>Tussenkomsten ten bate van de N.M.B.S. (zie hiernavolgende afzonderlijke tabel) ...</i>							
<i>Finances.</i> <i>Financiën.</i>							
Versement à faire à la « Caisse Intercommunale de la rive gauche de l'Escaut ». — <i>Storting aan de « Intercommunale maatschappij van de Linkerscheldeover » ...</i>	6	6	6.8	6.8	7.5	9	9.5

pour mémoire — *pro memorie*

(1) Crédits ajustés.

(2) Les formes d'intervention du Gouvernement ayant été modifiées, ces dépenses (2,500,000 francs) sont actuellement portées au chapitre IV — Autres dépenses — article 29-2.

(1) Aangepaste kredieten.

(2) Daar de wijzen van tussenkomst van de Regering gewijzigd werden, worden deze uitgaven (2,500,000 frank) overgebracht naar hoofdstuk IV — Andere uitgaven — artikel 29-2.

B. — Interventions en faveur de la Société Nationale des Chemins de fer belges (S.N.C.F.B.).

32. La politique suivie à l'égard de la Société Nationale, qui se traduit dans le budget des dépenses pour l'exercice 1956, s'inspire des principes énoncés dans l'Exposé général du budget de l'exercice 1955 : maintien de la suppression des subventions directes à la Société, répartition adéquate entre l'Etat et la Société des charges imposées d'autorité, poursuite de l'exécution du programme d'électrification ainsi que de la modernisation du matériel et de l'équipement du réseau, recherche de l'équilibre du budget d'exploitation par la compression des dépenses et la rationalisation du travail.

L'exécution de ce programme devra toutefois tenir compte, d'une part, des nécessités réelles d'une exploitation rationnelle, d'autre part, des possibilités du marché des capitaux.

1° Subventions directes à la Société Nationale.

Depuis 1954, l'intervention de l'Etat dans le déficit d'exploitation est restée limitée à 150 millions de francs qui représentent une participation dans les charges sociales imposées par la voie légale, notamment le pécule de vacances.

La dite subvention est portée en 1956 à 221 millions de francs pour tenir compte du doublement du pécule.

Les autres interventions figurant au budget ordinaire du Ministère des Communications ont trait soit au paiement de prestations effectuées par la S.N.C.F.B. pour compte de l'Etat, soit à l'indemnisation de charges imposées d'autorité, soit à une intervention dans les charges d'intérêt des emprunts d'électrification.

Sous la rubrique « Charges imposées d'autorité », il faut noter l'indemnité prévue du chef des pertes subies ensuite de l'application de tarifs directs internationaux pour les transports du charbon et de l'acier dans le cadre des résolutions de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier, indemnité compensant la suppression ou la diminution de celles accordées jusqu'ici pour les réductions de tarifs de transport à la métallurgie luxembourgeoise et pour l'application d'un tarif dégressif à la distance aux transports transitant par le Grand-Duché de Luxembourg.

B. — Tussenkomsten ten bate van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (N.M.B.S.).

32. De gevolgde politiek ten opzichte van de Nationale Maatschappij, die in de uitgavenbegroting voor het dienstjaar 1956 tot uiting komt, gaat uit van de beginselen geformuleerd in de Algemene toelichting van de begroting van het dienstjaar 1955 : blijvende afschaffing van de rechtstreekse toelagen aan de Maatschappij, aangepaste verdeling tussen de Staat en de Maatschappij van de door de overheid opgelegde lasten, voortzetting van de uitvoering van het elektrificeringsprogramma evenals van de modernisering van het materieel en van de uitrusting van het net, streven naar het evenwicht van de exploitatiebegroting door het inkrimpen van de uitgaven en de rationalisatie van de arbeid.

De uitvoering van dit programma zal echter rekening moeten houden, enerzijds, met de werkelijke noodwendigheden van een rationele uitbating, anderzijds, met de mogelijkheden van de kapitaalmarkt.

1° Rechtstreekse toelagen aan de Nationale Maatschappij.

Sedert 1954 is de tussenkomst van de Staat in het exploitatiedeficit beperkt gebleven tot 150 miljoen frank, als tussenkomst in de door de wet opgelegde lasten, inzonderheid, het verlofgeld.

Deze toelage wordt in 1956 op 221 miljoen frank gebracht, ten einde rekening te houden met de verdubbeling van het verlofgeld.

De andere, op de gewone begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voorkomende tussenkomsten betreffen, hetzij de betaling van door de N.M.B.S. uitgevoerde prestaties voor rekening van de Staat, hetzij de vergoeding van de van overheidswege opgelegde lasten, hetzij een tussenkomst in de inrestlast van de elektrificatieleningen.

Onder de rubriek « Van overheidswege opgelegde lasten » dient de vergoeding opgemerkt, voorzien uit hoofde van de verliezen geleden naar aanleiding van de toepassing van de internationale rechtstreekse tarieven voor het vervoer van kolen en staal in het kader van de resolutie van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, vergoeding ter compensatie van de afschaffing of de vermindering van die welke tot hertoe verleend werden voor de verminderingen van de vervoertarieven ten gunste van de Luxemburgse metaalnijverheid en voor de toepassing van een, volgens de afstand afnemend tarief ten bate van het transitovervoer door het Groothertogdom Luxemburg.

33. Le tableau ci-dessous permet de comparer les crédits inscrits au budget ordinaire de 1955 à ceux prévus au budget de 1956.

33. Onderstaande tabel laat de vergelijking toe van de kredieten ingeschreven op de gewone begroting van 1955, met deze voorzien op de begroting van 1956.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Article du budget du Ministère des Communications (1956) — Artikel van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen (1956)	NATURE DE L'INTERVENTION — AARD VAN DE TUSSENKOMST	Crédits 1955 — Kredieten 1955	Crédits sollicités pour 1956 — Aangevraagde kredieten voor 1956
24-8	Intervention de l'Etat dans le déficit d'exploitation de la S.N.C.F.B. — <i>Tussenkomst van de Staat in het exploitatietekort van de N.M.B.S.</i>	150,000	221,000
24-9	Intervention forfaitaire de l'Etat dans les charges de pensions payées au personnel de la S.N.C.F.B. pensionné avant le 1 ^{er} septembre 1926 ou repris de l'Etat à la même date, et considéré comme excédentaire par rapport à l'effectif normal indispensable à l'exploitation des chemins de fer. — <i>Forfaitaire tussenkomst van de Staat in de pensioenen betaald aan het personeel van de N.M.B.S., vóór 1 September 1926 op pensioen gesteld of op zelfde datum overgenomen van de Staat en aangezien als overtalig ten overstaan van een normaal voor de exploitatie van de spoorwegen noodzakelijk effectief</i>	350,000	350,000
24-10	Intervention de l'Etat, à concurrence de 50 %, dans la perte supportée par la S.N.C.F.B. du fait de la délivrance d'abonnements ouvriers et de travail. — <i>Tussenkomst van de Staat tot een bedrag van 50 %, in het verlies gedragen door de N.M.B.S. uit hoofde van de aflevering van arbeiders- en werkbondementen</i>	635,000	635,000
24-11	Intervention de l'Etat dans les charges supportées par la Société Nationale des Chemins de fer belges, la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux et la Société Anonyme du Chemin de fer électrique Bruxelles-Tervueren, du fait des réductions tarifaires imposées en faveur de certaines catégories de voyageurs privilégiés conformément aux dispositions de l'arrêté-loi du 25 février 1947. — <i>Tussenkomst van de Staat in de lasten gedragen door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen en de Naamloze Maatschappij van de elektrische spoorweg Brussel-Tervuren, ingevolge de tariefverminderingen opgelegd ten voordele van zekere categorieën van bevoordeligde reizigers, overeenkomstig de bepalingen van de besluitwet van 25 Februari 1947</i>	153,879	155,733
24-12 (de/van 1955)	Indemnité allouée à la S.N.C.F.B. en compensation des réductions de tarifs de transports accordées, à la demande de l'Etat, à la métallurgie luxembourgeoise. — <i>Vergoeding verleend aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wegens de vermindering van vervoertarieven op aanvraag van de Staat aan de Luxemburgse metaalnijverheid toegestaan</i>	3,250	—
24-13	Indemnité allouée à la S.N.C.F.B. en compensation de l'obligation d'appliquer un tarif dégressif à la distance, aux transports transitant par le Grand-Duché. — <i>Vergoeding verleend aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wegens de verplichte toepassing van een afnemend tarief naar verhouding van de afstand voor het langs het Groothertogdom transiterend vervoer</i>	31,448	24,000
24-14	Indemnité allouée à la S.N.C.F.B. en compensation des pertes subies à la suite des modifications de tarifs accordées dans le cadre des résolutions de la C.E.C.A. — <i>Vergoeding toegekend aan de N.M.B.S. wegens verliezen geleden ingevolge de binnen het kader der E.G.K.S. getroffen beslissingen tot tariefwijzigingen</i>	100,000	217,000
24-15	Indemnité allouée à la S.N.C.F.B. en compensation des bonifications d'ancienneté accordées aux invalides de guerre et assimilés. — <i>Vergoeding verleend aan de N.M.B.S. ingevolge de tegoedmaken wegens dienstouderdom aan de oorlogsinvaliden en gelijkgestelden</i>	8,063	7,700
24-16	Indemnité allouée à la S.N.C.F.B. en compensation des majorations des pensions accordées aux anciens combattants et assimilés. — <i>Vergoeding verleend aan de N.M.B.S. wegens de verhoging van de aan oudstrijders en gelijkgestelden toegekende pensioenen</i>	200,100	200,500

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Article du budget du Ministère des Communications (1956) — Artikel van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen (1956)	NATURE DE L'INTERVENTION — AARD VAN DE TUSSENKOMST	Crédits 1955 — Kredieten 1955	Crédits sollicités pour 1956 — Aangevraagd kredieten voor 1956
24-17	Prise en charge par le Trésor des dépenses résultant pour la S.N.C.F.B. de la péréquation des pensions. — <i>Ten laste nemen door de Schatkist van de uitgaven voortvloeiende voor de N.M.B.S. uit de péréquatie van de pensioenen ...</i>	180,000	300,000
24-18	Intervention de l'Etat dans les charges des intérêts dus pour les emprunts contractés par la S.N.C.F.B. depuis et y compris 1941, pour l'électrification du réseau ferroviaire. — <i>Tussenkomst van de Staat in de interesten verschuldigd door de N.M.B.S. op de leningen aangegaan sinds en inbegrepen 1941 voor de elektrificering van het spoorwegnet ...</i>	185,000	150,000
		1,996,740	2,260,933
		=====	=====

A ces montants, il y a lieu d'ajouter les charges d'emprunts à émettre par la S.N.C.F.B. et qui apparaissent au budget de la Dette Publique pour des montants respectifs de 183,669,000 francs et de 337,469,000 francs en 1955 et 1956. Il faut noter enfin que depuis 1953, la S.N.C.F.B. a été autorisée à surseoir au paiement de la taxe sur les transports : 218 millions de francs pour 1955 et 220 millions de francs pour 1956 au cas où ce sursis serait prolongé jusqu'à la fin de ce dernier exercice.

2° Problème d'assainissement financier du chemin de fer.

34. En attendant une solution d'ensemble aux problèmes qui préoccupent le Gouvernement, le montant des crédits alloués en 1955 a été maintenu approximativement pour 1956, sauf en ce qui concerne l'incidence de la péréquation des pensions.

a) Charges des pensions.

En tablant sur le fait que l'effectif moyen du personnel de la Société (statutaire et temporaire) est ramené à fin 1954 à 77,638 contre 119,000 unités au 1^{er} septembre 1926 au moment de la constitution de la Société, soit une réduction de 35 %. le Gouvernement a porté l'indemnité allouée à la Société pour intervention dans les charges des pensions à une somme de 650 millions de francs contre 530 millions de francs en 1955; ce montant se décompose comme suit :

Intervention forfaitaire de l'Etat dans les charges de pension payées au personnel de la S.N.C.F.B. pensionné avant le 1^{er} septembre 1926 ou repris de l'Etat à la même date et considéré comme excédentaire par rapport à l'effectif normal indispensable à l'exploitation des chemins de fer : même montant qu'en 1955, soit : 350 millions de francs.

Prise en charge par le Trésor des dépenses résultant pour la S.N.C.F.B. de la péréquation des pensions : 300 millions de francs.

Cette indemnité ne couvre qu'une partie de la charge réelle imposée à la Société pour le personnel pensionné avant

Bij deze bedragen dienen de interestlasten gevoegd van de leningen uit te geven door de N.M.B.S. en die voorkomen op de begroting van de Rijksschuld respectievelijk voor een bedrag van 183,669,000 frank en 337,469,000 frank in 1955 en 1956. Tenslotte dient vermeld dat de N.M.B.S. gemachtigd werd de betaling van de vervoerbelasting voorlopig stop te zetten : 218 miljoen frank voor 1955 en 220 miljoen frank voor 1956 in geval die stopzetting zou verlengd worden tot op het einde van dat dienstjaar.

2° Probleem van de financiële sanering van de spoorweg.

34. In afwachting van een gezamenlijke oplossing der vraagstukken die de Regering bezig houden, bleef het bedrag van de kredieten welke in 1955 werden voorzien, voor 1956 ongeveer behouden, behalve wat de terugslag van de péréquatie van de pensioenen betreft.

a) Pensioenslasten.

Steunend op het feit dat het gemiddelde effectief van het personeel van de maatschappij (statutair en tijdelijk) einde 1954 teruggebracht wordt op 77,638 eenheden tegen 119,000 op 1 September 1926 bij de oprichting van de Maatschappij, zegge een vermindering van 35 %, heeft de Regering de vergoeding, verleend aan de maatschappij als tussenkomst in de pensioenslasten, verhoogd tot 650 miljoen frank tegen 530 miljoen frank in 1955; het bedrag is als volgt samengesteld :

Forfaitaire Staatstussenkomst in de pensioenslasten betaald aan het personeel van de N.M.B.S. dat vóór 1 September 1926 gepensioneerd was of door de Staat op dezelfde datum overgenomen en als overtollig werd beschouwd ten opzichte van het normaal, voor de uitbating van de spoorwegen onontbeerlijk effectief : zelfde bedrag als in 1955 zegge : 350 miljoen frank.

Ten laste nemen door de Schatkist van de uitgaven die voor de N.M.B.S. voortvloeien uit de péréquatie van de pensioenen : 300 miljoen frank.

Deze vergoeding bestrijkt slechts een deel van de werkelijke last welke de Maatschappij dient te dragen ten

le 1^{er} septembre 1926 ou repris de l'État à la même date et considéré comme excédentaire par rapport à celui nécessaire pour une exploitation normale.

b) *Renflouement du fonds de renouvellement.*

Le fonds de renouvellement qui, au 31 décembre 1945, disposait d'environ 3,360 millions de francs était réduit à 397 millions de francs à fin 1952 et ce en raison du fait, d'une part que la Société avait supporté la moitié du montant des dépenses afférentes au renouvellement du matériel roulant et de l'outillage sinistré pendant la guerre et, d'autre part, que les difficultés inhérentes à la guerre avaient limité la dotation annuelle au Fonds à un montant notoirement insuffisant.

Pour remédier à cette situation, le Gouvernement a adopté les mesures suivantes :

— Aménagement des bases de répartition entre l'État et la Société des charges afférentes au remplacement du matériel roulant détruit ou perdu par faits de guerre qui se traduit par une majoration de la part d'intervention de l'État (90 % du coût de remplacement au lieu de 50 %);

— Inscription au programme des entreprises spéciales conçu en vue de la résorption du chômage d'une intervention de l'État dans les dépenses (budget extraordinaire) :

a) d'amélioration de la sécurité du trafic (avance de 50,000,000 de francs) (chapitre « Avances »);

b) de reconstruction de certaines gares (Liège-Guillemins et Malines) et de suppression de certains passages à niveau importants sur des lignes non électrifiées (196 millions de francs) (chapitre « Immobilisations »).

Le Gouvernement examine en outre d'autres mesures en vue de répondre à la nécessité de rattraper l'arriéré de renouvellement résultant des difficultés inhérentes à la guerre; elles apporteront un élément essentiel pour l'amélioration des conditions d'exploitation du réseau en général et plus spécialement de la sécurité des transports de voyageurs.

3^o *Modernisation du réseau.*

35. Les efforts de la Société ont porté notamment sur la conversion des modes de traction :

a) L'électrification des lignes les plus importantes a été activement poussée; depuis 1954, les mises en service de la traction électrique se sont succédées sur de nombreuses sections de lignes et l'on peut envisager pour 1956-1957 l'achèvement du programme actuellement en cours de réalisation.

b) D'autre part, la S.N.C.B. poursuit la substitution de la traction diesel à la traction vapeur par l'achat et la mise en service graduelle de 95 locomotives diesel de ligne, de 112 locomotives diesel de manœuvre et de 96 autorails.

c) Les résultats sont encourageants : En 1954, la Société a accusé une réduction de 1,400,000 km. dans les parcours des trains à vapeur et une augmentation de 2,700,000 km. des parcours de trains et automotrices électriques et diesel.

Tout en améliorant de façon très sensible les services ainsi offerts au public, les mesures évoquées ci-dessus ont permis pour cette année une économie de 11 millions de francs sur les combustibles et l'énergie consommée.

La conversion des modes de traction entrainera, en outre, des économies substantielles en dépenses de conduite, d'entretien et de réparation du matériel.

behoefte van het vóór 1 September 1926 gepensioneerd of door de Staat overgenomen en voor een normale exploitatie als overtollig beschouwd personeel.

b) *Stijven van het wederuitrustingsfonds.*

Het wederuitrustingsfonds dat op 31 December 1945 over ongeveer 3,360,000,000 frank beschikte was einde 1952 op 397,000,000 frank teruggelopen omdat, enerzijds, de Maatschappij de helft van het bedrag van de uitgaven voor vernieuwing van het rollend materieel en voor de tijdens de oorlog beschadigde uitrusting op zich had genomen, en, anderzijds, de moeilijkheden voortspruitende uit de oorlog de jaarlijkse dotatie aan het fonds tot een onvoldoend bedrag herleid hadden.

Om aan deze toestand te verhelpen heeft de Regering volgende maatregelen getroffen :

— Aanpassing van de verdelingsgrondslagen tussen de Staat en de Maatschappij van de lasten voor het vervangen van rollend materieel dat door oorlogsomstandigheden vernietigd of verloren werd, aanpassing die neerkomt op een verhoging van de Staatssusvenkomst (90 % van de vervangingskosten in plaats van 50 %);

— Inschrijving op het programma van de speciale ondernemingen opgevat met het oog op de bestrijding van de werkloosheid, van een Staatssusvenkomst in de uitgaven (buitengewone begroting) :

a) voor verhoging van de verkeersveiligheid (voorschot van 50,000,000 frank) (hoofdstuk « Voorschotten »);

b) voor de reconstructie van sommige stations (Luik-Guillemins en Mechelen) en de afschaffing van sommige belangrijke overwegen op de niet geëlectriceerde lijnen (196,000,000 frank) (hoofdstuk « Immobilisatiën »).

De Regering onderzoekt daarenboven andere maatregelen ten einde de aan oorlogsomstandigheden te wijten achterstand in de wederuitrusting in te lopen; hierdoor zal bijgedragen worden tot de verbetering van de exploitatievoorwaarden van het net in het algemeen en de veiligheid van de reizigers in het bijzonder.

3^o *Modernisering van het net.*

35. De Maatschappij heeft zich vooral ingespannen voor het veranderen van de wijze van aandrijving :

a) De elektrificering van de belangrijkste lijnen werd actief voortgezet; sedert 1954 zijn de elektrische locomotieven op talrijke wegsecties verschenen en verwacht wordt dat het lopende programma in 1956-1957 zal afgewerkt zijn.

b) Anderzijds vervolgt de N.M.B.S. de vervanging van de stoomkracht door dieselmotoren door de aankoop en het geleidelijk in dienst stellen van 95 lijn-diesellocomotieven, 112 rangeer-diesellocomotieven, en 96 autorails.

c) De uitslagen zijn bemoedigend : In 1954 boekte de Maatschappij een vermindering van 1,400,000 km. in de omloop van de stoomtreinen en een vermeerdering van 2,700,000 km. in de omloop van de elektrische en door dieselmotoren aangedreven treinen en motorrijtuigen.

Terwijl ze de diensten ten behoeve van het publiek gevoelig verbeterden, hebben de hierboven aangehaalde maatregelen dat jaar toegelaten een besparing van 11 miljoen frank op de brandstof en de verbruikte energie te verwezenlijken.

De conversie van de trekkracht zal daarenboven toelaten gevoelige besparingen te verwezenlijken op de uitgaven voor het geleiden en voor het onderhoud en het herstel van materieel.

4° Équilibre du budget d'exploitation.

a) Dépenses :

36. La politique de compression des dépenses a été poursuivie tout en améliorant la qualité des services prestés; parmi les mesures mises en application, il y a lieu de signaler :

— La réduction des effectifs du personnel : l'effectif moyen total du personnel a été ramené de 86,240 agents en 1952 à 81,086 en 1953 et à 77,638 en 1954; la réduction de dépense correspondante en 1954 par rapport à 1953 s'élève à 80 millions de francs environ;

— La simplification et la rationalisation des méthodes d'exploitation, notamment des lignes à faible trafic où, tout en assurant des communications plus nombreuses et plus aisées, des économies évaluées à 104 millions de francs ont pu être réalisées.

— L'extension du système de centres routiers qui permettent le ramassage et la concentration des colis au départ et leur distribution à l'arrivée; centres au nombre de 45 actuellement englobant 87 % du nombre des communes du pays;

— La mécanisation et la simplification des travaux comptables et administratifs : modifications concrétisées notamment par la mécanisation intégrale du calcul des traitements et des salaires, la mécanisation des feuilles de travail des machinistes et l'emploi de machines comptables pour la distribution des billets — réduction correspondante de l'effectif du personnel;

— L'augmentation de la productivité du matériel par la modernisation des installations : nombre d'unités de trafic réalisé annuellement par véhicules automoteurs passé de 4.9 à 5.5 de 1951 à 1954, soit un accroissement de 12 %.

b) Recettes :

37. Les mesures prises dans le cadre de la Communauté européenne du charbon et de l'acier pour l'application de tarifs directs internationaux pour les transports du charbon et de l'acier justifient l'octroi d'une indemnité de 217 millions de francs compensant la perte résultant de l'application de ces tarifs pour la Société.

Les résultats déjà connus de l'exercice 1955 permettent d'augurer favorablement de l'équilibre du budget en cours; étant donné que la dotation au Fonds de renouvellement avait été ramenée à un chiffre inférieur aux charges réelles, il est vraisemblable que le bénéfice éventuel pourra être affecté à l'alimentation du Fonds de renouvellement.

C. — Finances provinciales et communales.

38. Fidèle à sa promesse de péréquater l'intervention gouvernementale dans le Fonds d'assistance publique, le Fonds des communes et le Fonds des provinces, le Gouvernement a complété la mesure prise en 1955 en portant la majoration de son intervention de 5 % à 10 % en 1956.

Le Gouvernement entend assurer, grâce à cette mesure, un assainissement des finances communales et provinciales.

Le problème des quatre grandes villes dont les obligations particulièrement lourdes aggravent fortement la situation, ne pourra pas encore, eu égard aux impératifs de la situation budgétaire actuelle, être résolu définitivement cette année.

4° Evenwicht van de exploitatiebegroting.

a) Uitgaven :

36. De politiek van inkrimping der uitgaven werd voortgezet terwijl tevens de kwaliteit van de geleverde diensten steeg; onder de toegepaste maatregelen dienen vermeld :

— De vermindering van de personeelseffectieven : het gemiddelde totaal effectief van het personeel werd van 86,240 personeelsleden in 1952 teruggebracht op 81,086 in 1953 en op 77,638 in 1954; de vermindering van de overeenstemmende uitgaven in 1954 ten opzichte van die van 1953 bedraagt ongeveer 80 miljoen frank;

— De vereenvoudiging en de rationalisatie van de uitbatingsmethodes, inzonderheid van de lijnen met zwak verkeer, waar, spijs meer en gemakkelijker verbindingen, besparingen, geraamd op 104 miljoen frank, konden verwezenlijkt worden.

— De uitbreiding van het systeem van wegcentra waardoor het verzamelen en de concentratie van de colli bij hun verzenden en bij hun distributie ter aankomst mogelijk gemaakt wordt; heden ten dage zijn er 45 dergelijke centra en zij bestrijken 87 % van het aantal gemeenten van het land;

— De mechanisatie en de vereenvoudiging van de comptabiliteit en van het administratief werk : deze wijzigingen vinden hun concrete vertolking in de integrale mechanisatie van de berekening van de wedden en lonen, de mechanisatie van de werkfiches van de machinisten en het gebruik van rekenmachines voor het uitdelen van reiskaartjes — overeenstemmende vermindering van het personeelseffectief;

— De verhoging van de productiviteit van het materieel door de modernisering van de instellingen : aantal eenheden van het jaarlijks vervoer per motorrijtuigen stijgt van 1951 tot 1954 van 4.9 tot 5.5 zegge een verhoging van 12 %.

b) Ontvangsten :

37. De in het kader van de Europese gemeenschap voor kolen en staal getroffen maatregelen ter toepassing van de internationale rechtstreekse tarieven voor het vervoer van kolen en staal rechtvaardigen het verlenen van een vergoeding van 217 miljoen frank als compensatie van het verlies geleden door de toepassing van deze tarieven door de Maatschappij.

De reeds gekende resultaten voor het dienstjaar 1955 laten een gunstig evenwicht voorzien voor de lopende begroting; daar de dotatie van het wederuitrustingsfonds lager werd gesteld dan de werkelijke lasten, zal de eventuele winst waarschijnlijk kunnen bestemd worden tot het stijven van het Wederuitrustingsfonds.

C. — Provincie- en gemeentefinanciën.

38. Haar belofte getrouw de Staatstussenkomst in het Fonds van openbare onderstand, Gemeentefonds en Provinciefonds te perekwateren, heeft de Regering de voor de begroting van 1955 getroffen maatregel aangevuld door haar tussenkomst in 1956 van 5 % op 10 % te brengen.

Door deze maatregel streeft de Regering een sanering van de provincie- en gemeentefinanciën na.

Het vraagstuk van de vier grote steden waarvan de toestand door bijzonder drukkende lasten bezwaard wordt zal dit jaar nog niet definitief zijn beslag kunnen krijgen gelet op de huidige budgetaire toestand.

D. — Classes Moyennes : crédit professionnel.

39. Au cours de l'exercice 1956, le Département des Classes Moyennes entend poursuivre et développer sa politique d'aide financière aux petites et moyennes entreprises.

Une des premières formes d'aide efficace est celle accordée par l'intermédiaire des divers organismes et sociétés de crédit qui, soit dans le cadre du crédit à l'outillage artisanal *stricto sensu*, soit dans celui du crédit professionnel plus largement conçu, tendent à assurer aux petites et moyennes entreprises les moyens financiers indispensables à leur subsistance ou à leur développement.

A ce titre, le subside de fonctionnement aux sociétés locales ou fédérales de crédit à l'outillage artisanal a été fixé, comme en 1955 d'ailleurs, au montant de 200,000 francs.

Par ailleurs, une subvention est allouée à la Caisse nationale de Crédit professionnel en vue de compenser le manque de recettes provenant de la réduction du taux d'escompte appliqué par elle aux promesses présentées à ses guichets par les sociétés fédérales de crédit à l'outillage artisanal. Ces promesses résultent d'opérations d'achat d'outillage et de modernisation d'atelier, conformément aux dispositions de l'arrêté-loi du 23 décembre 1946. Le montant prévu en 1956, pour cette subvention, s'élève à 4,850,000 francs contre 3,850,000 francs en 1955.

Une troisième subvention est allouée, en ordre principal, à la Caisse nationale de Crédit professionnel, mais également à la Société nationale de Crédit à l'Industrie, en compensation de la perte d'intérêt financier résultant, pour ces deux institutions, de la mise à la disposition de certaines entreprises de capitaux destinés à favoriser une politique d'investissements, tant mobiliers qu'immobiliers. Le montant prévu pour 1956 s'élève à 6,080,000 francs contre 4,450,000 francs en 1955. De ce montant, 2,780,000 francs sont requis pour rencontrer les engagements contractés de 1953 à 1955.

Enfin, des interventions sont également prévues afin d'encourager la construction ou l'acquisition de bâtiments industriels et artisanaux, dans le cadre de la politique d'expansion économique et de résorption du chômage. Les crédits prévus au budget ordinaire de 1956 s'élèvent à 6 millions de francs contre 3 millions de francs alloués au budget extraordinaire de 1955 par la loi du 31 mai 1955.

§ 7. INTERVENTIONS EN MATIÈRE SOCIALE.

A. — Sécurité sociale.

1. Pensions de vieillesse (art. 105 à 107).

40. En comparant les données du tableau ci-après, on constate que, par rapport à 1955, l'intervention de l'État inscrite sous les rubriques « Travail et Prévoyance Sociale » (art. 105 et 107) et « Classes Moyennes » (art. 106) en faveur des divers régimes de pensions de vieillesse accuse une diminution de 75 millions de francs.

La loi du 20 juillet 1955 (*Moniteur belge* du 29 juillet 1955) a alloué pour 1955 et 1954 respectivement 900 millions et 800 millions de francs, pour couvrir les charges résultant de l'application de la loi du 11 mars 1954, modifiant les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

D. — Middenstand : beroepskrediet.

39. Gedurende het dienstjaar 1956 wil het Departement van Middenstand zijn politiek van financiële hulp aan kleine en middelgrote bedrijven voortzetten en uitbreiden.

Een van de eerste vormen van afdoende hulp is deze verleend door de tussenkomst van diverse kredietinstellingen en -maatschappijen die, hetzij in het kader van het krediet voor de ambachtsuitrusting *stricto sensu*, hetzij in het kader van een breder opgevat beroepskrediet, er naar streven aan de kleine en middelgrote bedrijven de onontbeerlijke financiële middelen voor hun voortbestaan en hun uitbreiding te verzekeren.

Uit dien hoofde werd de werkingstoelage aan de lokale of federale kredietmaatschappijen voor ambachtswederuitrusting, evenals in 1955 op 200,000 frank vastgesteld.

Daarenboven wordt aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet een toelage verleend ten einde het gebrek aan ontvangsten te vergoeden voortkomend van de verlaging van de door haar toegepaste rentevoet op de in haar loketten ingediende promessen door de federale kredietmaatschappijen voor ambachtswederuitrusting. Deze promessen vloeien voort uit verrichtingen van aankoop van werktuigen en van modernisering van werkplaatsen, overeenkomstig de bepalingen van de besluitwet van 23 December 1946. Het bedrag dat in 1956 voor deze toelagen voorzien wordt beloopt 4,850,000 frank tegen 3,850,000 frank in 1955.

Een derde toelage wordt in de eerste plaats verleend aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet maar eveneens aan de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, als vergoeding voor het verlies van financiële intrest welke voor beide instellingen voortvloeit uit de terbeschikkingstelling van sommige bedrijven van kapitalen bestemd tot het begunstigen van een politiek van roerende zowel als onroerende investeringen. Het voor 1956 voorzien bedrag beloopt 6,080,000 frank tegen 4,450,000 frank in 1955. Van het bedrag zijn 2,780,000 frank nodig voor het bestrijden van tussen 1953 en 1955 aangegane verbintenissen.

Tenslotte zijn tussenkomsten eveneens voorzien om de oprichting en de aanwerving aan te moedigen van nijverheids- en ambachtsgebouwen in het raam van de politiek van economische uitbreiding en bestrijding van de werkloosheid. De op de gewone begroting van 1956 voorziene kredieten bedragen 6 miljoen frank tegenover 3 miljoen frank verleend op de buitengewone begroting van 1955 door de wet van 31 Mei 1955.

§ 7. TUSSENKOMSTEN OP SOCIAAL GEBIED.

A. — Maatschappelijke zekerheid.

1. Ouderdomspensioenen (art. 105 tot 107).

40. Door de gegevens van volgende tabel te vergelijken, stelt men vast dat, in verhouding tot 1955, de onder de rubrieken « Arbeid en Sociale Voorzorg » (art. 105 en 107) en « Middenstand » (art. 106) vermelde tussenkomst van het Rijk in de verschillende stelsels van ouderdomspensioenen met 75 miljoen frank verminderd is.

De wet van 20 Juli 1955 (*Belgisch Staatsblad* van 29 Juli 1955), heeft voor 1955 en voor 1954 respectievelijk 900 miljoen en 800 miljoen frank toegekend ten einde de lasten te dekken welke voortvloeien uit de toepassing van de wet van 11 Maart 1954, tot wijziging van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Articles du budget pour 1956 — Artikelen van de begroting voor 1956	O B J E T — V O O R W E R P	Crédits pour 1956 — Kredieten voor 1956	Crédits pour 1955 — Kredieten voor 1955	Dépenses probables pour 1954 — Vermoedelijke uitgaven voor 1954
105-1	Subvention à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie (pensions « ouvriers » ...). — <i>Toelage aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen (pensioenen « werklieden » ...)</i>	1.280.000	1.240.000	1.200.000
105-2	Allocation à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie (pensions « assurés libres » ...). — <i>Uitkering aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen (pensioenen « vrije verzekerden » ...)</i>	505.000	505.000	505.000
105-3	Allocation à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie (pensions « employés » ...). — <i>Uitkering aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen (pensioenen « bedienden » ...)</i>	75.000	75.000	75.000
105-4	Contribution de l'État dans la constitution des rentes. — <i>Rijksbijdrage tot het vestigen van de renten .</i>	155.000	145,500 ⁽¹⁾	135.000
105-5	Paiement des allocations de veuves. — <i>Betaling van de weduwetoelagen .</i>	1 ⁽²⁾	1 ⁽²⁾	1 ⁽²⁾
106	Subvention au Fonds de solidarité et de garantie (pensions « travailleurs indépendants »). — <i>Toelage aan het Solidariteits- en Waarborgfonds (pensioenen « zelfstandige arbeiders »)</i>	750.000	900.000 ⁽³⁾	800.000 ⁽³⁾
107	Pensions des ouvriers mineurs. — <i>Pensioenen der mijnwerkers .</i>	1.896.600	1.871.100	1.741.402
	Totaux. — <i>Totalen</i>	4.661.601	4.736.601	4.456.403
	Diminution. — <i>Vermindering</i>		75.000	=====

(1) Comprenant 5,500,000 francs (crédit supplémentaire demandé).

(2) Les veuves des bénéficiaires d'une pension de vieillesse accordée en exécution de la loi du 20 août 1920, décédés avant le 1^{er} octobre 1930 continuent à recevoir une allocation de veuvage de 180 francs par an jusqu'à l'expiration du trimestre civil au cours duquel elles atteignent l'âge de 65 ans. Il y a encore trois bénéficiaires.

(3) Crédits alloués par la loi spéciale du 20 juillet 1955.

(1) Inbegrepen 5,500,000 frank (aangevraagd bijkrediet).

(2) De weduwen van de rechthebbenden van een ouderdomspensioen, toegekend in uitvoering van de wet van 20 Augustus 1920, overleden vóór 1 October 1930, behouden het genot van een weduwetoelag van 180 frank per jaar tot bij het verstrijken van het burgerlijk trimester waarin zij 65 jaar oud worden. Er zijn thans nog drie genothebbenden.

(3) Kredieten toegekend door de speciale wet dd. 20 Juli 1955.

Pensions « ouvriers » (art. 105-1).

Le crédit de l'article 105-1 (1.280.000.000 de francs) accuse une augmentation de 40 millions de francs par rapport à 1955, en application de l'article 16 de la loi du 21 mai 1955.

*
**

Le régime définitif de la pension de retraite et de survie des ouvriers fixé par cette loi fera sentir ses premiers effets en 1956.

En effet, la pension de retraite est calculée tant en fonction de la carrière du travailleur que des rémunérations brutes qu'il a proméritées au cours de celle-ci. Étant donné, d'une part, que pour les années antérieures à l'entrée en vigueur de la loi, il est tenu compte des rémunérations forfaitaires attribuées et, d'autre part, que la rémunération afférente à l'année au cours de laquelle la pension prend cours n'est pas prise en considération, le montant absolu de la pension de retraite n'a pas subi l'influence du montant de la rémunération en 1955, mais la subira dès 1956.

Quant à la pension de survie, elle perd son caractère forfaitaire et sera également basée sur la rémunération du mari; de plus, la condition d'âge est ramenée d'une façon générale de 55 à 45 ans, avec possibilité pour la veuve moins âgée d'en bénéficier si elle justifie d'une incapacité permanente de 66 % ou si elle élève un enfant pour lequel elle est en droit de toucher des allocations familiales.

La loi prévoit enfin l'octroi d'une indemnité d'adaptation à la veuve qui, au décès de son mari, ne peut bénéficier de la pension de survie et à la veuve qui se remarie, alors qu'elle bénéficie de la pension de survie. Cet avantage, égal suivant le cas, à une ou deux annuités de la pension de survie, est donc également fonction de la rémunération du mari.

Pensions « assurés libres » (art. 105-2).

Le vote du projet de loi relatif à la pension de vieillesse des travailleurs indépendants aura pour effet de faire reprendre par ce régime un nombre important de bénéficiaires actuels de la majoration de rente de vieillesse, après enquête sur les ressources du régime général des pensions.

Il restera, néanmoins, un certain nombre de personnes, déjà pensionnées, qui, faute d'être reprises entièrement par l'un ou l'autre régime de pension, continueront à bénéficier de la pension qui leur est actuellement servie soit en tout, soit en partie.

Il est impossible de déterminer actuellement ce nombre. En conséquence, il a été prévu au budget de 1956 (art. 105-2) le crédit de 505 millions de francs fixé par l'article 61, § 4, 1^o, deuxième alinéa des lois coordonnées.

Pensions « employés » (art. 105-3).

La révision du régime de pensions « employés » étant à l'étude, le crédit figurant sous l'article 105-3 a été maintenu à 75 millions de francs, chiffre déterminé par l'article 61, § 4, 1^o, troisième alinéa des lois coordonnées.

Il y a cependant lieu de remarquer que les deux crédits mentionnés ci-dessus (505 millions et 75 millions de francs)

Pensioenen voor « arbeiders » (art. 105-1).

Het krediet van artikel 105-1 (1.280.000.000 frank) is in verhouding tot 1955, met 40 miljoen frank gestegen ingevolge de toepassing van artikel 16 van de wet van 21 Mei 1955.

*
**

De eerste gevolgen van het definitief stelsel van het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, welk bij deze wet wordt vastgesteld, zullen in 1956 waargenomen worden.

Inderdaad, het rustpensioen wordt berekend zowel in functie van de loopbaan van de arbeider als van de brutolonen die hij gedurende deze laatste verdiend heeft. Daar, enerzijds, voor de jaren die aan de inwerkingtreding van deze wet voorafgaan, de toegekende forfaitaire bezoldigingen aangerekend worden en, anderzijds, de bezoldiging in verband met het jaar in de loop waarvan het pensioen ingaat niet in aanmerking wordt genomen, heeft het vast bedrag van het rustpensioen de invloed van het bedrag van de bezoldiging in 1955 niet ondervonden, maar zal het wel van 1956 af er door beïnvloed worden.

Wat het overlevingspensioen betreft verliest het zijn forfaitaire aard en zal het eveneens de bezoldiging van de echtgenoot als grondslag hebben; bovendien wordt de leeftijdsvoorwaarde in het algemeen van 55 op 45 jaar teruggebracht, met mogelijkheid voor de jongere weduwe om er op gerechtigd te zijn indien zij van een bestendige ongeschiktheid van 66 % laat blijken of indien zij een kind opvoedt voor hetwelk zij op kinderbijslag aanspraak kan maken.

Ten slotte voorziet de wet in de toekenning van een aanpassingsvergoeding aan de weduwe die, bij het overlijden van haar echtgenoot, geen aanspraak heeft op het overlevingspensioen en aan de weduwe die hertrouwt terwijl zij het overlevingspensioen geniet. Dit voordeel welk naar gelang het geval aan één of twee jaarbedragen van het overlevingspensioen gelijk is, staat dus eveneens in verhouding tot de bezoldiging van de echtgenoot.

Pensioenen voor « vrij verzekerden » (art. 105-2).

Ingevolge de goedkeuring van het wetsontwerp betreffende het ouderdomspensioen der zelfstandige arbeiders zullen een groot aantal personen die thans de ouderdomsrentetoeslag na onderzoek omtrent de bestaansmiddelen krachtens het algemeen pensioenstelsel genieten, door dit stelsel moeten overgenomen worden.

Nochtans zal er een zeker aantal reeds gepensioneerde personen overblijven, die, door het een noch door het ander pensioenstelsel volledig overgenomen, het pensioen dat hun thans hetzij geheel, hetzij gedeeltelijk toegekend wordt, zullen blijven genieten.

Dit aantal kan thans onmogelijk vastgesteld worden. Dienvolgens werd op de begroting voor 1956 (art. 105-2) in een krediet van 505 miljoen frank voorzien, dat vastgesteld werd bij artikel 61, § 4, 1^o, tweede lid van de geordende wetten.

Pensioenen voor « bedienden » (art. 105-3).

Vermits de herziening van het pensioenstelsel voor « bedienden » thans bestudeerd wordt, werd het onder artikel 105-3 vermeld krediet op 75 miljoen frank behouden, welk cijfer bij artikel 61, § 4, 1^o, derde lid der geordende wetten vastgesteld is.

Er dient evenwel opgemerkt dat de twee hierboven vermelde kredieten (505 miljoen frank en 75 miljoen frank)

seront à mettre au point, lorsque les dispositions relatives à la pension des assurés libres (résiduaire de la loi du 11 mars 1954) et des employés seront intervenues.

Travailleurs indépendants (art. 106).

Le projet de loi relatif à la pension des travailleurs indépendants aura une incidence budgétaire importante. Dès sa mise en application, et pendant une période de 80 années, l'Etat interviendra comme suit, dans le financement du nouveau régime de pension pour indépendants :

- a) des compléments de rente seront accordés aux assurés qui auront bénéficié de réduction de cotisation en raison de la modicité de leurs revenus;
- b) des majorations de rente éventuelles seront octroyées en cas de fluctuation de l'index;
- c) des allocations gratuites seront également accordées aux bénéficiaires de la loi dont l'âge est trop avancé pour qu'ils puissent parcourir une carrière complète.

La contribution de l'Etat dans ce financement est fixée, pour 1956, à 750 millions de francs. Notons, d'ailleurs, que la charge de 750 millions de francs précitée n'est pas entièrement une dépense nouvelle; la loi, actuellement soumise au Parlement, se substituera, en effet, à la loi du 11 mars 1954 dont la durée était limitée aux années 1954 et 1955.

Ouvriers mineurs (art. 107).

En ce qui concerne les pensions des ouvriers mineurs et assimilés, les estimations budgétaires pour 1956 sont établies en se basant, d'une part, sur les taux de pensions actuellement en vigueur, et, d'autre part, sur l'augmentation prévisible du nombre de pensionnés.

Ici également la réforme du régime est à l'étude, mais il ne peut encore être tenu compte de l'incidence que cette réforme pourra avoir.

2. Assurance chômage.

41. Les prévisions budgétaires de 1956 sont établies sur une moyenne journalière de 155.000 chômeurs à indemniser.

Cette estimation est basée sur les résultats probables de la politique que le Gouvernement suivra :

1° pour promouvoir la création d'emplois nouveaux ou complémentaires par une augmentation de la production, le développement des investissements de l'industrie privée et l'extension de nos débouchés extérieurs;

2° par les dispositions nouvelles prises récemment pour augmenter la qualification professionnelle des chômeurs, notamment des femmes, et pour l'élimination des situations abusives.

Les recettes propres de l'Office national du placement et du chômage proviennent, en principe, de la sécurité sociale pour un chômage dans lequel n'intervient aucun élément de crise économique proprement dite. Elles sont évaluées, pour l'année 1956, à 2.176.353.000 francs. Les dépenses sont estimées à 4.991.782.000 francs.

La différence entre ces dépenses et ces recettes représente l'intervention globale de l'Etat, soit 2.815.429.000 francs et apparaît au budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale (art. 21-1).

Le tableau suivant indique, pour les années 1954 et 1955 (mois pour lesquels les résultats sont connus), l'évolution du chômage en regard de la production industrielle.

zullen moeten bijgewerkt worden, wanneer de bepalingen betreffende het pensioen voor vrij verzekerden (welke van de wet van 11 Maart 1954 overblijven) en voor de bedienden zullen vastgesteld zijn.

Zelfstandige arbeiders (art. 106).

Het wetsontwerp betreffende het pensioen van de zelfstandige arbeiders zal een belangrijke begrotingsweerslag hebben. Vanaf het in werking treden en gedurende een periode van 80 jaar zal de Staat in de financiering van het nieuw pensioenstelsel voor zelfstandigen tussenkomen als volgt :

- a) rentebijlagen zullen verleend worden aan de betrokkenen die zullen genoten hebben van de vermindering van de bijdragen wegens hun bescheiden inkomsten;
- b) eventuele rentevermeerderingen zullen bij indexschommelingen toegekend worden;
- c) gratis-toelagen zullen eveneens verleend worden aan de rechthebbenden op de wet die te oud zijn om een volledige loopbaan te doorlopen.

De Staatsbijdrage in deze financiering werd voor 1956 vastgesteld op 750 miljoen frank. Merken wij daarenboven op, dat de voormelde last van 750 miljoen frank geen volledig nieuwe uitgave betekent; de op dit ogenblik aan het Parlement voorgelegde wet zal immers de plaats innemen van de wet van 11 Maart 1954 waarvan de duur beperkt was tot de jaren 1954 en 1955.

Mijnwerkers (art. 107).

Wat de pensioenen voor mijnwerkers en er mede gelijkgestelde arbeiders betreft zijn de begrotingsramingen voor 1956 gesteund op, enerzijds, de thans geldende pensioenbedragen en, anderzijds, de in het vooruitzicht gestelde toeneming van het aantal gepensioneerden als grondslag.

Ook de hervorming van dit stelsel wordt thans bestudeerd, maar er kan nog geen rekening gehouden worden met de mogelijke invloed van deze hervorming.

2. Verzekering tegen werkloosheid.

41. De begrotingsramingen voor 1956 zijn opgemaakt voor een dagelijks gemiddelde van 155.000 werklozen die een toelage moeten ontvangen.

Deze raming steunt op de vermoedelijke uitslagen van de politiek welke de Regering zal volgen :

1° om de oprichting te bevorderen van nieuwe of aanvullende betrekkingen door een verhoging van de voortbrengst, de ontwikkeling der investeringen der privé-nijverheid en de uitbreiding van onze buitenlandse afzetgebieden;

2° door de onlangs genomen nieuwe beschikkingen om de beroepsbekwaamheid der werklozen te verhogen, inzonderheid der vrouwen, en voor de uitschakeling der misbruiken.

De eigenlijke ontvangsten van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid komen principieel voort van de maatschappelijke zekerheid ten bate van een werkloosheid welke niet veroorzaakt is door een eigenlijke economische crisis. Zij worden voor het jaar 1956 op 2.176.353.000 frank geraamd. De uitgaven worden op 4.991.782.000 frank geschat.

Het verschil tussen deze uitgaven en deze ontvangsten wordt gedekt door de globale Rijkstussenkost, dit is 2.815.429.000 frank en wordt in de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg vermeld (art. 21-1).

In volgende tabel wordt voor de jaren 1954 en 1955 (maanden waarvoor de uitslagen bekend zijn) de evolutie van de werkloosheid tegenover de industriële productie vermeld.

Indice de la production industrielle et du chômage.

Indexcijfers van de industriële productie en van de werkloosheid.

MOIS	Indice général de la production industrielle 1953 = 100 — Algemene index van de industriële productie 1953 = 100		Chômage : Moyenne journalière de chômeurs contrôlés — Werkloosheid : Daggemiddelde der gecontroleerde werklozen		MAANDEN
	Indice général de l'activité industrielle (Ministère des Affaires Economiques) — Algemene index van de industriële bedrijvigheid (Ministerie van Economische Zaken)	Indice Agéfi — Agefi-Index	Chômeurs complets — Volledige werklozen	Chômeurs partiels et accidentels — Gedeeltelijke en toevallige werklozen	
<i>Année 1954</i>					<i>Jaar 1954</i>
Janvier	96.1	99.9	235,515	132,447	Januari.
Février	93.6	94.5	227,067	100,764	Februari.
Mars	107.1	107.5	199,875	49,673	Maart.
Avril	102.4	103.2	181,877	50,207	April.
Mai	98.7	101.5	168,708	50,371	Mei.
Juin	103.1	105.1	158,611	48,231	Juni.
Juillet	89.6	92.1	154,241	43,935	Juli.
Août	98.9	99.8	140,310	37,026	Augustus.
Septembre	107.5	107.8	125,179	36,845	September.
Octobre	110.7	110.4	119,255	38,119	October.
Novembre	107.0	105.0	134,378	42,399	November.
Décembre	109.8	111.9	155,203	53,477	December.
<i>Année 1955</i>					<i>Jaar 1955</i>
Janvier	103.3	104.2	178,392	117,436	Januari.
Février	100.5	101.9	169,868	127,662	Februari.
Mars	112.2	110.6	156,446	85,981	Maart.
Avril	107.3	108.3	129,797	40,787	April.
Mai	104.5 (1)	106.9	111,909	39,114	Mei.
Juin	110.7 (1)	113.1	97,870	39,076	Juni.
Juillet	88.4 (1)	92.7 (1)	90,285	35,534	Juli.
Août	— (2)	101.3 (1)	82,815	28,096	Augustus.

(1) Chiffres provisoires.

(2) Non encore connu.

(1) Voorlopige cijfers.

(2) Nog niet gekend.

3. Assurance maladie-invalidité.

42. La subvention de l'Etat pour 1956 aux organismes assureurs a été calculée de la façon suivante :

Part du produit des cotisations des travailleurs et des employeurs versée par l'Office national de sécurité sociale et par l'Office régional d'assurance maladie-invalidité de la province de Liège au Fonds national d'assurance maladie-invalidité : 5,249,115,000 francs.

Les organismes assureurs ont droit à 16 % de ce montant (art. 8 de l'arrêté du Régent du 21 mars 1945, modifié par l'arrêté royal du 14 décembre 1954), soit ± fr. 840,500,000 (1)

Part du produit des cotisations des travailleurs et des employeurs versée par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs au Fonds national d'assurance maladie-invalidité : 398,900,000 francs.

Les organismes assureurs ont droit à 66 % de ce montant (même disposition que pour la part de 16 %), soit ± 263,500,000 (2)

(1) + (2) = fr. 1,104,000,000

**

La subvention de l'Etat, destinée à parer au défaut de cotisations des assujettis chômeurs involontaires a été fixée en fonction d'une moyenne de 160,750 chômeurs (1) et une moyenne de la subvention-journée de fr. 6.10, soit 305 millions 939,400 francs, arrondi à 305,950,000 francs.

La subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les sanatoriums et les préventoriums et à répartir entre les établissements hospitaliers par l'intermédiaire de l'Œuvre nationale belge de défense contre la tuberculose — 17,500,000 francs — a été calculée de la façon suivante (2) :

Préventoriums — journées :

263,000 à 15 francs, soit	fr. 3,945,000
244,000 à 14 francs, soit	3,416,000
95,000 à 13 francs, soit	1,235,000

Sanatoriums — journées :

1,272,000 à 7 francs, soit	8,904,000
-----------------------------------	-----------

Total	fr. 17,500,000
--------------	----------------

**

Subsides de l'Etat en faveur des services d'assurance mutualiste libre : Service de santé, service d'ambulance, assurance maternelle, assurance décès, assurance féminine et familiale, épargne pré-nuptiale, cures d'air préventives pour enfants et service d'incapacité primaire : 352,700,000 francs.

(1) Moyenne probable du quatrième trimestre 1955 et des trois premiers trimestres 1956 (art. 9 de l'arrêté du Régent du 21 mars 1945, modifié par l'arrêté royal du 14 décembre 1954 — *Moniteur belge* du 17 décembre 1954).

(2) Arrêté du Régent du 16 mai 1950. — *Moniteur belge* des 19-20 mai 1950.

3. Verzekering ziekte-invaliditeit.

42. De Rijkstoelage voor 1956 ten voordele van de verzekeringsorganismen werd als volgt berekend :

Aandeel van de opbrengst der werknemers- en werkgeversbijdragen door de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid en de Gewestelijke Dienst voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit der provincie Luik aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit gestort : 5,249,115,000 frank.

De verzekeringsorganismen hebben recht op 16 % van dit bedrag (art. 8 van het besluit van de Regent dd, 21 Maart 1945, gewijzigd bij koninklijk besluit van 14 December 1954), zegge ± fr. 840,500,000 (1)

Aandeel van de opbrengst der werknemers- en de werkgeversbijdragen door het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit gestort : 398,900,000 frank.

De verzekeringsorganismen hebben recht op 66 % van dit bedrag (zelfde schikking als voor het aandeel van 16 %), zegge ± 263,500,000 (2)

(1) + (2) = fr. 1,104,000,000

**

De Rijkstoelage, welke bestemd is om het gemis van bijdragen van de onvrijwillige werklozen te verhelpen werd vastgesteld in verhouding tot een gemiddelde van 160,750 werklozen (1) en een gemiddelde dagelijkse toelage van fr. 6.10, zegge 305,939,400 frank, afgerond op 305,950,000 frank.

De toelage om bij te dragen tot verlaging van de kosten per dag onderhoud in de sanatoria en de preventoria en onder de verplegingsinstellingen door het Belgisch Nationaal Werk ter bestrijding van de tuberculose te verdelen — 17,500,000 frank — werd als volgt berekend (2) :

Preventoria — dagen :

263,000 tegen 15 frank, zegge	fr. 3,945,000
244,000 tegen 14 frank, zegge	3,416,000
95,000 tegen 13 frank, zegge	1,235,000

Sanatoria — dagen :

1,272,000 tegen 7 frank, zegge	8,904,000
---------------------------------------	-----------

Totaal	fr. 17,500,000
---------------	----------------

**

Rijkstoelagen ten voordele van de diensten van vrije mutualiteitsverzekering : Gezondheidsdiensten, dienst voor ziekenvervoer, kraamvrouwenverzekering, sterfteverzekering, vrouwen- en gezinsverzekering, praenuptiaal sparen, preventieve luchtkuren voor kinderen en dienst voor primaire ongeschiktheid : 352,700,000 frank.

(1) Waarschijnlijk gemiddelde van het vierde kwartaal 1955 en van de eerste drie kwartalen 1956 (art. 9 van het besluit van de Regent van 21 Maart 1945, gewijzigd bij koninklijk besluit van 14 December 1954 — *Belgisch Staatsblad* van 17 December 1954).

(2) Besluit van de Regent van 16 Mei 1950. — *Belgisch Staatsblad* van 19-20 Mei 1950.

Ces subsides ont été calculés proportionnellement au montant des cotisations perçues, soit 30 % pour tous les services susmentionnés, excepté le service des cures d'air préventives (100 %) (1).

Pour les services de santé s'ajoute une majoration de subside de fr. 2.50 par mois et par bénéficiaire affilié à ces services.

Il faut compter que :

1° le montant des cotisations subsidiées à :	
30 % s'élèvera à 942.000.000 francs,	
soit un subside de fr.	282.600.000 (1)
100 % s'élèvera à 36.600.000 francs,	
soit un subside de	36.600.000 (2)
2° les bénéficiaires au nombre de 1.140.000 avec une moyenne de 11 $\frac{3}{4}$ mois d'affiliation représentent 13.395.000 mois d'affiliation à raison de fr. 2.50 par mois, soit un subside de	33.487.500 (3)
(1) + (2) + (3) = fr.	352.687.500
Arrondi à fr.	352.700.000

**

Primes aux caisses mutualistes d'invalidité : 10.800.000 francs.

Le montant de ce subside a été fixé à 10.800.000 francs en tenant compte de la perception de 18.000.000 de francs de cotisations à subsidier à raison de 60 centimes par franc de cotisation (2).

**

Sécurité sociale des marins du commerce.

Subvention annuelle à la Caisse de secours et de prévoyance des marins naviguant sous pavillon belge — secteur maladie-invalidité — 2.000.000 de francs.

Le montant de cette subvention a été fixé en se basant sur les renseignements comptables se rapportant à l'année 1954. On peut estimer à \pm 12.500.000 francs le montant des cotisations revenant à ce secteur, ce qui correspond, à raison de 16 %, à un subside de \pm 2.000.000 de francs (3).

4. Allocations familiales.

43. Il a été inscrit au budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale pour l'exercice 1956 une subvention de 600 millions de francs, destinée à contribuer au paiement des allocations familiales pour salariés et une de 105 millions de francs, en vue de la réalisation de l'équilibre financier du régime étendant les allocations familiales aux employeurs et aux travailleurs non-salariés.

5. Allocations d'estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets.

44. Les allocations d'estropiés n'ayant subi qu'une majoration insuffisante au cours de l'exercice budgétaire 1955 (allocation pour 100 % d'incapacité permanente de travail

(1) Arrêté royal du 30 janvier 1954. — *Moniteur belge* du 10 février 1954, art. 7, 12, 14, 16, 19, 21, 24, 26 et 28.

(2) Loi du 5 mai 1912. — *Moniteur belge* du 12 mai 1912.

(3) Arrêté royal du 28 février 1953. — *Moniteur belge* du 5 septembre 1953.

Deze toelagen werden in verhouding berekend tot het bedrag der geïnde bijdragen, zegge 30 % voor al de voormelde diensten, met uitzondering van de dienst voor preventieve luchtkuren (100 %) (1).

Voor de gezondheidsdiensten wordt een verhoging van toelage toegekend van fr. 2.50 per maand en per rechthebbende bij deze diensten aangesloten.

Er dient rekening van gehouden dat :

1° het totaal der bijdragen te subsidiëren tegen :	
30 %, 942.000.000 frank zal bedragen,	
zegge een toelage van fr.	282.600.000 (1)
100 %, 36.600.000 frank zal bedragen,	
zegge een toelage van	36.600.000 (2)
2° de rechthebbenden ten getale van 1.140.000 met een gemiddelde van 11 $\frac{3}{4}$ maanden aansluiting 13.395.000 maanden aansluiting tegen fr. 2.50 per maand tegenwoordigen, zegge een toelage van ..	33.487.500 (3)
(1) + (2) + (3) = fr.	352.687.500
Afgerond op fr.	352.700.000

**

Premiën aan de onderlinge invaliditeitskassen : 10.800.000 frank.

Het bedrag van deze toelage werd op 10.800.000 frank vastgesteld rekening houdend met het feit dat er voor 18.000.000 frank bijdragen zullen geïnd worden, waarop 60 centiem per frank toelagen verleend wordt (2).

**

Maatschappelijke zekerheid voor de zeelieden ter koopvaardij.

Jaarlijkse toelage aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische Vlag — sector ziekte-invaliditeit — 2.000.000 frank.

Het bedrag van deze toelage werd vastgesteld steunend op de rekeningsinlichtingen betreffende het jaar 1954. Het bedrag van de bijdragen welke aan deze sector toekomen kan geraamd worden op \pm 12.500.000 frank wat, naar rato van 16 %, overeenstemt met een toelage van \pm 2.000.000 frank (3).

4. Kinderbijslag.

43. Er werd voor het dienstjaar 1956 op de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg een toelage van 600 miljoen frank uitgetrokken, welke bestemd is om in de betaling van de kinderbijslag voor loonarbeiders bij te dragen, en een van 105 miljoen frank ten einde het financieel evenwicht van het stelsel waarbij de kinderbijslag tot de werkgevers en de zelfstandige arbeiders uitgebreid wordt tot stand te brengen.

5. Tegemoetkomingen aan gebrekkigen, verminkten, blinden, doven en stommen.

44. Daar de tegemoetkomingen aan gebrekkigen slechts een onvoldoende verhoging in de loop van het begrotingsdienstjaar 1955 kenden (toelage voor 100 % bestendige

(1) Koninklijk besluit van 30 Januari 1954. — *Belgisch Staatsblad* van 10 Februari, art. 7, 12, 14, 16, 19, 21, 24, 26 en 28.

(2) Wet van 5 Mei 1912. — *Belgisch Staatsblad* van 12 Mei 1912.

(3) Koninklijk besluit van 28 Februari 1953. — *Belgisch Staatsblad* van 5 September 1953.

portée de 17,300 à 17,700 francs par an), le Gouvernement se propose de majorer le montant des dites allocations de façon à établir un certain équilibre entre celles-ci et les autres allocations sociales.

Le crédit sollicité pour ce secteur s'élève à 650 millions de francs.

B. — Politique du logement.

45. Pour atteindre l'objectif qu'il s'est fixé en matière de logement, c'est-à-dire assurer un logement sain et confortable à chaque ménage, le Gouvernement a déposé sur le bureau des Chambres un projet de loi en vue de modifier et de compléter la législation relative au logement.

Le but de ce projet est de permettre la réalisation d'une politique nationale du logement centrée sur les besoins sociaux les plus urgents. Il vise également à pourvoir les logements de l'équipement mobilier qu'il est possible de réaliser grâce au progrès technique, celui-ci étant ainsi utilisé au bénéfice de la société.

Le projet de loi prévoit une extension de l'activité et une réorganisation des sociétés paraétatiques de construction, la prorogation des lois du 29 mai 1948 et 15 avril 1949, dites respectivement loi De Taeye et loi Brunfaut.

Il permet à l'Etat d'accorder une aide importante aux personnes de condition modeste qui deviennent propriétaires de leur logement.

Le projet dispose que les programmes des sociétés paraétatiques de construction devront être approuvés par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille. Le Gouvernement pourra ainsi assurer une judicieuse répartition de l'activité de la construction dans le pays des logements construits tant par l'initiative des sociétés parastatales que par l'initiative privée. Il pourra également s'attacher à divers problèmes sociaux procédant du logement : destruction des logements insalubres, logement dans les régions industrielles et les grandes agglomérations.

L'intervention de l'Etat en matière de logement entraîne des charges budgétaires qui augmentent considérablement d'année en année. Rien que pour le paiement par l'Etat, en exécution de la loi du 15 avril 1949 instituant un Fonds national du Logement, des différences d'intérêt des capitaux investis dans la construction ou l'acquisition de maisons, les charges ont évolué de la façon suivante :

1950	...	...	...	fr.	26,494,507.28
1951	...	...	...	...	75,492,116.51
1952	...	...	...	...	153,318,468.98
1953	...	...	...	...	228,239,647.69
1954	...	...	...	...	307,480,945.54

Il est prévu que cette charge sera de 392 millions de francs en 1955 et de 498.6 millions de francs en 1956.

Des mesures doivent être prises pour arrêter cette progression des dépenses. Les formules propres à réduire celles-ci sont à l'étude.

C. — Politique sanitaire.

46. L'attention du Gouvernement s'est penchée spécialement sur le programme d'action médico-sociale. Ce programme englobe des interventions extrêmement diverses qui visent à défendre la population contre les risques de la maladie et aussi, lorsque celle-ci s'est déclarée, à assurer son traitement rapide et efficace. Dans la première de ces rubriques, le Gouvernement met en relief le développement

ongeschiktheid tot werken van 17,300 op 17,700 frank per jaar gebracht), is de Regering van zins het bedrag van deze toelagen te verhogen zodat tussen deze en de overige sociale toelagen een zeker evenwicht tot stand komt.

Het voor deze sector aangevraagd krediet beloopt de som van 650 miljoen frank.

B. — Huisvestingspolitiek.

45. Tot het bereiken van haar doel inzake huisvesting, namelijk een gezonde en comfortabele woning aan elk huisgezin bezorgen, heeft de Regering op het bureau van de Kamers een wetsontwerp neergelegd ten einde de wetgeving betreffende de huisvesting te wijzigen en aan te vullen.

Dit ontwerp streeft de verwezenlijking na van een nationale huisvestingspolitiek gegrond op de meest dringende maatschappelijke behoeften. Het wil eveneens de woningen uitrusten met mobilair dat dank aan de technische vooruitgang verwezenlijkt kan worden en waardoor deze aldus de maatschappij ten goede komt.

Het wetsontwerp voorziet een uitbreiding van de werking en een wederinrichting van de parastatale bouwmaatschappijen, de verlenging van de wetten van 29 Mei 1948 en 15 April 1949, respectievelijk genoemd De Taeye-wet en Brunfaut-wet.

Het veroorlooft de Staat de personen met bescheiden inkomen die eigenaar van een woonst willen worden in aanzienlijke mate ter hulp te komen.

Het ontwerp bepaalt dat de programma's van de parastatale bouwmaatschappijen door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin dienen goedgekeurd te worden. De Regering zal aldus een verantwoorde verdeling verzekeren van de bouwactiviteit in het land zowel deze uitgaande van het initiatief van de parastatale maatschappijen als deze van het privaat initiatief. Zij zal zich eveneens kunnen bezighouden met diverse maatschappelijke problemen die de huisvesting raken : afbraak van de ongezonde woningen, huisvesting in de nijverheidsstreken en in de grote agglomeraties.

De Staatstussenkomst inzake huisvesting veroorzaakt begrotingslasten die telkenjare toenemen. Alleen reeds door de betaling door de Staat, in uitvoering van de wet van 15 April 1949 tot oprichting van een Nationaal Huisvestingsfonds, van de intrestverschillen van de in de bouw of de aankoop van huizen geïnvesteerde kapitalen, evolueerde de begrotingslast als volgt :

1950	...	...	...	fr.	26,494,507.28
1951	...	...	...	...	75,492,116.51
1952	...	...	...	...	153,318,468.98
1953	...	...	...	...	228,239,647.69
1954	...	...	...	...	307,480,945.54

Er wordt voorzien dat deze last 392 miljoen frank zal bedragen in 1955 en 498.6 miljoen frank in 1956.

Maatregelen dienen getroffen om deze stijging tegen te gaan. De gepaste formules tot inkrimping van de uitgaven zijn ter studie gelegd.

C. — Gezondheidszorg.

46. De aandacht van de Regering is vooral gegaan naar het medisch-sociaal actie-programma. Dit programma behelst uiterst diverse tussenkomsten waardoor de bevolking tegen het gevaar van ziekte beschermd wordt en wanneer deze laatste uitgebroken is, een spoedige en afdoende behandeling verzekerd is. Onder het eerste van deze rubrieken legt de Regering de nadruk op de uitbreiding van de wer-

des activités des centres de santé, la multiplication des campagnes d'examens de masse destinés au dépistage et à l'éradication progressive de la tuberculose. Dans ce domaine aussi, les activités purement sociales comportent le développement d'une politique d'assistance familiale et la refonte des notions d'assistance publique. Enfin, la prophylaxie sanitaire doit être assurée dans le domaine des maladies transmissibles.

Dans la seconde rubrique, l'expérience qui a été menée dans le domaine particulier de la lutte contre la poliomyélite méritera d'être étendue à de nombreux secteurs où une intervention rapide est nécessaire, elle comportera l'organisation d'un service coordonné de soins d'urgence et visera à permettre à chaque citoyen de pouvoir disposer dans un minimum de temps des moyens de diagnostic et de traitement que son cas exige.

Mentionnons enfin que le développement physique de la population doit être l'objet des préoccupations gouvernementales et la création de l'Institut de l'Éducation physique et des Sports devra contribuer substantiellement à l'amélioration de la santé de la population.

Dans tous les domaines on veillera à faire en sorte que les interventions financières de l'État soient aussi efficaces que possible en réalisant la coordination et la rationalisation des interventions.

D. — Relevé des prévisions d'intervention de l'État dans le domaine social pour 1956, comparativement à 1955.

47. A. — Sécurité sociale :

	(En millions de francs)	
	1955	1956
1° Pensions de vieillesse	4,737	4,662
2° Assurance chômage (1)	2,894	2,815
3° Assurance maladie-invalidité :		
Assujettis (y compris les subventions destinées à parer au défaut de cotisation des chômeurs) ...	1,378	1,410
Libres	357	364
4° Allocations familiales :		
a) Travailleurs salariés	600	600
b) Employeurs et travailleurs indépendants	105	105
5° Allocations aux estropiés	576	650
B. — Politique du logement (2) :		
Charges financières (pertes sur intérêts, annuités à rembourser, etc.)	440	538
	<u>11,087</u>	<u>11,144</u>

(1) Le crédit de 1956 comprend une prévision de 573,144,000 francs pour la mise au travail des chômeurs par les pouvoirs subordonnés. En 1955, cette prévision était inscrite au budget extraordinaire pour un montant de 1,077 millions de francs, porté par le feuillet d'ajustement à 1,146 millions de francs. Le crédit de 1955 (2,894 millions de francs) doit donc être majoré de la somme de 1,146 millions de francs, (soit 4,040 millions de francs) pour la comparaison avec le crédit de 2,815 millions de francs prévu pour 1956.

(2) Ces crédits concernent uniquement les inscriptions portées au budget ordinaire.

king van de gezondheidscentra, de vermenigvuldiging van de campagnes tot massaonderzoek ter opsporing en uitroeiing van de tuberculose. Ook in dit domein behelzen de zuiver maatschappelijke activiteiten de uitbreiding van een familiale hulpbeleid en het herzien van de begrippen van openbare onderstand. Tenslotte dient de gezondheidsprophylaxe op het gebied van de besmettelijke ziekten verzekerd.

Onder de tweede rubriek verdient de proef gevoerd op het particulier gebied van de bestrijding van de kinderverlamming, uitgebreid te worden tot talrijke sectoren waar een vlugge tussenkomst gewenst is. Zij zal bestaan uit de inrichting van een gecoördineerde dienst voor dringende zorgen en aan elke burger toelaten binnen een minimum van tijd te beschikken over de door zijn geval vereiste diagnostiek en behandeling.

Vermelden wij tenslotte nog dat de fysieke ontwikkeling van de bevolking het voorwerp dient uit te maken van de Regeringszorg en dat de oprichting van het Instituut voor lichamelijke Opvoeding en Sport een substantiële bijdrage zal betekenen in de verbetering van de volksgezondheid.

Op alle gebied zal men er over waken dat de Staats-tussenkomsten zo afdoend mogelijk wezen door de tussenkomsten te coördineren en te rationaliseren.

D. — Staat van vooruitzichten inzake 's Rijks tussenkomst op maatschappelijk gebied voor 1956, ten opzichte van 1955.

47. A. — Maatschappelijke zekerheid :

	(In miljoen frank)	
	1955	1956
1° Ouderdomspensioenen	4,737	4,662
2° Verzekering werkloosheid (1)	2,894	2,815
3° Verzekering ziekte-invaliditeit :		
Verplicht (met inbegrip van de toelagen bestemd om het hoofd te bieden aan het gemis van bijdragen der werklozen)	1,378	1,410
Vrij	357	364
4° Kindertoelagen :		
a) Bezoldigde werknemers	600	600
b) Werkgevers en zelfstandige arbeiders	105	105
5° Toelagen aan gebrekkigen	576	650
B. — Huisvestingspolitiek (2) :		
Financiële lasten (verlies op de interest, terug te betalen annuïteiten, enz.)	440	538
	<u>1,087</u>	<u>11,144</u>

(1) Het krediet van 1956 behelst een vooruitzicht van 573,144,000 frank voor de tewerkstelling der werklozen door de ondergeschikte besturen. In 1955, was deze voorziening ingeschreven op de buitengewone begroting voor een bedrag van 1,077 miljoen frank, opgevoerd tot 1,146 miljoen frank door het aanpassingsfeuilleton. Het krediet van 1955 (2,894 miljoen frank) moet dus met 1,146 miljoen frank vermeerderd worden (hetzij 4,040 miljoen frank) om vergeleken te kunnen worden met het krediet van 2,815 miljoen frank van 1956.

(2) Deze kredieten slaan uitsluitend op de inschrijving op de gewone begroting.

§ 8. AUTRES DÉPENSES.

48. Le total des crédits inscrits dans les budgets des départements ministériels sous le chapitre « Autres dépenses » s'élève donc à 3,747.4 millions de francs pour l'exercice 1956, alors que cette rubrique ne totalisait que 3,530.8 millions de francs au budget de 1955. Cette augmentation nette de 216.6 millions de francs résulte en ordre principal des accroissements et réductions suivants :

Augmentations :

Communications : (27.8 millions de francs).

Exploitation d'un service public pour la télévision. Les frais d'exploitation sont majorés de 37 millions de francs, tandis que, sur l'exécution du programme technique, une économie de 5 millions de francs est réalisée.

Travail et Prévoyance Sociale : (63 millions de francs).

Majoration du taux des allocations pour estropiés et personnes assimilées; augmentation du nombre de bénéficiaires.

Santé Publique et Famille : (64 millions de francs).

Fonds du logement : Prise en charge par l'État des différences d'intérêt et des annuités à rembourser, relatives aux emprunts contractés par le Fonds (98 millions de francs).

Application de la loi du 14 juillet 1951 : Frais d'instruction et bourses d'études en faveur des prisonniers politiques, ayants droit et anciens ressortissants de l'O.N.O.V.A. (organisme supprimé), (14.7 millions de francs).

Par contre, les postes suivants sont en diminution :

Fonds spécial des indigents. Octroi plus judicieux des interventions (projet de loi déposé), (— 30 millions de francs).

Statut des prisonniers politiques (art. 8). Allocations exceptionnelles et indemnités pour charges de famille. (Réduction du nombre de bénéficiaires), (— 16 millions de francs).

Personnes déplacées (O.I.R.).

Réserves du fonds permettant la diminution (— 5,5 millions de francs).

Finances : (91 millions de francs).

Dépenses à assumer par la Belgique dans le cadre des accords de Washington du 24 septembre 1946 (68 millions de francs).

Dépenses découlant des accords d'aide mutuelle et réciproque entre la Belgique et ses Alliés (17.7 millions de francs).

Diminutions :

Intérieur : (— 20.8 millions de francs).

Indemnités de milice : Décroissement des classes de milice (— 14 millions de francs).

Protection civile : Dépenses d'entretien et de consommation des centres de diffusion d'alerte (— 6 millions de francs).

Défense Nationale : (— 28 millions de francs).

Suppression du corps expéditionnaire en Corée (— 43,5 millions de francs).

§ 8. Andere uitgaven.

48. In het totaal bedragen de kredieten ingeschreven op de begrotingen van de ministeriële departementen onder het hoofdstuk « Andere uitgaven » 3,747.4 miljoen frank voor het dienstjaar 1956, terwijl deze rubriek slechts 3,530.8 miljoen frank behelsde op de begroting voor 1955. Deze netto-verhoging van 216.6 miljoen frank vloeit voornamelijk voort uit volgende kredietvermeerderingen en verminderingen :

Vermeerderingen :

Verkeerswezen : (27.8 miljoen frank),

Uitbating van een openbare dienst voor de televisie. De exploitatiekosten zijn met 37 miljoen gestegen terwijl op de uitvoering van het technisch programma een besparing van 5 miljoen frank werd verwezenlijkt.

Arbeid en Sociale Voorzorg : (63 miljoen frank).

Verhoging van de bijlagen voor verminkten en geasimileerden; stijging van het aantal rechthebbenden.

Volksgezondheid en Gezin (64 miljoen frank).

Huisvestingsfonds : Ten laste nemen door de Staat van de interestverschillen en annuïteiten die voor de door het fonds afgesloten leningen terug te betalen zijn (98 miljoen frank).

Toepassing van de wet van 14 Juli 1951 : Onderwijskosten en studiebeurzen ten bate van politieke gevangenen, rechthebbenden en gewezen beschermelingen van het N.W.W.W.B. (afgeschaft organisme), (14.7 miljoen frank).

Volgende posten daarentegen dalen :

Speciaal fonds voor behoeftigen. Rechtvaardiger verdelen van de tussenkomsten (wetsontwerp neergelegd), (— 30 miljoen frank).

Statuut van de politieke gevangenen (art. 8). Uitzonderlijke toelagen en vergoedingen voor familielasten (vermindering van het aantal rechthebbenden), (— 16 miljoen frank).

Verplaatste personen (I.O.V.).

De reserves van het fonds maken de verminderingen mogelijk (— 5,5 miljoen frank).

Financiën : (91 miljoen frank).

Uitgaven door België te dragen in het kader van de akkoorden van Washington van 24 September 1946 (68 miljoen frank).

Uitgaven voortvloeiend uit de akkoorden voor wederzijdse hulp tussen België en zijn Verbondenen (17.7 miljoen frank).

Verminderingen :

Binnenlandse Zaken : (— 20.8 miljoen frank).

Militievergoedingen : Uitdunning van de militieklassen (— 14 miljoen frank).

Burgerlijke bescherming : Onderhouds- en verbruiksuitgaven van de alarmcentra (— 6 miljoen frank).

Landsverdediging : (— 28 miljoen frank).

Afschaffing van het expeditiekorps voor Korea (— 43,5 miljoen frank).

§ 9. DÉPENSES MILITAIRES.

49. La politique du Gouvernement en matière de dépenses de défense a été définie dans l'Exposé général du budget des Recettes et des Dépenses pour l'exercice 1955.

Elle se résume comme suit : maintenir en état de pleine efficacité les forces constituant la participation belge à l'effort de défense OTAN.

Dans le cadre de cette politique il avait été décidé de compléter, dans un délai raisonnable, l'équipement de toutes les unités existantes et de moderniser le matériel volant de la Force Aérienne.

C'est cette politique entamée en 1955 que le Gouvernement entend poursuivre en 1956.

Le budget ordinaire du Département pour 1956 s'établit à 11,510 millions de francs contre 11,830 millions de francs pour 1955.

Cette réduction de 320 millions de francs provient du fait que la Force Aérienne n'a pas atteint en 1955 le degré d'expansion initialement prévu et que l'aide américaine dans le cadre du M.D.A.P. (Military Defense Aid Program) sera poursuivie au cours de l'exercice 1956 pour l'entretien du matériel volant.

Tout laisse prévoir que pour les années à venir, le budget d'entretien et de fonctionnement devra se situer à un niveau quelque peu supérieur à celui de 1956 par suite d'augmentations inévitables dues notamment au parachèvement des unités de la Force Aérienne (chasse tout temps) et à la modernisation de la chasse de jour. Notons cependant que les dépenses de constitution des forces allant en décroissant, le montant total des dépenses imputables au Ministère de la Défense Nationale restera fixé à un niveau inférieur au montant atteint au cours des années antérieures.

§ 10. DÉPENSES DE PROTECTION CIVILE.

50. Conformément aux déclarations faites par le Gouvernement, le budget du Ministère de l'Intérieur se présente sous forme unique, la Protection civile ayant été intégrée dans le budget de ce Ministère en raison même des réformes de structure que subira la Protection civile au début de l'année 1956.

Le souci du Gouvernement a été de ne pas augmenter en ce moment les dépenses de la Protection civile. En raison cependant des dépenses de matériel qui ont été faites les années précédentes, il a été possible en maintenant le budget total de la Protection civile à la même hauteur, d'augmenter l'effort de recrutement et d'instruction des volontaires, qui pourront passer de 6,000 à 18,000, effort peut-être encore insuffisant, mais qui comporte la mise en place d'un certain nombre de centres susceptibles d'essaimer dans l'avenir.

§ 11. POLITIQUE SCOLAIRE.

1. — Activités du Département.

51. Les crédits inscrits au projet de budget pour 1956 pour assurer l'octroi des subventions prévues par la loi du 27 juillet 1955 n'ont pu être calculés que d'une manière approximative, car il serait indispensable pour les fixer de manière tout à fait précise d'être en possession de tous les éléments qui résulteront de l'exécution de la loi.

§ 9. MILITAIRE UITGAVEN.

49. De Regeringspolitiek betreffende de verdedigingsuitgaven werd in de Algemene toelichting van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1955 nader bepaald.

Ze kan als volgt samengevat worden : de strijdkrachten die het Belgisch aandeel in de NATO-verdediging zijn, worden op volle kracht behouden.

In het kader van deze politiek werd besloten binnen een redelijke termijn de uitrusting van al de bestaande eenheden aan te vullen en het vliegend materieel van de Luchtmacht te moderniseren.

De Regering wil deze in 1955 aangevatte politiek voortzetten in 1956.

De gewone begroting van het Departement voor 1956 belooft 11,510 miljoen frank tegen 11,830 miljoen frank voor 1955.

Deze vermindering van 320 miljoen frank spruit voort uit het feit dat de Luchtmacht in 1955 de oorspronkelijke voorziene graad van uitbreiding niet bereikt heeft en dat de Amerikaanse hulp in het kader van het M.D.A.P. (Military Defense Aid Program) tijdens het dienstjaar 1956 zal voortgezet worden voor het onderhoud van het vliegend materieel.

Alles laat voorzien dat voor de komende jaren de begroting voor onderhoud en werking een weinig hoger zal liggen dan in 1956, wegens de onvermijdelijke verhogingen die inzonderheid zullen te wijten zijn aan de afwerking van de eenheden van de Luchtmacht (jagers alle tijden) en aan de modernisering van de dagjagers. Merken wij nochtans op dat de oprichtingsuitgaven van de strijdkrachten afnemen en dat het globaal bedrag van de uitgaven van het Ministerie van Landsverdediging op een peil zal blijven dat lager staat dan het bedrag bereikt in de loop der vorige jaren.

§ 10. UITGAVEN VOOR DE BURGERLIJKE BESCHERMING.

50. Overeenkomstig de door de Regering gedane verklaringen wordt de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken ongesplitst voorgesteld, daar de Burgerlijke bescherming in de begroting van het Ministerie werd opgenomen om reden van de structuurhervormingen die zij in het begin van het jaar 1956 zal ondergaan.

De Regering heeft er voor gezorgd de uitgaven van de Burgerlijke bescherming nu niet te verhogen. Nochtans was het dank zij de tijdens de vorige jaren gedane, materiële uitgaven mogelijk de aanwerving en de opleiding van vrijwilligers zodanig op te drijven dat ze van 6,000 tot 18,000 zullen kunnen stijgen zonder dat het peil van de totale begroting van de Burgerlijke bescherming verandert. Deze krachtspanning is misschien nog onvoldoende maar aldus wordt reeds een aantal centra in het leven geroepen van waaruit in de toekomst kan verder gewerkt worden.

§ 11. SCHOOLPOLITIEK.

1. — Werking van het Departement.

51. De kredieten ingeschreven op het begrotingsontwerp voor 1956 en bestemd tot het verlenen van de toelagen, voorzien door de wet van 27 Juli 1955, konden slechts op een benaderende wijze berekend worden, want om ze volstrekt nauwkeurig weer te geven zou men moeten beschikken over alle elementen welke zullen voortspruiten uit de uitvoering van de wet.

La comparaison des crédits budgétaires par rapport à 1955 s'établit comme suit :

Année 1955, y compris feuillet d'ajustement.

Enseignement moyen	611 millions de francs.
Enseignement normal	134 millions de francs.
Enseignement technique	1,543 millions de francs.

Année 1956.

Enseignement moyen	440 millions de francs.
Enseignement normal	112 millions de francs.
Enseignement technique	1,460 millions de francs.

Le budget prévoit également les sommes nécessaires pour assurer l'octroi aux établissements privés subventionnés ainsi qu'à l'enseignement organisé par les provinces et les communes d'une indemnité compensatoire de la réduction du minerval.

Ces crédits s'élèvent à :

- 10 millions de francs pour l'enseignement moyen,
- 12 millions de francs pour l'enseignement technique.

En outre, le Gouvernement a décidé, en dehors du cadre de la loi du 27 juillet 1955, d'accorder par la voie d'inscriptions budgétaires à l'enseignement technique des provinces, des communes et à l'enseignement technique privé subventionné des crédits d'équipement pour un montant de 25 millions de francs.

II. — *Autres aspects.*

A. — Organisation scolaire.

1. Le Gouvernement a poursuivi et poursuivra durant l'exercice budgétaire 1956 le développement du réseau d'établissements d'enseignement de l'Etat pour le mettre à la hauteur des besoins reconnus. Cette politique entraîne la création, à partir de la rentrée scolaire du 1^{er} septembre 1955 ainsi qu'à la rentrée scolaire de 1956, d'un certain nombre d'écoles nouvelles dans l'enseignement moyen, dans l'enseignement normal et dans l'enseignement technique. Les crédits correspondants sont prévus au budget, de même que ceux qui sont relatifs à l'expansion normale des écoles existantes.

Le Ministère de l'Instruction publique met en outre au point les éléments d'une politique générale de création d'internats de l'Etat.

2. Une loi organique de l'enseignement artistique est entrée en vigueur le 14 mai 1955. Elle n'entraîne pas dans l'immédiat de répercussion budgétaire.

3. Le Gouvernement poursuit les travaux entamés antérieurement relatifs à la prolongation de la scolarité et espère déposer prochainement sur le bureau des Chambres les instruments législatifs nécessaires à la réalisation de cette importante réforme.

B. — Organisation para- et périscolaire.

1. L'application de la loi du 19 mars 1954 (Fonds national des Etudes) se poursuit. Elle a entraîné dans le pays un important mouvement de demandes de bourses et d'allocations. Celui-ci, ainsi que le souci d'une politique sociale résolument progressiste dans ce domaine, a poussé le Gouvernement à solliciter une majoration des crédits alloués au Fonds national des Etudes.

2. Le Service National de la Jeunesse fera l'objet prochainement de mesures de réorganisation et de stabilisation.

De vergelijking van de begrotingskredieten met die van 1955 geeft :

Jaar 1955, het aanpassingsblad inbegrepen.

Middelbaar onderwijs	611 miljoen frank.
Normaal onderwijs	134 miljoen frank.
Technisch onderwijs	1,543 miljoen frank.

Jaar 1956.

Middelbaar onderwijs	440 miljoen frank.
Normaal onderwijs	112 miljoen frank.
Technisch onderwijs	1,460 miljoen frank.

De begroting voorziet eveneens de sommen nodig voor het verlenen van een compensatievergoeding aan de gesubsidieerde privé-instellingen evenals aan het door de provinciën en gemeenten ingericht onderwijs, voor de vermindering van het studiegeld.

Deze kredieten bedragen :

- 10 miljoen frank voor het middelbaar onderwijs,
- 12 miljoen frank voor het technisch onderwijs.

Daarenboven heeft de Regering besloten, buiten het kader van de wet van 27 Juli 1955 en langs de weg der begrotingskredieten, uitrustingskredieten te verlenen voor een bedrag van 25 miljoen frank aan het provinciaal en gemeentelijk technisch onderwijs en aan het gesubsidieerd privé technisch onderwijs.

II. — *Andere aspecten.*

A. — Schoolinrichting.

1. De Regering heeft de uitbreiding van het net van Staatsonderwijsinstellingen voortgezet en zal dit gedurende het dienstjaar 1956 voort blijven doen, opdat het zou beantwoorden aan de erkende behoeften. Deze politiek is de oorzaak van de oprichting, met ingang van de opening der scholen op 1 September 1955 alsmede bij de opening der scholen in 1956, van een zeker aantal nieuwe scholen in het middelbaar, normaal en technisch onderwijs. De overeenstemmende kredieten zijn op de begroting voorzien evenals die welke bestemd zijn voor de normale uitbreiding van de bestaande scholen.

Het Ministerie van Openbaar Onderwijs stelt daarenboven de elementen van een algemene politiek van oprichting van Staatsinternaten op punt.

2. Een organieke wet van het kunstonderwijs is op 14 Mei 1955 van kracht geworden. Zij heeft geen onmiddellijke budgetaire weerslag.

3. De Regering zet haar vroeger aangevatte werkzaamheden betreffende de verlenging van de schoolplicht voort en hoopt kortelings op het bureau van de Kamers de nodige wettelijke instrumenten neer te leggen voor de verwezenlijking van deze belangrijke hervorming.

B. — Para- en perischoolse inrichting.

1. De toepassing van de wet van 19 Maart 1954 (Nationaal Studiefonds) wordt voortgezet. Zij heeft in het land een belangrijke vraag naar beurzen en toelagen ten gevolge gehad. Dit, evenals het streven naar een vooruitstrevende sociale politiek op dit gebied, heeft de Regering er toe aangezet een vermeerdering van de kredieten, verleend aan het Nationaal Studiefonds, te vragen.

2. De Nationale Dienst van de Jeugd zal kortelings het voorwerp uitmaken van herinrichtings- en stabiliseringsmaatregelen.

3. Le Gouvernement à l'intention de soumettre également sous peu à la signature royale un projet relatif à l'organisation définitive de l'orientation scolaire et professionnelle (création de centres de l'État et subvention aux centres provinciaux, communaux et privés). Le budget pour 1956 prévoit la création de trois nouveaux centres d'État.

CHAPITRE IV.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS.

§ 1. L'ENSEMBLE DES RECETTES.

52. Le tableau ci-après résume les évaluations de recettes du budget des Voies et Moyens pour 1956 comparées aux recettes probables de l'exercice 1955 calculées sur la base des rentrées réelles au 31 juillet dernier.

Tableau synthétique du budget des Voies et Moyens pour 1956.
(En millions de francs.)

	Prévisions budgétaires pour 1956 <i>Budgétaire vooruitzichten oor 1956</i>	Pourcentages <i>Percentages</i>	Recettes probables pour 1955 <i>Vermoedelijke ontvangsten voor 1955</i>	
A. — Impôts :				A. — Belastingen :
a) Contributions directes	32,175	38.3	31,892.7	a) Directe belastingen.
b) Douanes et Accises	15,600	18.6	15,545	b) Douanen en Accijnzen.
c) Enregistrement	29,706	35.3	27,753	c) Registratie.
Total des impôts	77,481	92.2	75,190.7	Totaal der belastingen.
B. — Autres recettes	6,552.7	7.8	7,044	B. — Andere ontvangsten.
Total général	84,033.7	100	82,234.7	Algemeen totaal.

§ 2. LES IMPÔTS.

Évolution de la fiscalité.

Impôts directs.

53. Si les principes généraux qui servent de base à la perception des impôts sur les revenus sont restés inchangés, d'importantes modifications ont cependant été apportées à la législation sur la matière au cours de l'année écoulée.

1° Il convient tout d'abord de rappeler que dans le cadre des mesures prises par le Gouvernement pour assurer l'expansion de l'économie et la lutte contre le chômage, la loi du 1^{er} juillet 1954 (*Moniteur belge* du 4 juillet 1954) a prévu une réduction d'impôt en vue de favoriser les inves-

3. De Regering wenst eveneens binnenkort aan de Koning een ontwerp ter ondertekening voor te leggen betreffende de definitieve inrichting van de school- en beroepsoriëntering (oprichting van Staatscentra en toelage aan de provinciale, gemeentelijke en private centra). De begroting voor 1956 voorziet de oprichting van drie nieuwe Staatscentra.

HOOFDSTUK IV.

RIJKSMIDDELENBEGROTING.

§ 1. DE TOTALE ONTVANGSTEN.

52. Onderstaande tabel geeft een samenvatting van de raming der ontvangsten op de Rijksmiddelenbegroting voor 1956, vergeleken met de waarschijnlijke ontvangsten voor het dienstjaar 1955, berekend op grond van de werkelijke inkomsten op 31 Juli jl.

Synthetische tabel van de Rijksmiddelenbegroting voor 1956.
(In miljoen frank.)

§ 2. DE BELASTINGEN.

Évolutie van de fiscaliteit.

Directe belastingen.

53. Indien de algemene beginselen die ten grondslag liggen aan de inning van de belastingen op de inkomsten, onveranderd zijn gebleven, dan werden tijdens het verlopen jaar toch belangrijke wijzigingen aangebracht aan de bestaande wetgeving.

1° In de eerste plaats dient er aan herinnerd dat in het kader van de door de Regering getroffen maatregelen om de economische expansie en de bestrijding van de werkloosheid te verzekeren, de wet van 1 Juli 1954 (*Belgisch Staatsblad* van 4 Juli 1954) een vermindering van belastingen

tissements productifs. Cette loi porte que le bénéficiaire des entreprises industrielles et artisanales est immunisé des impôts cédulaires et de la contribution nationale de crise à concurrence d'un montant égal à 30 % de la valeur des investissements nouveaux en matériel et outillage productifs effectués en Belgique dans un délai de deux ans prenant cours au 1^{er} juillet 1954. Cette immunité s'applique par tiers aux bénéficiaires de la période annuelle imposable pendant laquelle lesdits investissements sont effectués et aux bénéficiaires de chacune des deux périodes imposables suivantes.

2° D'autres modifications ont été apportées à la législation dans un esprit de simplification. Il s'agit, d'une part, de la loi du 28 mars 1955 (*Moniteur belge* du 9 avril 1955) apportant certaines simplifications à la législation relative aux impôts directs, et, d'autre part, de la loi du 16 juin 1955 (*Moniteur belge* du 30 juin 1955), modifiant les lois relatives aux impôts sur les revenus à l'effet d'instaurer un système de taxation forfaitaire.

La première de ces lois trace notamment de nouvelles règles, plus pratiques que celles existant dans le régime ancien, pour l'imposition des arriérés de rémunérations et pour le calcul des intérêts de retard.

En vertu de la seconde loi, pour les personnes physiques visées au 1^o et au 3^o du § 1 de l'article 25 des lois coordonnées (exploitations industrielles, commerciales ou agricoles, professions libérales ou autres occupations lucratives), le montant imposable admis pour une année déterminée peut, moyennant l'accord écrit des deux parties (administration et contribuable), servir de base pour la taxation des deux années suivantes, mais seulement lorsque le montant du revenu imposable à la taxe professionnelle et le montant du revenu global imposable à l'impôt complémentaire personnel n'excèdent pas respectivement 60,000 et 80,000 francs.

Lorsque cet accord est conclu, le contribuable n'a plus de déclaration à déposer pour les deux années visées, si ce n'est pour faire connaître les changements éventuels dans sa situation civile ou dans ses charges de famille.

3° L'arrêté royal du 11 juillet 1955 (*Moniteur belge* du 5 août 1955) a modifié les dispositions réglementaires relatives aux commissions fiscales, dont la présidence sera dorénavant assurée par un inspecteur, au lieu du contrôleur.

4° Il faut aussi signaler la loi du 14 juillet 1955 (*Moniteur belge* du 7 août 1955), dont les dispositions principales consistent à prévoir la fixation de nouveaux revenus cadastraux au 1^{er} janvier 1956, à préciser les règles applicables pour la détermination du revenu cadastral pour le matériel et l'outillage immobilisés par destination dans les immeubles affectés à une exploitation industrielle ou commerciale, et à déterminer les conditions dans lesquelles remise ou modération proportionnelle de la contribution foncière peut être accordée en cas d'inactivité du matériel et de l'outillage.

Selon l'article 11 de la loi, les nouveaux revenus cadastraux ne peuvent servir de base à la contribution foncière à partir de l'exercice 1956 que pour autant que le taux de cette contribution ait été revu. Le Gouvernement déposera à cet effet un projet de loi.

5° Enfin, le Gouvernement a soumis au Parlement un projet de loi modifiant les lois coordonnées relatives aux

gen voorzien heeft ten bate van de productieve investeringen. Dank zij deze wet is de belastbare winst van een nijverheids- en ambachtsbedrijf gevrijwaard van de cedulaire belastingen en van de nationale crisisbelasting ten belope van een bedrag, gelijk aan 30 % van de waarde van de nieuwe investeringen in productieve materiële-uitrustingen, welke binnen een termijn van twee jaar, met ingang van 1 Juli 1954, in België worden uitgevoerd. Deze vrijwaring wordt per derden toegepast op de winsten van de jaarlijkse belastbare periode, waarin gezegde investeringen zijn uitgevoerd, en op de winsten van elk van de twee volgende belastbare perioden.

2° Andere wijzigingen werden ter vereenvoudiging aan de wet aangebracht. Het betreft, enerzijds, de wet van 28 Maart 1955 (*Belgisch Staatsblad* van 9 April 1955) houdende sommige vereenvoudigingen van de wetgeving betreffende de directe belastingen en, anderzijds, de wet van 16 Juni 1955 (*Belgisch Staatsblad* van 30 Juni 1955), houdende wijziging van de wetten betreffende de inkomstenbelasting met het doel een forfaitair aanslagstelsel in te voeren.

De eerste van deze wetten treft nieuwe regelen, praktischer dan die bestaande in het oud stelsel, voor de belasting van de achterstallige bezoldigingen en voor het berekenen van de vertragsintresten.

Krachtens de tweede wet mag voor de fysieke personen, waarop 1^o en 3^o van § 1 van artikel 25 van de geordende wetten betrekking hebben (nijverheids, handels- of landbouwexploitaties, vrije beroepen of andere winstgevendende bezigheden), het voor een bepaald jaar aanvaardbaar bedrag, mits schriftelijk akkoord van beide partijen (administratie en belastingsplichtige), tot basis dienen voor de aanslag van de twee volgende jaren, maar alleen wanneer het bedrag van het aan de bedrijfsbelasting onderhevig inkomen en het bedrag van het aan de aanvullende personele belasting onderhevig globaal inkomen, respectievelijk de 60,000 en de 80,000 frank niet overschrijden.

Wanneer dit akkoord afgesloten werd hoeft de belastingsplichtige geen verklaring in te dienen voor de twee betrokken jaren, tenzij om de eventuele veranderingen in zijn burgerlijke toestand of in zijn familielast te laten kennen.

3° Het koninklijk besluit van 11 Juli 1955 (*Belgisch Staatsblad* van 5 Augustus 1955) heeft de reglementaire bepalingen gewijzigd betreffende de fiscale commissies, waarvan het voorzitterschap voortaan door een inspecteur, in plaats van door een controleur, zal waargenomen worden.

4° Eveneens dient de wet van 14 Juli 1955 (*Belgisch Staatsblad* van 7 Augustus 1955) opgemerkt, waarvan de voornaamste bepalingen bestaan uit het voorzien van de vaststelling op 1 Januari 1956 van de nieuwe kadastrale inkomsten, uit het nader bepalen van de regelen ter bepaling van het kadastraal inkomen van het door hun bestemming geïmmobiliseerde materieel en uitrusting in de gebouwen van een nijverheids- of handelsexploitatie, en uit het bepalen van de voorwaarden waarin kwijtschelding of proportionele vermindering van de grondbelasting kan worden toegestaan wanneer het materieel en de uitrusting niet gebruikt worden.

Volgens artikel 11 van de wet kan de grondbelasting slechts op de nieuwe kadastrale inkomsten gegrond worden met ingang van het dienstjaar 1956 voor zover de aanslagvoet van deze bijdrage herzien is geworden. De Regering zal hiertoe een wetsontwerp neerleggen.

5° Ten slotte heeft de Regering aan het Parlement een wetsontwerp houdende wijziging van de geordende

impôts sur les revenus en matière d'imposition des revenus professionnels des époux (*Doc. parlem., Chambre des Représ., session 1954-1955, n° 311*). Le projet de loi vise à renoncer purement et simplement au cumul des revenus des époux pour l'application de la taxe professionnelle; il est donc proposé d'imposer, à partir de l'exercice 1956, les revenus professionnels du mari et ceux de la femme aux taux afférents aux revenus respectifs de chacun des conjoints. Depuis le 1^{er} août 1955, les retenues à la source sur les rémunérations allouées aux femmes mariées sont réduites en conséquence des dispositions du projet (*Moniteur belge* du 20 juillet 1955, p. 4552).

Impôts indirects.

54. Aucun changement notable n'a été apporté aux droits de douane et d'accises depuis l'an dernier.

En matière de taxes assimilées au timbre, la loi du 13 juillet 1955 (*Moniteur belge* du 14 dito) a eu pour effet d'augmenter approximativement d'un dixième les taux de la taxe de transmission, de la taxe de facture sur les transmissions et les contrats d'entreprise, de la taxe sur les locations mobilières et les transports et de la taxe de luxe. L'exposé des motifs a justifié cette augmentation, d'une part, par le dépôt d'un feuillet de crédits supplémentaires de 1.7 milliard de francs appelé à couvrir les dépenses résultant de l'application de la loi du 11 mars 1954 sur l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des travailleurs indépendants et, d'autre part, par le souci de reconstituer une trésorerie aisée.

Indépendamment de cette mesure générale, on doit signaler aussi, dans le sens de l'augmentation des taux, l'arrêté royal du 27 mai 1955 (*Moniteur belge* du 9 juin 1955), qui a adapté aux conditions économiques actuelles la taxe de transmission forfaitaire perçue à l'occasion de l'abattage des animaux de boucherie. Le quart du produit de cette taxe est dorénavant réservé au financement du Fonds agricole.

Les autres modifications qui ont été apportées au cours de l'année écoulée aux dispositions du Code et du Règlement général sur les taxes assimilées au timbre portent sur des points de détail et ont visé, en général, à rendre plus supportable la charge de l'impôt dans certains secteurs de l'activité économique. On peut citer à cet égard l'arrêté royal du 22 mars 1955 (*Moniteur belge* du 26 dito), relatif à la taxe forfaitaire sur les fromages, les briques de reconstruction et les ronces artificielles, l'arrêté royal du 14 mai 1955 (*Moniteur belge* des 20 et 21 dito) concernant les betteraves sucrières et l'arrêté royal du 17 juin 1955 (*Moniteur belge* du 23 dito), concernant les tourteaux et les fèves de cacao.

La majoration de la taxe de transmission à l'importation établie par l'arrêté royal du 11 mars 1953 sur base de la loi du 16 juin 1932, afin de rétablir l'équivalence des charges entre les produits importés et ces mêmes produits fabriqués à l'intérieur du pays, a été maintenue en 1955; toutefois, un nouveau tableau des produits soumis à cette majoration a été établi par l'arrêté royal du 16 juin 1955 (*Moniteur belge* du 23 dito).

Aucune modification n'est à signaler en ce qui concerne la législation en matière de droits d'enregistrement, de succession et de timbre.

wetten op de inkomstenbelastingen, wat betreft de belasting van het beroepsinkomen van de echtgenoten (*Parl. Besch., Kamer der Volksvertegenwoordigers, zitting 1954-1955, n° 311*) voorgelegd. Het wetsontwerp schakelt eenvoudigweg de samenvoeging van de inkomsten van de echtgenoten uit bij het toepassen van de bedrijfsbelasting; er wordt dus voorgesteld om met ingang van het dienstjaar 1956 de beroepsinkomsten van de echtgenoot en van de echtgenote afzonderlijk aan te slaan volgens respectievelijke inkomsten van elk van de echtgenoten. Sedert 1 Augustus 1955 werden de afhoudingen aan de bron van de bezoldigingen aan de gehuwde vrouwen verminderd naar aanleiding van de bepalingen van het ontwerp (*Belgisch Staatsblad* van 20 Juli 1955, blz. 4552).

Indirecte belastingen.

54. De douane- en accijsrechten hebben sedert verleden jaar geen noemenswaardige wijzigingen ondergaan.

Inzake de met het zegel gelijkgestelde taxes heeft de wet van 13 Juli 1955 (*Belgisch Staatsblad* van 14 dito) voor gevolg gehad dat de overdrachtstaks, de factuurtaks op overdrachten en bedrijfscontracten, de taks op het verhuuren van roerende goederen en op het vervoer en de weelde-taks bij benadering met een tiende werden verhoogd. In de memorie van toelichting werd deze verhoging verantwoord, enerzijds, door het neerleggen van een bijblad ten bedrage van 1.7 milliard frank dat de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 11 Maart 1954 op de verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood van de zelfstandige arbeiders diende te dekken en, anderzijds, door de bezorgdheid om over voldoende thesauriemiddelen te beschikken.

Afgezien van deze algemene maatregel dient eveneens in de zin van een verhoging van de aanslagvoet, het koninklijk besluit van 27 Mei 1955 vermeld (*Belgisch Staatsblad* van 9 Juni 1955) dat de forfaitaire overdrachtstaks, geheven op het slachten, aan de huidige economische omstandigheden heeft aangepast. Een vierde van de opbrengst van deze belasting blijft voortaan voorbehouden aan de financiering van het Landbouwfonds.

De andere wijzigingen die gedurende het verlopen jaar werden gebracht aan de bepalingen van het Wetboek en het Algemeen reglement op de met het zegel gelijkgestelde taxes hebben betrekking op details en strekken er over het algemeen toe de belastingslast in sommige sectoren van de economische activiteit dragelijker te maken. Onder dit opzicht kan het koninklijk besluit van 22 Maart 1955 vermeld worden (*Belgisch Staatsblad* van 26 dito), betreffende de forfaitaire taks op de kazen, de bouwstenen en het prikkeldraad, het koninklijk besluit van 14 Mei 1955 (*Belgisch Staatsblad* van 20 en 21 dito) betreffende de suikerbieten en het koninklijk besluit van 17 Juni 1955 (*Belgisch Staatsblad* van 23 dito) betreffende de veevoederkoeken en de cacaobonen.

De verhoging van de overdrachtstaks op de invoer, ingesteld door het koninklijk besluit van 11 Maart 1953, op grond van de wet van 16 Juni 1932, om een gelijkschakeling te bekomen van de lasten die de ingevoerde produkten en dezelfde in het binnenland gefabriceerde produkten treffen, bleef in 1955 behouden; evenwel werd een nieuwe tabel van de aan deze verhoging onderworpen produkten, bij koninklijk besluit van 16 Juni 1955 vastgesteld (*Belgisch Staatsblad* van 23 dito).

Geen enkele wijziging valt te vermelden wat de wetgeving inzake registratie-, erfenis- en zegelrechten betreft.

§ 3. RENTRÉES PROBABLES DES RECETTES
DE L'EXERCICE 1955.

55. Pour l'exercice 1955, sur la base des rentrées réelles enregistrées au 31 juillet dernier et compte tenu de l'incidence des dispositions légales nouvelles décrites ci-dessus, on peut s'attendre, par rapport aux prévisions initiales du budget des Voies et Moyens, à une plus-value estimée à près de 1.616,3 millions de francs.

§ 3. WAARSCHIJNLIJKE ONTVANGSTEN
VAN HET DIENSTJAAR 1955.

55. Voor het dienstjaar 1955 mag men zich op grond van de op 31 Juli jongstleden werkelijk geboekte ontvangsten, ten opzichte van de oorspronkelijke vooruitzichten van de Rijksmiddelenbegroting, aan een op 1.616,3 miljoen frank geschatte meerwaarde verwachten.

	Estimation du budget des Voies et Moyens de l'exercice 1955	Recettes probables de l'exercice 1955 réévaluées sur base des recettes réelles au 31 juillet 1955	Différence	
	—	—	—	
	Raming van de Rijksmiddelen- begroting voor het dienstjaar 1955	Waarschijnlijke ontvangsten voor het dienstjaar 1955 opnieuw geraamd op grond van de werkelijke ontvangsten op 31 Juli 1955	Verschil	
Contributions directes	33.862,3	31.892,7	-1.969,6	Directe belastingen.
Douanes et Accises	15.032,9	15.545	+ 512,1	Douanen en Accijzen.
Enregistrement et Domaines	25.374	27.753	+2.379	Registratie en Domeinen.
Total des recettes fiscales.	74.269,2	75.190,7	+ 921,5	Totaal der fiscale ontvangsten.
Autres recettes	6.349,2	7.044	+ 694,8	Andere ontvangsten.
Total.	80.618,4	82.234,7	+1.616,3	Totaal.

Comme le tableau ci-dessus permet de le constater, la plus-value accusée pour les impôts perçus par l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines et, dans une mesure moindre pour les droits de douane et d'accise, est absorbée, pour la plus grosse part, par le déchet accusé dans le produit des impôts sur les revenus.

Les excédents constatés en ce qui concerne les impôts perçus par l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines, les droits de douane et les droits d'accise s'expliquent aisément tant par l'amélioration de la conjoncture économique que par les mesures prises par le Gouvernement en juin et juillet 1955, en matière de taxes assimilées au timbre.

En ce qui concerne les impôts sur les revenus, ce sont les recettes en matière de taxe professionnelle, d'impôt complémentaire personnel et de produits sur exercices clos qui, en ordre principal, sont inférieures aux prévisions.

Enfin, dans le secteur des « Autres recettes », divers excédents et régularisations d'arriérés permettront de dépasser les prévisions initiales de quelque 695 millions de francs.

§ 4. PRÉVISIONS POUR L'EXERCICE 1956.

56. Pour la fixation des évaluations afférentes à l'exercice 1956 les Administrations ont pu légitimement escompter — elles l'ont d'ailleurs fait avec une prudente modération — une conjoncture économique favorable compte tenu de l'ensemble des mesures prises par le Gouvernement pour assurer l'expansion intérieure et extérieure

Zoals uit bovenstaande tabel blijkt wordt de meerwaarde van de door het Bestuur van de Registratie en van de Domeinen geïnde belastingen en in mindere mate voor de douane- en accijsrechten, grotendeels opgeslorpt door het tekort in de opbrengst van de inkomstenbelastingen.

De overschotten van de door het Bestuur van de Registratie en Domeinen geïnde belastingen, van de douanerechten en van de accijsrechten laten zich gemakkelijk verklaren zowel door de verbetering van de economische conjunctuur als door de maatregelen die de Regering in Juni en Juli 1955 inzake de met het zegel gelijkgestelde taxes getroffen heeft.

Wat de inkomstenbelastingen betreft zijn het vooral de ontvangsten voor de bedrijfsbelasting, voor de aanvullende personele belasting en de opbrengsten op afgesloten dienstjaren die onder de vooruitzichten blijven.

Ten slotte zullen in de sectoren van de « Andere uitgaven » diverse overschotten en regularisaties van achterstallen het mogelijk maken de oorspronkelijke vooruitzichten met ongeveer 695 miljoen frank te overtreffen.

§ 4. VOORUITZICHTEN VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

56. Voor de vaststelling van de ramingen van het dienstjaar 1956 hebben de Besturen met reden kunnen rekenen — wat zij trouwens voorzichtig en matig gedaan hebben — op een gunstige economische conjunctuur, rekening gehouden met het geheel van de door de Regering getroffen maatregelen ter verzekering van binnen- en buitenlandse

de l'économie du pays et la résorption du chômage; il faut, par contre, tenir compte, en ce qui concerne les impôts sur les revenus, de la réduction des recettes devant résulter de l'application de la loi du 1^{er} juillet 1954 tendant à encourager les investissements productifs dans l'industrie et de la loi en projet supprimant le cumul des revenus des époux pour la perception de la taxe professionnelle.

C'est ainsi que les prévisions pour les recettes de douanes et d'accises et, dans une plus large mesure, pour les impôts recouvrés par l'Administration de l'Enregistrement, sont établies à des montants supérieurs aux recettes présumées pour 1955; quant aux prévisions pour les impôts directs, elles sont inférieures aux évaluations qui avaient été portées au budget initial de 1955.

a) *Les recettes d'impôts.*

57. Le tableau suivant permet de comparer les prévisions de recettes inscrites au budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1956 aux recettes probables de l'exercice 1955, évaluées sur la base des recettes réelles enregistrées au 31 juillet 1955.

expansie van 's lands economie en de bestrijding van de werkloosheid. Daarentegen dient wat de inkomstenbelastingen betreft, rekening gehouden met de vermindering van ontvangsten, die moet voortspuiten uit de toepassing van de wet van 1 Juli 1954 tot aanmoediging van de productieve investeringen in de nijverheid en van de in voorbereiding zijnde wet die de cumulering afschaft van de inkomens van de echtgenoten voor het innen van de bedrijfsbelasting.

Aldus worden de vooruitzichten van ontvangsten van douanen en accijnzen en, in een bredere mate, voor de door het Bestuur van de Registratie geïnde belastingen, hoger gesteld dan de bedragen van de vermoedelijke ontvangsten voor 1955; wat de vooruitzichten voor de directe belastingen betreft, deze liggen lager dan de ramingen van de oorspronkelijke begroting van 1955.

a) *Belastingsontvangsten.*

57. Onderstaande tabel laat de vergelijking toe van de vooruitzichten van ontvangsten, ingeschreven op de Rijks-middelenbegroting voor het dienstjaar 1956, met de waarschijnlijkste ontvangsten van het dienstjaar 1955, geraamd op grond van de op 31 Juli 1955 werkelijk geboekte ontvangsten.

DÉSIGNATION DES IMPOTS — AANDUIDING DER BELASTINGEN	Exercice 1955 — Dienstjaar 1955		Exercice 1956 — Dienstjaar 1956						
	Prévisions budgétaires	Recettes probables sur la base des résultats au 31 juillet 1955	Prévisions budgétaires	Comparaison entre prévisions de 1956 et recettes probables de 1955 (colonnes 3—2)	Vergelijking tussen ramingen van 1956 en vermoedelijke ontvangsten van 1955 (kolom 3—2)				
	Begrotingsramingen	Vermoedelijke ontvangsten op grond van de uitslagen op 31 Juli 1955	Begrotingsramingen						
	1	2	3	4					
(En millions de francs.) (In miljoen frank.)									
1. Contributions directes. 1. Directe belastingen.	Montant — Bedrag	%	Montant — Bedrag	%	Montant — Bedrag	%	En plus In meer	En moins In minder	
Contribution foncière. — <i>Grondbelasting</i>	450	0.61	440	0.59	450	0.58	10	—	
Taxe mobilière. — <i>Mobiltienbelasting</i>	3.800	5.12	3.900	5.19	3.360	4.34	—	540	
Taxe professionnelle. — <i>Bedrijfsbelasting</i>	19.650	26.46	18.400	24.47	18.770	24.23	370	—	
Impôt complémentaire personnel. — <i>Aanvullende personele belasting</i>	2.700	3.63	2.400	3.19	2.715	3.51	315	—	
Contribution nationale de crise. — <i>Nationale crisisbelasting</i>	1.775	2.39	1.800	2.39	1.875	2.42	75	—	
Rappels de droits, exercices 1948 et antérieurs. — <i>Navordering van rechten, dienstjaar 1948 en vorige</i>	20	0.03	12,5	0.02	—	—	—	12.5	
Surtaxe sur la partie exceptionnelle de certains revenus de l'exercice 1952. — <i>Belasting op het uitzonderlijk gedeelte van zekere inkomsten van het dienstjaar 1952</i>	—	—	0.2	—	—	—	—	0.2	
Droits de chasse. — <i>Jachtrechten</i>	2.3	—	2.5	—	2.5	—	—	—	
Circulation automobile. — <i>Verkeersbelasting-autovoertuigen</i>	1.925	2.59	1.940	2.58	2.040	2.63	100	—	
Jeux et paris. — <i>Spel en weddenschappen</i>	240	0.32	227.5	0.30	227.5	0.29	—	—	
Exercices clos. — <i>Afgesloten dienstjaren</i>	3.000	4.04	2.400	3.19	2.375	3.06	—	25	
Autres produits. — <i>Andere opbrengsten</i>	300	0.40	370	0.49	360	0.47	—	10	
Total des contributions directes. — <i>Totaal der directe belastingen</i>	33,862.3	45.59	31,892.7	42.41	32,175	41.53	870	587.7	+282.3

L'application de la nouvelle loi sera de nature à procurer une recette exceptionnelle de 70 millions de francs en 1956 et une augmentation de la recette normale de 6 millions de francs.

Le rendement des taxes assimilées au timbre a été favorablement influencé par le développement des transactions découlant de l'amélioration de la situation économique. L'évaluation portée au budget de 1956, établie en fonction de ce rendement, tient compte aussi des majorations de taux qui viennent d'être réalisées.

b) *Les autres chapitres du budget des Voies et Moyens.*

(En millions de francs.)

58.

gestemd worden. Door toepassing van de nieuwe wet zal, in 1956, een uitzonderlijke ontvangst van 70 miljoen frank geboekt worden en de normale ontvangst met 6 miljoen frank verhoogd worden.

De opbrengst van de met het zegel gelijkgestelde taxes werd gunstig beïnvloed door het toenemen van de transacties voortvloeiend uit de verbetering van de economische toestand. De in de begroting van 1956 opgenomen raming, opgemaakt in functie van deze opbrengst, houdt eveneens rekening met de pas verwezenlijkte interestenverhogingen.

b) *De andere hoofdstukken van de Rijksmiddelenbegroting.*

(In miljoen frank.)

58.

Chapitre des Voies et Moyens — <i>Hoofdstuk der Rijksmiddelenbegroting</i>	Exercice 1955 — <i>Dienstjaar 1955</i>		Exercice 1956 — <i>Dienstjaar 1956</i>	
	Prévisions budgétaires — <i>Begrotingsramingen</i>	Recettes probables sur la base des résultats au 31 juillet 1955 — <i>Vermoedelijke ont- vangsten op grond van de uitgaven op 31 Juli 1955</i>	Prévisions budgétaires — <i>Begrotingsramingen</i>	Comparaison entre prévisions pour l'exercice 1956 et recettes probables de 1955 — <i>Vergelijking tussen de voorzichten voor het dienstjaar 1956 en de vermoedelijke ontvangsten voor 1955</i>
2. Taxes, péages et redevances. — <i>Taxes, tolgelden en retributiën</i>	2.403.9	2.463	2.665.8	+ 202.8
3. Revenus (patrimoniaux, d'exploitation et financiers). — <i>Inkomsten (patrimonium-, bedrijfsinkom- sten en financiële inkomsten)</i>	991.9	992	1.012.8	+ 20.8
4. Remboursements. — <i>Terugbetalingen</i>	1.103.1	928	866	— 62
5. Produits divers. — <i>Diverse ontvangsten</i>	1.404.5	1.510	1.451.7	— 58.3
6. Recettes résultant de la guerre. — <i>Oorlogsont- vangsten</i>	445.8	1.151	556.4	— 594.6
	6,349.2	7,044	6,552.7	— 491.3

Il résulte du tableau ci-dessus :

1° que les recettes à provenir des « Taxes, péages et redevances » sont en majoration de plus de 200 millions de francs en 1956; cette augmentation provient principalement de modifications projetées en matière de tarifs postaux;

2° que, au contraire, les recettes résultant de la guerre sont en diminution de près de 600 millions de francs; il est vrai que les montants correspondants de l'exercice 1955 ont été influencés par des recettes ayant un caractère exceptionnel.

Au total donc, l'ensemble des prévisions de recettes non fiscales accuse en 1956 une diminution d'environ 500 millions de francs.

Uit bovenstaande tabel blijkt :

1° dat de ontvangsten voortkomende van « taxes, tolgelden en retributiën », in 1956, 200 miljoen frank meer bedragen; dit is vooral te wijten aan de voorgenomen verhoging der posttarieven;

2° dat de oorlogsontvangsten daarentegen ongeveer 600 miljoen frank minder bedragen; er dient erkend dat de overeenkomende bedragen van het dienstjaar 1955 beïnvloed werden door ontvangsten van uitzonderlijke aard.

Over het geheel dus ondergaan de niet fiscale ontvangsten in 1956, een vermindering van ongeveer 500 miljoen frank.

DEUXIEME PARTIE.

LE BUDGET EXTRAORDINAIRE.

§ 1. RECETTES EXTRAORDINAIRES.

59. Les recettes extraordinaires sont évaluées au total à 1.342.4 millions de francs contre 1.111.7 millions de francs en 1955.

Le paiement, par les pays membres de l'OTAN, de leur quote-part dans les dépenses d'infrastructure militaire, avancées par la Belgique pour le compte de l'Organisation, constitue le poste, de loin, le plus important de ces recettes : 925 millions de francs en 1955 et 739 millions de francs en 1956.

A signaler également parmi les recettes inscrites au budget extraordinaire de 1956, la tranche de 450 millions de francs à prélever en 1956 sur l'emprunt 4 $\frac{5}{8}$ % de \$ 20.000.000 consenti à l'Etat belge par la Banque internationale de Reconstruction et de Développement (arrêté royal du 13 décembre 1954).

§ 2. DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

60. Déjà, dans les exposés généraux des années antérieures, il importait de distinguer et de passer en revue séparément :

- a) les crédits d'engagement;
- b) les crédits de paiement;
- c) les décaissements.

Avec la nouvelle présentation des crédits du budget extraordinaire, ces distinctions s'imposent davantage encore.

L'essentiel des modifications apportées à l'aspect formel du budget extraordinaire est décrit dans une note précédant le projet de loi du projet de budget extraordinaire pour 1956. Dans le cadre de cette nouvelle technique, il importe ici de préciser la signification des notions de « crédit d'engagement » et de « crédit de paiement ».

Le crédit d'engagement constitue essentiellement un acte d'autorisation du Parlement de contracter des engagements juridiques et financiers (contrats de travaux, de fournitures, de transports ou promesses de subsides pour dépenses analogues) dont la réalisation peut s'échelonner sur plusieurs années.

Le crédit de paiement est l'acte d'autorisation du Parlement de payer les dépenses liquides et exigibles au cours d'une année civile, résultant d'engagements contractés, soit au cours de cette année, soit antérieurement.

TWEËDE DEEL.

BUITENGEWONE BEGROTING.

§ 1. BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.

59. De buitengewone ontvangsten worden in het totaal op 1.342.4 miljoen frank geraamd tegenover 1.111.7 miljoen frank in 1955.

De betaling door de NATO-landen van hun aandeel in de uitgaven van de militaire infrastructuur, door België voorgeschoten voor rekening van de Organisatie, is verre weg de meest belangrijkste post tussen deze ontvangsten : 925 miljoen frank in 1955 en 739 miljoen frank in 1956.

Tussen de op de buitengewone begroting voor 1956 ingeschreven ontvangsten dient eveneens de schijf van 450 miljoen frank vermeld, welke in 1956 moet afgehouden worden op de 4 $\frac{5}{8}$ % lening van \$ 20.000.000 welke door de Internationale Bank voor Wederopbouw en Uitbreiding aan de Belgische Staat werd toegestaan (koninklijk besluit van 13 December 1954).

§ 2. BUITENGEWONE UITGAVEN.

60. In de toelichtingen van vorige jaren werd reeds het onderscheid gemaakt tussen :

- a) de vastleggingskredieten;
- b) de betalingskredieten;
- c) de uitkeringen.

Met de nieuwe voorstelling van de kredieten voor de buitengewone begroting dient nog meer de nadruk op dit onderscheid gelegd te worden.

De essentiële wijzigingen die de vorm van de buitengewone begroting ondergaan heeft, worden beschreven in een nota die aan het ontwerp van buitengewone begroting voor 1956 voorafgaat. In het kader van deze nieuwe techniek dient hier de betekenis van de begrippen « vastleggingskredieten » en « betalingskredieten » omschreven.

Het vastleggingskrediet is vooral een machtiging vanwege het Parlement tot het afsluiten van juridische en financiële verbintenissen (contracten voor werken, leveringen, vervoer of beloften van toelagen voor gelijkaardige uitgaven waarvan de verwezenlijking zich over meerdere jaren kan spreiden.

Het betalingskrediet is de machtiging van het Parlement om losse en tijdens het burgerlijke jaar opvorderbare uitgaven te betalen die voortvloeien uit verbintenissen die in de loop van dit jaar of voordien werden afgesloten.

I. — Crédits d'engagement.

61. Un des objectifs de la réforme en matière de budget extraordinaire est de faire apparaître clairement, pour l'ensemble du budget extraordinaire et par entreprises importantes spécialisées par les articles budgétaires, l'ensemble des opérations de financement y relatives : coût global, crédits d'engagement (plafonds anciens et nouveaux), crédits de paiement (également plafonds anciens et nouveaux).

La mise en œuvre de cette réforme n'a pu être réalisée intégralement pour le budget extraordinaire de 1956. Ainsi qu'il sera exposé dans la note d'introduction du projet de budget extraordinaire pour 1956, les départements ministériels qui gèrent d'importants et nombreux crédits d'engagement n'ont pu, dans les délais assez courts dont ils ont disposé, mettre au point de façon complète tous les chiffres qui devraient figurer dans les nouvelles colonnes du budget extraordinaire. C'est pourquoi, pour avoir une vue d'ensemble des crédits d'engagement du budget extraordinaire de 1956, il faut tenir compte des éléments suivants :

a) le total des crédits d'engagement, tel qu'il figure au budget extraordinaire, s'élève à 8,071.6 millions de francs. Ce chiffre de crédits d'engagement se rapporte uniquement au chapitre des Immobilisations et, au sein de ce chapitre, concerne exclusivement :

— les crédits afférents à des entreprises pour compte de l'Etat, à l'exclusion de celles qui intéressent les fonds autonomes dont les opérations sont financées par le budget pour Ordre;

— les crédits couvrant les promesses de subsides aux pouvoirs subordonnés pour l'exécution d'entreprises dans lesquelles l'Etat intervient à concurrence de 30 % ou plus;

b) les interventions du Trésor dans les entreprises dont l'exécution incombe à certains organismes parastataux jouissant d'une autonomie budgétaire et comptable, tels l'Office National de la Jonction Nord-Midi, la Régie des Voies aériennes, le Fonds des Constructions scolaires, etc., ne sont pas reprises au titre de crédits d'engagement, étant donné que ces organismes ont un budget propre; la participation de l'Etat dans leurs dépenses apparaît donc uniquement au titre de crédit de paiement. Mais cette intervention n'en constitue pas moins pour l'Etat un engagement au sens large qui, sur le plan financier, s'ajoute au programme des crédits d'engagement défini sub a) ci-dessus;

c) de même, les crédits figurant aux chapitres des Avances et Participations, sans avoir le caractère de crédit d'engagement (ils figurent dans la colonne des crédits de paiement), participent également du caractère d'obligations budgétaires nouvelles et, comme tels, sont à prendre en considération pour fixer le volume global des engagements nouveaux *sensu lato* à autoriser pour 1956.

d) enfin, à ces crédits nouveaux (décrits sub a, b et c ci-dessus) qui représentent en quelque sorte le programme additionnel propre à l'exercice 1956, il y a lieu d'ajouter, pour se faire une idée de la masse globale des autorisations d'engagement dont le Gouvernement disposera en 1956, les crédits d'engagement autorisés antérieurement et qui, non utilisés au 31 décembre 1955, pourraient être reportés en 1956 (Défense Nationale notamment).

I. — Vastleggingskredieten.

61. Een van de doeleinden van de hervorming van de buitengewone begroting bestaat in het duidelijk laten uitkomen voor de ganse buitengewone begroting en volgens de belangrijke bedrijven gespecialiseerd door de begrotingsartikels, van al de financieringsverrichtingen terzake : globale kostprijs, vastleggingskredieten (oude en nieuwe plafons), betalingskredieten (eveneens oude en nieuwe plafons).

Deze hervorming kan niet volledig verwezenlijkt worden voor de buitengewone begroting van 1956. Zoals in de inleidende nota bij het ontwerp van buitengewone begroting voor 1956 uiteengezet wordt, konden de ministeriële departementen die belangrijke en talrijke vastleggingskredieten beheren in de korte tijdspanne waarover zij beschikten geenszins op volledige wijze de getallen op het punt stellen die in de nieuwe kolommen van de buitengewone begroting dienden voor te komen. Om een algemeen overzicht op de vastleggingskredieten van de buitengewone begroting van 1956 te bekomen, dient rekening gehouden met de volgende gegevens :

a) het totaal van de vastleggingskredieten zoals het voorkomt op de buitengewone begroting bedraagt 8,071.6 miljoen frank. Dit getal slaat alleen op het hoofdstuk van de Immobilisatiën, en betreft, in de schoot van dit hoofdstuk uitsluitend :

— de kredieten voor ondernemingen voor rekening van de Staat, met uitsluiting van deze waarin de zelfstandige fondsen wier verrichtingen door de begroting voor Orde gefinancierd worden geïnteresseerd zijn;

— de kredieten voor het dekken van de beloften tot toelagen aan de ondergeschikte besturen voor de uitvoering van ondernemingen waarin de Staat ten belope van 30 % of meer tussenkomt.

b) de tussenkomsten van de Schatkist in de ondernemingen waarvan de uitvoering ten laste valt van sommige parastatale instellingen die budgetair en rekenplichtig zelfstandig zijn, zoals het Nationaal Bureau voor de Noord-Zuidverbinding, de Regie van de Luchtwegen, het Fonds der Schoolgebouwen, enz. zijn niet opgenomen onder de vastleggingskredieten, aangezien deze organismen een eigen begroting hebben; de deelname van de Staat in hun uitgaven is dus alleen een betalingskrediet. Maar deze tussenkomst is daarom voor de Staat niet minder een verbintenis in de brede zin van het woord, die van uit een financieel plan bekeken bij het programma van de hierboven sub a bepaalde vastleggingskredieten dient gevoegd.

c) zonder het karakter van een vastleggingskrediet te vertonen hebben de kredieten voorkomend onder de hoofdstukken Voorschotten en Participaties (zij worden in de kolom van de betalingskredieten opgenomen) eveneens het karakter van nieuwe budgetaire verplichtingen en zijn als dusdanig in aanmerking te nemen om de globale omvang van de nieuwe voor 1956 toe te laten vastleggingen *sensu lato* vast te stellen.

d) ten slotte dienen bij deze nieuwe kredieten (beschreven sub a, b en c hierboven), die in zekere zin het additioneel programma van het dienstjaar 1956 vertegenwoordigen, de vroeger toegestane vastleggingskredieten die, niet aangewend op 31 December 1955, op 1956 kunnen getransporteerd worden (inzonderheid Landsverdediging), gevoegd te worden, ten einde zich een gedacht van het globaal bedrag der vastleggingsautorisaties waarover de Regering in 1956 zal beschikken te kunnen vormen.

Au total on peut estimer à quelque 17 milliards de francs la masse globale des autorisations d'engagement constituant le programme maximum du budget extraordinaire pour 1956. Si l'on se reporte à l'Exposé général de l'année précédente, on verra que le programme d'engagement prévu pour 1955 atteignait près de 22 milliards de francs. La différence entre les deux chiffres, 5 milliards de francs, représente l'effort de compression des dépenses publiques en même temps que la conséquence de la politique de réincorporation au budget ordinaire de certaines dépenses, aux seules fins de restreindre l'appel du Trésor au marché des capitaux.

Même limité à 17 milliards de francs, le programme pour 1956 laisse encore la possibilité de maintenir, à son niveau actuel, le volume des marchés en cours à charge du budget extraordinaire. Ainsi donc, au fur et à mesure que se réduisent les hypothèques du passé, est mis sur pied un programme d'engagements nouveaux qui relaie l'ancien programme sans hypothéquer trop l'avenir.

II. — Crédits de paiement.

62. Le total des crédits de paiement s'élève à 11 milliards de francs en chiffre ronds contre, en 1955, 17,7 milliards de francs de crédits propres, ajustements compris.

Cette masse de 11 milliards de francs comprend, d'une part, des crédits qui constituent des tranches de paiement sur crédits d'engagement et, d'autre part, des crédits annuels normaux qui couvrent des entreprises pouvant se réaliser entièrement dans le cadre d'un budget annuel.

Cette réduction, qui atteint 6,7 milliards de francs, si l'on se borne à rapprocher les deux chiffres précités, est, dans la réalité, un peu moins importante qu'il n'apparaît à première vue : en effet, les crédits pour les routes interviennent dans le chiffre de 1955 à concurrence de 1,3 milliard de francs; à partir de 1956, ces dépenses sont assumées par le Fonds des Routes sans intervention directe du budget extraordinaire. De plus, à partir de 1956, les crédits de paiement, compte tenu de la nouvelle technique budgétaire réalisée dans la présentation du budget extraordinaire, couvrent en principe les paiements ordonnancés pendant les douze mois de l'année civile 1956 et non plus les paiements effectués au cours de la période complémentaire de cet exercice.

Sous réserve de ces rectifications à opérer dans la comparaison, les crédits ajustés de 1955 et ceux qui sont prévus pour 1956 se répartissent comme suit (en millions de francs) :

	1955	1956	
Chapitre I. — Avances	747,7	759,4	Hoofdstuk I. — Voorschotten.
Chapitre II. — Participations	66,1	92,7	Hoofdstuk II. — Participaties.
Chapitre III. — Immobilisations :			Hoofdstuk III. — Immobilisatiën :
a) Immobilisations nouvelles	13,528,4 ⁽¹⁾	9,646,5	a) Nieuwe immobilisatiën.
b) Restauration du domaine public	1,195,9 ⁽²⁾	533,6	b) Restauratie van het openbaar domein.
Chapitre IV. — Autres dépenses extraordinaires.	52	1	Hoofdstuk IV. — Andere buitengewone uitgaven.
Chapitre V. — Programme d'entreprises spéciales conçu en vue de la résorption du chômage.	2,169,8	—	Hoofdstuk V. — Programma der speciale werken opgesteld met het oog op de opslorping van de werkloosheid.
	17,759,9	11,033,2	

(1) Dont 976 millions de francs pour l'Administration des Routes.

(2) Dont 89,5 millions de francs pour l'Administration des Routes.

Men mag het totaal van de vastleggingsmachtigingen ramen op ongeveer 17 milliard frank dat het maximum-programma is van de buitengewone begroting van 1956. In de Algemene toelichting van het vorige jaar ziet men dat het voor 1955 voorzien vastleggingsprogramma bij de 22 milliard frank bedroeg. Het verschil tussen de twee getallen, zijnde 5 milliard frank, vertegenwoordigt het streven naar de inkrimping van de Staatsuitgaven evenals het gevolg van de politiek van wederopneming op de gewone begroting van sommige uitgaven ten einde het beroep van de Thesaurie op de kapitaalmarkt te beperken.

Beperkt tot 17 milliard frank laat het programma voor 1956 toch nog toe het volume van de lopende contracten ten laste van de buitengewone begroting op zijn huidig peil te behouden. Aldus wordt naar gelang de hypotheek van het verleden verminderen, een programma van nieuwe vastleggingen uitgewerkt waardoor het oud programma vervangen wordt zonder de toekomst al te zeer te bezwaren.

II. — Betalingskredieten.

62. De betalingskredieten belopen in het totaal 11 milliard frank in ronde cijfers tegenover 17,7 milliard frank kredieten in 1955, de aanpassingen inbegrepen.

Deze 11 milliard frank behelzen enerzijds kredieten die betalingsschijven zijn van vastleggingskredieten en anderzijds normale jaarlijkse kredieten die ondernemingen dekken die zich volledig in het raam van een jaarlijkse begroting kunnen verwezenlijken.

Deze vermindering die 6,7 milliard frank bedraagt bij het vergelijken van de twee voormelde getallen is in werkelijkheid minder aanzienlijk dan bij de eerste oogopslag kan vermoed worden : inderdaad komen de kredieten voor de wegen in het getal van 1955 voor ten belope van 1,3 milliard frank; met ingang van 1956 worden deze uitgaven gedragen door het Wegenfonds zonder rechtstreekse tussenkomst van de buitengewone begroting. Meer nog, met ingang van 1956 dekken de betalingskredieten, rekening gehouden met de nieuwe in de voorstelling van de buitengewone begroting verwezenlijkte begrotingstechniek, in principie de gedurende de twaalf maanden van het burgerlijk jaar 1956 geordonnanceerde betalingen en niet meer de tijdens de aanvullende periode van dit dienstjaar uitgevoerde betalingen.

Onder voorbehoud van bovengemelde aanpassingen in de vergelijking, worden de verbeterde kredieten van 1955 en die voorzien voor 1956 als volgt onderverdeeld (in miljoen frank) :

(1) Waarvan 976 miljoen frank voor het Bestuur der Wegen.

(2) Waarvan 89,5 miljoen frank voor het Bestuur der Wegen.

On remarque que le chapitre VI de 1955 n'est plus reproduit dans le budget de 1956. Les résultats sans précédents réalisés en matière de résorption du chômage permettent de réduire les programmes spéciaux mis sur pied en 1955 pour combattre ce fléau. Ce qui en subsiste reçoit d'ailleurs une autre destination conforme à la nouvelle politique financière d'assainissement : comme déjà dit plus haut, les crédits pour remise au travail des chômeurs par les services publics (1.1 milliard de francs en 1955) sont réincorporés en 1956 au budget ordinaire pour un montant de 573 millions de francs; de même, les crédits pour travaux extraordinaires d'entretien (605 millions de francs) sont repris à partir de 1956 au budget ordinaire pour un montant de 470 millions de francs.

III. — Décaissements.

63. Les perspectives de décaissement global en 1955 du chef de l'exécution du budget extraordinaire atteignaient au moment de la rédaction de l'Exposé général de l'an dernier, le niveau de 18.4 milliards de francs. Montant maximum, était-il écrit; montant, en tout cas, à ramener à un niveau raisonnable « qui ne déborde pas du cadre des possibilités financières ».

L'évolution des engagements et des paiements a été surveillée de près; leur rythme a été contenu dans des limites compatibles, d'une part, avec les nécessités des besoins publics à satisfaire et, d'autre part, avec les disponibilités du marché des capitaux. Les organismes parastataux auront à s'inspirer des mêmes considérations qui s'imposent aussi bien pour eux que pour l'Etat.

L'action concertée et menée par tous les membres du Gouvernement, tous associés à la réalisation de cet objectif, a permis de freiner le rythme des décaissements du chef du budget extraordinaire. Ceux-ci atteignaient 7.5 milliards de francs pour la période du 1^{er} janvier au 31 juillet 1955, soit donc pour sept mois. Il est permis d'espérer que pour l'année entière, les décaissements ne dépasseront pas 14 à 15 milliards de francs maximum.

Pour 1956, on peut s'attendre à une nouvelle amélioration par suite de la réduction des crédits d'engagement et de paiement et de la réincorporation au budget ordinaire d'importants crédits.

Compte tenu, d'autre part, des recettes extraordinaires prévues en 1956, il est permis d'escompter que le découvert de cette année à résulter de l'exécution du budget extraordinaire de l'Etat ne dépassera pas 12 milliards de francs.

Men zal opmerken dat het hoofdstuk VI van 1955 niet meer voorkomt in de begroting van 1956. De uitslagen zonder voorgaande die inzake de werkloosheidsbestrijding werden verwezenlijkt laten toe de in 1955 ter bestrijding van deze gesel aangevatte bijzondere programma's te verminderen. Wat er nog van over blijft ontvangt trouwens een andere bestemming overeenkomstig de nieuwe financiële saneringspolitiek : zoals hierboven reeds werd gezegd worden de kredieten voor het te werk stellen van werklozen door de openbare diensten (1.1 milliard frank in 1955) in 1956 terug opgenomen in de gewone begroting voor een bedrag van 573 miljoen frank; eveneens worden de kredieten voor buitengewone onderhoudswerken (605 miljoen frank) met ingang van 1956 op de gewone begroting opgenomen voor een bedrag van 470 miljoen frank.

III. — Uitkeringen.

63. Op het ogenblik van het opmaken van de Algemene toelichting van verleden jaar verwachtte men dat in 1955 de globale uitkeringen uit hoofde van de uitvoering van de buitengewone begroting 18.4 milliard frank zouden bedragen. Maximum-bedrag werd er geschreven; het bedrag dient in alle geval tot een redelijker peil teruggebracht zodat het het kader van de financiële mogelijkheden niet te buiten gaat.

De evolutie van de vastleggingen en betalingen werd van dichtbij gevolgd; het tempo werd beperkt, enerzijds, tot de noodwendigheden van de te voldoende openbare behoeften en, anderzijds, door de mogelijkheden van de kapitaalmarkt. De parastatale organismen zullen deze overwegingen moeten ter harte nemen die gelden zowel voor hen als voor de Staat.

De gezamenlijke en door al de Regeringsleden, die betrokken waren in de verwezenlijking van dit doel, gevoerde actie, heeft het mogelijk gemaakt het tempo van de uitkeringen op de buitengewone begroting te remmen. Deze bedroegen 7.5 milliard frank voor de periode gaande van 1 Januari tot 31 Juli 1955, hetzij dus voor zeven maanden. Men mag hopen dat, voor het ganse jaar, de uitkeringen een maximum van 14 à 15 milliard frank niet zullen overschrijden.

Voor 1956 mag men een nieuwe verbetering verwachten naar aanleiding van de vermindering van de vastleggings- en betalingskredieten en van de wederopneming in de gewone begroting van aanzienlijke kredieten.

Anderzijds, rekening gehouden met de in 1956 voorziene buitengewone ontvangsten, mag verwacht worden dat het tekort voor dit jaar dat uit de uitvoering van de buitengewone Staatsbegroting zal voortvloeien de 12 milliard frank niet zal overschrijden.

TROISIEME PARTIE.

LA POLITIQUE ECONOMIQUE
ET FINANCIERE.

64. Dès sa constitution, le Gouvernement s'est efforcé, d'une part, de stimuler l'expansion économique dans le but de réduire le chômage et d'accentuer l'amélioration du niveau de vie de la Nation, d'autre part, de rétablir et de consolider l'équilibre économique et financier indispensable pour assurer sur des bases solides le progrès social. Cette politique peut se résumer en quelques mots : expansion dans l'équilibre et la stabilité.

*
**

65. Au début de l'année 1954, malgré une production en développement, le pays comptait 232,000 chômeurs (avril 1954).

La main-d'œuvre inoccupée posait un grave problème social; elle rendait en même temps possible une politique intensive d'expansion.

Le Gouvernement a préféré ne pas stimuler directement la production et l'emploi par d'importantes dépenses additionnelles dans le secteur des investissements publics. Il se rendait compte qu'une aggravation des difficultés existant déjà en matière de financement des dépenses extraordinaires se serait, sans doute, traduite par la création excessive de moyens de paiement avec les conséquences fâcheuses qu'entraîne la poursuite de pareille politique du point de vue de la stabilité monétaire.

La méthode directe n'a cependant pas été écartée entièrement. C'est ainsi que, pour obtenir des résultats quasi immédiats, l'attribution de subsides aux communes pour la mise au travail des chômeurs a été considérablement amplifiée.

L'effort principal s'est, toutefois, porté sur la méthode indirecte, c'est-à-dire l'octroi d'avantages de nature à stimuler et développer les investissements privés.

Ce n'est pas uniquement eu égard à des considérations budgétaires que ce choix a été fait. D'autres raisons militaient en sa faveur. Une sécurité sociale poussée et des salaires de plus en plus élevés postulent un effort parallèle d'amélioration de la productivité. Des hausses de salaires non compensées par des améliorations correspondantes de la productivité risquent fort de n'être que des augmentations nominales condamnées à être annulées par les effets de l'inflation. L'adaptation continue de l'appareil de production aux possibilités techniques en plein développement, est la condition essentielle d'une économie dynamique assurant au pays un niveau de vie croissant.

DERDE DEEL.

DE ECONOMISCHE EN FINANCIËLE
POLITIEK.

64. Van meet af aan heeft de Regering zich ingespannen om, enerzijds, de economische expansie te stimuleren met het oog op de inkrimping van de werkloosheid en op de versnelde stijging van het levenspeil der Natie en, anderzijds, het herstel en de consolidatie te verwezenlijken van het economisch en financieel evenwicht dat onontbeerlijk is om de sociale vooruitgang op stevige grondslagen te vestigen. Dergelijke politiek kan samengevat worden onder het motto : expansie bij evenwicht en stabiliteit.

*
**

65. Een stijgende productie ten spijt, telde het land bij de aanvang van 1954 (April) 232,000 werklozen.

De niet-tewerkgestelde arbeidskracht stelde een ernstig sociaal vraagstuk; terzelfdertijd maakte ze een intensieve expansiepolitiek mogelijk.

De Regering heeft er de voorkeur aan gegeven de voortbrenging en de tewerkstelling niet rechtstreeks aan te wakkeren door belangrijke bijkomende uitgaven in de sector van de publieke investeringen. Ze was er zich van bewust dat een verzwareing van de reeds bestaande moeilijkheden in het domein van de financiering der buitengewone uitgaven, ongetwijfeld zou uitlopen op de buitensporige schepping van betalingsmiddelen met de spijtige nasleep die dergelijke politiek veroorzaakt voor de monetaire stabiliteit.

Toch werd de rechtstreekse methode niet volledig van de hand gewezen. Aldus werd, om bijna onmiddellijke resultaten te bekomen, het toekennen van toelagen aan gemeenten voor de tewerkstelling van werklozen aanzienlijk uitgebreid.

De bijzondere inspanning gold echter vooral de onrechtstreekse methode, namelijk, het verlenen van voordelen tot aanwakkering en ontwikkeling van de private investeringen.

Deze keuze werd niet uitsluitend ingegeven door budgettaire overwegingen. Andere beweegredenen duiden immers in dezelfde richting. Een vooruitstrevend stelsel van maatschappelijke zekerheid en een steeds stijgend loonpeil vereisen een gelijklopende inspanning tot verbetering van de productiviteit. Loonsverhogingen, niet gecompenseerd door overeenstemmende verbeteringen van de productiviteit, bieden grote kans alleen maar nominaal te blijven en door de werking van de inflatie teniet gedaan te worden. De gedurige aanpassing van het productie-apparaat aan de technische mogelijkheden in volle opgang, vormt de hoofdvereiste voor een dynamische volkshuishouding, die aan de Natie een stijgende levensstandaard verzekert.

Ces considérations sont à la base de la loi du 1^{er} juillet 1954, accordant certains avantages fiscaux en fonction des investissements effectués par les entreprises, et de la loi du 31 mai 1955, prévoyant l'octroi de subsides pour la construction de bâtiments industriels et artisanaux.

**

66. L'évolution de l'économie belge durant l'année écoulée peut être considérée comme hautement satisfaisante.

La production nationale a augmenté sensiblement et les chiffres-records atteints progressent encore régulièrement.

L'action pour la résorption du chômage a été couronnée de succès. Depuis plus d'une année la réduction par rapport aux années antérieures est constante. En juillet 1955, le nombre de chômeurs fut réduit à 125,000 unités, soit 98,000 de moins qu'en juillet 1953. Il faut remonter jusqu'en 1947 pour trouver un chiffre aussi avantageux.

Un certain chômage technologique et résiduel étant inévitable, on peut admettre que dans son ensemble l'économie belge n'est pas loin d'atteindre le plein emploi. Il en résulte que de nouvelles hausses substantielles de la production et, par conséquent, du revenu national ne seront dorénavant plus possibles que par l'amélioration de la productivité. C'est là un élément nouveau dont la politique économique et financière doit tenir compte.

Notre commerce extérieur a largement progressé au cours du dernier exercice. C'est ainsi que, pendant les sept premiers mois de 1955, les importations ont augmenté en valeur de 10 % par rapport aux mois correspondants de 1954 et les exportations ont augmenté de 18 %, passant de 64,770 millions à 76,720 millions.

Il doit être souligné que cette extension en valeur de nos exportations correspond à une augmentation encore plus sensible, proportionnellement, des quantités exportées et qu'elle comporte en conséquence un relèvement important du niveau de l'emploi. Tandis que les prix intérieurs restaient stables, les prix de nos produits exportés marquaient une tendance à la baisse. Ceci a été réalisé partiellement au détriment des marges bénéficiaires, mais principalement grâce à un accroissement de la productivité dont les salariés comme les employeurs comprennent la nécessité. L'industrie belge s'efforce ainsi de consolider ses positions en face de la concurrence internationale.

Eu égard à cet effort, qui ne peut faiblir, et au fait que les prix à l'exportation tendent à s'élever dans divers pays où ils étaient jusqu'à présent inférieurs aux nôtres, on peut considérer que l'exportation belge est en train de retrouver des atouts sur les marchés internationaux. Mais, soulignons-le, il est indispensable que cet effort soit soutenu, alors qu'il commence à produire ses effets : nous ne pouvons perdre de vue un seul instant que la Belgique doit exporter, pour travailler et pour vivre, environ 40 % de sa production et que toute réduction de nos prix de revient et de vente nous donne des chances de plus.

Le Gouvernement est résolu à poursuivre cet effort et à améliorer encore la situation de notre commerce extérieur par des accords commerciaux et de paiement, par une action continue et diversifiée dans le domaine du crédit et du Du croire, par de nouvelles initiatives en matière de prospection, de pénétration et d'extension des débouchés, par une coopération toujours plus étroite et plus confiante des secteurs public et privé.

Deze overwegingen liggen ten grondslag aan de wet van 1 Juli 1954, die bepaalde fiscale voordelen toekent in functie van de door de ondernemingen uitgevoerde beleggingen en aan de wet van 31 Mei 1955, die het mogelijk maakt toelagen te verlenen voor de bouw van nijverheids- en ambachtsgebouwen.

**

66. Het verloop van de Belgische volkshuishouding gedurende het afgelopen jaar schenkt ruimschoots voldoening.

De nationale voortbrenging ging gevoelig de hoogte in en niettegenstaande de bereikte hoogte vertonen de cijfers nog een regelmatige stijging.

De actie tot opslorping van de werkloosheid was succesrijk. Sinds meer dan een jaar is de inkrimping ten overstaan van de vorige jaren, doorlopend. In Juli 1955, werd het aantal werklozen tot 125,000 eenheden herleid, hetzij 98,000 minder dan in Juli 1953. Tot 1947 dient teruggedaan om dergelijk gunstig cijfer aan te treffen.

Aan een zeker percentage technologische en residuele werkloosheid is niet te ontkomen; men mag derhalve stellen dat over het geheel de Belgische volkshuishouding de volledige tewerkstelling ongeveer bereikt heeft. Bijgevolg kan de voortbrenging en meteen het nationaal inkomen voortaan alleen nog wezenlijk opgedreven worden door een verbetering van de productiviteit. Dit nieuw element dient voor het voeren van de economische en financiële politiek op het oog gehouden.

Onze buitenlandse handel ging er aanzienlijk op vooruit gedurende het verlopen dienstjaar. Gedurende de eerste zeven maanden van 1955 steeg de waarde van de invoer met 10 % in verhouding tot de overeenstemmende maanden in 1954, terwijl de uitvoer in waarde met 18 % steeg, namelijk van 64,770 miljoen tot 76,720 miljoen.

Nadruk dient gelegd op het feit dat deze waardeverhoging van onze uitvoer beantwoordt aan een naar verhouding nog grotere stijging van de uitgevoerde hoeveelheden en dat ze bijgevolg een belangrijke verhoging van het peil der tewerkstelling inhoudt. De binnenlandse prijzen bleven stabiel, de prijs van de uitgevoerde producten daarentegen werd gekenmerkt door een dalende tendenz. Al ging deze gedeeltelijk door ten nadele van de winstmarges, toch bleef de voornaamste oorzaak de stijging van de productiviteit, waarvan én werknemers én werkgevers de noodzaak begrijpen. Aldus spant de Belgische nijverheid zich in om zijn posities ten overstaan van de internationale mededinging te verstevigen.

Ten aanzien van deze inspanning, die niet mag verzwakken, en in acht genomen het feit dat de uitvoerprijzen een stijgende tendenz vertonen in verscheidene landen, waar ze tot dusver op een lager peil lagen dan de onze, mag men vooropstellen dat de Belgische uitvoer gaandeweg troeven terugwint op de buitenlandse markten. Het dient echter onderstreept, dat deze inspanning niet mag onderbroken, vooral op het ogenblik dat de vruchten ervan merkbaar worden : steeds dient voor ogen gehouden dat België, om te werken en te leven, ongeveer 40 % van zijn voortbrenging moet uitvoeren en dat elke vermindering van onze kost- en verkoopprijzen onze kansen verhoogt.

De Regering is vast besloten deze inspanning voort te zetten en de toestand van onze buitenlandse handel nog te verbeteren door handels- en betalingsakkoorden door een aanhoudende en gediversifieerde actie op het gebied van het krediet en het Delcredere, door nieuwe initiatieven inzake prospectie, penetratie en uitbreiding van afzetmarkten, door een steeds hechter en vertrouwvoller samenwerking van de publieke en private sectoren.

Enfin, l'action gouvernementale a certains aspects moins spectaculaires mais non moins efficaces. La détermination du Gouvernement de réaliser l'équilibre financier et budgétaire le plus rigoureux, sera de la plus grande importance pour le maintien d'une économie stable et, partant, pour le développement de notre commerce extérieur.

Le Gouvernement ne prétend pas que l'évolution favorable amorcée dans le courant de l'année 1954, et qui s'est accentuée durant l'année 1955, soit uniquement le résultat de sa politique économique. Il a pourtant la conviction d'avoir créé les conditions permettant à l'économie belge de profiter au maximum de la conjoncture favorable qui se manifeste sur le plan mondial et, en ordre principal, en Europe occidentale.

Il ne perd pourtant pas de vue que certains aspects de la structure économique belge sont de nature à justifier de réelles préoccupations. Ainsi, par exemple, l'augmentation constatée du pourcentage des produits finis dans nos importations, aussi bien que la fraction élevée des produits semi-finis dans nos exportations, sont des indices qui doivent retenir sérieusement notre attention.

On voit donc qu'une adaptation de notre appareil de production ne s'impose pas seulement pour stimuler d'une façon générale la productivité, mais également pour éviter une trop grande dépendance des marchés étrangers et pour assurer une meilleure valorisation de notre main-d'œuvre.

Il est indispensable dans ce but d'encourager l'initiative et le dynamisme du secteur industriel. L'accroissement du niveau de vie et le développement ininterrompu des possibilités techniques donnent naissance à une gamme toujours plus large et plus variée de produits nouveaux. À ce sujet il existe en Belgique un danger de cristallisation et de vieillissement industriel contre lequel il faut réagir énergiquement.

Le Gouvernement applique largement les dispositions de la loi du 7 août 1953 concernant l'aide à la création et à l'extension, au rééquipement et à la rationalisation d'entreprises industrielles et artisanales. Cette loi permet aux entreprises d'obtenir des crédits avec la garantie de l'État et, éventuellement, à des taux d'intérêt réduits. Ce taux ne peut pas être inférieur à 3 %. Actuellement, la garantie de l'État, en application de cette loi, est engagée pour un montant d'environ deux milliards de francs. Les crédits à taux d'intérêt réduit sont, en principe, accordés pour une période de trois ans, avec possibilité de prolongation. L'intérêt appliqué est généralement de 4 %, exceptionnellement de 3 %, lorsqu'il s'agit d'investissements hautement souhaitables dans le cadre du développement économique de la Nation.

Le Gouvernement a également contribué au développement des investissements industriels en accordant, comme il a été dit ci-dessus, des facilités fiscales en fonction des investissements réalisés.

En proposant ces modalités d'aide aux investissements, devenues la loi du 1^{er} juillet 1954, le Gouvernement s'est inspiré de dispositions analogues existant dans d'autres pays, notamment en Angleterre. Comme on le sait, la loi précitée accorde une réduction d'impôt qui consiste en fait à autoriser un amortissement supplémentaire de 30 % des investissements en outillage productif, le bénéfice de cette tolérance de 30 % devant être réparti sur trois ans et s'appliquer à un investissement minimum de 250,000 francs.

Les investissements qui ont bénéficié de l'avantage de cette loi pendant le deuxième semestre de 1954 ont atteint 7,6 milliards de francs. Ils ont été effectués aussi bien en pays flamand qu'en Wallonie. Si l'on fait abstraction du

Het optreden van de Regering vertoont ten slotte enkele minder spectaculaire maar daarom niet minder doeltreffende aspecten. De vaste wil van de Regering het meest strikte financieel en budgetair evenwicht te verwezenlijken, zal doorslaggevend zijn voor het behoud van een stabiele economie en meteen voor de ontwikkeling van onze buitenlandse handel.

De Regering beweert niet dat de gunstige evolutie, op gang gebracht gedurende het jaar 1954, en versterkt gedurende het jaar 1955, uitsluitend door haar economische politiek werd teweeggebracht. Toch is ze overtuigd de voorwaarden verwezenlijkt te hebben die aan de Belgische volkshuishouding toelaten maximaal te genieten van de gunstige conjunctuur, die zich op het universeel en vooral op West Europees plan voordoet.

Toch werd niet uit het oog verloren dat bepaalde aspecten van de Belgische economische structuur werkelijk zorgwekkend zijn. Aldus dient onze volle aandacht bij voorbeeld te gaan naar de verhoogde proportie aan afgewerkte producten in onze invoer en naar het belangrijk aandeel der half-afgewerkte producten in onze uitvoer.

Een aanpassing van ons productie-apparaat dringt zich niet alleen op om op een algemene manier de productiviteit aan te wakkeren, maar eveneens om een overdreven afhankelijkheid van de buitenlandse markten te vermijden en om een betere valorisatie van onze arbeidskrachten te verzekeren.

Te dien einde is het onontbeerlijk het initiatief en het dynamisme van de industriële sector aan te moedigen. De verhoging van de levensstandaard en de ononderbroken ontwikkeling van de technische mogelijkheden scheppen een steeds ruimer en gevarieerd stel van nieuwe producten. In België bestaat dienaangaande een gevaar voor verstarring en industriële veroudering waartegen krachtig moet ingegaan worden.

De Regering zorgt voor een ruime toepassing van de beschikkingen van de wet van 7 Augustus 1953 inzake hulp bij het oprichten en uitbreiden, het wederuitrusten en rationaliseren der nijverheids- en ambachtsondernemingen. Deze wet stelt de ondernemingen in de mogelijkheid kredieten te verkrijgen met Staatswaarborg en gebeurlijk aan verminderde rentevoet. Deze mag niet onder de 3 % liggen. Op het ogenblik is, in toepassing van deze wet, de Staatswaarborg verleend ten belope van ongeveer twee milliard frank. De kredieten aan verminderde rentevoet worden in beginsel toegestaan voor een periode van drie jaar, met mogelijkheid van verlenging. De aangerekende rentevoet bedraagt doorgaans 4 %, en bij uitzondering 3 %, wanneer het investeringen betreft die ten zeerste wenselijk zijn in het raam van de economische ontwikkeling der Natie.

De Regering heeft eveneens de ontwikkeling der nijverheidsinvesteringen ondersteund door het verlenen, zoals hierboven vermeld, van belastingsfaciliteiten in functie van de verwezenlijkte beleggingen.

Bij het voorstellen van deze modaliteiten der hulp bij de investeringen, die de wet van 1 Juli 1954 geworden zijn, heeft de Regering zich laten inspireren door gelijkaardige beschikkingen die getroffen werden in andere landen, o.a. in Engeland. Zoals bekend, verleent voornoemde wet een belastingvermindering, wat in feite neerkomt op het toelaten van een bijkomende afschrijving van 30 % voor de investering in productieve outillering. Het voordeel van deze gunstbehandeling van 30 % moet over drie jaar uitgespreid worden en een investering van minstens 250,000 frank dekken.

De investeringen, die van dit wettelijk voordeel genoten hebben, bereikten gedurende het tweede semester van 1954, 7,6 milliard frank. Ze werden zowel in 't Vlaamse land als in Wallonië uitgevoerd. Indien men Brabant uitzondert, stelt

Brabant, on constate que les investissements réalisés sous le bénéfice de la loi précitée atteignent à peu près le même montant dans les deux régions linguistiques.

D'aucuns ont critiqué le fait que les investissements doivent atteindre un minimum pour que les entreprises puissent invoquer le bénéfice de la loi du 1^{er} juillet 1954. La fixation d'un minimum et le fait que les entreprises qui veulent bénéficier des avantages de ladite loi doivent tenir une comptabilité, sont inspirés uniquement par des raisons de technique fiscale et les exigences du contrôle. L'Administration fiscale avait proposé de limiter les avantages de la loi aux investissements dépassant 500,000 francs. Dans le souci de provoquer l'application la plus large de la loi, le Gouvernement, tout en demandant un effort spécial à une Administration déjà surchargée, est allé jusqu'à l'extrême limite des possibilités, en fixant le minimum à 250,000 francs.

C'est surtout en vue de stimuler la diversification de la structure industrielle et la création de nouvelles fabrications, que le Gouvernement a cru opportun de compléter l'aide aux investissements par un encouragement à la création ou à l'adaptation d'industries de petite et de moyenne importance. C'est ainsi que la loi du 31 mai 1955 permet, à ce point de vue, une action directe et nuancée. Elle autorise l'octroi de subsides pour la construction de bâtiments industriels et permet d'accorder éventuellement, en même temps, des crédits pour une période limitée à un taux plus favorable encore que le taux de faveur prévu par la loi du 7 août 1953. Elle prévoit en outre l'exemption de la contribution foncière pour les nouveaux bâtiments pour une période de cinq ans.

Les avantages de la loi du 31 mai 1955 sont limités aux petites et moyennes entreprises parce que ce sont celles-ci qui éprouvent très souvent des difficultés à réunir les fonds nécessaires. La construction de bâtiments industriels constitue pour elles une charge importante, réduisant sensiblement leurs moyens d'action.

Les subsides prévus par la loi du 31 mai 1955 peuvent être également accordés pour la construction de bâtiments affectés à des entreprises dont l'activité se situe dans le secteur des services. Ceci étend le champ d'application de la loi et permettra à toute une série d'entreprises qui, par définition, sont des entreprises d'importance modeste, d'en invoquer le bénéfice en faveur de leur adaptation et de leur rationalisation.

L'action gouvernementale pour activer les investissements et améliorer la productivité forme donc un tout harmonieux : l'avantage fiscal de la loi du 1^{er} juillet 1954 est de nature à inciter les industriels et artisans à réaliser les investissements indispensables, tandis que la garantie supplétive et les subsides-intérêts de la loi du 7 août 1953 aident à procurer les moyens pour parfaire certains plans d'investissements coûteux. Enfin, une aide spéciale est accordée aux petites et moyennes entreprises qui, pour des raisons techniques, ne bénéficient pas toujours pleinement des avantages prévus par les autres lois.

Le Gouvernement a tenu à susciter l'initiative des communes, en leur accordant également le bénéfice de la loi du 31 mai 1955 pour les bâtiments qu'elles construiraient dans le but de les mettre à la disposition de petites et moyennes entreprises nouvelles.

Les communes peuvent, en effet, jouer dans ce domaine un rôle efficace. Beaucoup d'entre elles ont des terrains disponibles ou peuvent en aménager. A l'aide des subsides et des crédits prévus, elles sont à même de créer des « Indus-

men vast dat de met het voordeel van vornoemde wet verwezenlijkte investeringen ongeveer hetzelfde bedrag bereiken in de beide taalgebieden.

Van sommige zijden werd kritiek uitgebracht op het feit dat de investeringen een minimum moeten bereiken opdat de ondernemingen het voordeel van de wet van 1 Juli 1954 mogen invoeren. De vaststelling van een minimum en de voorwaarde dat de ondernemingen, die van de gunsten van deze wet willen genieten, over een boekhouding moeten beschikken, zijn uitsluitend ingegeven door beweegredenen van belastingstechniek en door controlevereisten. Het fiscaal bestuur had voorgesteld de voordelen van de wet te beperken tot de beleggingen die de 500,000 frank overtroffen. Bezorgd om een zo ruim mogelijke toepassing van de wet, heeft de Regering een bijzondere krachtsinspanning gevraagd aan een reeds overlast Bestuur en is tot de uiterste grens der mogelijkheden gegaan door het vaststellen van het minimum op 250,000 frank.

Met het oog vooral op de diversificatie van de nijverheidsstructuur en op de instelling van nieuwe fabricages, heeft de Regering het geschikt geacht de hulp bij investeringen aan te vullen met een aanmoediging van de oprichting en aanpassing van kleine en middelgrote nijverheden. Aldus veroorlooft de wet van 31 Mei 1955 in dat opzicht een rechtstreeks en genuanceerd optreden. Ze machtigt het toekennen van toelagen voor de bouw van nijverheidsgebouwen en laat toe gebeurlijk terzelfdertijd kredieten toe te kennen voor een beperkte tijdspanne aan een nog gunstiger rentevoet dan het gunsttarief voorzien bij de wet van 7 Augustus 1953. Ze voorziet bovendien de vrijstelling van grondbelasting voor de nieuwe gebouwen gedurende een periode van vijf jaar.

De voordelen van de wet van 31 Mei 1955 zijn beperkt tot de kleine en middelgrote ondernemingen die zeer dikwijls moeilijkheden ondervinden om de nodige middelen te verzamelen. Het oprichten van nijverheidsgebouwen betekent voor deze een zware last die hun werkmiddelen aanzienlijk aantast.

De toelagen voorzien bij de wet van 31 Mei 1955 mogen eveneens toegekend worden voor de oprichting van gebouwen, bestemd voor ondernemingen, waarvan de activiteit ingesteld is op dienstlevering. Deze bepaling breidt het toepassingsgebied van de wet uit en zal het aan een reeks ondernemingen, die, bij bepaling, ondernemingen van bescheiden omvang zijn, mogelijk maken er het voordeel van in te roepen ten gunste van hun aanpassing en rationalisatie.

De werking der Regering tot aanwakking van de investeringen en tot verhoging van de productiviteit vormt dus een harmonisch geheel: de fiscale begunstiging door de wet van 1 Juli 1954 kan de nijveraars en ambachtsslui aansporen de onontbeerlijke investeringen te verwezenlijken, terwijl de bijkomende waarborg en de interestsubsidies van de wet van 7 Augustus 1953 bijdragen tot het verschaffen van middelen tot uitvoering van bepaalde dure investeringsplannen. Ten slotte wordt dan nog een speciale hulp toegestaan aan de kleine en middelgrote ondernemingen, die, om technische redenen, niet altijd genieten van de voordelen voorzien door de andere wetten.

De Regering heeft er aan gehouden het initiatief van de gemeenten op te wekken, door hen eveneens te laten genieten van het voordeel van de wet van 31 Mei 1955 voor de gebouwen die ze zouden oprichten met het inzicht ze ter beschikking te stellen van nieuwe kleine en middelgrote ondernemingen.

Op dat gebied kunnen de gemeenten inderdaad een doeltreffende rol vervullen. Vele onder hen hebben terreinen beschikbaar of kunnen er in orde brengen. Met behulp van de voorziene kredieten en toelagen zijn ze in staat

trial estates », qu'elles pourront louer ou vendre à des personnes entreprenantes qui veulent contribuer à l'industrialisation de leur région.

L'aide aux communes est un élément important de nature à favoriser une politique régionale en matière de lutte contre le chômage. Le gouvernement est particulièrement attentif à la nécessité d'aider au développement de régions industriellement déshéritées ou affligées d'un indice de chômage excessif.

Le Gouvernement a laissé toute l'initiative en cette matière au secteur privé, et éventuellement aux communes, se limitant à créer le climat favorable. Les pouvoirs publics stimulent et aident, mais le secteur privé doit continuer à courir les risques inhérents à de nouvelles productions dépendant de l'état du marché.

Les lois accordant des dérogations fiscales et octroyant des subsides pour la construction de bâtiments industriels sont temporaires. Le court délai d'application obligera le Gouvernement à revoir en temps utile sa politique en la matière, à la lumière de l'expérience et en tenant compte de l'évolution économique et financière.

*
**

67. Dans notre pays, l'accroissement de la production, de la consommation et du commerce extérieur, se sont opérés sans qu'une hausse des prix se manifeste. On constate que les indices des prix de détail sont plus bas qu'au début de 1954, tandis que pendant le même temps les prix de gros ne témoignent que de mouvements sans importance.

Durant la même période, une hausse lente mais régulière des salaires s'est réalisée et de nombreux et importants avantages sociaux ont été accordés aux travailleurs.

Tout d'abord, les pensions de vieillesse ont été portées, au 1^{er} juillet 1954, de 26,000 à 28,000 francs, et dans la suite, la loi du 21 mai 1955 a accordé, à partir du 1^{er} janvier 1955, aux ouvriers, une pension de retraite égale à 75 % de la rémunération moyenne de leur carrière, et à leur veuve, une pension de survie, à 45 ans, égale à 30 % du salaire du mari.

La loi prévoit également l'octroi d'une indemnité à la veuve qui se remarie ou à celle qui, au décès de son mari, ne peut bénéficier de la pension de survie.

De plus, le montant des pensions a été rattaché à l'index.

On peut dire que pendant cette période, le Gouvernement a assuré aux ouvriers la certitude d'une vieillesse heureuse.

Une législation nouvelle est en préparation en vue de la réforme du régime de pension en faveur des employés. Une nouvelle loi, assurant la pension de vieillesse des travailleurs indépendants et soumise aux délibérations du Parlement.

D'autres allocations sociales ont été améliorées dans le domaine des accidents du travail et des maladies professionnelles et également l'allocation pour l'aide d'une tierce personne aux estropiés-mutilés.

Dans le même temps, le Gouvernement s'est préoccupé de l'assainissement du régime de l'assurance maladie-invalidité et des améliorations à apporter en faveur des travailleurs qui en sont les bénéficiaires.

Le problème des allocations familiales est, d'autre part, mis à l'étude en vue d'une réadaptation du système existant aux besoins véritables des intéressés.

Ce développement harmonieux de l'économie belge, allant de pair avec un réel progrès social dénote une situation économique, sociale et financière fondamentalement saine et bien équilibrée.

« Industrial Estates » aan te leggen die ze zullen kunnen verhuren of verkopen aan ondernemende personen, die wenselijk bij te dragen tot de industrialisatie van hun streek.

De hulp aan de gemeenten is een belangrijk element van aard om een regionale politiek inzake werkloosheidsbestrijding in de hand te werken. De Regering besteedt haar bijzondere aandacht aan de noodzaak hulp te verlenen bij het ontwikkelen van landstreken die industrieel minder bedeeld zijn of een buitensporige werkloosheidscoëfficiënt vertonen.

De Regering heeft het initiatief terzake volledig aan de private sector en, gebeurlijk, aan de gemeenten overgelaten, er zich toe beperkend een gunstig klimaat te scheppen. De openbare machten wakkeren aan en helpen, maar de private sector dient door te gaan met het aanvaarden van de risico's verbonden aan de nieuwe producties en afhankelijk van de markttoestanden.

De wetten die fiscale afwijkingen toestaan en toelagen verlenen voor de bouw van nijverheidsgebouwen zijn van tijdelijke aard. Het korte bestek van uitvoering zal de Regering verplichten haar politiek terzake tijdig te herzien, in het licht van de ondervinding en onder inachtneming van de economische en financiële evolutie.

*
**

67. In ons land geschiedde de aangroei van de voortbrenging, van het verbruik en van de buitenlandse handel zonder prijsverhoging. Men stelt vast dat de index der kleinhandelsprijzen lager is dan begin 1954, terwijl ondertussen de groothandelsprijzen slechts onbelangrijke schommelingen vertonen.

Tegelijkertijd voltrok zich een langzame maar regelmatige verhoging van de lonen. Daarbij werden zeer aanzienlijke sociale voordelen toegekend aan de arbeidergedurende dezelfde tijdspanne.

Vooreerst werden de ouderdomspensioenen op 1 Juli 1954 van 26,000 op 28,000 frank gebracht, en vervolgens heeft de wet van 21 Mei 1955, van 1 Januari 1955 af, aan de arbeiders, een rustpensioen toegekend dat 75% bedraagt van het gemiddeld loon van hun loopbaan, en aan hun weduwe, op 45 jaar, een overlevingspensioen dat 30% bedraagt van het loon van de echtgenoot.

De wet voorziet eveneens de toekenning van een vergoeding aan de weduwe die hertrouwt of aan deze die, bij het overlijden van haar echtgenoot, geen overlevingspensioen kan genieten.

Bovendien werd het bedrag der pensioenen gekoppeld aan de index.

Men mag beweren dat de Regering gedurende deze periode de werklieden de verzekering heeft gegeven van een gelukkige ouderdom.

Een nieuwe wetgeving is in voorbereiding met het oog op de hervorming van het stelsel van het bediendenpensioen. Een nieuwe wet die het ouderdomspensioen aan de zelfstandige arbeiders verzekert is aan de beraadslagingen van het Parlement onderworpen.

Andere sociale voordelen werden verbeterd op het gebied van de arbeidsongevallen en de beroepsziekten en eveneens de toekenning voor hulp van een derde persoon aan gebrekkigen-verminkten.

Intussen heeft de Regering de sanering van het stelsel der verzekering tegen ziekte en invaliditeit ter hand genomen en zich bezig gehouden met de verbeteringen ten voordele van de arbeiders die er de begunstigden van zijn.

Het vraagstuk van de gezinsvergoedingen werd anderzijds ter studie gelegd met het oog op een wederaanpassing van het bestaande stelsel aan de werkelijke behoeften van de belanghebbenden.

Deze harmonische ontwikkeling van de Belgische volkshuishouding, samengaand met een werkelijke sociale vooruitgang wijst op een fundamenteel gezonde en evenwichtige economische, sociale en financiële toestand.

**

L'exposé qui précède révèle une situation généralement favorable. Cet exposé est également un diagnostic. Il nous apprend que si, il y a un an et demi, la politique gouvernementale devait être centrée sur la résorption du chômage et sur l'accroissement de l'activité économique, actuellement, ayant atteint à peu près le plein emploi, il s'indique d'éviter l'emballement de l'économie avec les conséquences bien connues de la spirale infernale des prix et des salaires se terminant par des salaires réels en baisse et la détérioration des possibilités d'exportation.

Il faut veiller dorénavant à stabiliser les résultats heureux de notre expansion économique.

Pour contrecarrer ou pour prévenir des développements inflatoires, les taux d'escompte ont été relevés un peu partout dans le monde tandis que d'autres mesures restrictives étaient prises aussi bien dans le secteur du crédit à court terme que dans celui du crédit à long terme.

L'accès virtuel au plein emploi, la hausse substantielle des cours en bourse, l'amplification du crédit à l'économie par notre Institut d'Emission, un revirement dans le secteur de l'épargne au détriment des placements en obligations sont les signes révélateurs d'une haute conjoncture.

Aucun symptôme inflatoire caractérisé ne peut toutefois être décelé en Belgique. Cependant, les phénomènes précités et la politique préventive pratiquée à l'étranger indiquent nettement qu'une politique de prudence s'impose.

Il s'agit de maintenir intact l'élan de notre économie vers une productivité accrue en évitant les dangers inhérents à toute période de haute conjoncture.

La légère hausse du taux d'escompte de 2,75 à 3 %, décrétée par la Banque Nationale le 4 août 1955, a annoncé très nettement cette politique de prudence. Cette mesure a été appréciée à sa juste valeur par l'opinion publique qui l'a très exactement interprétée.

Un certain renchérissement du crédit à court et à long terme est de nature à éviter des excès boursiers et à favoriser une répartition normale de l'épargne.

Synchronisant son action avec celle de la Banque Nationale, le Fonds des Rentes a entériné une hausse de rendement en harmonie avec celle du taux d'escompte.

La lutte pour la remise au travail des chômeurs ayant atteint dans une large mesure ses objectifs, l'intervention des pouvoirs publics, en faveur des travaux communaux, pourra notablement diminuer d'ampleur, beaucoup d'administrations communales ne trouvant d'ailleurs plus de candidats pour les travaux mis en œuvre.

La politique de l'habitation sera réorientée en tenant compte de la nécessité d'envisager le véritable aspect social de cette politique.

**

68. Les dépenses budgétaires atteignent environ le coefficient 8 par rapport à l'avant-guerre. La liquidation des conséquences de la guerre, l'intervention substantielle de l'Etat dans un système de sécurité sociale complet et coûteux et, en ordre principal, l'acceptation de notre contribution à la défense de l'Europe occidentale, se chiffrant en ce moment par une dépense effective de 18 à 19 milliards par an, sont à la base de ce considérable accroissement des dépenses publiques.

**

Voorgaande uiteenzetting hangt een beeld op van een doorgaans gunstige toestand. Die uiteenzetting is eveneens een diagnostiek. Zij leert ons dat, waar de Regeringspolitiek, anderhalf jaar geleden, moest gericht zijn op de opslorping van de werkloosheid en op de verhoging van de economische activiteit, het nu, bij ongeveer bereikte volledige tewerkstelling, aangewezen is te vermijden dat de economie zou op drift slaan met de welbekende nasleep van de boosaardige prijs- en loonspiraal uitlopend op gedaalde reële lonen en gehavende uitvoermogelijkheden.

In het vervolg dient er over gewaakt de gunstige uitslagen van onze economische expansie te stabiliseren.

Om inflatoire uitwassen in te tomen of te voorkomen werden de discontovoeten ongeveer overal ter wereld verhoogd terwijl andere restrictieve maatregelen genomen werden, zowel in de sector van het krediet op korte termijn als in deze van het krediet op lange termijn.

Het virtueel bereiken van de volledige tewerkstelling, de aanzienlijke hausse van de beursnoteringen, het vermeerderen van de kredietverstrekking aan de volkshuishouding door ons Emissie-Instituut, een ommekeer in de sector van het spaarwezen ten nadele van de beleggingen in obligaties, zijn de opmerkelijke aanduidingen voor een hoogconjunctuur.

Geen enkel spoor van de onmiskenbare symptomen van inflatie kan echter in België gevonden worden. Toch wijzen voornoemde verschijnselen en de in het buitenland gevoerde preventieve politiek er duidelijk op dat een politiek van voorzichtigheid geboden is.

Het komt er op aan de vlucht van onze economie naar een verhoogde productiviteit ongehinderd te bewaren door de gevaren te vermijden, verbonden aan elke periode van hoogconjunctuur.

De lichte verhoging van de discontovoet van 2,75 naar 3 % afgekondigd door de Nationale Bank op 4 Augustus 1955, luidde zeer duidelijk deze omzichtigheidspolitiek in. Deze maatregel werd naar zijn juiste waarde geschat door de openbare mening die hem zeer juist heeft geïnterpreteerd.

Een zekere verduring van het krediet op korte en lange termijn is van aard beursoverdrijvingen te vermijden en een normaler verdeling van de spaargelden te begunstigen.

Door de synchronisatie van zijn werking met die van de Nationale Bank, heeft het Rentefonds een verhoging van het rendement in harmonie met deze van de discontovoet goedgekeurd.

Aangezien de strijd voor het te werk stellen van de werklozen ruimschoots zijn doel heeft bereikt, zal de tussenkomst van de openbare besturen, ten gunste van de gemeentelijke werken, kunnen verminderd worden. Vele gemeentebesturen vinden ten andere geen kandidaten meer voor de opgezette werken.

De woningpolitiek zal heroriënteerd worden met inachtnaam van de noodzaak het ware sociale aspect van de huidige politiek op het oog te houden.

**

68. De begrotingsuitgaven bereiken ongeveer de coëfficiënt 8 in vergelijking met vóór de oorlog. De uitschakeling van de gevolgen van de oorlog, de aanzienlijke tussenkomst van de Staat in een volledig en duur stelsel van maatschappelijke zekerheid en, vooral, het aanvaarden van onze bijdrage tot de Westeuropese verdediging, betekenen voor het ogenblik een werkelijke uitgave van 18 à 19 milliard frank en vormen de grondslag van deze enorme aangroei der publieke uitgaven.

Une part des dépenses publiques proportionnellement bien plus élevée qu'avant-guerre, a, ces derniers temps, été financée par recours à l'emprunt. Les sommes empruntées par l'Etat sur le marché belge ainsi que sur les marchés étrangers, atteignent des montants considérables. Une telle situation présente, faut-il le dire, plusieurs inconvénients. Il en résulte un accroissement accentué du niveau de la dette et de la charge de celle-ci. En ne réclamant pas au pays l'effort indispensable dans l'immédiat on grève les budgets ultérieurs et l'on aggrave à plus longue échéance la situation des finances publiques. Par ailleurs, vu les impératifs budgétaires, le Trésor s'approprie une part trop considérable des disponibilités du marché des capitaux. Cette forte demande n'est pas sans influencer le taux d'intérêt, ce qui, de nouveau, se répercute défavorablement sur la charge de la dette et handicape l'industrie. Le résultat le plus défavorable se trouve encore ailleurs. Pendant des années, le Trésor a emprunté dans les banques, auprès des institutions publiques, des institutions d'épargne et sur le marché des capitaux, une large fraction des capitaux disponibles. Mais, emprunter signifie éventuellement rembourser. Ainsi l'Etat est constamment à la merci des possibilités d'emprunt et des remboursements demandés, spécialement dans le secteur du court et du moyen terme. Il est clair que cette dépendance extrême du Trésor vis à vis des différents marchés financiers présente de très graves inconvénients. Ne pas arrêter ce développement mènerait à des conséquences pleines de danger.

C'est à partir de 1952 que la situation a commencé, dans ce domaine, à se détériorer. Le « boom » post-coréen, avec ses recettes supplémentaires abondantes, avait fait place à une certaine récession économique caractérisée par des prix en baisse et par une réduction des recettes fiscales (1953). Au même moment, les dépenses de défense étaient en plein développement. Le Gouvernement de l'époque, pour alléger une situation de trésorerie devenue de plus en plus difficile, avait conçu des plans prévoyant une hausse de la charge fiscale allant bien au-delà du supplément d'un franc sur le droit d'accise sur les huiles minérales. Ces projets n'ont pas été réalisés.

Il en est résulté que le Trésor a dû amplifier considérablement ses appels à l'emprunt.

Le Gouvernement est arrivé à la conclusion qu'il était indispensable d'entreprendre un effort sérieux pour asseoir nos finances publiques sur des bases plus saines et assurer ainsi un développement économique et social réel et continu.

La nouvelle politique gouvernementale tend à réduire substantiellement le recours de l'Etat au marché des capitaux. Pour arriver à ce résultat, le Gouvernement a développé une action simultanée tant du côté des dépenses que du côté des recettes.

Du côté des dépenses, un effort rigoureux de compression a été entrepris. L'objectif du Gouvernement est d'en arriver au moins à un équilibre réel des recettes ordinaires et des dépenses de consommation et de limiter les dépenses d'investissement, c'est-à-dire les dépenses extraordinaires, à un montant restant strictement dans les limites des possibilités du marché des capitaux, compte tenu d'éventuels bonis du budget ordinaire.

La comparaison entre la situation des recettes et dépenses budgétaires (ordinaires, extraordinaires et de Trésorerie) pendant les sept premiers mois des années 1954 et 1955 illustre les résultats déjà acquis du point de vue de la réduction des dépenses de l'Etat.

Opérations budgétaires à fin juillet.

	En milliards	
	1954	1955
Dépenses totales	57.2	55.9
Recettes totales	49.3	49.8
Solde	-7.9	-6.1

Het gedeelte van de openbare uitgaven dat de laatste tijd door beroep op de lening gefinancierd werd, ligt naar verhouding veel hoger dan voor de oorlog. De bedragen door de Staat ontleend op de Belgische en buitenlandse markt lopen zeer hoog op. Ontegengesteld biedt dergelijke toestand verscheidene nadelen. Een versnelde aangroei van het peil der schuld en van de last dezer is er het gevolg van. Door van het land de onmisbare en onmiddellijke inspanning niet te vergen worden de volgende begrotingen belast en vererger men op langer termijn de toestand der openbare financiën. Voorts eigent de Schatkist zich, gedreven door de budgetaire noodwendigheden, een al te belangrijk deel toe van de beschikbare gelden van de kapitaalmarkt. Deze grote vraag laat de rentevoet niet onberoerd, beïnvloedt langs daar terug het peil van de last der openbare schuld en scheidt belemmeringen voor de nijverheid. Het ongunstigste resultaat komt echter nog elders aan het licht. Jarenlang heeft de Schatkist een ruim deel van de beschikbare kapitalen ontleend bij de banken, de openbare instellingen, de spaarinstellingen en op de kapitaalmarkt. Maar ontleenen betekent eventueel terugbetalen. Aldus is de Staat steeds afhankelijk van de leningsmogelijkheden en van de gevraagde terugbetalingen, vooral dan in de sector van het kortlopend en halflang krediet. Het is overduidelijk dat deze extreme afhankelijkheid van de Schatkist tegenover de verschillende financiële machten zeer ernstige nadelen biedt. Dergelijke ontwikkeling de vrije teugel laten moet onvermijdelijk gevaarvolle gevolgen hebben.

Van 1952 af begon op dit gebied de ontarding van de toestand. De post-Koreaanse « boom » met zijn overvloedige bijkomende ontvangsten, ruimde de baan voor een zekere economische terugloop, gekenmerkt door dalende prijzen en verminderde belastingopbrengsten (1953). Op hetzelfde ogenblik bevonden de verdedigingsuitgaven zich in volle ontwikkeling. Om een steeds nijpendere wordende toestand van de Schatkist te verhelpen, had de toenmalige Regering plannen uitgewerkt voor de verhoging van de belastingdruk, die heel wat verder ging dan de bijkomende frank op het accijnsrecht der minerale oliën. Deze ontwerpen werden echter niet ten uitvoer gelegd.

Het eindresultaat was dat de Schatkist het beroep op de lening aanzienlijk heeft moeten vergroten.

De Regering is tot het besluit gekomen dat noodzakelijkerwijze een ernstige inspanning moest geleverd worden om onze openbare financiën op gezonder grondslagen te vestigen en aldus een werkelijke en durende economische en sociale ontwikkeling te verzekeren.

De nieuwe Regeringspolitiek streeft naar gevoelige vermindering van het beroep van de Staat op de kapitaalmarkt. Om dit resultaat te bereiken, heeft de Regering ingewerkt zowel op de uitgaven als op de inkomsten.

Langs de zijde van de uitgaven werd een krachtige inspanning tot inkringing geleverd. De Regering wenst op zijn minst een werkelijk evenwicht te bereiken van de gewone ontvangsten en de verbruiksuitgaven en de investeringsuitgaven, t.z. de buitengewone, te beperken tot een bedrag dat streng binnen de grenzen der kapitaalmarkt-mogelijkheden blijft, rekening gehouden met gebeurlijke boni van de gewone begroting.

De vergelijking tussen de toestand van begrotingsontvangsten en -uitgaven (gewone, buitengewone en thesaurieuitgaven) gedurende de eerste zeven maanden van de jaren 1954 en 1955 licht de uitslagen toe die reeds werden bereikt uit oogpunt van de vermindering der Staatsuitgaven.

Begrotingsbewerkingen op einde Juli.

	In miljarden	
	1954	1955
Totale uitgaven	57.2	55.9
Totale ontvangsten	49.3	49.8
Saldo	-7.9	-6.1

Ces chiffres représentant des dépenses effectivement faites et ne correspondant donc pas en tous points aux dépenses comptabilisées, ne doivent pas être interprétés d'une façon trop rigoureuse. En tout cas, la différence entre le solde de 7.9 milliards de francs pour les sept premiers mois de l'année passée et de 6.1 milliards de francs pour la période correspondante de l'année en cours, constitue une indication incontestable de l'évolution favorable de la politique financière du Gouvernement.

69. Aussi vigoureuse que soit l'action dans le secteur des dépenses, le résultat envisagé n'aurait pu être complètement atteint sans l'amélioration des recettes budgétaires résultant des mesures courageuses prises par le Gouvernement et approuvées par le Parlement au cours de l'année 1955.

Le Gouvernement a la certitude que sa nouvelle politique sera considérée, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, comme la preuve de sa ferme volonté de consolider les bases financières sur lesquelles doit s'échafauder le développement économique et social de la Nation.

Un arrêté royal du 16 juin 1955 a étendu à différents produits finis ou demi-finis les majorations de taxe de transmission à l'importation (taxes compensatoires) que l'arrêté royal du 11 mars 1953 et quelques arrêtés royaux ultérieurs avaient déjà établies sur une première série de marchandises. Le rendement supplémentaire à résulter de cette mesure peut être estimé à 340 millions environ pour une année.

Les taxes compensatoires répondent cependant davantage à des préoccupations d'ordre économique qu'à des préoccupations fiscales. Elles ont, en effet, pour but de rétablir l'équilibre entre les taxes de transmission et les taxes connexes qui frappent les produits fabriqués en Belgique et la taxe de transmission qui frappe les produits concurrents venant de l'étranger.

La plupart des pays exportateurs accordent une exonération plus ou moins complète de leurs impôts indirects. Il en résulte que les produits étrangers qui sont introduits en Belgique subissent exclusivement la taxe de transmission due lors de l'importation, alors que les produits similaires fabriqués dans le pays ont généralement été frappés par la taxe de transmission à l'état de matières premières et, le cas échéant, de produits demi-finis. Les taxes compensatoires appliquées à l'importation tendent à rétablir l'égalité des charges et, par conséquent, à créer des conditions équitables pour l'industrie belge dans la concurrence avec l'étranger.

On remarquera qu'un système analogue est pratiqué à l'étranger, notamment aux Pays-Bas.

Par un arrêté royal du 27 mai 1955, la taxe de transmission forfaitaire perçue à l'abattage des animaux de boucherie a été triplée. Pour situer la portée de cette décision, il est nécessaire de rappeler que, alors que la taxe de transmission est, en règle générale, perçue sur la valeur des marchandises, la taxe à l'abattage est calculée d'après le poids des animaux. Cette taxe n'avait plus été adaptée depuis 1926. En tripler le montant n'était donc nullement exagéré. Compte tenu de toutes les circonstances, cet impôt reste, au surplus, en dessous du niveau qu'il atteignait à l'origine et jusqu'en 1940.

Ce n'est toutefois pas uniquement la nécessité d'une réadaptation des taux qui a justifié la décision intervenue, car celle-ci a permis à la fois le financement d'un Fonds agricole et l'intensification de la lutte contre la tuberculose bovine.

Le Fonds agricole est appelé à devenir un des moyens essentiels de favoriser la politique agricole belge. Son rôle sera d'éviter de trop grandes fluctuations des prix et de

Deze cijfers, die beantwoorden aan werkelijk gedane uitgaven en dus niet volledig overeenstemmen met de geboekte uitgaven, mogen niet te strikt geïnterpreteerd worden.

In ieder geval levert het verschil tussen het saldo van 7.9 miljard frank voor de eerste zeven maanden van het voorgaande jaar en het saldo van 6.1 miljard frank voor de overeenstemmende periode van het lopende jaar, een onbetwistbare aanwijzing van de gunstige evolutie der financiële politiek van de Regering.

69. Hoe krachtig het optreden in de sector der uitgaven ook zij, toch zou het beschouwde resultaat niet volledig kunnen bereikt zijn geworden zonder de verbetering van de begrotingsontvangsten, tengevolge van de moedige maatregelen die door de Regering werden getroffen en door het Parlement goedgekeurd in de loop van het jaar 1955.

De Regering is overtuigd dat haar nieuwe politiek, zowel in het binnen- als in het buitenland, zal beschouwd worden als het bewijs van haar vaste wil om de financiële grondslagen te verstevigen waarop de economische en sociale ontwikkeling van de Natie moet gebouwd worden.

Een koninklijk besluit van 16 Juni 1955 heeft de verhogingen van de overdrachtstaxe bij de invoer (compensatoire taxes) welke bij koninklijk besluit van 11 Maart 1953 en bij enkele latere koninklijke besluiten op een reeks koopwaren werd geheven tot diverse fabrikaten of half-fabrikaten uitgebreid. De verhoogde opbrengst die van deze maatregel mag verwacht worden kan op circa 340 miljoen per jaar geraamd worden.

De compensatoire taxes beantwoorden nochtans meer aan economische dan aan fiscale bekommernissen. Zij hebben inderdaad tot doel het evenwicht te herstellen tussen de overdrachtstaxe en connexe belastingen die de in België gefabriceerde produkten treffen, enerzijds, en de overdrachtstaxe die de uit het buitenland herkomstige meedingende produkten treft, anderzijds.

Het merendeel der uitvoerlanden verlenen een min of meer volledige vrijstelling van hun indirecte belastingen. Daaruit volgt dat de vreemde produkten die in België ingevoerd worden uitsluitend de overdrachtstaxe ondergaan verschuldigd bij de invoer, terwijl de in het binnenland gefabriceerde soortgelijke produkten over 't algemeen door de overdrachtstaxe getroffen worden in de staat van grondstoffen en desgevallend van half-fabrikaten. De bij de invoer geheven compensatoire taxes strekken er toe de gelijkheid van lasten te herstellen en bijgevolg billijke voorwaarden te scheppen voor de Belgische nijverheid in haar mededinging met het buitenland.

Op te merken valt dat soortgelijk stelsel toegepast wordt in het buitenland, namelijk in Nederland.

Bij een koninklijk besluit van 27 Mei 1955 werd de forfaitaire overdrachtstaxe op het geslacht vee verdriedubbeld. Om deze beslissing te verantwoorden dient er in herinnering gebracht dat de overdrachtstaxe doorgaans op de waarde van de goederen geheven wordt, terwijl de taxe op het geslacht vee volgens het gewicht wordt vastgesteld. Deze taxe werd sinds 1926 niet meer aangepast. Het bleek dus niet overdreven er het bedrag van te verdriedubbelen. Alle omstandigheden in acht genomen blijft deze belasting bovendien beneden het peil dat zij aanvankelijk en tot 1940 bereikte.

Het is evenwel niet alleen de noodzakelijkheid van een aanpassing der heffingspercentages die de getroffen beslissing rechtvaardigt; deze maakt tevens de financiering van een Landbouwfonds en de versterking van de strijd tegen de rundertuberculose mogelijk.

Het Landbouwfonds belooft één der voornaamste middelen te worden om de Belgische landbouwpolitiek te bevorderen. Het doel ervan is te grote prijzenschommelingen

garantir une rentabilité suffisante à l'agriculture belge. Pour l'alimenter, le Gouvernement a décidé notamment d'y affecter une partie du produit de la taxe à l'abattage. Le montant qui sera ainsi transféré au Fonds agricole atteindra quelque 165 millions de francs sur les 460 millions de francs que produira cette péréquation.

La majeure partie du surplus de recettes doit servir à compenser, d'une part, les subsides consacrés à la lutte contre la tuberculose bovine, d'autre part, la fraction du produit des prélèvements sur les importations de beurre néerlandais revenant à la Belgique qui sera dorénavant versé également au Fonds agricole.

Parmi les mesures fiscales d'une portée limitée, il convient de noter que, par un arrêté ministériel du 10 août 1955, la taxe de transmission due à l'importation des minerais de fer, qui avait été réduite de 2 % par application de l'article 37 du Code des taxes assimilées au timbre, a été portée au taux normal de 5 %.

Cette majoration, qui doit fournir au Trésor une centaine de millions pour une année, est essentiellement destinée à compenser une dépense supplémentaire d'ordre social. En effet, l'Etat a été amené à supporter la charge des avantages en matière de salaires récemment accordés, dans le cadre de la C.E.C.A., à certaines catégories de mineurs. C'est en vue de couvrir cette nouvelle dépense que le Gouvernement a décidé de trouver une compensation dans l'augmentation de la taxe sur les minerais de fer.

L'augmentation, à concurrence d'un décime, de la taxe de transmission et des autres taxes connexes est la plus importante des mesures fiscales qu'a prises le Gouvernement. Par la loi du 13 juillet 1955, la taxe de transmission de 4,50 % a été portée à 5 %, tandis que les autres taxes ont subi une augmentation proportionnelle. Le produit de cette majoration sera d'environ 2,200 millions de francs pour une année.

Le fait que le Gouvernement ait songé, pour se procurer des ressources nouvelles, à la taxe de transmission, plutôt qu'à d'autres catégories d'impôts a été l'objet de commentaires en sens divers.

On considérait jadis que seuls les impôts indirects avaient une répercussion sur les prix et étaient finalement à la charge directe des consommateurs. Les économistes reconnaissent actuellement que, dans le domaine des impôts directs, la répercussion sur les prix est non moins certaine et importante.

Mais la considération déterminante pour le Gouvernement a été que, en raison même de la structure de l'impôt direct, un renforcement de celui-ci ne peut donner des résultats qu'après un certain délai; l'augmentation de l'impôt indirect procure, au contraire, des ressources immédiates.

Décidé à mettre en application sans délai sa nouvelle politique d'assainissement, le Gouvernement n'avait d'autre choix que d'avoir recours à l'impôt indirect et, spécialement, à la taxe de transmission et aux impôts connexes.

La mesure prise n'est pas de nature à détériorer la position concurrentielle du pays sur les marchés internationaux, les taxes de transmission ne s'appliquant en principe ni aux matières premières importées, ni aux produits finis ou semi-finis exportés.

*
**

te voorkomen en de Belgische landbouw een voldoende rentabiliteit te verzekeren. Om het te financieren heeft de Regering o.m. besloten er een gedeelte van de opbrengst van de slachtingstaxe op over te dragen. Het aldus overgedragen bedrag aan het Landbouwfonds zal circa 165 miljoen frank benaderen op de 460 miljoen frank die de péréquation der taxe zal afwerpen.

Het grootste gedeelte van dit overschot aan ontvangsten moet dienen ter compensatie, enerzijds, van de toelagen voor de strijd tegen de rundertuberculose, anderzijds, van het gedeelte van de opbrengst der heffingen op de invoer van Nederlandse boter, dat aan België toekomt, en in de toekomst eveneens in het Landbouwfonds zal worden gestort.

Onder de fiscale maatregelen met een bepaald doel dient aangestipt dat bij een ministerieel besluit van 10 Augustus 1955 de overdrachtstaxe bij de invoer van ijzerertsen welke bij toepassing van artikel 37 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taxes tot 2 % verminderd werd, tot het normaal heffingspercentage van 5 % werd opgevoerd.

Deze verhoging die aan de Schatkist een 100-tal miljoen per jaar moet bezorgen is hoofdzakelijk bestemd ter compensatie van een bijkomende uitgave van sociale aard. Inderdaad, de Staat heeft de last der voordelen die in het domein der lonen en binnen het kader van de E.G.K.S. aan zekere categorieën van mijnwerkers toegestaan werden, moeten op zich nemen. Om deze nieuwe uitgave te bekostigen heeft de Regering er toe besloten een compensatie te zoeken in de verhoging van de op ijzerertsen geheven taxe.

De verhoging met één deciem van de overdrachtstaxe en connexe taxes is de belangrijkste van de fiscale maatregelen die de Regering getroffen heeft. Bij de wet van 13 Juli 1955 werd de overdrachtstaxe van 4,50 op 5 % gebracht, terwijl de andere taxes evenredig verhoogd werden. Deze verhoging moet een meer-opbrengst van circa 2,200 miljoen frank per jaar opleveren.

Het feit dat de Regering in haar zoeken naar nieuwe geldmiddelen, aan de overdrachtstaxe, veeleer dan aan de andere categorieën van belastingen gedacht heeft, werd op verscheidene wijzen gecommenterd.

Eertijds was men de mening toegedaan dat alléén de indirecte belastingen een terugslag hadden op de prijzen en uiteindelijk door de verbruikers werden gedragen. De economen erkennen thans dat de terugslag van de directe belastingen op de prijzen niet minder zeker en belangrijk is.

Maar de beschouwing die voor de Regering de doorslag heeft gegeven was dat een verzwaring van de rechtstreekse belastingen, uit hoofde van hun structuur zelf, slechts na een zekere termijn vruchten afwerpen; de verhoging van de indirecte belasting daarentegen verschaft onmiddellijk geldmiddelen.

Besloten haar nieuwe saneringspolitiek onverwijd in toepassing te brengen had de Regering geen andere keuze dan haar toevlucht te nemen tot de onrechtstreekse belastingen en, in het bijzonder, tot de overdrachtstaxe en aanverwante belastingen.

De genomen maatregel is niet van aard om het mededingingsvermogen van het land op de buitenlandse markten te ondermijnen, aangezien de overdrachtstaxe in beginsel noch op de ingevoerde grondstoffen noch op de uitgevoerde afgewerkte of halfafgewerkte producten wordt toegepast.

*
**

70. L'accroissement de la dette publique a suscité, à juste titre, la préoccupation du Gouvernement.

Fin juin 1955, la dette de l'Etat atteignait 304.6 milliards. L'ensemble de la dette publique se situait à plus de 400 milliards.

	En milliards de francs
Dette de l'Etat	304.6
Dette contractée pour le financement des dommages de guerre	10.2
Budget pour Ordre (dette administrative) . . .	8.9
Dette des provinces, des communes et des intercommunales	38.2
Dette des établissements paraétatiques . . .	65.1
	427

La dette de l'Etat proprement dite (304.6 milliards de francs) se répartit en dette consolidée, 186.9 milliards, et en dette flottante, 117.7 milliards.

Le coefficient d'augmentation de la dette par rapport à l'avant-guerre est fort élevé : 6.1. Il ne dépasse pourtant pas le coefficient d'augmentation des recettes de l'Etat.

Pour la charge de la dette, la hausse est moins prononcée : le coefficient s'élève à 5.6.

La charge de la dette ne s'est pas accrue dans la mesure du développement de la dette pour la raison qu'actuellement une grande partie de la dette est à court terme et, par conséquent, contractée à un taux d'intérêt plus avantageux.

Le coefficient de majoration de la charge de la dette dépasse cependant la hausse des prix et salaires et pèse donc plus lourdement sur l'économie qu'avant la guerre. Cette charge ne poserait, toutefois, pas un problème financier bien inquiétant si elle ne s'ajoutait à des dépenses fort gonflées dans d'autres secteurs, telle par exemple la Défense Nationale. Quoi qu'il en soit, il est un fait qu'environ 20 % des recettes fiscales servent à couvrir la charge de la dette publique.

Ce qui a retenu particulièrement l'attention du Gouvernement est le développement accéléré de la dette publique. De 8 milliards en 1949, la charge s'est progressivement élevée pour atteindre 13.8 milliards en 1955 et 14.6 milliards en 1956.

Le recours abondant à l'emprunt est la cause principale de ce développement. Mais celui-ci est également influencé par le redressement de la structure de la dette, c'est-à-dire par la consolidation de celle-ci. En effet, au cours des dernières années, l'augmentation de la dette se rapporte presque exclusivement à la dette consolidée, de sorte que la part de la dette flottante dans l'ensemble se réduit, avec pour conséquence une augmentation des taux d'intérêt moyen et des charges plus élevées de remboursement.

Cette normalisation de la structure de la dette doit continuer. Mais la charge supplémentaire qui en résulte est une raison de plus pour limiter, avec plus de détermination qu'auparavant, le recours à l'emprunt.

Par sa politique financière de réduction des dépenses et d'accroissement des recettes, le Gouvernement compte fermement ramener à un rythme plus normal la progression de la dette publique et la charge de celle-ci. Il entend ainsi limiter l'appel au marché des capitaux et au marché à court terme.

Bien que l'effet de la nouvelle politique ne se fera sentir que progressivement il peut être souligné qu'entre fin avril et fin juillet de cette année, la dette publique n'a pratiquement plus augmenté. En effet, la dette qui se situait à fin avril 1955 à 304.5 milliards était à fin mai 1955 305.4 mil-

70. Terecht heeft de aangroei van de openbare schuld de bezorgdheid van de Regering gewekt.

Einde Juni 1955 bedroeg de Staatsschuld 304.6 milliard. De gezamenlijke openbare schuld beliep meer dan 400 milliard.

	In milliarden frank
Staatsschuld	304.6
Schuld aangegaan voor de financiering van de oorlogsschade	10.2
Begroting voor Orde (administratieve schuld)	8.9
Schuld van de provinciën, de gemeenten en de intercommunalen	38.2
Schuld van de parastatale instellingen . . .	65.1
	427

De eigenlijke Staatsschuld (304.6 milliard frank) wordt onderverdeeld in geconsolideerde schuld, 186.9 milliard en in vlottende schuld, 117.7 milliard.

De verhogingscoëfficiënt van de schuld bij vergelijking met vóór de oorlog is zeer hoog : 6.1. Hij overtreft nochtans niet de verhogingscoëfficiënt van de Staatsontvangsten.

Voor de schuldlast is de verhoging minder aanzienlijk : de coëfficiënt bedraagt 5.6.

De schuldlast is niet in dezelfde mate toegenomen als de schuld uit hoofde van het feit dat een groot gedeelte van de schuld thans op korte termijn is en bijgevolg aangegaan werd tegen een gunstiger rentevoet.

De verhogingscoëfficiënt van de schuldlast is evenwel hoger dan de stijging van prijzen en lonen en drukt dus zwaarder op de economie dan vóór de oorlog. Deze last zou nochtans geen netelig financieel vraagstuk doen prijzen indien hij niet gepaard ging met zeer hoge uitgaven in andere sectoren, zoals b.v. de Landsverdediging. In elk geval, het is een feit dat circa 20 % van de fiscale ontvangsten dienen om de last van de Staatsschuld te dekken.

De aandacht van de Regering werd bijzonder getroffen door de versnelde aangroei van de Staatsschuld. Van 8 milliard frank in 1949 is de last geleidelijk geklommen om 13.8 milliard te bedragen in 1955 en 14.6 milliard in 1956.

De voornaamste oorzaak van deze toestand is het feit dat er in ruime mate beroep werd gedaan op de leningen. Doch deze toestand wordt insgelijks beïnvloed door de kentering in de bouw van de schuld, teweegebracht door de consolidering van deze laatste. Inderdaad, tijdens deze laatste jaren komt de verhoging van de schuld bijna uitsluitend voort van de geconsolideerde schuld, zodat het deel van de vlottende schuld in de gehele schuld afneemt, waaruit dan een verhoging van de gemiddelde rentevoet en hogere lasten van terugbetaling volgen.

Deze normalisering van de structuur der schuld moet voortduren. Doch de bijkomende last die er uit voortspruit is een reden te meer om de toevlucht tot de lening met nog meer beslistheid dan voorheen te remmen.

Door haar financiële politiek van inkrimping der uitgaven en voor aanvulling van de ontvangsten hoopt de Regering stellig de aangroei van de openbare schuld en haar last tot een normaler tempo terug te brengen. Ze wil hierdoor het beroep op de kapitalenmarkt en op de markt op korte termijn beperken.

Alhoewel het uitwerksel van deze nieuwe politiek zich eerst geleidelijk zal laten voelen kan worden aangestipt dat de Staatsschuld tussen einde April en einde Juli van dit jaar practisch niet meer is aangegroeid. Inderdaad, de schuld die einde April 1955 304.5 milliard beliep bedroeg

liards, fin juin 1955 304.5 milliards et fin juillet 1955 304.7 milliards de francs.

L'action énergique du Gouvernement tendant à équilibrer les recettes et les dépenses de l'Etat n'est certes pas étrangère au résultat que l'on peut enregistrer avec satisfaction.

Plus d'un tiers de la dette à court terme, exactement 31.2 milliards de francs est, en ce moment, placé auprès des banques. Les coefficients de couverture imposés aux banques après la guerre avaient pour but de réduire le danger monétaire inhérent à une dette flottante élevée. Par après, le règlement des coefficients de couverture a eu pour résultat de canaliser vers le Trésor une partie appréciable des nouveaux moyens bancaires. Ce transfert de moyens bancaires à l'Etat, qui s'en sert pour alimenter sa caisse, constitue un mécanisme qui a un certain caractère inflatoire. Ainsi, une réglementation mise en place pour juguler l'inflation a, par après, servi à multiplier, dans une certaine mesure, les moyens de paiement. Cette situation a souvent été critiquée, mais les besoins de trésorerie étaient tels qu'il fut difficile de démobiliser sérieusement cette réglementation d'occasion. Cependant, le caractère trop rigide pour les banques du règlement des coefficients bancaires a été allégé, en permettant de remplacer partiellement les certificats à court terme par des certificats à moyen terme, voire même des effets à long terme. Toutefois, la base reste et les milieux intéressés ne cessent d'en appeler à une modification fondamentale de la réglementation actuelle. Il est clair qu'au fur et à mesure que le Trésor sera à même de réduire sa dépendance vis-à-vis des marchés financiers, le Gouvernement pourra envisager la révision de la réglementation bancaire dans ce domaine.

La dette de la Caisse Autonome des Dommages de Guerre s'élevait au 30 juin dernier à 10.2 milliards.

En application de la loi du 31 juillet 1953, les indemnités de restauration ainsi que les avances à valoir sur ces indemnités, sont liquidées, partie en espèces, partie en obligations. Le paiement en obligations est la règle générale pour la réparation des biens immeubles, bâtiments et locaux d'habitation, sauf s'il s'agit de sinistres non encore réparés : dans ce dernier cas, une indemnité en numéraire est autorisée. Quant à la réparation des biens meubles, le règlement se fait moitié en espèces, moitié en obligations.

Le taux d'intérêt des obligations à délivrer est établi pour une période d'un an. Les obligations émises pendant cette même période constituent une tranche de l'émission.

Pour la période du 1^{er} octobre 1953 au 30 septembre 1954, le taux d'intérêt a été fixé à 5 %; pour les deux années suivantes, il l'a été à 4 $\frac{3}{4}$ %.

Les obligations sont amortissables, à partir du 1^{er} octobre qui suit leur délivrance jusqu'au 1^{er} octobre 1984.

Le montant des obligations émises en vertu de cette disposition s'élevait, au 30 juin 1955, à 2.4 milliards de francs.

L'encours de la dette, née du financement des dommages de guerre, s'élevait au 30 juin 1955 à 10.2 milliards, la différence entre 2.4 milliards et 10.2 milliards correspond aux émissions faites antérieurement par la Caisse Autonome des Dommages de Guerre.

La loi du 14 juillet 1951 a fixé les modalités d'amortissement et de libération de la fraction de l'emprunt de l'assainissement monétaire non amortie par le rendement des impôts spéciaux. Cette loi prévoit la libération des titres de l'emprunt d'assainissement en dix ans et le remboursement, au pair de la valeur nominale, en 20 ans.

einde Mei 1955 305.4 milliard, einde Juni 1955 304.5 milliard en einde Juli 1955 304.7 milliard frank.

De krachtdadige actie van de Regering om de ontvangsten en uitgaven van de Staat in evenwicht te brengen is zeker niet vreemd aan de uitslag die met voldoening kan waargenomen worden.

Meer dan één derde van de schuld op korte termijn, precies 31.2 milliard frank is op dit ogenblik bij de banken uitgezet. De na de oorlog aan de banken opgelegde dekkingscoëfficiënten hadden tot doel het monetair gevaar te verminderen welk aan een hoge vlottende schuld verbonden was. Naderhand had de regeling van de dekkingscoëfficiënten voor gevolg dat een belangrijk gedeelte van de nieuwe bankmiddelen naar de Schatkist werd afgeleid. Deze verplaatsing van de bankmiddelen naar de Staat die daarmee zijn inkasso aanvult, geldt als een mechanisme met zeker inflatoir karakter. Aldus heeft de bestaande reglementering om de inflatie te smoren achteraf gediend om enigszins de betalingsmiddelen te vermenigvuldigen. Deze toestand werd dikwijls gehekel, doch de behoeften van de thesaurie waren zo dringend dat het moeilijk was deze gelegenhedsreglementering ernstig te demobiliseren. Nochtans werd het voor de banken te strak karakter van de regeling der bankcoëfficiënten gelenigd, door de toelating om de certificaten op korte termijn gedeeltelijk te vervangen door certificaten op half-lange termijn, ja zelfs door titels op lange termijn. Evenwel blijft de grondslag dezelfde en in de betrokken middelen wordt onophoudend een fundamentele wijziging van de thans vigerende reglementering gevraagd. Het spreekt vanzelf dat naarmate de thesaurie zal bij machte zijn haar afhankelijkheid van de kapitaalmarkt te verminderen, de Regering de herziening van de terzake geldende bankreglementering in overweging zal kunnen nemen.

De schuld van de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade bedroeg einde Juli j.l. 10.2 milliard.

Bij toepassing van de wet van 31 Juli 1953 worden de herstelvergoedingen alsmede de voorschotten op afkorting van deze vergoedingen, deels in specien, deels in obligaties vereffend. De betaling in obligaties geldt als algemene regel voor het herstel van onroerende goederen, gebouwen en woonlokalen, behoudens waar het gaat om nog niet herstelde rampen; in dit laatste geval is een vergoeding in munt toegelaten. Wat de herstelling van roerende goederen betreft, geschiedt de vereffening voor de ene helft in specien, voor de andere helft in obligaties.

De rentevoet van de af te leveren obligaties is vastgesteld voor een tijdperk van één jaar. De gedurende deze periode uitgegeven obligaties vormen een snede van de uitgifte.

Voor de periode van 1 October 1953 tot 30 September 1954 is de rentevoet vastgesteld op 5 %; voor de twee volgende jaren werd hij op 4 $\frac{3}{4}$ % bepaald.

De obligaties zijn aflosbaar met ingang van 1 October die volgt op hun aflevering tot 1 October 1984.

Het bedrag der obligaties krachtens deze bepaling uitgegeven bedroeg op 30 Juni 1955, 2.4 milliard frank.

De in omloop zijnde schuld die uit de financiering van de oorlogsschade is ontstaan, bedroeg op 30 Juni 1955 10.2 milliard frank; het verschil tussen 2.4 milliard en 10.2 milliard stemt overeen met de uitgiften die voorheen door de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade gedaan werden.

De wet van 14 Juli 1951 heeft de modaliteiten van aflossing en vrijmaking vastgesteld van het gedeelte van de muntsaneringslening dat nog niet door de opbrengst van de speciale belastingen is gedelgd. Deze wet voorziet de vrijmaking van de titels van de saneringslening in tien jaren en de terugbetaling à pari van de nominale waarde in 20 jaren.

La première tranche a été libérée le 1^{er} juillet 1952 et le remboursement de cette tranche a eu lieu, simultanément, à raison de la moitié de son montant.

Ces opérations d'amortissement ont augmenté la charge de la dette de 1.2 milliard.

Actuellement, quatre tranches de \pm 2.3 milliards, soit ensemble 9 milliards, ont été libérées, tandis qu'un montant de 3.5 milliards a été remboursé.

*
**

71. C'est spécialement dans le secteur des paiements internationaux que d'indiscutables progrès dans la voie de la normalisation ont été réalisés.

Les crédits importants consentis par l'U.E.B.L. dans le cadre de l'U.E.P. se sont réduits d'une manière sensible. De 12.350 millions de francs à fin juin 1954 notre créance est tombée à 9.112 millions de francs à la fin de l'exercice 1955.

L'accord intervenu à fin juin 1954 a permis en effet à la Belgique de récupérer une partie importante de ses avances. A ce moment l'U.E.P. nous a remboursé, en or, une somme de 800 millions de francs et les pays débiteurs nous ont versé une somme de 2.625 millions de francs dans le cadre des accords bilatéraux de consolidation que nous avons conclus avec eux pour organiser l'amortissement progressif des créances belgo-luxembourgeoises. Ultérieurement, ces pays ont effectué au titre de cet amortissement les versements mensuels qui, pour la période de juillet 1954 à juin 1955, s'élèvent à 1.676 millions de francs.

A fin juin 1955 une troisième annuité de 500 millions de francs a été versée en amortissement de la créance consolidée d'un montant initial de 2.5 milliards de francs que l'U.E.B.L. détient sur l'U.E.P. en vertu des dispositions prises à fin juin 1952.

Les nouveaux crédits accordés à l'U.E.P. en règlement partiel (50 %) des soldes mensuels, ne s'élèvent pour la dernière année qu'à 2.363 millions de francs. Ce chiffre est très largement inférieur à l'ensemble des remboursements précités.

Grâce à ceux-ci, notre créance sur l'U.E.P., soit 9.112 millions, est restée largement à l'intérieur de notre quota de 13.191 millions et en dessous du montant de 10.066 millions que la Banque Nationale a accepté de financer avec ses moyens propres.

Les retenues à l'exportation qui, antérieurement, ont contribué au financement de nos crédits au delà de l'intervention de la Banque Nationale, ont été débloquentes complètement le 10 octobre 1954.

En juillet dernier, l'U.E.P. a de nouveau été prorogée pour une durée d'une année. A cette occasion d'importantes modifications ont été apportées aux conditions de règlement des soldes mensuels entre pays membres. On a jugé en effet que la situation de la balance des paiements des pays membres est suffisamment normalisée et que le financement par l'octroi de crédits peut dès lors être réduit. La proportion des soldes mensuels qui doit être réglée en or ou en dollars, a été portée de 50 à 75 %; les possibilités de financement par crédits sont donc corrélativement réduites de 50 à 25 %. Cette modification technique rapproche les modalités de règlement de celles qui prévoyaient en régime de convertibilité.

Dans le commentaire renouvelant l'U.E.P. pour un an, figure une disposition qui prévoit que, si des pays membres, dont les quotas représenteraient 50 % du total, décidaient de rendre leur monnaie convertible, l'U.E.P., sous sa forme

De eerste snede werd vrijgemaakt op 1 Juli 1952 en de terugbetaling van deze snede geschiedde tegelijkertijd en tot beloop van de helft van haar bedrag.

Deze amortisatieverrichtingen hebben de schuldlast met 1.2 milliard vergroot.

Thans zijn vier sneden van \pm 2.3 milliard, zegge in totaal 9 milliard vrijgemaakt geworden, terwijl een bedrag van 3.5 milliard terugbetaald werd.

*
**

71. Het is inzonderheid in het domein der internationale betalingen dat onbetwistbare vooruitgang op de weg van de normalisatie werd verwezenlijkt.

De belangrijke kredieten die in het raam van de E.B.U. door de B.L.E.U. werden toegestaan zijn op gevoelige wijze verminderd. Van 12,350 miljoen frank einde Juni 1954 is onze schuldvordering gedaald tot 9,112 miljoen frank, einde dienstjaar 1955.

Het op einde Juni 1954 afgesloten akkoord heeft het voor België mogelijk gemaakt een aanzienlijk gedeelte van zijn voorschotten terug te krijgen. Op dat ogenblik heeft de E.B.U. ons, in goud, een som van 800 miljoen frank terugbetaald en hebben de debiteurlanden ons een som van 2,625 miljoen frank gestort in het raam van de bilaterale consolidatieakkoorden die we met hen hebben afgesloten om de geleidelijke delging van de Belgisch-Luxemburgse schuldvorderingen te organiseren. Later hebben deze landen uit hoofde van deze delging maandelijkse stortingen gedaan die, voor het tijdperk van Juli 1954 tot Juni 1955 1,677 miljoen frank bedragen.

Einde Juni 1955 werd een derde annuïteit van 500 miljoen frank gestort, als delging van de geconsolideerde schuldvordering voor een oorspronkelijk bedrag van 2.5 milliard frank welke de B.L.E.U., krachtens de bepalingen van einde Juni 1952, op de E.B.U. bezit.

De nieuwe kredieten toegestaan aan de E.B.U. ter gedeeltelijke vereffening (50 %) van de maandelijkse saldi bedragen voor het laatste jaar slechts 2,363 miljoen frank. Dit cijfer is heel wat lager dan het totaal der voormelde terugbetalingen.

Dank zij deze is onze schuldvordering op de E.B.U., zegge 9,112 miljoen ruimschoots binnen ons quotum van 13,191 miljoen gebleven en beneden het bedrag van 10,066 miljoen dat de Nationale Bank aanvaard heeft te financieren uit eigen middelen.

De afhoudingen bij de uitvoer die eertijds tot de financiering van onze kredieten boven de bemiddeling van de Nationale Bank hebben bijgedragen, werden op 10 October 1954 volledig vrijgemaakt.

In Juli j.l. werd de E.B.U. andermaal voor een periode van één jaar verlengd. Te dier gelegenheid werden belangrijke wijzigingen gebracht aan de voorwaarden waartegen de maandelijkse saldi van de landen-leden worden geregeld. Er werd inderdaad geoordeeld dat de toestand van de betalingsbalans van de landen-leden voldoende genormaliseerd was en dat de financiering door kredietverlening derhalve kon verminderd worden. De verhouding van de maandelijkse saldi, die in goud of dollars moet geregeld worden, werd van 50 % op 75 % gebracht; de mogelijkheden van financiering door kredieten zijn dus, verhoudingsgewijs verminderd van 50 op 25 %. Deze technische wijziging brengt de modaliteiten van regeling korter bij deze die gangbaar zijn in het regime van convertibiliteit.

In het commentaar tot vernieuwing van de E.B.U. voor een jaar, komt een beschikking voor welke voorziet dat, moesten landen-leden, wier quota 50 % van het totaal vertegenwoordigen, er toe besluiten hun munt omwisselbaar te

actuelle, prendrait fin. Les pays membres ont décidé qu'un système inter-européen de compensation sera instauré à ce moment pour reprendre le rôle joué par l'U.E.P. à cet égard.

Un Fonds monétaire européen sera également créé en vue de consentir des crédits aux pays ayant des difficultés de paiement mais ces crédits n'auront plus le caractère automatique des crédits consentis par l'U.E.P. Il est également stipulé que, dans le nouveau régime, les paiements entre pays affiliés au clearing devront avoir lieu à des conditions connues d'avance et notamment que les marges entre lesquelles des monnaies des pays membres du clearing seront éventuellement autorisées à fluctuer, devront être fixées d'avance.

Le rétablissement de la convertibilité ne signifierait donc pas la fin de la coopération monétaire européenne. Le nouveau système pourrait, au contraire, constituer pour longtemps la base de la technique des paiements intra-européens; même une Europe intégrée économiquement pourrait en faire la base de son régime monétaire.

L'U.E.P. telle qu'elle fonctionne actuellement assure l'interconvertibilité des monnaies de ses membres, mais, en règle générale, uniquement pour les paiements courants, c'est-à-dire essentiellement ceux qui résultent du mouvement des marchandises et des services annexes. Le rétablissement de la convertibilité, telle qu'on l'entend dans certains pays et vers laquelle on s'achemine vraisemblablement, se limiterait, elle aussi — du moins provisoirement — aux transactions courantes. Dans un tel régime, un certain contrôle subsisterait et les paiements ayant pour origine des opérations financières ne seraient pas automatiquement libérés.

Sans attendre le rétablissement de conditions de convertibilité sur le plan international, la Belgique a effectué de nouveaux et importants progrès dans la voie de la libération des paiements de caractère financier.

Les progrès réalisés dans le domaine de la démobilisation du contrôle du change ont été rendus possibles par une politique financière et monétaire adéquate qui a assuré l'équilibre de la balance des paiements. Il faut noter à cet égard que l'évolution de la balance des paiements est d'autant plus satisfaisante qu'en 1954, les restrictions qui frappaient encore certaines importations payables en dollars ont été supprimées.

A la faveur de ces circonstances, l'Institut Belgo-Luxembourgeois du Change a pu prendre une série de décisions, réduisant à un tel point le contrôle des changes qu'on peut dire que, du côté belge, il n'existe plus, dans le domaine des paiements internationaux, d'entraves à la réalisation de n'importe quelle opération commerciale ou financière.

Dès juillet 1954, un secteur libre fut créé pour certaines opérations financières. Ce secteur libre reste nettement séparé du secteur réglementé par lequel s'effectuent les paiements courants, c'est-à-dire ceux qui résultent du mouvement des marchandises et des services connexes. Par différentes décisions intervenues et spécialement par celle du 18 juillet 1955, les paiements ayant pour origine des opérations financières ont été soustraits à toute restriction pour autant qu'ils s'effectuent par le marché libre.

Dorénavant, la vente et l'achat d'avoires en monnaies étrangères le dollar inclus, ayant une origine financière, sont, sans qu'il y ait le moindre contrôle, autorisés sur le marché libre où le cours est déterminé par l'offre et la

make, de E.B.U. op zou houden te bestaan onder haar huidige vorm. De landen-leden hebben besloten dat een Intereuropees compensatiesysteem op dat ogenblik zou ingevoerd worden, dat te dien opzichte de rol van de E.B.U. zou overnemen.

Een Europees muntfonds zal eveneens worden opgericht teneinde kredieten te verlenen aan landen welke betalingsmoeilijkheden hebben, doch deze kredieten zullen niet meer het automatisch karakter der door de E.B.U. verstrekte kredieten hebben. Er is eveneens bepaald dat, in het nieuwe stelsel, de betalingen tussen landen, welke aangesloten zijn bij de clearing, zullen moeten plaats hebben tegen voorwaarden welke op voorhand gekend zijn, en inzonderheid dat de marges, waartussen de munten der landen-leden van de clearing eventueel zullen mogen fluctueren, op voorhand zullen moeten vastgesteld zijn.

Het herstel van de convertibiliteit zou dus niet het einde van de Europese monetaire samenwerking betekenen. Het nieuwe stelsel zou integendeel voor lange tijd de basis van de Intereuropese betalingstechniek kunnen uitmaken; zelfs een Europa dat economisch geïntegreerd is zou er de basis van zijn monetair regime kunnen van maken.

Zoals de E.B.U. thans werkt, verzekert ze de interconvertibiliteit der munten van haar leden, maar over het algemeen, enkel voor de lopende verrichtingen, het is te zeggen hoofdzakelijk deze welke voortspruiten uit de bewegingen van goederen en aanverwante diensten. Het herstel van de convertibiliteit, zoals men dit in sommige landen opvat, en waar men waarschijnlijk naartoe schrijft, zou eveneens — althans voorlopig — tot de lopende verrichtingen beperkt blijven. In een dergelijk regime zou een zekere controle blijven bestaan en de betalingen van financiële oorsprong zouden niet automatisch vrijgemaakt worden.

Zonder het herstel van voorwaarden voor de convertibiliteit op internationaal plan af te wachten, heeft België opnieuw belangrijke vorderingen gemaakt in de richting van de vrijmaking der betalingen met financieel karakter.

De vooruitgang welke op het gebied van de demobilisatie van de wisselcontrole werd verwezenlijkt, is mogelijk gemaakt door een aangepaste financiële en monetaire politiek, die het evenwicht van de betalingsbalans heeft verzekerd. Te dien opzichte dient aangestipt dat de evolutie van de betalingsbalans zoveel voldoening heeft geschonken dat in 1954 de restricties, welke nog voor zekere in dollars betaalbare ingevoerde goederen bestonden, werden opgeheven.

Naar aanleiding van deze omstandigheden, heeft het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut een reeks maatregelen kunnen treffen waarbij de wisselcontrole zodanig gekrompen werd, dat men mag zeggen dat van Belgische zijde er in het domein der internationale betalingen geen hinderpalen meer bestaan aan het uitvoeren van gelijk welke commerciële of financiële verrichting.

Sedert Juli 1954, werd een vrije sector geopend voor sommige financiële verrichtingen. Deze vrije sector blijft duidelijk afgezonderd van de geregelde sector waarbij de betalingen van de lopende verrichtingen geschieden, t.t.z. deze voortspruitende uit het goederenverkeer en aanverwante diensten. Door verschillende beslissingen en inzonderheid door deze van 18 Juli 1955, werden de betalingen die uit financiële verrichtingen voortkomen, onttrokken aan elke beperking voor zover ze langs de vrije markt geschieden.

In het vervolg zijn, de aan- en verkoop van tegoeden in vreemde munt, de dollar inbegrepen, met financiële oorsprong, zonder de minste controle toegelaten op de vrije markt, waar de koers door de wet van vraag en aanbod

demande. Ce mécanisme assure une convertibilité complète du franc belge pour les opérations financières.

Les paiements dérivant d'opérations commerciales restent soumis à contrôle. Ce contrôle qui ne comprend d'ailleurs aucune limitation quantitative s'impose parce qu'il est nécessaire de vérifier si ces paiements correspondent à des opérations commerciales réelles.

On peut donc dire qu'à l'heure actuelle, il n'existe plus de contrôle de change proprement dit, mais, dans certains cas, un contrôle des paiements en matière d'opérations courantes. En effet, il n'existe plus d'interdiction de faire ou de recevoir quelque paiement que ce soit, vers l'étranger ou de l'étranger, mais les modalités de ces paiements et, en particulier, la voie par laquelle ils doivent être acheminés, demeurent réglementées. Ce régime permet donc la plus grande liberté de transaction avec l'étranger, tout en sauvegardant l'équilibre financier de la Belgique.

La convertibilité, telle qu'elle est conçue par les autorités financières belges est donc plus large que le régime de change dont l'établissement est envisagé dans d'autres pays. Les développements récents indiquent que la Belgique est prête à la convertibilité et même que celle-ci existe en fait pour les régionales. Les seules réglementations qui sont encore maintenues sont dues aux restrictions en vigueur à l'étranger.

72. A l'occasion de l'aperçu des recettes supplémentaires, et plus précisément de la péréquation de la taxe de transmission perçue à l'abattage, il a déjà été fait allusion à la politique agricole du Gouvernement.

Ci-après on trouvera quelques indications complémentaires à ce sujet.

La politique gouvernementale en matière agricole tend à mettre l'agriculture à même de remplir sa mission économique et sociale dans le cadre des intérêts généraux du pays.

Tout en s'efforçant de satisfaire aux besoins du pays en produits essentiels, elle doit assurer l'existence des exploitations agricoles bien gérées et permettre à celles-ci de poursuivre le perfectionnement de leur technique.

La politique menée en faveur de l'agriculture met en œuvre deux groupes de moyens différents : une politique de réduction des prix de revient et une politique de défense des prix agricoles.

Les moyens directs employés pour réduire les prix de revient se situent dans le cadre de mesures législatives et administratives parmi lesquelles on peut citer notamment les législations sur les fermages, le remembrement, les améliorations foncières.

Les interventions indirectes concernent l'amélioration des conditions générales de la production; l'assistance technique par l'enseignement, les recherches scientifiques, la vulgarisation; des subsides importants dans une série de domaines; l'organisation du crédit; l'établissement de plans d'exploitation; l'activité des organismes paraétatiques: Institut national de crédit agricole; Office national des débouchés agricoles et horticoles; Office national du Lait.

La politique agricole vise à intervenir le moins possible d'une façon directe dans l'agriculture. Les interventions en matière de prix se limitent pour un certain nombre de produits à la fixation d'un prix de direction basé sur le prix de revient; la réglementation s'efforce d'influencer l'offre et la demande de façon à ce que les prix réels s'approchent le plus possible du prix de direction.

wordt bepaald. Dit mechanisme waarborgt een volledige convertibiliteit van de Belgische frank voor de financiële verrichtingen.

De betalingen voortvloeiend uit handelsverrichtingen blijven aan controle onderworpen. Deze controle, die overigens geen enkele quantitative beperking omvat, dringt zich op omdat het nodig is na te gaan of deze betalingen aan werkelijke handelsverrichtingen beantwoorden.

Op dit ogenblik mag dus gezegd worden dat er eigenlijk geen wisselcontrole meer bestaat doch wel, in zekere gevallen, een controle van de betalingen inzake lopende verrichtingen. Er bestaat inderdaad geen verbod welke betaling ook te doen of te ontvangen, hetzij naar of van het buitenland, maar de modaliteiten van deze betalingen en inzonderheid de weg langs waar zij moeten gaan blijven gereguleerd. Dit regiem behelst dus de grootste vrijheid van handelen met het buitenland doch vrijwaart tevens het financieel evenwicht van België.

De convertibiliteit, zoals ze door de Belgische financiële autoriteiten wordt opgevat, is dus ruimer dan het wisselstelsel waarvan de oprichting in andere landen is voorzien. Recente ontwikkelingen duiden er op dat België rijp is voor de convertibiliteit en dat deze zelfs in feite voor de inwoners bestaat. De enige reglementeringen die nog behouden blijven zijn te wijten aan de beperkingen die in het buitenland in voege zijn.

72. Ter gelegenheid van het overzicht van de bijkomende ontvangsten en juist gezegd van de péréquation van de overdrachtstaxen geheven op de slachting, werd er reeds gezinspeeld op de landbouwpolitiek van de Regering.

Hierna zal men enkele aanvullende gegevens vinden nopens dit onderwerp.

De politiek van de Regering op landbouwgebied streeft er naar de landbouw in staat te stellen zijn economische en sociale taak binnen het kader van de algemene belangen van het land te vervullen.

Deze politiek moet er op gericht zijn de behoeften van het land aan hoofdzakelijke producten te bevredigen en terzelfdertijd het bestaan van de wel beheerde landbouwuitbatingen te verzekeren door aan deze laatste toe te laten de vervolmaking van hun techniek voort te zetten.

De ten gunste van de landbouw gevoerde politiek wendt twee verschillende soorten van middelen aan : een politiek van inkrimping der kostprijzen en een politiek van bescherming der landbouwprijzen.

De rechtstreekse middelen, aangewend om de kostprijzen te verminderen, staan in het kader van wetgevende en bestuurlijke maatregelen waaronder o.m. de wetgevingen op de pachten, de herverkaveling, de grondverbeteringen, dienen vermeld.

De onrechtstreekse inmenging betreft de verbetering van de algemene productievoorzieningen; de technische hulp door het onderwijs, de wetenschappelijke opzoekingen, de vulgarisatie; belangrijke toelagen in een reeks sectoren; de kredietorganisatie; het opmaken van uitbatingsprogramma's; de bedrijvigheid van de parastatale instellingen : nl. Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet; Nationaal Instituut voor de Afzet van land- en tuinbouwproducten; Nationale Zuiveldienst.

De landbouwpolitiek streeft er naar zo weinig mogelijk op rechtstreekse manier in de landbouw tussen te komen. De tussentkomsten inzake prijzen bepalen zich voor een zeker aantal producten tot de vaststelling van een directieprijs gesteund op de kostprijs; de reglementering tracht vraag en aanbod te beïnvloeden derwijze dat de werkelijke prijzen zoveel mogelijk de directieprijs benaderen.

Les progrès réalisés jusqu'ici ont pour conséquence de modifier le caractère d'un certain nombre de secteurs de la production agricole qui, d'importateurs sont devenus exportateurs.

C'est une des raisons pour lesquelles le Gouvernement a demandé aux Chambres d'adopter un projet de loi créant un Fonds agricole.

Ce Fonds permettra d'agir sur les prix et d'orienter la production agricole et horticole d'une manière à la fois efficace et souple afin que les prix et la production puissent dans des conditions très variables, et souvent contradictoires de l'époque où nous vivons, s'adapter aux nécessités économiques et sociales.

Il constituera un élément permettant au Gouvernement d'adapter sa politique agricole à l'évolution de la conjoncture économique internationale.

*
**

73. Il convient, avant de terminer cet exposé, de dire quelques mots de la coopération économique internationale.

Les manifestations de cette coopération se sont multipliées depuis la guerre. De plus en plus les pays dont la superficie est relativement réduite, se rendent compte qu'ils doivent, par des moyens appropriés, élargir leur marché, sous peine de rester irrémédiablement en retard sur le développement des grands espaces économiques.

C'est de cette idée qu'est issue la réalisation de Benelux, la création du G.A.T.T., de l'O.E.C.E. et de la C.E.C.A. C'est pour des considérations analogues que les pays membres de la C.E.C.A. étudient en ce moment la possibilité de créer, entre eux, un marché commun généralisé.

Un marché commun postule la libre circulation des marchandises et, dans une certaine mesure, également la libre circulation des capitaux et des personnes.

Benelux possède un tarif commun et les échanges intra-Benelux sont pratiquement libérés pour les produits nationaux, à l'exception d'un nombre restreint de produits industriels, de produits agricoles et de quelques produits de la pêche. La libération de la circulation des capitaux est entière. Les États membres ont également décidé de suivre une politique générale commune vis-à-vis des pays tiers. C'est en exécution de cette décision que les trois gouvernements ont présenté récemment à l'O.E.C.E. des listes communes de libérations et un memorandum commun de justification de la politique contingente. Des listes communes de libération d'importations payables en dollars sont également en vigueur. Vis-à-vis de pays autres que ceux faisant partie de l'U.E.P. et ceux de la zone dollar, des accords commerciaux et de paiement pourront être négociés parallèlement ou en commun.

La réalisation d'une union économique complète entre l'U.E.B.L. et les Pays-Bas postule encore la solution de quelques difficultés. Il faut pourtant reconnaître que le but économique poursuivi, notamment la création d'un marché commun, se trouve réalisé dans une très large mesure. L'intensification du trafic des marchandises entre l'U.E.B.L. et les Pays-Bas démontre l'effet pratique et l'utilité indiscutable de cette heureuse initiative.

Le système et la technique des paiements internationaux, tels qu'on les connaissait avant-guerre, sont assez souvent considérés comme partiellement inadéquats eu égard de certaines aspirations de la politique économique actuelle des différents pays. Par ailleurs, le bon fonctionnement de ce

De tot dusver verwezenlijkte vooruitgang heeft voor gevolg het karakter van een zeker aantal sectoren van de landbouwproductie te wijzigen: in plaats van in te voeren, voeren zij uit.

Dit is een van de redenen waarom de Regering aan de Kamers gevraagd heeft een wetsontwerp tot oprichting van een Landbouwfonds goed te keuren.

Dit Fonds zal het mogelijk maken druk op de prijzen uit te oefenen en de land- en tuinbouwproductie te oriënteren op doeltreffende en tevens lenige manier, opdat deze prijzen en die productie zich zouden kunnen aanpassen aan de sociale en economische noodwendigheden, spijt de zeer verscheiden en dikwijls tegenstrijdige voorwaarden van het ogenblik.

Het zal een element zijn waardoor de Regering in staat gesteld wordt haar landbouwpolitiek aan te passen aan de evolutie van de internationale economische conjunctuur.

*
**

73. Alvorens deze uiteenzetting te besluiten past het enkele woorden te zeggen over de internationale economische samenwerking.

Sedert de oorlog zijn de uitingen van deze samenwerking talrijker geworden. De landen waarvan de oppervlakte betrekkelijk klein is, geven er zich meer en meer rekenschap van dat zij door geëigende middelen hun markt moeten uitbreiden op straf van hopeloos achteruit te blijven op de ontwikkeling van de grote economische gebieden.

Het is uit deze gedachte dat de verwezenlijking ontstaan is van Benelux, de oprichting van het G.A.T.T., van de E.O.E.S. en van de E.G.K.S. Om soortgelijke redenen bestuderen de landen-leden van de E.G.K.S. op dit ogenblik de mogelijkheid om onderling een veralgemeende gemeenschappelijke markt in het leven te roepen.

Een gemeenschappelijke markt vergt het vrije goederenverkeer en enigszins ook het vrije kapitaal- en personenverkeer.

Benelux bezit een gemeenschappelijk tarief en de Interbenelux-ruilingen zijn practisch voor de nationale producten vrijgemaakt, met uitzondering van een bepaald aantal nijverheidsproducten, landbouwproducten en enkele producten van de visvangst. De vrijmaking van het kapitaalverkeer is volledig. De landen-leden hebben insgelijks beslist een algemene gemeenschappelijke politiek te voeren ten overstaan van de derden-landen. In uitvoering van deze beslissing hebben de drie regeringen onlangs aan de E.O.E.S. gemeenschappelijke lijsten van vrijmaking overgelegd alsmede een gemeenschappelijk memorandum tot verantwoording van hun politiek inzake contingenten. Gemeenschappelijke lijsten van vrijmaking van in dollars betaalbare importen zijn insgelijks in zwang. Ten overstaan van de landen die geen deel uitmaken van de E.B.U. en van de dollar-zone, zullen handels- en betalingsakkoorden parallel of gemeenschappelijk kunnen gesloten worden.

De verwezenlijking van een volledige economische unie tussen de B.L.E.U. en Nederland vereist nog de oplossing van een paar moeilijkheden. Er dient nochtans erkend dat het nagestreefd economisch doeleinde, nl. de oprichting van een gemeenschappelijke markt, grotendeels verwezenlijkt is. Het drukker verkeer der goederen tussen de B.L.E.U. en Nederland bewijst het practisch resultaat en het onbetwistbaar nut van dit gelukkig initiatief.

Het stelsel en de techniek der internationale betalingen, zoals zij vóór de oorlog werkten, worden vrij dikwijls beschouwd als gedeeltelijk ondoeltreffend, gelet op zekere neigingen van de huidige economische politiek van de verschillende landen. Overigens was de goede werking van

système était vicié par des interventions gouvernementales parfois arbitraires et, en tous cas, opposées à la technique de l'automatisme exigeant strictement une non-intervention. Par une organisation et une collaboration internationales on s'efforce actuellement, d'abord, de suppléer à ce que l'automatisme du système antérieur avait de trop rigoureux, ensuite, de mettre de l'ordre dans la jungle des restrictions quantitatives et des entraves de toute nature au bon fonctionnement du commerce international.

Cette organisation et cette collaboration sur le plan international se trouvent concrétisées dans le G.A.T.T. et le F.M.I., d'une part, et dans l'O.E.C.E. et l'U.E.P., d'autre part. La Belgique soutient sans réserve l'action de ces organismes internationaux.

Le Conseil de l'O.E.C.E. a pris en janvier dernier, deux décisions d'une portée très étendue. L'une concerne la progression de la libération du commerce international, l'autre a trait à la suppression des aides artificielles à l'exportation.

Tous les pays de l'O.E.C.E. se sont engagés à réduire de 10 % les restrictions quantitatives encore en vigueur. Ils ont également accepté de faire un pas de plus à la fin de l'année pour porter leurs libérations globales à 90 %, sous réserve de certaines clauses de sauvegarde.

Les modalités de cet engagement sont plus lourdes pour la Belgique que pour ses partenaires, parce que le pourcentage de libération est calculé sur la base de l'année 1948 durant laquelle les libérations étaient, en règle générale, bien plus avancées en Belgique qu'en d'autres pays. Le Gouvernement belge insiste pour que cette disposition soit révisée. Néanmoins, le montant global des libérations, dans le cadre de la liste commune Benelux, dépasse dès à présent 91 %.

C'est avec une satisfaction toute particulière que la Belgique a pris acte d'une autre résolution d'un grand intérêt qui prévoit la suppression pour tous les pays membres de l'O.E.C.E., avant le 31 décembre 1955, des formes d'aide à l'exportation considérées comme artificielles.

Cette résolution lie tous les membres, quoique l'on se soit montré moins strict pour la France. Une étude de la situation de ce dernier pays sera entreprise en octobre. A ce moment, il sera décidé si l'obligation est également d'application pour le Gouvernement français.

Entretemps, tous les Etats membres se sont engagés à ne plus instaurer d'autres subventions et à ne plus amplifier celles qui existent.

Cette résolution est tout à fait opportune. La Belgique est légitimement fort préoccupée par les mesures prises par différents pays, dont certains appartiennent au groupe de l'O.E.C.E., mesures tendant à accorder aux exportations des avantages allant bien au delà de l'exonération généralement admise des impôts indirects. Ces avantages comportent soit des remboursements d'impôts directs et de contributions sociales, soit des aides d'une nature autre ayant manifestement le caractère de subsides à l'exportation.

Le Gouvernement belge suivra avec une attention toute spéciale l'exécution de la résolution de l'O.E.C.E. au sujet de la suppression des subsides. Il est évident qu'au cas où cette exécution ne serait pas intégrale, la Belgique, tenant compte du préjudice occasionné à son industrie ou à son commerce par les aides artificielles des autres pays, se verrait contrainte à recourir aux techniques de protection, notamment à la hausse de certains droits de douane ou à l'instauration de droits spéciaux anti-dumping.

Depuis quelques années, l'intégration économique européenne ou en d'autres mots, la réalisation du marché com-

dit systeem geremd doordat de inmengingen vanwege de regeringen soms willekeurig en in ieder geval strijdig waren met de techniek van de automaticiteit welke een niet-inmenging streng afdwong. Door een organisatie en een internationale samenwerking tracht men thans vooreerst datgene, waardoor het automatisme van het vorig stelsel te streng was, goed te maken, vervolgens orde te scheppen in de wildernis van de kwantitatieve beperkingen aan en de hinderpalen van alle aard voor de goede werking van de internationale handel.

Deze organisatie en deze samenwerking op het internationaal plan zijn belichaamd door het G.A.T.T. en het I.M.F. enerzijds en door de E.O.E.S. en de E.B.U. anderzijds. België steunt zonder voorbehoud de actie van deze internationale organismen.

De Raad van de E.O.E.S. heeft in Januari jl. twee beslissingen getroffen met zeer grote draagkracht. De eerste betreft de geleidelijke vrijmaking van de internationale handel, de andere heeft betrekking op het afschaffen van de kunstmatige steun bij de uitvoer.

Al de landen van de E.O.E.S. hebben zich verbonden de nog van kracht zijnde kwantitatieve beperkingen met 10 % te verminderen. Zij hebben insgelijks aanvaard een stap verder te doen op het einde van het jaar om hun globale vrijmakingen tot 90 % op te voeren, onder voorbehoud van sommige vrijwaringsclausules.

De modaliteiten van deze verbintenis zijn voor België zwaarder dan voor zijn partners, omdat het percent van de vrijmaking berekend wordt op basis van het jaar 1948, gedurende hetwelk de vrijmakingen, in het algemeen, veel verder gevorderd waren in België dan in de andere landen. De Belgische Regering dringt er op aan, opdat deze beschikking herzien worde. Niettemin overtreft het globaal bedrag van de vrijmakingen in het kader van de gemeenschappelijke Benelux-lijst thans 91 %.

België heeft met een bijzondere voldoening akte genomen van een hoogst belangrijke resolutie die voor alle landen-leden van E.O.E.S. de afschaffing voorziet van al de vormen van kunstmatige steun bij de uitvoer, vóór 31 December 1955.

Deze resolutie verbindt al de leden, alhoewel men zich minder streng getoond heeft voor Frankrijk. Een studie van de toestand in dit land zal in October aangevangen worden. Op dat ogenblik zal er beslist worden of de verplichting insgelijks van toepassing is voor de Franse Regering.

Intussen hebben de landen zich er toe verplicht geen andere toelagen meer in te voeren en degenen die bestaan niet meer uit te breiden.

Deze resolutie komt te goeder uur. België is rechtmatig bezorgd door de maatregelen getroffen in de verschillende landen, waarvan enkele tot de E.O.E.S.-groep behoren en die er naar streven aan de uitvoer voordelen te verlenen die verder reiken dan de algemeen aanvaarde vrijstelling van de indirecte belastingen. Deze voordelen behelzen hetzij terugbetalingen van directe belastingen en sociale bijdragen, hetzij tegemoetkomingen van een andere aard die klaarblijkelijk een karakter van steun bij de uitvoer vertonen.

De Belgische Regering zal met gans bijzondere aandacht de uitvoering van de resolutie van de E.O.E.S. volgen betreffende de opheffing van de toelagen. Het spreekt vanzelf dat in geval deze uitvoering niet integraal zou zijn België zich zou verplicht zien, gelet op het aan zijn nijverheid en zijn handel berokkend nadeel door de kunstmatige toelagen van andere landen, zijn toevlucht te nemen tot protectionistische technieken, nl. tot de verhoging van sommige douanerechten of tot de invoering van speciale anti-dumping rechten.

Sedert enkele jaren is de Europese economische integratie of anders gezegd de oprichting van een Europese gemeen-

mun européen, a fait à différentes reprises déjà, l'objet d'études de la part de groupes de travail comprenant des délégués des pays de la C.E.C.A. On est unanime à reconnaître les avantages qu'une Europe unifiée économiquement apporterait à tous les pays intégrés. Les problèmes que pose une telle intégration sont nombreux et complexes.

Le Gouvernement belge appelle l'intégration économique européenne de tous ses vœux. Il réalise, toutefois, que, dans cette construction économique ou même politique, aux formes entièrement nouvelles, il n'est pas possible de prévoir et de régler tout à l'avance. Il importe maintenant de commencer et de fixer les délais pour des stades ultérieurs. La foi dans l'œuvre entreprise permettra de résoudre les difficultés au fur et à mesure qu'elles se présenteront.

CONCLUSIONS.

74. Les principes fondamentaux de la nouvelle politique que s'est assignée le Gouvernement en matière financière ont été exposés aux Chambres législatives en juin et juillet de cette année.

C'est dans le cadre de cette politique de redressement et d'équilibre que s'insère le budget général de l'Etat pour l'exercice 1956.

Alors que ses prédécesseurs dépassent les 100 milliards de francs de crédits, le budget général pour 1956 est établi au niveau de 95 milliards de francs. Ainsi est largement atteint l'objectif de réduction des dépenses publiques que le Gouvernement s'était assigné comme but.

Dans le secteur de l'ordinaire, après le déficit de l'exercice 1953 de 491 millions de francs et celui de 1954 s'établissant provisoirement à 3,640 millions de francs, le budget ordinaire pour 1955 se trouve virtuellement en équilibre: les derniers résultats connus (fin juillet 1955) accusaient à ce moment un boni de 2.2 milliards de francs. Certes, il reste d'importantes dépenses à comptabiliser, mais les recettes nouvelles votées récemment par le Parlement permettront de faire face aux crédits supplémentaires qui seront demandés pour cet exercice.

Le budget ordinaire pour 1956 est établi sur des bases qui renforcent l'équilibre des recettes et des dépenses. Le volume des crédits ordinaires pour 1956 — 84 milliards de francs — atteint un niveau voisin de celui qui est prévu dans le budget ajusté de 1955. Ce résultat a pu être atteint nonobstant la réincorporation au budget ordinaire des charges qui grevaient le budget extraordinaire, pour des montants importants (plus de 1.5 milliard de francs), nonobstant aussi l'accroissement inéluctable de certaines dépenses: dette publique, pensions de retraite et de survie.

Autre résultat qui mérite d'être souligné: le budget présenté complète les solutions partielles qui ont déjà été apportées dans le budget de 1955 à divers problèmes qui hypothéquaient la gestion des affaires publiques à l'époque où le Gouvernement actuel a été constitué. En matière de pensions, qu'il s'agisse de la péréquation des pensions des agents de l'Etat, de la réforme du régime de retraite des ouvriers, de la mise sur pied d'un régime équilibré pour les travailleurs indépendants, de la solution du problème financier des pensions de guerre, toutes ces questions ont reçu des solutions qui, à la fois, satisfont les intéressés et sont compatibles avec les impératifs d'une saine gestion d'un important secteur de nos finances. De même, les problèmes

schappelijke markt reeds herhaalde malen ter studie genomen geweest door een werkgroep samengesteld uit afgevaardigden van de E.G.K.S.-landen. Men is het eenstemmig eens om de voordelen te erkennen die een economisch één-gemaakt Europa aan al de geïntegreerde landen zou kunnen bieden. De vraagstukken welke zulkdanige integratie stelt zijn talrijk en ingewikkeld.

De Belgische Regering wenst vurig de Europese economische integratie te zien verwezenlijken. Zij is echter van mening dat in deze economische of zelfs politieke constructie, onder volkomen nieuwe vormen, het niet mogelijk is alles bij voorbaat te voorzien en te regelen. Het komt er thans op aan te beginnen en de termijn vast te stellen voor de verdere fasen. Het vertrouwen in het ondernomen werk zal de moeilijkheden te boven komen naarmate zij zich zullen voordoen.

CONCLUSIE.

74. De hoofdprincipes van de door de Regering ingeleide nieuwe financiële politiek werden vóór de Kamers toegelicht in Juni en Juli van dit jaar.

De algemene begroting van de Staat voor het dienstjaar 1956 is ingelijfd in het kader van deze politiek van herstel en evenwicht.

Waar haar voorgangsters 100 milliard frank aan kredieten overschreden, staat de algemene begroting voor 1956 op het niveau van 95 milliard frank. Het doel dat de Regering zich voorgenomen had te verwezenlijken en dat de inkrimping van de openbare uitgaven beoogde werd dus volkomen bereikt.

In de sector van de gewone uitgaven staat na het deficit van het dienstjaar 1953, 491 millioen frank, en het tekort van 1954, dat voorlopig berekend werd op 3,640 millioen frank, de gewone begroting voor 1955 praktisch in evenwicht; de jongst gekende uitslagen (einde Juli 1955) wezen op dat ogenblik op een batig saldo van 2.2 milliard frank. Zeker blijven er nog belangrijke uitgaven in te schrijven, maar de nieuwe inkomsten, onlangs goedgekeurd door het Parlement, zullen het toelaten het hoofd te bieden aan de bijkredieten die voor dat dienstjaar zullen aangevraagd worden.

De gewone begroting voor 1956 is derwijze opgevat en opgesteld dat zij het evenwicht tussen de ontvangsten en de uitgaven nog zal verstevigen. Het volume van de gewone kredieten voor 1956 — 84 milliard frank — bereikt een peil dat maar even hoger staat dan wat voorzien is voor de aangepaste begroting van 1955. Die uitslag kon bereikt worden niettegenstaande de wederinschrijving in de gewone begroting van de lasten die de buitengewone begroting bezwaarden voor belangrijke bedragen (meer dan 1.5 milliard frank). niettegenstaande ook de onvermijdelijke aangroei van zekere uitgaven: openbare schuld, pensioenen, wedden, enz.

Andere uitslag die mag onderlijnd worden: de voorgestelde begroting laat de aanvulling toe van de gedeeltelijke oplossingen die reeds door de begroting van 1955 werden gegeven aan diverse problemen die zwaar drukten op de openbare zaken op het ogenblik dat de huidige Regering werd samengesteld. Inzake pensioenen, het weze de péréquatie van de pensioenen van het Staatspersoneel, de hervorming van het stelsel van rust- en overlevingspensioenen van de werklieden, het oprichten van een evenwichtig stelsel voor de zelfstandige arbeiders, de oplossing van het financieel vraagstuk van de oorlogspensioenen, al deze kwesties kregen oplossingen die tevens de belanghebbenden voldoening schenken en verenigbaar zijn met

nés du déficit des finances provinciales et communales ont reçu des solutions qui permettent d'améliorer et de consolider en 1956 le retour à l'équilibre. Citons encore l'assainissement réalisé dans le domaine de l'assurance maladie-invalidité et, d'une façon générale, les efforts actuellement en cours dans l'ensemble du secteur de la sécurité sociale. Grâce sans doute à l'amélioration de la conjoncture économique, mais grâce aussi à un ensemble de mesures prises par le Gouvernement, le problème social et financier du chômage a évolué vers des solutions qui dépassent les espoirs les plus optimistes.

Dans le secteur des dépenses extraordinaires, les programmes ont été établis en vue de limiter les charges à couvrir par l'emprunt. Alors que pour l'année 1954, le découvert de trésorerie atteint 18.8 milliards, pour 1955 il ne dépassera probablement pas 14 milliards, montant que le Gouvernement espère ramener à 12 milliards en 1956. Un prélèvement sur l'épargne publique limité à ce montant devrait laisser au secteur privé les disponibilités suffisantes pour financer ses propres investissements, à condition que les organismes parastataux, de leur côté, suivent les directives de la politique gouvernementale. L'endiguement des dépenses extraordinaires devra permettre, au surplus, de mettre fin à la pression qu'exerçait le Trésor sur l'évolution du taux d'intérêt.

Autre incidence de cette nouvelle politique sur le budget ordinaire : l'accroissement des charges de la dette n'atteint plus que la moitié des augmentations des budgets antérieurs.

La trésorerie de l'Etat retrouve, grâce à cet ensemble de mesures, une aisance qu'elle n'a plus connue depuis de nombreuses années.

Le budget général pour 1956 marque ainsi une étape décisive dans la voie du retour à l'équilibre et à l'assainissement des finances publiques. Il est le résultat d'un long effort, effort qui cependant doit se poursuivre. Sans cesse le Gouvernement devra être attentif et vigilant dans tous les secteurs pour consolider et encore améliorer les résultats acquis, notamment pour maintenir en cours d'exécution des budgets, les dépenses au niveau des crédits proposés. Le Gouvernement compte sur l'appui du Parlement tout entier pour mener à bien cette tâche difficile.

Le 30 septembre 1955.

Le Premier Ministre,

Le Ministre des Finances,

de stelregels van een gezond beheer van een belangrijke sector van onze financiën. Zo ook hebben de problemen, ontstaan uit het deficit van de provincie- en gemeentefinanciën een oplossing gekregen die in 1956 het evenwicht zal verbeteren en verstevigen. Voegen we nog daarbij de sanering verwezenlijkt inzake de verzekering ziekte-invaliditeit én meer in 't algemeen, de aan gang zijnde inspanningen over het geheel van de sector van de maatschappelijke zekerheid. Dank zij ongetwijfeld de verbeteringen van de economische conjunctuur, maar ook een stel van door de Regering getroffen maatregelen, is het sociaal en financieel vraagstuk van de werkloosheid naar oplossingen geëvolueerd die de meest optimistische vooruitzichten overtreffen.

In de sector van de buitengewone uitgaven werden de programma's opgesteld met het oog op de beperking van de lasten die door de lening moeten gedekt worden. Waar voor het jaar 1954 het thesaurietekort 18.8 milliard bereikt heeft, zal het voor 1955 14 milliard niet overschrijden, bedrag dat de Regering hoopt terug te brengen tot 12 milliard in 1956. Een tot dit bedrag beperkte voorafneming op het openbaar spaarwezen zou de privé-sector voldoende beschikbare gelden moeten laten om zijn eigen investeringen te financieren, op voorwaarde dat de parastatale organismen, hunnerzijds, de richtlijnen volgen van de Regeringspolitiek. De indijking van de buitengewone uitgaven zal daarenboven moeten toelaten een einde te stellen aan de druk die door de Schatkist uitgeoefend werd op de evolutie van de intrestvoet.

Andere weerslag van deze nieuwe politiek op de gewone begroting : de aangroei van de lasten van de Rijksschuld bereikt nog slechts de helft van de verhogingen der vorige begrotingen.

De Staatsthesaurie zal, dank zij al de getroffen schikkingen, een welstellendheid weervinden die, jarenlang niet meer gekend was.

De algemene begroting voor 1956 betekent alzo een decisieve etape op de terugkeer naar het evenwicht en de sanering van de openbare financiën. Zij is de uitslag van een lange inspanning, die toch nog moet voortgezet worden. De Regering zal zonder verpozing steeds oplettend en waakzaam moeten blijven in al de sectors om de behaalde resultaten te verstevigen en nog te verbeteren, inzonderheid om in de loop van de uitvoering van de begroting de uitgaven op het peil van de voorgestelde kredieten te behouden. De Regering rekent op de steun van al de leden van het Parlement om deze moeilijke taak te verwezenlijken.

30 September 1955.

De Eerste-Minister,

A. VAN ACKER.

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

ANNEXES

LISTE DES TABLEAUX-ANNEXES.

	Pages.
A. — ANALYSES BUDGÉTAIRES.	
Dépenses d'administration générale et des corps spéciaux dans la section des dépenses ordinaires :	
pour les administrations :	
I. Exercice 1955 (hors texte)	82-83
II. Exercice 1956 (hors texte)	82-83
pour les corps spéciaux :	
III. Exercice 1955	84-85
IV. Exercice 1956	86-87
B. — STATISTIQUES ADMINISTRATIVES.	
V. Tableau comparatif des effectifs des départements ministériels au 1 ^{er} juillet 1954 et au 1 ^{er} juillet 1955 ...	88
VI. Effectifs comparés des corps spéciaux au 1 ^{er} juillet 1954 et au 1 ^{er} juillet 1955 ...	89
VII. Tableau synoptique des pensions :	
I. Résumé	90
II. Développements	90-94
III. Concordance	96
IV. Charge réelle des pensions à payer à l'intervention du fonds de dotations ...	96
VIII. Recettes et dépenses en matière de pensions de survie du personnel civil de l'Etat et du personnel assimilé ainsi que des membres de l'armée et de la gendarmerie.	98
IX. Dette publique : Opérations du premier semestre 1955.	99
X. Dette publique : Situation au 30 juin 1955 ...	101-106
C. — STATISTIQUES ÉCONOMIQUES.	
XI. Indices de la production industrielle belge ...	108-109
XII. Moyenne journalière des chômeurs contrôlés ...	110
XIII. Index des prix	111
D. — STATISTIQUES FINANCIÈRES.	
XIV. Avoirs extérieurs nets de la Banque Nationale de Belgique	112-113
XV. Balance générale des paiements de l'U.E.B.L. — Années 1953 et 1954 ...	114
XVI. Evolution de la position de l'U.E.B.L. à l'U.E.P. ...	116-117

BIJLAGEN

LIJST DER TABELLEN-BIJLAGEN.

	Bladz.
A. — BUDGETAIRE ONTLEDINGEN.	
Uitgaven van algemeen bestuur en der bijzondere lichamen in de afdeling gewone uitgaven :	
voor de besturen :	
I. Dienstjaar 1955 (buiten tekst)	82-83
II. Dienstjaar 1956 (buiten tekst)	82-83
voor de bijzondere lichamen :	
III. Dienstjaar 1955	84-85
IV. Dienstjaar 1956	86-87
B. — ADMINISTRATIEVE STATISTIEKEN.	
V. Vergelijkende tabel van het effectief der ministeriële departementen op 1 Juli 1954 en op 1 Juli 1955 ...	88
VI. Vergelijking tussen de effectieven der speciale lichamen op 1 Juli 1954 en op 1 Juli 1955 ...	89
VII. Synoptische tabel van de pensioenen :	
I. Samenvatting	91
II. Uitgewerkte staat	91-95
III. Overeenstemming	97
IV. Werkelijke last der pensioenen te betalen door tussenkomst van het Dotatiefonds ...	97
VIII. Ontvangsten en uitgaven inzake overlevingspensioenen van het burgerlijk en het ermede gelijkgesteld Staatspersoneel van de leden van het leger en van de Rijks wacht ...	98
IX. Rijksschuld : Verrichtingen gedurende het eerste semester 1955	99
X. Rijksschuld : toestand op 30 Juni 1955	101-106
C. — ECONOMISCHE STATISTIEKEN.	
XI. Index-cijfers van de Belgische industriële productie ...	108-109
XII. Dagelijks gemiddelde van de gecontroleerde werklozen.	110
XIII. Index van de prijzen ...	111
D. — FINANCIËLE STATISTIEKEN.	
XIV. Netto deviezenreserves van de Nationale Bank van België	112-113
XV. Balans van de internationale betalingen van B.L.E.U. — Jaren 1953 en 1954 ...	114
XVI. Evolutie van de stand van de B.L.E.U. in de E.B.U.	116-117

Crédits pour dépenses d'administration générale figurant dans les dépenses ordinaires des divers départements ministériels pour l'exercice 1955⁽¹⁾, à l'exclusion des crédits pour les corps spéciaux⁽²⁾.
(En milliers de francs.)

Kredieten voor uitgaven van algemeen bestuur die voorkomen in de gewone uitgaven van de verschillende ministeriële departementen voor het dienstjaar 1955⁽¹⁾, met uitzondering van de kredieten voor de speciale lichamen⁽²⁾.
(In duizendtallen frank.)

(Source : Ministère des Finances.)

(Bron : Ministerie van Financiën.)

Article	NATURE DE LA DEPENSE																AARD VAN DE UITGAVE	Article																
	Premier Ministre — <i>Eerste-Minister</i>	Justice — <i>Justitie</i>	Intérieur — <i>Ministeriële Zaken</i>	Affaires Étrangères et Commerce Extérieur — <i>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel</i>	Colonies — <i>Kolonien</i>	Agriculture — <i>Landbouw</i>	Affaires Économiques — <i>Economische Zaken</i>	Classes Moyennes — <i>Middenstand</i>	Communications — <i>Verkeers-wesen</i>	Travaux Publics et Reconstruction — <i>Openbare Werken en Wederopbouw</i>	Travail et Prévoyance Sociale — <i>Arbeid en Sociale Voorsorg</i>	Instruction Publique — <i>Onderwijs</i>	Santé Publique et Famille — <i>Volksgezondheid en Gezin</i>	Finances — <i>Financiën</i>	Totaux — <i>Totaal</i>	Pourcentages — <i>Percentages</i>																		
§ 1. — Dépenses de personnel.																	§ 1. — <i>Personneelsuitgaven.</i>																	
1	475	425	425	900	425	425	425	425	425	425	425	425	425	425	6,475	0,07	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1																
2	3,551	2,050	1,927	2,427	1,160	705	1,550	1,350	1,260	1,468	2,020	1,675	1,513	1,233	23,889	0,28	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	2																
3	28,427	269,524	207,769	380,484	59,373	201,549	253,240	9,335	2,131,010	849,373	117,320	75,381	151,644	1,935,510	6,669,939	78,23	Vaste diensten. — Vastangestelde en tijdelijke personeelsleden. Id. — Ter beschikking gesteld personeel.	3																
4																	Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.	4																
5																	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	5																
6	60	1,437	249	500	60	1,002	2,630	30	790	14,545	1,652	4,320	3,736	13,839	44,850	0,53	Allocaat en vergoedingen van de Staat op het gebied van de gezondheidszorg, reizen en verblijfskosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen.	6																
7	1,690	6,099	17,584	1,204	578	12,597	9,485	257	55,070	43,372,5	10,625	1,895	7,420	106,897	274,773,5	3,23	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	7																
8	80	2,275	650	483	340	596	1,625	25	24,555	5,786	1,825	4,600	1,150	12,071	56,061	0,66	Totaal voor § 1.	8																
Total pour le § 1																	34,283	281,810	228,604	385,998	61,936	216,874	268,955	11,422	2,213,110	914,969,5	133,867	88,296	165,888	2,069,975	7,075,987,5	83,00		
§ 2. — Dépenses de matériel.																	§ 2. — <i>Uitgaven voor materieel.</i>																	
9	1,778	11,623	5,204	42,604	1,302	8,666	6,496	575	5,085	109,228,2	4,685	1,546	5,317	22,398	226,507,2	2,66	Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruikskosten, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubehoeftigheden, drukwerken, bindingen en onderhoudsproducten.	9																
10	2,242	14,778	9,982	21,262	2,424	18,098	16,939	740	24,869	46,023	9,708	3,513	13,836	50,285	234,699	2,75	Door het Departement uitgevoerde publicaties	10																
11	157	667	100	—	—	1,979	7,030	235	645	685	2,250	888	1,018	1,233	16,887	0,20	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. ...	11																
12	936	31,110	10,140	6,364	1,741	8,347,5	15,246	672	72,324	30,007	6,350	3,901	9,587	93,229	289,954,5	3,40	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.	12																
13	350	4,985	3,858	1,380	450	2,508	2,573	100	3,010	12,066	710	1,376	2,117	9,310	44,793	0,52	Litgaven in verband met de verplaatsingen	13																
14	1,200	3,031	2,940	26,900	160	18,472	13,222	775	69,036	22,094	8,219	1,471	9,090	55,786	232,396	2,73	Uitgaven voor beroepscholing	14																
15	5	350	5	50	5	22	25	5	1,800	50	50	24	20	2,239	4,650	0,05	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.	15																
16	25	520	1,085	700	24	392	300	5	1,900	7,725	165	2,869	3,625	202,317	221,697	2,80	Diverse bestuursuitgaven	16																
17	685	14,165	35	2,050	—	40	40	10	117	25	40	206	431	26,625	44,469	0,52	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureelmachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.	17																
18	—	1,948	23,123	250	80	15,738	3,000	1,500	5,260	1,399	300	470	4,098	32,920	90,086	1,06	Andere uitzonderingsuitgaven	18																
19	180	8,000	1,192	—	—	825	1,860	—	—	—	—	—	—	31,368	43,425	0,51	Totaal voor § 2.	19																
Total pour le § 2																	7,558	91,177	57,664	101,560	6,186	75,087,5	66,731	4,662	184,046	229,302,2	32,477	16,264	49,139	527,710	1,449,563,7	17,00		
Total général																	41,841	372,987	286,268	487,558	68,122	291,961,5	335,686	16,084	2,397,156	1,144,271,7	166,344	104,560	215,027	2,597,685	8,525,551,2	100,00	Algemeen totaal.	

(1) Y compris les augmentations et réductions de crédit figurant au feuillet de crédits supplémentaires.
(2) Les crédits du Ministère de la Défense Nationale sont repris dans les « corps spéciaux ».

(1) Met inbegrip van de kredietverhogingen en -verminderingen voorkomend op het feuillet der bijkredieten.
(2) De kredieten van het Ministerie van Landsverdediging zijn ondergebracht bij de « speciale lichamen ».

(Source : Ministère des Finances.)

(Bron : Ministerie van Financiën.)

Article	NATURE DE LA DÉPENSE																AARD VAN DE UITGAVE	Artikel
	Premier Ministre — Eerste- Minister	Justice — Justitie	Intérieur — Binnenlandse Zaken	Affaires Etrangères et Commerce Extérieur — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	Colonies — Koloniën	Agriculture — Landbouw	Affaires Economiques — Economische Zaken	Classes Moyennes — Middelstand	Communi- cations — Verkeers- wezen	Travaux Publics et Recon- struction — Openbare Werken en Weder- opbouw	Travail et Prévoyance Sociale — Arbeid en Sociale Voorzorg	Instruction Publique — Openbaar Onderwijs	Santé Publique et Famille — Volks- gezondheid en Gefin.	Finances — Financiën	Totaux — Totalen	Pourcentages — Percentages		
	§ 1. — Dépenses de personnel.																	§ 1. — Personeelsuitgaven.
1	475	425	425	900	425	425	425	425	425	425	425	425	425	6,475	0.07	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1	
2	3,593	2,050	2,087	2,310	1,214	705	1,750	1,350	1,200	1,235	2,590	1,817	1,513	24,681	0.28	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	2	
3	28,364	278,463	210,324	387,394	58,947	210,666	253,100	10,750	2,179,211	835,676	118,300	77,794	160,712	2,015,325	78.62	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen).	3	
6	55	1,387	217	620	70	1,090	2,707	40	780	13,717	1,652	4,510	3,593	13,847	0.51	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van deren.	6	
7	1,690	5,898	24,987	1,000	583	12,549	9,754	363	55,913	36,737	9,390	1,680	9,966	109,910	3.23	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).	7	
8	80	3,500	1,135	567	575	650	1,715	40	24,555	5,859	1,850	4,600	1,150	13,901	0.69	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8	
	34,257	291,723	239,175	392,791	61,814	226,085	269,451	12,968	2,262,084	893,649	134,207	90,826	177,359	2,154,675	83.40	Totaal voor § 1.		
	§ 2. — Dépenses de matériel.																	§ 2. — Uitgaven voor materieel.
9	1,700	11,789	5,606	42,550	1,206	8,476	6,750	600	4,280	112,526	4,535	1,514	5,300	22,968	2.65	Water, stoom gas en electriciteit, andere verbruikskosten, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.	9	
10	2,247	15,268	9,900	21,329	2,374	18,505	17,500	850	24,869	38,002	10,000	3,972	14,218	52,550	2.67	Onderhoudskosten van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.	10	
11	150	597	100	—	—	1,879	8,425	235	723	700	1,900	525	920	2,748	0.22	Door het Departement uitgevoerde publicaties	11	
12	940	31,833	9,788	6,390	1,752	8,633	15,072	936	76,574	28,479	6,475	3,904	9,695	94,163	3.40	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.	12	
13	520	5,352	2,441	1,180	216	3,379	3,500	240	2,967	12,032	830	1,142	1,985	8,590	0.51	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.	13	
14	1,160	3,003	2,888	25,900	160	18,496	13,400	915	69,900	23,570	8,120	1,490	9,017	55,995	2.70	Uitgaven in verband met de verplaatsingen	14	
15	5	975	25	120	5	—	25	5	1,800	50	40	24	20	2,239	0.06	Uitgaven voor beroepsopleiding	15	
16	20	520	700	200	20	400	600	50	1,800	6,315	130	500	3,345	201,906	2.49	Geschiedt voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.	16	
17	685	13,440	55	2,050	—	40	20	10	117	5	30	211	403	26,540	0.50	Diverse bestuursuitgaven	17	
18	—	7,900	25,184	250	—	11,222	1,500	3,155	6,948	530	500	692	5,201	21,378	0.97	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureelmachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.	18	
19	—	—	1,635	—	—	840	1,795	—	—	—	—	250	—	32,578	0.43	Andere uitzonderingsuitgaven	19	
	7,427	90,682	58,322	99,969	5,733	71,870	68,587	6,996	189,978	222,209	32,560	14,284	50,104	321,655	16.60	Totaal voor § 2.		
	41,684	382,405	297,497	492,760	67,547	297,955	338,038	19,964	2,452,062	1,115,858	166,767	105,110	227,463	2,676,330	100.00	Algemeen totaal.		

(1) Les crédits du Ministère de la Défense Nationale sont repris dans les « corps spéciaux ».

(1) De kredieten van het Ministerie van Landsverdediging zijn ondergebracht bij de « speciale lichamen ».

Annexe III.

**Crédits pour dépenses d'administration générale
des corps spéciaux figurant dans les dépenses ordinaires des budgets pour l'exercice 1955.**

(En milliers de francs.)

(Source : Ministère des Finances.)

Article	NATURE DE LA DÉPENSE	Cultes — <i>Erediensten</i>	Ordre Judiciaire — <i>Rechterlijke Macht</i>	Enseignement — <i>Onderwijs</i>	Défense Nationale (1) <i>Lands- verdediging</i> (1)
§ 1. — Dépenses de personnel.					
1	Traitement et frais de représentation du Ministre	—	—	—	425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre ...	—	—	—	1,130
3	Services permanents. — Agents définitifs et temporaires	—	—	—	—
4	Services permanents. — Agents en disponibilité	302,374	632,191	2,172,884	5,631,389
5	Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents tem- poraires.	—	—	—	—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	—	600	1	18,603
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).	96	6,050	31,243	357,184
8	Allocations et dépenses de service social	100	—	—	633
	Total pour le § 1	302,570	638,841	2,204,128	6,009,364
§ 2. — Dépenses de matériel.					
9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abon- nements et communications téléphoniques, transport, loyer, im- positions, redevances.	—	6,893	47,153	2,577,686
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisi- tion d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien.	—	29,105	136,371	1,374,734
11	Publications effectuées par le Département	—	400	8,158	2,740
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	—	9,527	88,435	138,304
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.	—	4,185	1,572	880,169
14	Dépenses afférentes aux déplacements	—	1,518	11,835	481,269
15	Dépenses de formation professionnelle	—	75	417	15,136
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.	—	—	10	36,888
17	Dépenses de fonctionnement	—	4	6,384	54,913
18	Achat en premier équipement de mobilier et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.	—	2,420	110,989	3,079
19	Autres dépenses exceptionnelles	—	607	18,014	3,200
	Total pour le § 2	—	54,734	429,338	5,568,118
	Total général	302,570	693,575	2,633,466	11,577,482

(1) Y compris les crédits pour les dépenses du Cabinet du Ministre et du Département proprement dit.

Kredieten voor uitgaven van algemeen bestuur van de speciale lichamen
die voorkomen in de gewone uitgaven van de begrotingen voor het dienstjaar 1955.

(In duizendtallen frank.)

(Bron: Ministerie van Financiën.)

Gendarmerie — Rijkswacht	Totaux — Totalen	Pourcentages — Percentages	AARD VAN DE UITGAVE	Artikel
			§ 1. — Personeelsuitgaven.	
—	425	0.00	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
—	1,130	0.00	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	2
952,429	9,691,267	59.09	Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden ...	3
2,344	21,548	0.13	Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel	4
143,279	537,852	3.28	Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.	5
—	733	0.00	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	6
1,098,052	10,252,955	62.50	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).	7
—	—	—	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
			Totaal voor § 1.	
			§ 2. — Uitgaven voor materieel.	
20,286	2,652,018	16.17	Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.	9
14,360	1,554,570	9.48	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureelbenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten.	10
—	11,298	0.07	Door het Departement uitgevoerde publicaties	11
8,160	244,426	1.49	Benodigheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.	12
26,038	911,964	5.57	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.	13
22,032	516,654	3.15	Uitgaven in verband met de verplaatsingen	14
—	15,628	0.09	Uitgaven voor beroepsscholing	15
—	36,898	0.22	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.	16
3,236	64,537	0.39	Werkingsuitgaven	17
3,835	120,323	0.74	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair en bureelmachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.	18
—	21,821	0.13	Andere uitzonderingsuitgaven	19
97,947	6,150,137	37.50	Totaal voor § 2.	
1,195,999	16,403,092	100.00	Algemeen totaal.	

(1) De kredieten voor de uitgaven van het Kabinet van de Minister en van het eigenlijk Departement inbegrepen.

Annexe IV.

**Crédits pour dépenses d'administration générale
des corps spéciaux figurant dans les dépenses ordinaires des budgets pour l'exercice 1956.**

(En milliers de francs.)

(Source: Ministère des Finances.)

Article	NATURE DE LA DÉPENSE	Cultes — <i>Erediensten</i>	Ordre Judiciaire — <i>Rechterlijke Macht</i>	Enseignement — <i>Onderwijs</i>	Défense Nationale (1) <i>Lands- verdediging</i> (1)
	§ 1. — <i>Dépenses de personnel.</i>				
1	Traitement et frais de représentation du Ministre	—	—	—	425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre ...	—	—	—	1,141
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service)	304,450	640,959	2,308,933	5,714,296
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	—	600	2	17,717
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).	96	6,135	32,576	291,682
8	Allocations et dépenses de service social	100	—	—	4,655
	Total pour le § 1	304,646	647,694	2,341,511	6,029,916
	§ 2. — <i>Dépenses de matériel.</i>				
9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances.	—	6,863	51,399	2,346,679
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien.	—	28,119	156,847	1,447,785
11	Publications effectuées par le Département	—	400	8,573	2,000
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	—	9,639	93,786	127,138
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.	—	4,185	1,349	764,119
14	Dépenses afférentes aux déplacements	—	1,518	12,316	445,868
15	Dépenses de formation professionnelle	—	75	417	12,739
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.	—	—	10	36,888
17	Dépenses de fonctionnement	—	—	6,384	50,595
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.	—	2,197	140,300	11,950
19	Autres dépenses exceptionnelles	—	100	18,643	—
	Total pour le § 2	—	53,096	490,024	5,245,761
	Total général	304,646	700,790	2,831,535	11,275,677

(1) Y compris les crédits pour les dépenses du Cabinet du Ministre et du Département proprement dit.

**Kredieten voor uitgaven van algemeen bestuur van de speciale lichamen
die voorkomen in de gewone uitgaven van de begrotingen voor het dienstjaar 1956.**

(In duizendtallen frank.)

(Bron: Ministerie van Financiën.)

Gendarmerie — Rijkswacht	Totaux — Totalen	Pourcentages — Percentages	AARD VAN DE UITGAVE	Artikel
<i>§ 1. — Personeelsuitgaven.</i>				
—	425	0.00	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
—	1.141	0.00	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	2
965.150	9.933.788	60.90	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen).	3
2.394	20.713	0.13	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	6
142.517	473.006	2.91	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).	7
—	4.755	0.03	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
1.110.061	10.433.828	63.97	Totaal voor § 1.	
<i>§ 2. — Uitgaven voor materieel.</i>				
18.656	2.423.597	14.86	Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.	9
13.375	1.646.126	10.09	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten.	10
—	10.973	0.07	Door het Departement uitgevoerde publicaties	11
8.140	238.703	1.46	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.	12
23.844	793.497	4.86	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.	13
18.995	478.697	2.93	Uitgaven in verband met de verplaatsingen	14
—	13.231	0.08	Uitgaven voor beroepsscholing	15
—	36.898	0.23	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.	16
3.160	60.139	0.37	Werkingsuitgaven	17
3.121	157.568	0.97	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureelmachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.	18
—	18.743	0.11	Andere uitzonderingsuitgaven	19
89.291	5.878.172	36.03	Totaal voor § 2.	
1.199.352	16.312.000	100.00	Algemeen totaal.	

(1) De kredieten voor de uitgaven van het Kabinet van de Minister en van het eigenlijk Departement inbegrepen.

B. — STATISTIQUES ADMINISTRATIVES.

Annexe V.

Tableau comparatif des effectifs des départements ministériels au 1^{er} juillet 1954 et au 1^{er} juillet 1955.

(Source : Services du Premier Ministre.)

B. — ADMINISTRATIEVE STATISTIEKEN.

Bijlage V.

Vergelijkende tabel van de effectieven der ministeriële departementen op 1 Juli 1954 en op 1 Juli 1955.

(Bron : Diensten van de Eerste-Minister.)

DÉPARTEMENTS	Personnel définitif		Personnel temporaire		Personnel en suspension d'activité		Catégorie indéterminée		Totaux		DEPARTEMENTEN
	—		—		—		(1)		—		
	Vastaangesteld personeel		Tijdelijk personeel		Personeel in dienst-opchorsing		Onbepaalde categorie		Totalen		
	1.7.1954	1.7.1955	1.7.1954	1.7.1955	1.7.1954	1.7.1955	1.7.1954	1.7.1955	1.7.1954	1.7.1955	
Services du Premier Ministre.	222	220	5	3	8	7	22	22	257	252	Diensten van de Eerste-Minister.
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur.	858	880	59	40	35	32	694	770	1,646	1,722	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Intérieur	1,502	1,546	472	374	21	26	15	26	2,010	1,972	Binnenlandse Zaken.
Finances	18,071	18,518	758	282	453	513	332	240	19,614	19,553	Financiën.
Justice	2,937	2,938	187	119	52	82	87	88	3,263	3,227	Justitie.
Défense Nationale	4,503	4,295	372	219	51	41	1,568	1,588	6,494	6,143	Landsverdediging.
Instruction Publique	2,957	3,107	1,050	766	47	40	15	21	4,069	3,934	Openbaar Onderwijs.
Colonies	437	479	33	5	16	15	4	4	490	503	Koloniën.
Affaires Economiques	2,161	2,204	250	189	25	24	73	71	2,509	2,488	Economische Zaken.
Agriculture	1,336	1,717	547	123	16	21	68	59	1,967	1,920	Landbouw.
Santé Publique et Famille ...	1,581	1,869	462	230	11	18	10	10	2,064	2,127	Volksgezondheid en Gezin.
Travail et Prévoyance Sociale.	892	959	144	61	45	46	16	22	1,097	1,088	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Travaux Publics et Reconstruction.	6,204	7,683	3,443	1,314	155	76	86	184	9,888	9,257	Openbare Werken en Wederopbouw.
Communications	17,905	19,395	249	196	210	215	8,319	7,362	26,683	27,168	Verkeerswezen.
Classes Moyennes	67	69	5	3	—	1	4	4	76	77	Middenstand.
Totaux.	61,633	65,879	8,036	3,924	1,145	1,157	11,313	10,471	82,127	81,431	Totalen.

(1) Cette catégorie comprend notamment : les agents auxiliaires, le personnel des cabinets ministériels étranger à l'administration, le personnel recruté sur place dans les ambassades, etc.

(1) Deze categorie bevat o.a.: de hulppersoneelsleden, het personeel der ministeriële kabinetten vreemd aan het bestuur, het personeel der ambassaden ter plaatse aangeworven, enz.

Annexe VII.

Tableau synoptique des pensions.

(Sources : Ministère des Finances et Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale.)

I. — RÉSUMÉ.

Articles du budget des Pensions	CATÉGORIES DE PENSIONS	Nombre présumé de pensions en 1956	Charge budgétaire pour 1956	Intervention des catégories bénéficiaires
	I. — Pensions civiles	38,100	2,588,800,000	—
	II. — Pensions militaires	30,662	1,527,871,000	—
	III. — Pensions des veuves et orphelins	32,600	—	1,149,717,000
	IV. — Caisse des ouvriers de l'Etat	5,400	47,140,000	42,000,000
	V. — Pensions de guerre	497,361	2,962,152,000 ⁽²⁾	—
	V ^{bis} . — Pensions de réparation du temps de paix	1,737	27,800,000	—
	VI. — Rentes afférentes aux ordres nationaux	126	75,000	—
	VII. — Pensions de prévoyance sociale	526,839 ⁽¹⁾	2,765,001,000	4,627,852,074
	VIII. — Pensions des ouvriers mineurs	114,000 ⁽³⁾	1,896,600,000	1,320,000,000
	IX. — Divers	Divers	129,469,000	—
	Total du budget des Pensions		11,944,908,000	

II. — DÉVELOPPEMENTS.

101	I. — Pensions civiles comprenant :			
	a) Celles allouées aux fonctionnaires et employés de l'Etat, aux membres du personnel enseignant de l'Etat et aux magistrats.	18,007	1,350,166,000	—
	b) Celles allouées aux membres du personnel enseignant communal, adoptable et adopté	18,835	1,183,956,000	—
	c) Celles allouées au clergé	1,091	51,039,000	—
	d) Pensions Eupen-Malmédy	29	339,000	—
	e) Part dans la pension des fonctionnaires et employés des établissements publics autonomes	138	3,300,000	—
	Totaux	38,100	2,588,800,000	—
102-1	II — Pensions militaires :			
	1. Pensions d'invalidité du temps de paix :			
	a) Pensions conférées avant la guerre 1914-1918...	253	2,582,000	—
	b) Pensions conférées après la guerre 1914-1918...	3,413	21,427,000	—
	c) Veuves et orphelins	949	7,755,000	—
	d) Ascendants	971	6,382,000	—
		5,586	38,146,000	—
102-1*	2. Pensions d'ancienneté du temps de paix :			
	a) Pensions conférées avant la guerre 1914-1918...	51	1,909,000	—
	b) Pensions conférées après la guerre 1914-1918...	461	11,616,000	—
		512	13,525,000	—
	A reporter	6,098	51,671,000	—
			2,640,471,000	

(1) Nombre de bénéficiaires au 30 juin 1955.

(2) Y compris la quotité d'annuité constante afférente aux victimes civiles.

(3) Contre 112,000 en 1955.

Synoptische tabel van de pensioenen.

(Bronnen: Ministerie van Financiën en Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.)

I. — SAMENVATTING.

Artikels van de begroting van Pensioenen	CATEGORIEËN PENSIOENEN	Verondersteld aantal pensioenen in 1956	Budgetaire last voor 1956	Tussenkost van de categorieën rechthebbenden
	I. — Burgerlijke pensioenen	38,100	2,588,800,000	—
	II. — Militaire pensioenen	30,662	1,527,871,000	—
	III. — Pensioenen van de weduwen en wezen	32,600	—	1,149,717,000
	IV. — Werkliedenkas van de Staat	5,400	47,140,000	42,000,000
	V. — Oorlogspensioenen	497,361	2,962,152,000 ⁽²⁾	—
	V ^{bis} . — Vergoedingspensioenen van vreedestijd	1,737	27,800,000	—
	VI. — Renten verbonden aan de nationale orden	126	75,000	—
	VII. — Pensioenen van sociale voorzorg	526,839 ⁽¹⁾	2,765,001,000	4,627,852,074
	VIII. — Pensioenen der mijnwerkers	114,000 ⁽³⁾	1,896,600,000	1,320,000,000
	IX. — Verschillende	Verschillende	129,469,000	—
	Totaal van de begroting der Pensioenen		11,944,908,000	

II. — UITGEWERKTE STAAT.

101	I. — Burgerlijke pensioenen omvattende :			
	a) Deze toegekend aan de ambtenaren en bedienden van de Staat, aan de leden van het onderwijzend personeel van de Staat en aan de magistraten	18,007	1,350,166,000	—
	b) Deze toegekend aan de leden van het gemeentelijk, aanneembaar en aangenomen onderwijzend personeel	18,835	1,183,956,000	—
	c) Deze toegekend aan de geestelijkheid	1,091	51,039,000	—
	d) Pensioenen Eupen-Malmédy	29	339,000	—
	e) Aandeel in het pensioen van het personeel van de zelfstandige openbare instellingen	138	3,300,000	—
	Totalen	38,100	2,588,800,000	—
102-1	II. — Militaire pensioenen :			
	1. Invaliditeitspensioenen van vreedestijd :			
	a) Pensioenen toegekend vóór de oorlog 1914-1918	253	2,582,000	—
	b) Pensioenen toegekend na de oorlog 1914-1918	3,413	21,427,000	—
	c) Weduwen en wezen	949	7,755,000	—
	d) Ascendenten	971	6,382,000	—
		5,586	38,146,000	—
102-1*	2. Anciënniteitspensioenen van vreedestijd :			
	a) Pensioenen toegekend vóór de oorlog 1914-1918	51	1,909,000	—
	b) Pensioenen toegekend na de oorlog 1914-1918	461	11,616,000	—
		512	13,525,000	—
	Over te dragen	6,098	51,671,000	—
			2,640,471,000	

(1) Aantal rechthebbenden op 30 Juni 1955.

(2) Met inbegrip van de quotiteit der vaste annuïteit toekomende aan de burgerlijke slachtoffers.

(3) Tegen 112,000 in 1955.

Annexe VII (suite).

Tableau synoptique des pensions.
II. — DEVELOPPEMENTS.

Articles du budget des Pensions	CATEGORIES DE PENSIONS	Nombre présumé de pensions en 1956	Charge budgétaire pour 1956	Intervention des catégories bénéficiaires
	Reports	6,098	2.640.471,000	
			51.671,000	
	3. Pensions d'ancienneté dans lesquelles intervient un fait de guerre :			
102-2	a) 1914-1918	15.120	1.085.000,000	—
102-3	b) 1940-1945	9.444	391.200,000	—
		24.564	1.476.200,000	—
	Totaux	30.662	1.527.871,000	—
	III. — Pensions des veuves et orphelins :			
—	a) Du personnel civil et assimilé (1)	21.500	—	
—	b) Des membres de l'Armée et de la Gendarmerie (1)	11.100	—	1.149.717,000
	Totaux	32.600	—	1.149.717,000
	IV. — Caisse des ouvriers de l'Etat (2) :			
112	a) Ouvriers	3.100 ⁽³⁾	47.140,000	—
—	b) Veuves et orphelins	2.300	—	42.000,000
	Totaux	5.400 ⁽⁴⁾	47.140,000	42.000,000
103 et 104*, 1, 2 et 4	V. — Pensions de guerre :			
	1. Pensions militaires et pensions de réparation :			—
	a) Pensions aux invalides :			
	1914-1918	61.457		
	1940-1945	53.200		—
	b) Pensions aux veuves et orphelins :			
	1914-1918	24.365		—
	1940-1945	13.763		—
	c) Pensions aux ascendants :			
	1914-1918	1.524		—
	1940-1945	8.794	2.962.152,000	—
	2. Pensions des victimes civiles de la guerre :			
	1914-1918	15.066		—
	1940-1945	36.815		—
	3. Rentes de chevrons de front	258.029		—
	4. Dotation aux enfants de combattants (pour mémoire)	—		—
	5. Rentes afférentes aux ordres nationaux du temps de guerre	24.348		—
	Totaux	497.361	2.962.152,000	—
104-3	V ^{bis} . — Pensions de réparation du temps de paix (application de la loi du 9 mars 1953)	1.737	27.800,000	—
	A reporter		7.153.763,000	

* Voir tableau de concordance ci-après.

(1) Ces pensions sont, en principe, couvertes par la retenue de 6% sur les traitements. Pour l'année 1956, le montant total des pensions des veuves et orphelins s'élèvera à quelque 1.320.600.000 francs. L'article 731-2 du budget pour l'Ordre autorise le Trésor à consentir les avances que nécessite la position débitrice du compte.

(2) La pension des ouvriers est payée par la Caisse et lui est remboursée par le Trésor. Le montant des dépenses pour les pensions des veuves et orphelins est estimé à 37.000.000 francs pour l'année 1956. Les retenues sur salaires seront de l'ordre de 42.000.000 de francs. La Caisse est également tenue de prendre en charge certains frais médicaux et pharmaceutiques qui peuvent être évalués à 100.000 francs pour l'année 1956.

(3) Ce nombre comprend également les pensions des ouvriers de la Régie des T.T. qui sont couvertes par un subside versé par la Régie à charge de son budget (53.400.000 francs pour 1956).

(4) Ce chiffre comprend 250 compléments de pensions de retraite et 600 compléments de pensions de veuves accordés à des employés qui comptent des services d'ouvrier au début de leur carrière ou à des veuves dont les maris se trouvaient dans la même condition.

Synoptische tabel van de pensioenen.

II. — UITGEWERKTE STAAT.

Artikels van de begroting van pensioenen	CATEGORIEËN PENSIOENEN	Verondersteld aantal pensioenen in 1956	Budgetaire last voor 1956	Tussenkost van de categorieën rechthebbenden
	Overdrachten	6,098	2,640,471,000	
			51,671,000	
	3. Anciënniteitspensioenen waarin een oorlogsfeit tussenkost:			
102-2	a) 1914-1918	15,120	1,085,000,000	—
102-3	b) 1940-1945	9,444	391,200,000	—
		24,564	1,476,200,000	—
	Totalen	30,662	1,527,871,000	—
	III. — Pensioenen van weduwen en wezen:			
—	a) Van het burgerlijk en het er mee gelijkgesteld personeel (1).	21,500	—	1,149,717,000
—	b) Van de leden van het Leger en van de Rijkswacht (1)	11,100	—	
	Totalen	32,600	—	1,149,717,000
	IV. — Werkliedenkas van de Staat (2):			
112	a) Werklieden	3,100(3)	47,140,000	—
—	b) Weduwen en wezen	2,300	—	42,000,000
	Totalen	5,400(4)	47,140,000	42,000,000
	V. — Oorlogspensioenen:			
	1. Militaire pensioenen en vergoedingspensioenen:			
	a) Pensioenen aan de invaliden:			
	1914-1918	61,457		—
	1940-1945	53,200		—
	b) Pensioenen aan de weduwen en wezen:			
	1914-1918	24,365		—
	1940-1945	13,763		—
	c) Pensioenen aan de ascendenten:			
	1914-1918	1,524	2,962,152,000	—
	1940-1945	8,794		—
	2. Pensioenen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog:			
	1914-1918	15,066		—
	1940-1945	36,815		—
	3. Frontstreeprenten... ..	258,029		—
	4. Dotatie aan de kinderen van strijders (pro memorie)	—		—
	5. Renten verbonden aan de nationale orden van oorlogstijd	24,348		—
	Totalen	497,361	2,962,152,000	—
104-3	V ^{bis} . — Vergoedingspensioenen van vreedstijd (toepassing van de wet van 9 Maart 1953)	1,737	27,800,000	—
	Over te dragen		7,153,763,000	

* Zie verder de overeenstemmingstabel.

(1) In principe worden deze pensioenen gedekt door de korting van 6% op de wedden. Voor het jaar 1956 vormt het geheel van de weduwen- en wezenpensioenen een bedrag van ongeveer 1,320,600,000 frank. Artikel 731-2 van de begroting voor Orde machtigt de Schatkist voorschotten te verlenen die bij de debetstand der rekening nodig blijken.

(2) Het arbeiderspensioen wordt door de Kas betaald en wordt aan deze door de Schatkist teruggegeven. Voor het jaar 1956 wordt het bedrag van de uitgaven voor weduwen- en wezenpensioenen op 37,000,000 frank geraamd. Deze kortingen op salarissen zullen ongeveer 42,000,000 frank bedragen. Sommige medische en pharmaceutische kosten, die voor het jaar 1956 op 100,000 frank mogen geraamd worden, zijn eveneens ten laste van de Kas.

(3) Dit getal begrijpt eveneens de pensioenen van de arbeiders van de Regie van T.T., die gedekt worden door een door de Regie gestorte subsidie, ten laste van haar begroting (voor 1956: 53,400,000 frank).

(4) Dit getal omvat 250 aanvullende opruststellingspensioenen en 600 aanvullende overlijdingspensioenen, toegekend aan bedienden die bij de aanvang van hun loopbaan arbeiderswerk hebben verricht of aan de weduwen wier echtgenoten zich in dezelfde voorwaarde bevonden.

Annexe VII (suite).

Tableau synoptique des pensions.

II. — DÉVELOPPEMENTS.

Articles du budget des Pensions	CATÉGORIES DE PENSIONS	Nombre présumé de pensions en 1956	Charge budgétaire pour 1956	Intervention des catégories bénéficiaires
	Report		7,153,763,000	
102-1*	VI. — Rentes afférentes aux ordres nationaux :			
	a) Temps de paix	126	75,000	—
	Totaux	126	75,000	—
	VII. — Pensions de prévoyance sociale :			
105 1 à 3 et 106 105-4	a) Pensions de vieillesse	333,964 ⁽¹⁾	2,610,000,000	4,627,852,074 ⁽²⁾
	b) Pensions des veuves et allocations aux orphelins	192,875 ⁽¹⁾		
	c) Dépense de l'Etat résultant de sa contribution dans la constitution des rentes de vieillesse	—	155,000,000	—
105-5	d) Allocations des veuves	—	1,000	—
	Totaux	526,839 ⁽¹⁾	2,765,001,000	4,627,852,074
107	VIII. — Pensions des ouvriers mineurs	114,000 ⁽³⁾	1,896,600,000	1,320,000,000
108, 109 et 110	IX. — Divers :			
111	a) Allocations et secours tenant lieu de pension	717	12,701,000	—
113	b) Pensions spéciales et rentes diverses	Divers	1,375,000	—
	Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale de compensation pour allocations familiales, etc.	—	99,813,000	—
114	Dépenses de l'Etat résultant de sa contribution dans la constitution des rentes de vieillesse concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande	—	12,750,000	—
115	Rentes complémentaires en faveur des pensionnés inscrits sous pavillon belge ou allié entre le 1 ^{er} avril 1915 et le 11 novembre 1918 ou entre le 10 mai 1940 et le 15 août 1945	—	975,000	—
116	Pensions et allocations dues aux victimes de la catastrophe de Tessenderlo	—	1,855,000	—
	Totaux	Divers	129,469,000	—
	Total du budget des Pensions		11,944,908,000	

* Voir tableau de concordance ci-après.

(1) Nombre de bénéficiaires au 30 juin 1955.

(2) Somme consacrée en 1954 par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie et par le Fonds d'allocations pour employés au paiement des compléments de pension de vieillesse et de survie. Cette somme ne provient pas des crédits budgétaires, mais des cotisations encaissées par l'Office national de sécurité sociale dans le cadre de l'application de la législation relative à la sécurité sociale des travailleurs.

(3) Contre 112,000 en 1955.

Synoptische tabel van de pensioenen.

II. — UITGEWERKTE STAAT.

Artikels van de begroting van Pensioenen	CATEGORIEËN PENSIOENEN	Verondersteld aantal pensioenen in 1956	Budgetaire last voor 1956	Tussenkost van de categorieën rechthebbenden
	Overdracht		7,153,763,000	
102-1*	VI. — Renten verbonden aan de nationale orden :			
	a) Vredestijd	126	75,000	—
	Totalen	126	75,000	—
	VII. — Pensioenen van sociale voorzorg :			
105 1 tot 3 en 106 105-4	a) Ouderdomspensioenen	333,964 ⁽¹⁾	2,610,000,000	4,627,852,074 ⁽²⁾
	b) Weduwpensioenen en wezentoelagen	192,875 ⁽¹⁾		
105-5	c) Uitgave van de Staat voortvloeiende uit zijn bijdrage tot het vestigen van de ouderdomsrenten	—	155,000,000	—
	d) Weduwentoelagen	—	1,000	—
	Totalen	526,839 ⁽¹⁾	2,765,001,000	4,627,852,074
107	VIII. — Mijnwerkerspensioenen	114,000 ⁽³⁾	1,896,600,000	1,320,000,000
108, 109 en 110	IX. — Verschillende :			
111	a) Als pensioen geldende toelagen en hulpelden	717	12,701,000	—
113	b) Speciale pensioenen en verschillende renten	Verschillende	1,375,000	—
114	Sommen welke ter beschikking van de Nationale compensatiekas voor gezinsvergoedingen dienen gesteld, enz.	—	99,813,000	—
115	Litgaven van het Rijk wegens zijn bijdrage in de vestiging van de ouderdomsrenten betreffende de maatschappelijke zekerheid der zeelieden ter koopvaardij	—	12,750,000	—
116	Aanvullende renten ten bate van de gepensioneerden die tussen 1 April 1915 en 11 November 1918 of tussen 10 Mei 1940 en 15 Augustus 1945 onder Belgische of geallieerde vlag waren ingeschreven	—	975,000	—
	Pensioenen en uitkeringen verschuldigd aan de slachtoffers van de ramp van Tessenderlo	—	1,855,000	—
	Totalen	Verschillende	129,469,000	—
	Totaal van de begroting der Pensioenen		11,944,908,000	

* Zie verder de overeenstemmingstabel.

(1) Aantal rechthebbenden op 30 Juni 1955.

(2) Som in 1954 door de Nationale Kas voor Rust- en Overlevingspensioenen en door het Fonds voor bediendentoelagen aangewend om de aanvullende ouderdomsrenten en overlevingspensioenen uit te betalen. Deze som komt niet van de budgetaire kredieten voort, maar van de door de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid in het kader van de toepassing der wetgeving betreffende de maatschappelijke zekerheid der werklieden geïnde bijdragen.

(3) Tegen 112,000 in 1955.

Annexe VII (suite).

III. — TABLEAU DE CONCORDANCE.

Rubriques II, V et VI du Tableau synoptique et articles 102 à 104 du budget des Pensions.

Budget des Pensions		Subdivisions des développements du tableau synoptique des pensions (indice et montant)		
Articles	Crédit	II. — Pensions militaires	V. — Pensions de guerre	VI. — Rentes afférentes aux ordres nationaux
102-1. Pensions militaires du temps de paix	51,746.000	N° 1 et 2 51,671,000		a) du temps de paix. 75,000
2. Pensions militaires d'ancien- neté contenant un élément dérivant de la guerre 1914- 1918	1,085,000,000	3a 1,085,000,000		
3. Pensions militaires d'ancien- neté contenant un élément dérivant de la guerre 1940- 1945	391,200,000	3b 391,200,000		
103. Pensions et allocations résultant de la guerre 1914-1918 :				
(1)	610,000,000 (1)		610,000,000	
(2)	900,000,000		900,000,000 (2)	
104. Pensions et allocations résultant de la guerre 1940-1945 :				
(1)	1,250,000,000 (1)		1,250,000,000	
(2)	71,815,000		71,815,000	
(3)	27,800,000		27,800,000	
(4)	130,337,000		130,337,000	
Total par subdivision du tableau synoptique.		1,527,871,000	2,989,952,000	75,000

(1) Y compris la quotité d'annuité constante afférente aux victimes civiles.

(2) Les rentes afférentes aux ordres nationaux du temps de guerre sont comprises dans cette annuité.

IV. — TABLEAU INDIQUANT LA CHARGE RÉELLE DES PENSIONS A PAYER A L'INTERVENTION
DU FONDS DE DOTATION.

Article du budget	CATÉGORIES DE PENSIONS	Montant de la dépense		Total
		A charge du Fonds de Dotation	A charge du Trésor	
Art. 103 (1 et 2) guerre de 1914-1918	Pensions d'invalidité fr.	924,300,000	—	924,300,000
	Rentes pour chevrons de front et de captivité ...	614,800,000	—	614,800,000
	Rentes ordres nationaux	13,400,000	—	13,400,000
	Pensions aux veuves, orphelins et ascendants ...	503,700,000	—	503,700,000
	Victimes civiles de la guerre	165,100,000	—	165,100,000
	Totaux fr.	2,221,300,000	—	2,221,300,000
Art. 104 guerre de 1940-1945	Pensions d'invalidité fr.	669,765,000	—	669,765,000
	Pensions aux veuves, orphelins et ascendants ...	580,634,000	—	580,634,000
	Victimes civiles de la guerre	432,100,000	71,815,000	503,915,000
	Caisse nationale de compensation pour allocations familiales	—	130,337,000	130,337,000
	Pensions de réparation du temps de paix (appli- cation de la loi du 9 mars 1953)	—	27,800,000	27,800,000
	Totaux fr.	1,682,499,000	229,952,000	1,912,451,000

RÉCAPITULATION.

Art. 103	—	2,221,300,000	—	2,221,300,000
Art. 104	—	1,682,499,000	229,952,000	1,912,451,000
	Totaux généraux fr.	3,903,799,000	229,952,000	4,133,751,000

III. — OVEREENSTEMMINGSTABEL.

Rubrieken II, V en VI van de synoptische Tabel en artikels 102 tot 104 van de begroting der Pensioenen.

Begroting der Pensioenen		Onderverdeling van de uitgewerkte staat van de synoptische-tabel van de pensioenen (volgnummer en bedrag)		
Artikelen	Krediet	II. — Militaire pensioenen	V. — Oorlogspensioenen	VI. — Renten verbonden aan de nationale orden
102-1. Militaire pensioenen van vreedestijd	51,746,000	Nr 1 en 2 51,671,000		a) van vreedestijd. 75,000
2. Militaire anciënniteitspensioenen die een aan de oorlog 1914-1918 te wijten bestanddeel behelzen	1,085,000,000	3a 1,085,000,000		
3. Militaire anciënniteitspensioenen die een aan de oorlog 1940-1945 te wijten bestanddeel behelzen	391,200,000	3b 391,200,000		
103. Uit de oorlog 1914-1918 voortvloeiende pensioenen en vergoedingen:				
(1)	610,000,000 ⁽¹⁾		610,000,000	
(2)	900,000,000		900,000,000 ⁽²⁾	
104. Uit de oorlog 1940-1945 voortvloeiende pensioenen en vergoedingen:				
(1)	1.250.000,000 ⁽¹⁾		1.250.000,000	
(2)	71,815,000		71,815,000	
(3)	27,800,000		27,800,000	
(4)	130,337,000		130,337,000	
Totaal per onderverdeling van de synoptische tabel.		1,527,871,000	2,989,952,000	75,000

(1) Met inbegrip van de quotiteit der vaste annuïteit toekomende aan de burgerlijke slachtoffers.

(2) De renten verbonden aan de nationale orden van oorlogstijd zijn begrepen in deze annuïteit.

IV. — TABEL AANDUIDEND DE WERKELIJKE LAST DER PENSIOENEN TE BETALEN DOOR TUSSENKOMST VAN HET DOTATIEFONDS.

Artikel van de begroting	CATEGORIEËN PENSIOENEN	Bedrag der uitgave		Totaal
		Ten laste van het Dotatiefonds	Ten laste van de Schatkist	
Art. 103 (1 en 2) oorlog 1914-1918	Invaliditeitspensioenen	924,300,000	—	924,300,000
	Renten voor frontstrepen en van gevangenschap.	614,800,000	—	614,800,000
	Renten wegens nationale eretekens	13,400,000	—	13,400,000
	Weduwen- en wezenpensioenen en pensioenen aan ascendenten	503,700,000	—	503,700,000
	Burgerlijke oorlogsslachtoffers	165,100,000	—	165,100,000
	Totalen	2,221,300,000	—	2,221,300,000
Art. 104 oorlog 1940-1945	Invaliditeitspensioenen	669,765,000	—	669,765,000
	Weduwen- en wezenpensioenen en pensioenen aan ascendenten	580,634,000	—	580,634,000
	Burgerlijke oorlogsslachtoffers	432,100,000	71,815,000	503,915,000
	Nationale compensatiekas voor gezinsvergoedingen	—	130,337,000	130,337,000
	Herstelpensioenen van vreedestijd (toepassing wet van 9 Maart 1953)	—	27,800,000	27,800,000
	Totalen	1,682,499,000	229,952,000	1,912,451,000

SAMENVATTING.

Art. 103	—	2,221,300,000	—	2,221,300,000
Art. 104	—	1,682,499,000	229,952,000	1,912,451,000
	Algemene totalen	3,903,799,000	229,952,000	4,133,751,000

Annexe VIII.

Bijlage VIII.

Recettes et dépenses en matière de pensions de survie du personnel civil de l'État et du personnel assimilé ainsi que des membres de l'armée et de la gendarmerie.

(Source : Ministère des Finances.)

Ontvangsten en uitgaven inzake overlevingspensioenen van het burgerlijk en het ermede gelijkgesteld Staatspersoneel, van de leden van het leger en van de Rijks-wacht.

(Bron : Ministerie van Financiën.)

Années — Jaren	Nombre de pensions — Aantal pensioenen	Dépenses (en milliers de francs) — Uitgaven (in duizenden frank)	Recettes (en milliers de francs) — Ontvangsten (in duizenden frank)	Soldes (en milliers de francs) — Saldi (in duizenden frank)	
				Créditeurs — Krediet	Débiteurs — Debet
Solde en espèces des caisses dissoutes par l'arrêté royal n° 221 du 27 décembre 1935 et versé au Trésor public. — Saldo in specien der door het koninklijk besluit n° 221 van 27 December 1935 ontbonden kassen in de Schatkist gestort.				58,520	—
1936	16,767	145,370	209,736	64,366	—
1937	17,324	196,490	234,019	37,529	—
1938	18,249	203,354	244,587	41,233	—
1939	18,870	204,124	270,264	66,140	—
1940	18,767	210,561	186,822	—	23,739
1941	19,434	236,041	352,755	116,714	—
1942	20,418	300,087	278,858	—	21,229
1943	21,174	296,395	267,199	—	29,196
1944	21,726	365,349	246,770	—	118,579
1945	22,644	447,818	324,181	—	123,637
1946	24,301	603,179	362,284	—	240,895
1947	25,271	623,763	518,897	—	104,866
1948	26,134	732,692	816,830	84,138	—
1949	26,973	835,014	737,651	—	97,363
1950	27,780	824,019	672,614	—	151,405
1951	28,388	944,158	826,180	—	117,978
1952	28,974	1,003,318	942,780	—	60,538
1953	29,939	1,081,702	1,004,084	—	77,618
1954 ⁽¹⁾	31,207	1,103,793	1,113,301	9,508	—
Totaux :					
Totalen :		10,357,227	9,609,812	478,148	1,167,043

(1) Chiffres provisoires.

(1) Voorlopige cijfers.

Annexe IX.

Dette publique. — Opérations du 1^{er} semestre 1955.

(Source : Ministère des Finances.)

Bijlage IX.

Rijksschuld. — Verrichtingen gedurende het 1^{ste} semester 1955.

(Bron : Ministerie van Financiën.)

I. — ÉMISSIONS.			I. — UITGIFTEN.
A. — Dettes à long terme.			A. — Schulden op lange termijn.
1. <i>Intérieures :</i>			1. <i>Binnenlandse :</i>
Dette 4 % unifiée, 1 ^{re} série	fr. 2,419,500		Geunificeerde 4 % schuld, 1 ^{re} reeks.
Emprunt 3 ½ % de l'Assainissement Monétaire.	198,000		3 ½ % Muntsaneringslening.
Emprunt 4 % 1955-1975	6,565,000,000		4 % lening 1955-1975.
Emprunt 4 ½ % 1955-1975 de la S.N.C.F.B.	150,000,000		4 ½ % lening 1955-1975 van de N.M.B.S.
Emprunt 4 ½ % 1955-1975 de la S.N.C.F.B.	300,000,000		4 ½ % lening 1955-1975 van de N.M.B.S.
		fr. 7,017,617,500	
		=====	
2. <i>Extérieures :</i>			2. <i>Buitenlandse :</i>
Emprunt 4 % 10 ans	\$ 15,000,000		4 % lening met 10 jaar looptijd.
Emprunt 4 ½ % de \$ 20,000,000	3,164,627		4 ½ % lening van \$ 20,000,000.
		\$ 18,164,627	
Emprunt 3 ¾ % de fl. 100,000,000 (1955) ...		fl. 100,000,000	3 ¾ % lening van 100,000,000 fl. (1955).
B. — Dettes à moyen terme.			B. — Schulden op halflange termijn.
1. <i>Intérieures :</i>			1. <i>Binnenlandse :</i>
Certificats 3 ½ % à 3 ans	fr. 42,152,000		3 ½ % Certificaten met 3 jaar looptijd.
Certificats de Trésorerie (Ruanda-Urundi) ...	200,000,000		Schatkistcertificaten (Ruanda-Urundi).
Ensemble.		fr. 242,152,000	Samen.
		=====	
2. <i>Extérieures :</i>			2. <i>Buitenlandse :</i>
Obligations à 3, 4 et 5 ans	\$ 15,000,000		Obligatiën met 3, 4 en 5 jaar looptijd.
C. — Dettes à court terme.			C. — Schulden op korte termijn.
1. <i>Intérieures :</i>			1. <i>Binnenlandse :</i>
Avances Banque Nationale (augmentation)...	fr. 5,000,000		Voorschotten Nationale Bank (verhoging).
Accroissement de l'encours des certificats à court terme.	3,283,200,000		Vermeerdering van het bedrag der certificaten op korte termijn.
Trésor colonial (Convention du 21 septembre 1953).	47,500,000		Koloniale Schatkist (Overeenkomst van 21 September 1953).
Dotation des combattants	8,115,538		Dotatie der strijders.
		fr. 3,343,815,538	
		=====	
2. <i>Extérieures :</i>			2. <i>Buitenlandse :</i>
Bons émis en Suisse	fr.b. 506,374,194		Bons uitgegeven in Zwitserland.
II. — AMORTISSEMENTS ET REMBOURSEMENTS.			II. — AFLOSSINGEN EN TERUGBETALINGEN.
A. — Dettes à long terme.			A. — Schulden op lange termijn.
1. <i>Intérieures :</i>			1. <i>Binnenlandse :</i>
Amortissements contractuels	fr. 2,470,135,972		Contractuele aflossingen.
Amortissement extraordinaire d'obligations de l'Emprunt d'Assainissement monétaire.	219,972,000		Buitengewone aflossing van obligatiën der Muntsaneringslening.
		fr. 2,690,107,972	
		=====	

2. <i>Extérieures</i> :				2. <i>Buitenlandse</i> :	
Amortissements contractuels des capitaux nominaux de :	fr. s.	614,400		Contractuele aflossingen, nominaal groot.	
	£	482,300			
	Kr.	563,000			
	\$ can.	2,307,000			
	\$	4,128,187			
B. — Dettes à moyen terme.				B. — Schulden op halflange termijn.	
1. <i>Intérieures</i> :				1. <i>Binnenlandse</i> :	
Certificats 4 % 1949	fr.	2,745,000		4 % Certificaten van 1949.	
2. <i>Extérieures</i> :		—		2. <i>Buitenlandse</i> :	
 				C. — Schulden op korte termijn.	
C. — Dettes à court terme.				1. <i>Binnenlandse</i> :	
1. <i>Intérieures</i> :				Postcheck : vermindering van het tegood der particulieren.	
Diminution de l'avoir des particuliers en comptes chèques postaux.	fr.	1,665,773,590		Speciale schatkistcertificaten E. B. U. op 6 maand.	
Certificats spéciaux U.E.P. : à 6 mois		222,670,000		Speciale schatkistcertificaten E. B. U. op 12 maand.	
Certificats spéciaux U.E.P. : à 12 mois		458,570,000		Bons in Congolese franken	
Bons en francs congolais		443,500,000			
			fr. 2,790,513,590		
			=====		
2. <i>Extérieures</i> :				2. <i>Buitenlandse</i> :	
Remboursement de bons d'ensemble	\$	13,000,000		Terugbetaling van Schatkistbons, samen.	
	fr.s.	112,000,000			

Au total le volume de la Dette Publique s'est accrue de 6,342,961,000 francs pendant le premier semestre 1955.

Totaal genomen heeft het volume van de Rijksschuld met 6,342,961,000 frank toegenomen gedurende het eerste semester 1955.

Annexe X.

Bijlage X.

Dette publique. — Situation au 30 juin 1955.

(Source : Ministère des Finances.)

Rijksschuld. — Toestand op 30 Juni 1955.

(Bron : Ministerie van Financiën.)

1. Dette consolidée :			1. Geconsolideerde Schuld :	
Intérieure :			Binnenlandse :	
a) directe fr.	159,107,225,706		a) directe fr.	159,107,225,706
b) indirecte	10,303,319,271	169,410,544,977	b) indirecte	10,303,319,271
				Fr. 169,410,544,977
Extérieure :			Buitenlandse :	
c) directe fr.	16,615,523,708		c) directe fr.	16,615,523,708
d) indirecte	904,875,000	17,520,398,708	d) indirecte	904,875,000
				Fr. 17,520,398,708
Total de la Dette consolidée fr.		186,930,943,685	Totaal van de geconsolideerde Schuld.	
2. Dette à moyen terme :			2. Schuld op halflange termijn :	
Intérieure :			Binnenlandse :	
e) directe fr.	25,084,045,000		e) directe fr.	25,084,045,000
f) indirecte	972,974,000	26,057,019,000	f) indirecte	972,974,000
				Fr. 26,057,019,000
Extérieure :			Buitenlandse :	
g) directe fr.	2,809,122,500		g) directe fr.	2,809,122,500
h) indirecte	—	2,809,122,500	h) indirecte	—
				Fr. 2,809,122,500
Total de la Dette à moyen terme fr.		28,866,141,500	Totaal van de Schuld op halflange termijn.	
3. Dette à court terme :			3. Schuld op korte termijn :	
Intérieure :			Binnenlandse :	
i) directe fr.	85,575,279,453		i) directe fr.	85,575,279,453
j) indirecte	—	85,575,279,453	j) indirecte	—
				Fr. 85,575,279,453
Extérieure :			Buitenlandse :	
k) directe fr.	3,197,305,392		k) directe fr.	3,197,305,392
l) indirecte	—	3,197,305,392	l) indirecte	—
				Fr. 3,197,305,392
Total de la Dette à court terme fr.		88,772,584,845	Totaal van de Schuld op korte termijn.	
Total de la Dette au 30 juin 1955 fr.		304,569,670,030	Totaal van de Schuld op 30 Juni 1955.	
4. Dette intergouvernementale :			4. Intergouvernementele Schuld :	
Extérieure :			Buitenlandse :	
m) directe fr.		21,416,680,800	m) directe.	
Total de la Dette publique fr.		325,986,350,830	Totaal der Rijksschuld.	
Total de la Dette intérieure fr.	281,042,843,430		Totaal van de Binnenlandse Schuld.	
Total de la Dette extérieure (sans la Dette intergouvernementale) fr.	23,526,826,600		Totaal van de Buitenlandse Schuld (zonder de Intergouvernementele Schuld).	
Total de la Dette directe (sans la Dette intergouvernementale) fr.	292,388,501,759		Totaal van de Directe Schuld (zonder de Intergouvernementele Schuld).	
Total de la Dette indirecte fr.	12,181,168,271		Totaal van de Indirecte Schuld.	

Annexe X (suite).

Bijlage X (vervolg).

A. -- DETTE INTÉRIEURE.		A. -- BINNENLANDSE SCHULD.	
a) Consolidée directe :		a) Directe geconsolideerde :	
111- 1. 2 ½ % perpétuelle	219,959,632	111- 1. 2 ½ % eeuwigdurend.	
2. 3 % 1 ^{re} série	236,869,175	2. 3 % 1 ^o reeks.	
3. 3 % 2 ^e série	1,341,334,782	3. 3 % 2 ^o reeks.	
4. 3 % 3 ^e série	105,973,300	4. 3 % 3 ^o reeks.	
5. Servitudes aéronautiques	2,972,400	5. Luchtvaartservituten.	
6. 3 ½ % de 1937	2,152,152,000	6. 3 ½ % van 1937.	
7. 3 ½ % de 1943	2,951,923,000	7. 3 ½ % van 1943.	
8. 3 ½ % de l'Assainissement monétaire ...	17,356,348,000	8. 3 ½ % Muntsaneringslening.	
9. 4 % unifiée, 1 ^{re} série	6,642,093,377	9. 4 % geünificeerde, 1 ^o reeks.	
10. 4 % unifiée, 2 ^e série	6,719,192,425	10. 4 % geünificeerde, 2 ^o reeks.	
11. 4 % unifiée, 3 ^e série	334,652,000	11. 4 % geünificeerde, 3 ^o reeks.	
12. 4 % Libération	9,261,791,000	12. 4 % Bevrijding.	
13. 4 % Habitations à bon marché	284,221,000	13. 4 % Goedkope Woningen.	
14. 4 %, 5 % lots de 1932	971,770,225	14. 4 %, 5 %-loten, 1932.	
15. 4 %, 5 % lots de 1933	1,476,311,600	15. 4 %, 5 %-loten, 1933.	
16. 3 %, 3 ½ %, 4 % lots de 1938	956,380,000	16. 3 %, 3 ½ %, 4 %-loten, 1938.	
17. 3 %, 3 ½ %, 4 % lots de 1941	2,425,410,000	17. 3 %, 3 ½ %, 4 %-loten, 1941.	
18. 4 % amortissable en 34 ans	575,394,000	18. 4 % aflosbaar in 34 jaren.	
19. 4 % amortissable en 50 ans	820,723,000	19. 4 % aflosbaar in 50 jaren.	
20. 3 ½ % amortissable en 50 ans	638,560,000	20. 3 ½ % aflosbaar in 50 jaren.	
21. Dette envers la Banque Nationale (loi du 28 juillet 1948).	34,660,494,790	21. Schuld tegenover de Nationale Bank (wet van 28 Juli 1948).	
22. 4 ½ % de 1951	5,397,500,000	22. 4 ½ % van 1951.	
23. 4 ½ % de 1952	6,739,200,000	23. 4 ½ % van 1952.	
24. 4 ½ % 1952-1964	8,258,400,000	24. 4 ½ % 1952-1964.	
25. Emprunt à lots de 1953	3,309,000,000	25. Lotenlening van 1953.	
26. Emprunt 4 ½ % de 1953	4,110,600,000	26. Lening 4 ½ % van 1953.	
27. Emprunt 4 ½ % de 1953-1968	6,659,000,000	27. Lening 4 ½ % van 1953-1968.	
28. Emprunt 4 ½ % de 1954-1972	11,226,000,000	28. Lening 4 ½ % van 1954-1972.	
29. Emprunt 4.25 % de 1954-1974	6,660,000,000	29. Lening 4.25 % van 1954-1974.	
30. Dette 4 ½ % à 10 ans de 1954	1,170,000,000	30. Schuld 4 ½ % met 10 jaar looptijd 1954.	
31. Emprunt 4.25 % de 1954-1974, 2 ^e série.	8,878,000,000	31. Lening 4.25 % van 1954-1974, 2 ^o reeks.	
32. Emprunt 4 % de 1955-1975	6,565,000,000	32. Lening 4 % van 1955-1975.	
Total de la Dette consolidée intérieure directe.		159,107,225,706	Totaal der directe binnenlandse geconsolideerde Schuld.
b) Consolidée indirecte :		b) Indirecte geconsolideerde :	
112- 1. Actions privilégiées S.N.C.F.B., tranches belges.	3,214,704,000	112- 1. Preferente aandelen N.M.B.S., Belgische schijven.	
2. Annuités pour rachats chemins de fer (capitalisation).	34,957,255	2. Annuitelten voor spoorwegnaasting (kapitalisatie).	
3. Annuités Crédit Communal (capitalisation).	504,896,479	3. Annuitelten Gemeentekrediet (kapitalisatie).	
4. Crédit Communal, de 300,000,000 de fr.	260,730,000	4. Gemeentekrediet, groot 300,000,000 fr.	
5. 4 % lots Régions dévastées 1921	935,505,000	5. 4 %-loten der Verwoeste Gewesten 1921.	
6. 4 %, 5 % Régions dévastées 1922	989,462,062	6. 4 %, 5 %-loten der Verwoeste Gewesten 1922.	
7. 4 %, 5 % Régions dévastées 1923	1,014,701,475	7. 4 %, 5 %-loten der Verwoeste Gewesten 1923.	
8. 4 % obligations « Lloyd Royal Belge » ...	10,922,000	8. 4 %-obligatiën « Lloyd Royal Belge »,	

Annexe X (suite).

Bijlage X (vervolg).

9. Habitations à bon marché	987,441,000		9. Goedkope Woningen.
10. Emprunt S.N.C.F.B. (arrêté-loi du 30 novembre 1946).	500,000,000		10. Lening N.M.B.S. (besluitwet van 30 November 1946).
11. Emprunt 4.25 % de 1954-1974 de la S.N.C.F.B.	1,400,000,000		11. Lening 4.25 % van 1954-1974 N.M.B.S.
12. Emprunt 4 ½ % de 1955-1975 de la S.N.C.F.B.	150,000,000		12. Lening 4 ½ % van 1955-1975 N.M.B.S.
13. Emprunt 4 ½ % de 1955-1975 de la S.N.C.F.B.	300,000,000		13. Lening 4 ½ % van 1955-1975 N.M.B.S.
Total de la Dette consolidée intérieure indirecte.		10,303,319,271	Totaal der indirecte binnenlandse geconsolideerde Schuld.
Total de la Dette consolidée intérieure		169,410,544,977	Totaal der binnenlandse geconsolideerde Schuld.
		=====	
e) Moyen terme directe :			e) Directe halflange termijn :
211- 1. 3 ½ % Certificats de Trésorerie à 15 ans au plus, 1 ^e série, 1942.	553,701,000		211- 1. 3 ½ %-Schatkistcertificaten met ten hoogste 15 jaar looptijd, 1 ^e reeks, 1942.
2. 3 ½ % Certificats de Trésorerie à 15 ans au plus, 2 ^e série, 1942.	563,166,000		2. 3 ½ %-Schatkistcertificaten met ten hoogste 15 jaar looptijd, 2 ^e reeks, 1942.
3. 4 % Certificats de Trésorerie à 5, 10 ou 20 ans (1943).	2,663,840,000		3. 4 %-Schatkistcertificaten met 5, 10 of 20 jaar looptijd (1943).
4. 4 % Certificats de Trésorerie, 1947, à 5 ou à 10 ans.	967,941,000		4. 4 %-Schatkistcertificaten, 1947, met 5 of 10 jaar looptijd.
5. 4 % Certificats de Trésorerie, 1948, à 5 ou à 10 ans.	3,674,823,000		5. 4 %-Schatkistcertificaten, 1948, met 5 of 10 jaar looptijd.
6. 4 % Certificats de Trésorerie de 1949-1955/1960.	6,100,467,000		6. 4 %-Schatkistcertificaten van 1949-1955/1960.
Id. 1949-1956/1961	732,260,000		Id. 1949-1956/1961.
Id. 1949-1957/1962	732,260,000		Id. 1949-1957/1962.
Id. 1949-1958/1963	732,260,000		Id. 1949-1958/1963.
7. 4 % Certificats de Trésorerie à 5 ans, de 1954.	1,574,348,000		7. 4 %-Schatkistcertificaten met 5 jaar looptijd, van 1954.
8. 3.75 % Certificats de Trésorerie à 5 ans, de 1954.	875,443,000		8. 3.75 %-Schatkistcertificaten met 5 jaar looptijd van 1954.
9. Certificats 3 ½ % à 3 ans. — Banque d'Emission.	313,371,000		9. 3 ½ % certificaten met 3 jaar looptijd. — Emissiebank.
10. 3 ¼ % Certificats de Trésorerie à 3 ans.	1,767,750,000		10. 3 ¼ %-Schatkistcertificaten met 3 jaar looptijd.
11. 2 ⅜ % Certificats de Trésorerie à 2 ans.	1,766,150,000		11. 2 ⅜ %-Schatkistcertificaten met 2 jaar looptijd.
12. Certificats de Trésorerie spéciaux U.E.P. à 18 mois (3.20 %).	533,120,000		12. Speciale E.B.U.-Schatkistcertificaten met 18 maand looptijd (3.20 %).
13. Certificats de Trésorerie spéciaux U.E.P. à 24 mois (3.50 %).	533,120,000		13. Speciale E.B.U.-Schatkistcertificaten met 24 maand looptijd (3.50 %).
14. Emprunt de la Victoire (certificats à 5 ans).	17,000		14. Lening van de Overwinning (certificaten met 5 jaar looptijd).
15. 4 % Bons du Trésor remis à la Colonie.	100,000,000		15. 4 %-Schatkistbons aan de Kolonie overgemaakt.
16. Certificats de Trésorerie non productifs d'intérêts (Ruanda-Urundi).	900,000,000		16. Schatkistcertificaten die geen interest afwerpen (Ruanda-Urundi).
Total de la Dette à moyen terme intérieure directe.		25,084,045,000	Totaal van de directe binnenlandse Schuld op halflange termijn.

f) Moyen terme indirecte :			f) Indirecte halflange termijn :		
212- 1. 4 % 1948, à 5 ou à 10 ans, de la S.N.C.F.B.	972.974,000		212- 1. 4 % 1948, met 5 of 10 jaar looptijd, van de N.M.B.S.		
Total de la Dette à moyen terme intérieure indirecte.		972,974,000	Totaal van de indirecte binnenlandse Schuld op halflange termijn.		
Total de la Dette à moyen terme intérieure.		26,057,019,000	Totaal van de binnenlandse Schuld op halflange termijn.		
i) Court terme directe :			i) Directe korte termijn :		
311- 1. Avoirs de particuliers en comptes chèques postaux.	20,710,133,498		311- 1. Tegoed van particulieren op postcheckrekeningen.		
2. Certificats sans intérêt remis à la Banque d'Emission.	1,164,000,000		2. Renteloze certificaten afgeleverd aan de Emissiebank.		
3. Certificats sans intérêt remis à la Banque Internationale.	1,782,778,920		3. Renteloze certificaten afgeleverd aan de Internationale Bank.		
4. Certificats sans intérêt remis au Fonds Monétaire International.	8,323,889,561		4. Renteloze certificaten afgeleverd aan het Internationaal Muntfonds.		
5. Certificats sans intérêt remis à la Banque Nationale.	2,465,000,000		5. Renteloze certificaten afgeleverd aan de Nationale Bank.		
6. Certificats avec intérêt remis à la Banque Nationale.	5,035,000,000		6. Rentecertificaten afgeleverd aan de Nationale Bank.		
7. Certificats divers portant intérêt	41,406,838,000		7. Diverse rentecertificaten.		
8. Certificats spéciaux U.E.P. à 12 mois (2.80 %).	222,670,000		8. Speciale E.B.I.L.-certificaten met 12 maand looptijd (2.80 %).		
9. Certificats de Trésorerie à 6 mois, émis à Londres (francs congolais).	3,992,663,333		9. Thesauriecertificaten met 6 maand looptijd, uitgegeven te Londen (Congoles frank).		
10. Trésor colonial (convention du 21 septembre 1953).	125,000,000		10. Koloniale Schatkist (overeenkomst van 21 September 1953).		
11. Dotation des Combattants	347,306,136		11. Dotatie der Strijders.		
Total de la Dette à court terme intérieure ...		85,575,279,453	Totaal van de binnenlandse Schuld op korte termijn.		
Total de la Dette intérieure		281,042,843,430	Totaal van de binnenlandse Schuld.		
		=====			
	Francs belges.	Devises.			
	—	—			
	Belgische frank.	Deviezen.			
B. — DETTE EXTÉRIEURE.			B. — BUITENLANDSE SCHULD.		
c) Consolidée directe :			c) Directe geconsolideerde :		
121- 1. 3 ½ % 1937, de fl. P.-B. 48,000,000 ...	376,498,728	fr.s.	32,803,200	121- 1. 3 ½ % 1937, groot Ndl. guld. 48,000,000.	
2. 4 % 1936 conversion, Kr. 20,000,000 ...	50,317,050	Kr.	5,190,000	2. 4 % 1936 conversie, groot Kr. 20,000,000.	
3. 4 % 1936 conversion, £ 8,600,000 ...	544,274,292	£	3,892,400	3. 4 % 1936 conversie, groot £ 8,600,000.	
4. 4 % 1937, de £ 5,000,000	113,541,980	£	812,000	4. 4 % 1937, groot £ 5,000,000.	
5. 3 % Crédit canadien	2,474,188,290	\$ can.	48,447,000	5. 3 % Canadees krediet.	
6. Crédit américain de \$ 55,000,000	1,936,929,365	\$	38,499,888	6. Amerikaans krediet, groot \$ 55,000,000.	
7. Crédit américain de \$ 45,000,000	1,660,230,000	\$	33,000,000	7. Amerikaans krediet, groot \$ 45,000,000.	
8. Dette envers les U.S.A. (accord du 24 septembre 1946).	474,794,662	\$	9,437,381	8. Schuld tegenover de U.S.A. (akkoord van 24 September 1946).	
9. Emprunt à 2 ½ % de \$ 47,900,000 (E.C.A.).	2,409,849,000	\$	47,900,000	9. 2 ½ %-lening, groot \$ 47,900,000 (E.C.A.).	
10. Emprunt à 4.25 % de \$ 16,000,000 ...	679,185,000	\$	13,500,000	10. 4.25 %-lening, groot \$ 16,000,000.	
11. Emprunt à 2 ½ % de \$ 1,778,000 (E.C.A.).	64,056,327	\$	1,273,232	11. 2 ½ %-lening, groot \$ 1,778,000 (E.C.A.).	

Annexe X (suite).

Bijlage X (vervolg).

	Francs belges. — Belgische frank.	Devises. — Deviezen.	
12. Emprunt à 3.25 % de \$ 15,500,000 (E.C.A.).	779,496,652	\$ 15,493,871	12. 3.25 %-lening, groot \$ 15,500,000 (E.C.A.).
13. Emprunt à 4 ½ % de \$ 30,000,000.	1,509,300,000	\$ 30,000,000	13. 4 ½ %-lening, groot \$ 30,000,000.
14. Emprunt 3.75 % de fl. 100,000,000 de 1954.	1,314,500,000	fl.P.B. 100,000,000	14. 3.75 %-lening, groot Ndl.guld. 100,000,000 van 1954.
15. Emprunt à 4 % de \$ 30,000,000 (tranche à 10 ans).	754,650,000	\$ 15,000,000	15. 4 %-lening, groot \$ 30,000,000 (schijf met 10 jaar looptijd).
16. Emprunt à 4 ⅝ % de \$ 20,000,000	159,212,382	\$ 3,164,627	16. 4 ⅝ %-lening, groot \$ 20,000,000.
17. Emprunt à 3.75 % de fl. 100,000,000 de 1955.	1,314,500,000	fl.P.B. 100,000,000	17. 3.75 %-lening, groot Ndl.-guld.100,000,000 van 1955.
Total de la Dette consolidée extérieure directe.	16,615,523,708		Totaal van de directe buitenlandse geconsolideerde Schuld.
d) Consolidée indirecte :			d) Indirecte geconsolideerde :
122- 1. Actions privilégiées de la S.N.C.F.B. (tranche suisse).	194,000,000		122- 1. Preferente aandelen van de N.M.B.S. (Zwitserse schijf),
2. Actions privilégiées de la S.N.C.F.B. (tranche hollandaise).	137,000,000		2. Preferente aandelen van de N.M.B.S. (Hollandse schijf).
3. 4 % 1948, de la S.N.C.F.B.	573,875,000	fr.s. 50,000,000	3. 4 % 1948, van de N.M.B.S.
Total de la Dette consolidée extérieure indirecte.	904,875,000		Totaal van de indirecte buitenlandse geconsolideerde Schuld.
Total de la Dette consolidée extérieure ...	17,520,398,708	fr.s. 82,803,200 Kr. 5,190,000 £ 4,704,400 \$ can. 48,447,000 \$ 207,268,999 fl.P.B. 200,000,000	Totaal van de buitenlandse geconsolideerde Schuld.
g) Moyen terme directe :	=====	=====	g) Directe halflange termijn :
221- 1. 4 % 1952, de fr. ss. 50,000,000	573,875,000	fr.s. 50,000,000	221- 1. 4 % 1952, groot Zw. fr. 50,000,000
2. Bons 3 ½ % à 3 ans, émis en Suisse ...	1,480,597,500	fr.s. 129,000,000	2. 3 ½ %-Bons met 3 jaar looptijd, in Zwitserland uitgegeven.
3. Emprunt de \$ 30,000,000 (tranches à 3, 4 et 5 ans).	754,650,000	\$ 15,000,000	3. Lening groot \$ 30,000,000 (schijven met 3, 4 en 5 jaar looptijd).
Total de la Dette à moyen terme extérieure directe.	2,809,122,500	fr.s. 179,000,000 \$ 15,000,000 =====	Totaal van de directe buitenlandse Schuld op halflange termijn.
k) Court terme directe :			k) Directe korte termijn :
321- 1. 4 % Bons Mendelssohn	3,943,500	fl.P.B. 300,000	321- 1. 4 % Bons Mendelssohn.
2. Bons de la Banque Centrale du Congo Belge.	1,509,300,000	\$ 30,000,000	2. Bons van de Centrale Bank van Belgisch Congo.
3. Bons émis en Suisse, en francs suisses.	952,632,500	fr.s. 83,000,000	3. Bons in Zwitserland uitgegeven, in Zw.fr.
4. Bons émis en Suisse, en or	731,429,392		4. Bons in Zwitserland, uitgegeven, in goud.
Total de la Dette à court terme extérieure directe.	3,197,305,392	fl.P.B. 300,000 fr.s. 83,000,000 \$ 30,000,000 =====	Totaal van de directe buitenlandse Schuld op korte termijn.
Total de la Dette extérieure	23,526,826,600	fr.s. 344,803,200 Kr. 5,190,000 £ 4,704,400 \$ can. 48,447,000 \$ 252,268,999 fl.P.B. 200,300,000 =====	Totaal van de buitenlandse Schuld.

	Francs belges. — Belgische frank.	Devises. — Deviezen.	
m) Intergouvernementale résultant de la guerre 1914-1918 directe :			m) Intergouvernementele voortvloeiend uit de oorlog 1914-1918, directe :
421- 1. Crédit anglais de Reconstruction Nationale.	1.258,470,000	£ 9,000,000	421- 1. Engels krediet van Nationale Wederopbouw.
2. Dette contractée pendant la guerre 1914-1918 envers le Gouvernement des États-Unis.	8,139,151,800	\$ 161,780,000	2. Schuld aangegaan tijdens de oorlog 1914-1918 tegenover de Regering van de Verenigde-Staten.
3. Dette contractée après 1918 envers le Gouvernement des États-Unis.	12,019,059,000	\$ 238,900,000	3. Schuld aangegaan na 1918 tegenover de Regering van de Verenigde-Staten.
Total de la Dette intergouvernementale ...	21,416,680,800	£ 9,000,000 \$ 400,680,000	Totaal van de intergouvernementele Schuld.
Total de la Dette extérieure (y compris la Dette intergouvernementale).	44,943,507,400	fr.s. 344,803,200 Kr. 5,190,000 £ 13,704,400 \$ can. 48,447,000 \$ 652,948,999 fl.P.-B. 200,300,000 =====	Totaal van de buitenlandse Schuld (de intergouvernementele Schuld inbegrepen).

**COURS OFFICIEL DU CHANGE
ARRÊTÉ PAR LES BANQUIERS.**

Kr. = fr. b. 9.695
Fr. s. = fr. b. 11.4775
\$ = fr. b. 50.31
\$ can. = fr. b. 51.07
£ = fr. b. 139.83
Fl. P.-B. = fr. b. 13.145

**DOOR DE BANKIERS VASTGESTELDE
OFFICIËLE WISSELKOERS.**

Kr. = B. fr. 9.695
Zw. fr. = B. fr. 11.4775
\$ = B. fr. 50.31
Can. \$ = B. fr. 51.07
£ = B. fr. 139.83
Ndl. guld. = B. fr. 13.145

107

C. — STATISTIQUES ÉCONOMIQUES

C. — ECONOMISCHE STATISTIEKEN

Annexe XI.

C. — STATISTIQUES ÉCONOMIQUES.

Indice de la production industrielle belge.

(Source : Institut National de Statistique.)

Base 1953 = 100

	1954							
	Janvier — Januari	Février — Februari	Mars — Maart	Avril — April	Mai — Mei	Juin — Juni	Juillet — Juli	Août — Augustus
1. Charbon. — <i>Steenkool</i>	102.1	97.4	106.8	99.2	91.8	97.3	82.6	92.9
2. Cokerie. — <i>Cokesfabrieken</i>	104.3	96.8	104.2	99.0	100.5	102.0	101.3	105.1
3. Electricité. — <i>Electriciteit</i>	122.2	110.4	114.2	104.2	102.0	97.6	92.7	102.5
4. Sidérurgie : — <i>IJzernijverheid</i> :								
Fonte. — <i>Gietijzer</i>	101.9	97.0	105.9	102.7	107.1	111.2	107.4	112.9
Acier brut. — <i>Ruw staal</i>	101.9	99.3	109.7	106.6	106.1	113.9	106.6	112.3
Produits finis. — <i>Afgewerkte producten</i>	101.5	98.3	107.1	101.4	99.3	103.5	93.8	104.3
5. Métaux non ferreux : — <i>Non- ferro metalen</i> :								
Demi-produits. — <i>Half-producten</i>	108.7	104.8	97.6	97.2	110.9	114.8	100.3	108.7
Cuivre. — <i>Koper</i>	101.0	100.7	95.0	98.5	101.0	104.7	106.4	101.5
Plomb. — <i>Lood</i>	95.8	96.9	91.5	86.4	87.0	89.6	91.7	93.2
Zinc. — <i>Zink</i>	107.1	106.7	108.1	108.4	113.1	112.4	113.8	112.6
Aluminium. — <i>Aluminium</i>	130.7	123.5	111.6	112.4	100.4	109.2	91.6	101.2
Étain. — <i>Tin</i>	114.5	118.0	106.3	101.1	108.5	123.9	118.7	111.0
6. Verre plat. — <i>Vlakglas</i>	102.1	96.4	106.7	93.4	93.7	99.7	113.3	113.9
Verre creux. — <i>Holglas</i>	133.0	102.6	150.3	124.8	128.2	126.5	254.9	104.3
7. Papier et carton. — <i>Papier en karton</i>	100.0	101.0	113.6	108.4	99.5	109.9	90.4	102.3
8. Industrie textile : — <i>Textielnij- verheid</i> :								
A. Filatures : — <i>Spinnerij</i> :								
Coton fin. — <i>Fijnspinnerij</i>	109.8	107.2	125.6	108.5	105.0	113.9	72.4	107.2
Cardes fileuses. — <i>Kaardspin- nerij</i>	102.6	106.0	130.0	111.2	105.6	107.1	75.2	86.8
Cocons. — <i>Cocons</i>	124.3	122.2	142.6	131.9	130.9	130.0	98.7	127.2
Jute. — <i>Jute</i>	106.5	98.0	111.0	106.5	94.4	100.8	88.3	91.4
Laine peignée. — <i>Kamwol</i>	96.8	95.4	103.3	87.6	87.9	96.7	77.4	83.2
Laine cardée. — <i>Kaardwol</i>	95.4	92.9	105.8	96.4	103.2	109.0	89.3	115.1
Lin et chanvre. — <i>Vlas en hennep</i>	109.9	102.1	100.5	94.0	86.2	82.1	81.1	98.8
B. Tissages : — <i>Weverij</i> :								
Tissus en coton. — <i>Weeffels van katoen</i>	108.1	109.0	127.2	118.4	106.3	113.3	92.6	106.6
Tissus en jute. — <i>Juteweefels</i>	87.7	81.7	89.8	84.9	83.8	94.6	89.5	89.8
Tissus en laine. — <i>Wolweeffels</i>	97.2	96.8	110.6	95.8	90.2	91.1	86.7	100.9
Tissus en lin. — <i>Vlasweeffels</i>	94.0	95.7	92.2	90.1	94.1	100.4	96.2	91.7
Tissus en rayonne et fibres de rayonne. — <i>Weeffels van rayonne en van rayonvezels</i>	108.6	111.1	132.7	115.3	113.0	121.4	91.2	103.4
9. Cuirs légers. — <i>Licht leder</i>	101.8	90.0	103.3	99.0	93.2	97.3	62.3	99.7
Cuirs lourds. — <i>Zwaar leder</i>	85.8	83.8	121.9	108.6	126.1	119.6	88.7	130.2
10. Divers : — <i>Diversen</i> :								
Chaux. — <i>Kalk</i>	95.6	90.3	112.7	99.5	100.0	96.0	99.0	105.4
Calcaires. — <i>Kalksteen</i>	56.3	44.0	78.8	104.4	108.6	111.5	101.4	117.6
Dolomies. — <i>Dolomiet</i>	71.3	69.0	89.3	86.3	103.1	118.1	122.9	127.4

(1) Chiffres provisoires.

C. — ECONOMISCHE STATISTIEKEN.

Indexcijfers van de Belgische industriële productie.

(Bron: Nationaal Instituut voor de Statistiek.)

Basis 1953 = 100

				1955							
Septembre — September	Octobre — October	Novembre — November	Décembre — December	Janvier — January	Février — February	Mars — March	Avril — April	Mai (1) — May	Juin (1) — June	Juillet (1) — July	
96.9	100.0	97.6	102.9	99.9	93.1	106.4	99.5	96.2	103.2	74.5	
104.3	108.8	105.7	111.8	113.7	104.1	116.2	111.2	110.8	107.4	110.1	
109.0	118.3	117.9	130.0	125.9	113.5	120.3	107.6	102.9	104.8	95.2	
115.0	118.3	113.6	121.4	122.5	119.2	135.6	128.4	127.7	125.3	123.6	
116.5	119.7	116.7	122.8	124.3	121.6	138.8	130.8	125.0	131.9	121.3	
119.1	123.0	117.1	126.4	124.3	122.4	144.0	129.7	123.5	131.5	102.7	
119.8	132.8	130.2	135.9	130.4	126.1	121.7	120.5	117.6	135.0	93.8	
104.1	103.2	106.1	105.0	102.9	101.9	93.4	99.8	100.1	110.9	105.0	
94.9	101.0	100.8	100.7	100.0	99.8	101.3	96.1	94.7	89.1	101.5	
111.7	109.1	108.1	108.5	108.8	105.5	107.5	108.5	114.1	111.7	110.1	
99.6	115.5	121.1	124.3	127.5	125.9	137.1	152.2	165.7	174.5	167.3	
96.9	117.8	136.7	157.8	160.7	150.6	132.1	111.5	102.7	99.6	89.4	
118.8	120.4	113.8	120.9	133.2	124.4	129.6	121.5	128.1	123.5	127.9	
95.8	100.1	95.9	104.0	107.8	88.9	106.8	118.1	133.4	124.5	126.0	
117.4	115.5	110.8	121.0	109.5	112.2	125.9	118.7	109.6	123.7	97.1	
126.8	122.4	111.7	127.0	113.2	112.4	125.5	101.1	95.3	114.6	59.3	
106.2	111.6	114.0	116.3	108.0	98.3	110.7	96.6	85.3	90.0	64.0	
122.7	129.3	130.5	132.9	134.9	129.5	138.7	129.5	123.2	130.2	91.3	
103.8	111.0	98.1	108.1	105.9	105.7	120.0	104.1	105.9	116.0	86.7	
108.8	116.3	112.1	123.1	108.1	102.2	108.9	98.6	91.7	109.1	58.7	
117.2	132.5	123.0	98.4	106.7	108.1	116.7	114.4	101.2	116.6	84.1	
101.3	112.4	110.6	118.9	114.7	112.7	119.3	114.9	96.8	97.7	77.4	
128.7	129.5	121.5	127.4	111.9	111.7	125.4	108.7	100.9	113.8	—	
94.1	91.7	93.6	97.6	87.3	90.0	100.4	89.3	85.6	106.2	—	
119.8	121.9	116.1	119.5	109.4	114.3	121.1	117.7	112.9	122.7	—	
106.6	123.2	114.5	122.9	107.1	109.6	112.7	93.8	86.4	99.5	—	
125.2	126.9	114.5	122.2	116.4	107.6	114.3	106.9	93.9	118.0	—	
114.4	103.9	97.1	102.0	98.4	92.4	116.0	105.6	102.0	101.5	76.1	
129.1	112.8	104.5	114.0	105.2	99.3	126.8	103.2	103.4	104.3	75.5	
114.9	108.1	113.7	116.3	111.0	112.8	127.2	112.3	125.5	128.9	110.2	
98.7	102.5	83.6	61.9	53.9	62.6	89.9	97.1	95.0	83.1	95.3	
113.0	118.3	111.7	95.0	87.3	76.5	104.2	116.5	149.9	166.7	154.4	

(1) Voorlopige cijfers.

Annexe XII.

Bijlage XII.

Moyenne journalière des chômeurs contrôlés.

(Source : Institut National de Statistique.)

Dagelijks gemiddelde van de gecontroleerde werklozen.

(Bron : Nationaal Instituut voor de Statistiek.)

Mois	Chômeurs complets <i>Volledige werklozen</i>		Chômeurs partiels et accidentels <i>Gedeeltelijke en toevallige werklozen</i>		Totaux — Totalen		Maanden
	1954	1955	1954	1955	1954	1955	
Janvier	235,515	178,392	132,447	117,436	367,962	295,828	Januari.
Février	227,067	169,868	100,764	127,662	327,831	297,530	Februari.
Mars	199,875	156,446	49,673	85,981	249,548	242,427	Maart.
Avril	181,877	129,797	50,207	40,787	232,084	170,584	April.
Mai	168,708	111,909	50,371	39,114	219,079	151,023	Mei.
Juin	158,611	97,870	48,231	39,076	206,842	136,946	Juni.
Juillet	154,241	90,285	43,935	35,534	198,176	125,819	Juli.
Août	140,310	82,815	37,026	28,096	177,336	110,911	Augustus.
Septembre	119,255	—	36,845	—	162,024	—	September.
Octobre	125,179	—	38,119	—	157,374	—	October.
Novembre	134,378	—	42,399	—	176,777	—	November.
Décembre	155,203	—	53,477	—	208,680	—	December.

Annexe XIII.

Bijlage XIII.

Index des prix.

Index van prijzen.

(Source : Institut National de Statistique.)

(Bron : Nationaal Instituut voor de Statistiek.)

PRIX DE GROS — GROOTHANDELSPRIJZEN	1954			1955							
	Janvier Januari	Juillet Juli	Décembre December	Janvier Januari	Février Februari	Mars Maart	Avril April	Mai Mei	Juin Juni	Juillet Juli	Août Augustus
	Base fixe 1936-1938 : 100.			Vaste basis 1936-1938 : 100.							
1. Produits agricoles, règne végétal. — <i>Plantaardige landbouwproducten</i> ...	477	433	433	439	427	418	415	429	450	429	388
2. Produits agricoles, règne animal. — <i>Dierlijke landbouwproducten</i> ...	401	390	391	390	378	370	370	373	366	366	417
3. Produits minéraux. — <i>Delfstofproducten</i> ...	419	421	424	429	428	434	434	434	432	432	433
4. Produits textiles. — <i>Textielproducten</i> ...	378	382	377	385	388	386	386	380	378	380	373
5 Métaux et produits métalliques. — <i>Metaal en metaalproducten</i> ...	424	428	434	441	445	453	459	456	456	459	464
6. Indice global. — <i>Globaal indexcijfer</i> ...	412	409	412	418	416	417	418	418	419	418	419

PRIX DE DÉTAIL — KLEINHANDELSPRIJZEN	1954			1955							
	Janvier Januari	Juillet Juli	Décembre December	Janvier Januari	Février Februari	Mars Maart	Avril April	Mai Mei	Juin Juni	Juillet Juli	Août Augustus
	Base 1936-1938 : 100.			Basis 1936-1938 : 100.							
Alimentation. — <i>Voedingswaren</i> ...	403.5	406.9	407.7	408.7	405.4	403.7	398.5	394.7	397.3	—	—
Habillement. — <i>Kleding</i> ...	470.8	470.6	470.8	470.7	469.1	467.9	467.7	467.7	467.7	—	—
Entretien. — <i>Onderhoud</i> ...	441.5	442.4	440.1	440.0	440.6	440.5	440.3	439.9	440.1	—	—
Chauffage. — <i>Verwarming</i> ...	366.4	468.0	368.8	368.8	368.5	368.6	367.0	367.1	369.6	—	—
Besoins divers. — <i>Diverse behoeften</i> ...	415.1	404.2	400.8	400.5	400.0	400.0	399.5	399.0	399.0	—	—
Indice global. — <i>Globaal indexcijfer</i> ...	420.0	422.4	422.9	423.5	421.2	419.8	416.4	414.1	415.8	—	—

	Base 1953 : 100. (Nouvelle base adoptée à partir du 1 ^{er} juillet 1955.)			Basis 1953 : 100. (Nieuwe basis toegepast van 1 Juli 1955 af.)							
	Janvier Januari	Juillet Juli	Décembre December	Janvier Januari	Février Februari	Mars Maart	Avril April	Mai Mei	Juin Juni	Juillet Juli	Août Augustus
Alimentation. — <i>Voedingswaren</i> ...	102.1	102.4	101.9	102.0	101.3	101.0	99.8	99.0	99.9	101.6	102.3
Habillement. — <i>Kleding</i> ...	99.7	99.4	99.3	99.3	98.9	98.7	98.7	98.7	98.8	98.3	98.4
Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsproducten</i> ...	97.6	96.9	96.0	95.6	95.4	95.4	96.7	96.7	96.7	96.9	97.3
Eclairage, chauffage. — <i>Verlichting, verwarming</i> ...	100.2	102.4	100.9	100.9	100.9	100.9	102.4	102.4	103.2	106.6	107.1
Divers. — <i>Verscheidene</i> ...	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Services. — <i>Diensten</i> ...	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.5	100.5	100.5	100.5	101.0	101.1
Indice global. — <i>Globaal indexcijfer</i> ...	101.0	101.1	100.6	100.7	100.2	100.0	99.6	99.2	99.8	100.9	101.4

D. — STATISTIQUES FINANCIERES.

Annexe XIV.

Avoirs extérieurs nets de la Banque Nationale de Belgique (1).

(Source : Banque Nationale de Belgique.)

(En millions de francs.)

PÉRIODE	Encaisse-or	Avoirs sur l'étranger (hors accords)	Créance sur l'E.C.A.	Créance sur l'U.E.P.
	Goudvoorraad	(2) <i>Tegoeden op het buitenland (buiten accoorden)</i>	Vordering op de E.C.A.	Vordering op de E.B.U.
1949 :				
Décembre	30,579	1,459	2,255	—
1950 :				
Décembre	29,367	1,057	2,202	— 1,812
1951 :				
Décembre	31,771	177	—	15,202
1952 :				
Décembre	35,181	1,431	—	14,951
1953 :				
Janvier	35,448	851	—	14,920
Février	35,069	727	—	14,843
Mars	35,078	651	—	14,765
Avril	34,493	734	—	14,358
Mai	34,767	823	—	13,909
Juin	34,778	976	—	13,914
Juillet	35,041	1,952	—	13,799
Août	35,766	2,116	—	13,550
Septembre	36,151	1,612	—	13,323
Octobre	37,730	531	—	13,086
Novembre	38,796	753	—	13,231
Décembre	38,786	902	—	13,440
1954 :				
Janvier	38,961	1,069	—	13,806
Février	39,355	582	—	13,739
Mars	39,354	485	—	13,829
Avril	39,379	69	—	13,761
Mai	38,803	2,216	—	13,436
Juin	38,265	346	—	12,760
Juillet	38,170	3,853	—	8,887
Août	37,946	3,192	—	8,439
Septembre	37,993	4,532	—	8,480
Octobre	37,976	4,572	—	8,432
Novembre	38,544	4,032	—	8,465
Décembre	38,911	3,339	—	8,596
1955 :				
Janvier	39,044	4,107	—	8,877
Février	40,251	3,573	—	8,492
Mars	41,203	2,752	—	8,814
Avril	42,051	2,921	—	9,412
Mai	42,390	2,237	—	9,302
Juin	41,936	1,799	—	9,311
Juillet	42,236	1,709	—	9,032
Août	42,743	1,221	—	9,092

(1) L'Etat a procédé, dans le courant de l'année 1954, au rachat du solde des dollars qu'il avait vendus à terme à la Banque et pour lesquels un droit de tirage irrévocable a été reconnu à la Belgique par le Fonds Monétaire International; de ce fait, le poste « devises étrangères et or à recevoir », qui comprenait ce droit de tirage, n'a plus été repris dans l'ensemble des avoirs extérieurs de la Banque.

(2) En ordre principal des devises convertibles.

(3) Après élimination des réévaluations d'avoirs en or et en devises.

(4) Après élimination de la réévaluation de l'encaisse-or (4,415 millions de francs), de la créance sur l'E.C.A. (504 millions de francs) et d'autres devises (52 millions de francs).

(5) Après élimination de la réévaluation de la créance sur l'E.C.A. (138 millions de francs).

(6) Y compris 10 millions de francs en or à livrer au comptant à la B.R.I.

(7) Y compris 11 millions de francs en or à livrer au comptant à la B.R.I.

(8) Y compris 28 millions de francs en livres sterling à livrer au comptant à l'Egypte.

D. — FINANCIËLE STATISTIEKEN.

Bijlage XIV.

Netto deviezenreserves van de Nationale Bank van België (1).

(Bron: Nationale Bank van België.)

(In miljoen frank.)

Avoirs ou engagements nets en accords de paiements bilatéraux avec les pays U.E.P.	Autres avoires ou engagements nets	Total des avoirs extérieurs	Évolution des avoirs extérieurs (3)	PERIODE
Netto tegoeden of verbintenissen in bilaterale betalings- accorden met de E.B.U.-landen	Andere netto tegoeden of verbintenissen	Totaal der deviezenreserves	Evolutie van de deviezenreserves	
5,976		40,269	—	1949 : December.
5,722	— 1,287	35,249	— 9,991(4)	1950 : December.
4,056	— 977	50,229	+ 14,842(5)	1951 : December.
167	— 705	51,025	+ 796	1952 : December.
196	— 803	50,612	— 413	1953 : Januari.
183	— 756	50,066	— 546	Februari.
— 483	— 903	49,108	— 958	Maart.
— 606	— 946	48,033	— 1,075	April.
— 37	— 1,034	48,428	+ 395	Mei.
132	— 997	48,803	+ 378	Juni.
— 501	— 791	49,500	+ 697	Juli.
— 411	— 885	50,136	+ 636	Augustus.
— 432	— 1,002	49,652	— 490	September.
317	— 1,391	50,273	+ 627	October.
422	— 1,495	51,707	+ 1,434	November.
589	— 1,307	52,410	+ 703	December.
— 107	— 1,467	52,262	— 148	1954 : Januari.
197	— 1,473	52,400	+ 138	Februari.
— 126	— 1,241	52,301	— 99	Maart.
— 664	— 1,058	51,487	— 814	April.
— 1,369	— 878(6)	52,208	+ 721	Mei.
— 585	— 1,082(7)	49,704	— 2,504	Juni.
— 752	— 1,097	49,061	— 643	Juli.
+ 323	— 932	48,968	— 93	Augustus.
+ 48	— 1,377	49,676	+ 708	September.
+ 205	— 803	50,382	+ 706	October.
+ 492	— 847	50,686	+ 304	November.
+ 637	— 915	50,568	— 118	December.
+ 466	— 813	51,681	+ 1,113	1955 : Januari.
+ 870	— 873	52,313	+ 632	Februari.
+ 1,292	— 346(8)	53,715	+ 1,402	Maart.
— 114	— 193	54,077	+ 362	April.
+ 213	+ 129	54,271	+ 194	Mei.
+ 36	— 158	52,924	— 1,347	Juni.
+ 197	— 236	52,939	+ 15	Juli.
+ 536	— 111	53,481	+ 542	Augustus.

(1) De Staat is, in de loop van het jaar 1954, overgegaan tot de wederinkoop van het saldo der dollars die hij aan de Bank op termijn verkocht had en voor dewelke een onherroepelijk trekkingsrecht aan België toegekend werd door het Internationaal Muntfonds; om deze reden werd de post « Te innen buitenlandse deviezen en goud », waarin dit trekkingsrecht begrepen was, niet meer opgenomen in het geheel der buitenlandse tegoeden van de Bank.

(2) Hoofdzakelijk omwisselbare deviezen.

(3) Na eliminatie van de herwaardering van het goud- en deviezenincasso.

(4) Na eliminatie van de herwaardering van het goudincasso (4,415 miljoen frank) van de vordering op de E.C.A. (504 miljoen frank) en van andere deviezen (52 miljoen frank).

(5) Na eliminatie van de herwaardering van de vordering op de E.C.A. (138 miljoen frank).

(6) Met inbegrip van 10,000,000 goud comptant te leveren aan de B.I.B.

(7) Met inbegrip van 11,000,000 goud comptant te leveren aan de B.I.B.

(8) Met inbegrip van 28,000,000 in ponden comptant te leveren aan Egypte.

Annexe XV.

Bijlage XV.

Balance générale des paiements de l'U.E.B.L.

Années 1953 et 1954.

(Source : Banque Nationale de Belgique.)
(En millions de francs.)

Balans van de internationale betalingen van de B.L.E.U.

Jaren 1953 en 1954.

(Bron : Nationale Bank van België.)
(In miljoen frank.)

	1953	1954	
1. Opérations sur marchandises :			1. Goederenverrichtingen :
Exportations fob	97,964	101,625	Uitvoer fob.
Importations fob	99,914	107,617	Invoer fob.
Solde.	— 1,950	— 5,992	Saldo.
Opérations d'arbitrage	+ 1,852	+ 2,178	Arbitrageverrichtingen.
Travail à façon	+ 2,568	+ 1,915	Maatwerk.
Or non monétaire	+ 191	— 222	Niet monetair goud.
Total.	+ 2,661	— 2,121	Totaal.
=====			
2. Transactions invisibles :			2. Onzichtbare transacties.
Déplacements à l'étranger	— 1,110	— 437	Verplaatsingen in het buitenland.
Transports	— 2,425	— 3,031	Vervoer.
Primes et indemnités d'assurances	+ 14	— 82	Verzekeringspremies en -vergoedingen.
Revenus d'investissements	+ 768	+ 755	Investeringsopbrengsten.
Transactions gouvernementales non comprises ailleurs.	— 880	— 1,482	Elders niet begrepen regeringstransacties.
Ouvriers frontaliers et travailleurs étrangers.	+ 753	+ 973	Grens- en vreemde arbeiders.
Divers	— 194	+ 817	Diverse.
Total.	— 3,074	— 2,487	Totaal.
=====			
3. Total des transactions sur biens et services (3=1+2).	— 413	— 4,608	3. Totaal der verrichtingen op goederen en diensten (3=1+2).
4. Donations :			4. Giften :
Donations privées	+ 446	+ 1,001	Private giften.
Dons gouvernementaux	+ 150	+ 46	Gouvernementale giften.
Total.	+ 596	+ 1,047	Totaal.
=====			
5. Mouvements des capitaux :			5. Kapitaalbewegingen :
Secteur privé	— 2,762	— 3,812	Private sector.
Secteur public :			Openbare sector :
Capitaux à long terme	+ 342	+ 1,618	Lange-termijnkapitalen.
Capitaux à court terme	+ 1,008	+ 936	Korte-termijnkapitalen.
Total.	— 1,412	— 1,258	Totaal.
=====			
6. Erreurs et omissions :	+ 79	+ 46	6. Vergissingen en weglatingen :
Total correspondant au mouvement des avoirs extérieurs nets du système bancaire;	— 1,150	— 4,773	Totaal overeenstemmend met de beweging van de netto-buitenlandse tegoeden van het banksysteem;

	1953	1954	
dont :			waaronder :
A. — Banque Nationale de Belgique :			A. — Nationale Bank van België :
Encaisse en or	+ 3,605	+ 125	Goudincasso.
Avoir en devises convertibles	— 529	+ 2,437	Omzetbare deviezentegoeden.
Créance sur l'U.E.P.(1)	— 1,511	— 4,844	Vordering op de E.B.U. (1).
Avoirs ou engagements nets en accords bilatéraux avec les pays U.E.P.	+ 422	+ 49	Netto-tegoeden of -verbintenissen in bilaterale akkoorden met de E.B.U.-landen.
Portefeuille sur l'étranger	— 237	+ 69	Portefeuille op het buitenland.
Autres avoirs ou engagements nets...	— 602	+ 392	Andere netto-tegoeden of -verbinte- nissen.
Total.	+ 1,148	— 1,772	Totaal.
	=====	=====	
B. — Caisse d'Epargne du Grand Duché de Luxembourg :			B. — « Caisse d'Epargne » van het Groot-Hertogdom Luxemburg :
Encaisse en or	— 12	+ 5	Goudincasso.
C. — Banques privées belges et luxem- bourgeoises	— 2,286	— 3,006	C. — Private Belgische en Luxem- burgse banken.

(1) Y compris le prêt spécial à l'U.E.P.

(1) Met inbegrip van de speciale lening aan de E.B.U.

Annexe XVI.

Évolution de la position de l'U.E.B.L. à l'U.E.P.

(Source : Banque Nationale de Belgique.)
(En millions de francs belges.)

PÉRIODE	Excédents (+) ou déficits (-) mensuels — <i>Maandelijkse overschotten (+) of tekorten (-)</i>			
	Montants — <i>Bedragen</i>	Crédits accordés à (+) ou remboursés par (-) l'U.E.P. <i>Kredieten verleend aan (+) of terugbetaald (-) door de E.B.L.</i>	Or et \$ U.S. reçus de (+) ou remboursés à (-) l'U.E.P. <i>Goud en U.S. \$ ontvangen van (+) of terugbetaald (-) aan de E.B.L.</i>	Montants — <i>Bedragen</i>
1954 :				
Janvier	- 133	- 67	- 66	+39,493
Février	+ 180	+ 90	+ 90	+39,673
Mars	- 138	- 69	- 69	+39,535
Avril	- 648	- 324	- 324	+38,887
Mai	-1,352	- 676	- 676	+37,535
Juin :				
1. Décision du Conseil du 30 juin 1952;	—	- 500 + 250	+ 250	+37,535
2. Pour le mois	- 321	- 160	- 161	+37,214
3. Décision du Conseil du 30 juin 1954.	—	-3,425	+3,425	+37,214
Juillet	- 743	- 371	- 372	+36,471
Remboursements bilatéraux . . .		- 76	+ 76	+36,471
Août	+ 334	+ 167	+ 167	+36,805
Remboursements bilatéraux . . .		- 76	+ 76	+36,805
Septembre	+ 55	+ 27	+ 28	+36,860
Remboursements bilatéraux . . .		- 126	+ 126	+36,860
Octobre	+ 219	+ 110	+ 109	+37,079
Remboursements bilatéraux . . .		- 76	+ 76	+37,079
Novembre	+ 514	+ 257	+ 257	+37,593
Remboursements bilatéraux . . .		- 76	+ 76	+37,593
Décembre	+ 744	+ 372	+ 372	+38,337
Remboursements bilatéraux . . .		- 141	+ 141	+38,337
1955 :				
Janvier	+ 476	+ 238	+ 238	+38,813
Remboursements bilatéraux . . .		- 76	+ 76	+38,813
Opération spéciale : versement d'or de l'U.E.P.		- 547	+ 547	+38,813
Février	+ 896	+ 448	+ 448	+39,709
Remboursements bilatéraux . . .		- 77	+ 77	+39,709
Mars	+1,350	+ 675	+ 675	+41,059
Remboursements bilatéraux . . .		- 126	+ 126	+41,059
Avril	- 67	- 33	- 34	+40,992
Remboursements bilatéraux . . .		- 77	+ 77	+40,992
Mai	+ 271	+ 136	+ 135	+41,263
Remboursements bilatéraux . . .		- 76	+ 76	+41,263
Juin :				
1. Décision du Conseil du 30 juin 1952;	—	- 500 + 250	+ 250	+41,263
2. Pour le mois	—	+ 89	+ 90	+41,442
3. Remboursements bilatéraux.	+ 179	- 127	+ 127	+41,442
Juillet	+ 278	+ 139	+ 139	+41,720
Remboursements bilatéraux . . .		- 127	+ 127	+41,720
Août	+ 639	+ 160	+ 479	+42,359
Remboursements bilatéraux . . .		- 80	+ 80	+42,359

(1) Cette créance a été progressivement remboursée par des livraisons de biens d'armement.

Evolutie van de stand van de B.L.E.U. in de E.B.U.

(Bron : Nationale Bank van België.)
(In miljoen Belgische frank.)

Excédents (+) ou déficits (—) cumulatifs — Cumulatieve overschotten (+) of tekorten (—)				PERIODE
Crédits accordés à (+) ou remboursés par (—) l'U.E.P. — Kredieten verleend aan (+) of terugbetaald (—) door de E.B.U.	Or et \$ U.S. reçus de (+) ou remboursés à (—) l'U.E.P. — Goud en U.S. \$ ontvangen van (+) of terugbetaald (—) aan de E.B.U.	Position débitrice initiale — Aanvankelijke debetpositie	Créance sur la France et le Royaume Uni ⁽¹⁾ — Vordering op Frankrijk en Engeland	
				1954:
+13.739	+21.785	+1.469	+2.500	Januari.
+13.829	+21.875	+1.469	+2.500	Februari.
+13.760	+21.806	+1.469	+2.500	Maart.
+13.436	+21.482	+1.469	+2.500	April.
+12.760	+20.806	+1.469	+2.500	Mei.
				Juni:
+12.510	+21.056	+1.469	+2.500	1. Beslissing van de Raad van 30 Juni 1952;
+12.350	+20.895	+1.469	+2.500	2. Voor de maand;
+ 8.925	+24.320	+1.469	+2.500	3. Beslissing van de Raad van 30 Juni 1954.
+ 8.554	+23.948	+1.469	+2.500	Juli.
+ 8.478	+24.024	+1.469	+2.500	Bilaterale terugbetalingen.
+ 8.645	+24.191	+1.469	+2.500	Augustus.
+ 8.569	+24.267	+1.469	+2.500	Bilaterale terugbetalingen.
+ 8.596	+24.295	+1.469	+2.500	September.
+ 8.470	+24.421	+1.469	+2.500	Bilaterale terugbetalingen.
+ 8.580	+24.530	+1.469	+2.500	October.
+ 8.504	+24.606	+1.469	+2.500	Bilaterale terugbetalingen.
+ 8.761	+24.863	+1.469	+2.500	November.
+ 8.685	+24.939	+1.469	+2.500	Bilaterale terugbetalingen.
+ 9.057	+25.311	+1.469	+2.500	December.
+ 8.916	+25.452	+1.469	+2.500	Bilaterale terugbetalingen.
				1955:
+ 9.154	+25.690	+1.469	+2.500	Januari.
+ 9.078	+25.766	+1.469	+2.500	Bilaterale terugbetalingen.
+ 8.531	+26.313	+1.469	+2.500	Speciale verrichting: goudstorting van de E.B.U.
+ 8.979	+26.761	+1.469	+2.500	Februari.
+ 8.902	+26.838	+1.469	+2.500	Bilaterale terugbetalingen.
+ 9.577	+27.513	+1.469	+2.500	Maart.
+ 9.451	+27.639	+1.469	+2.500	Bilaterale terugbetalingen.
+ 9.418	+27.605	+1.469	+2.500	April.
+ 9.341	+27.682	+1.469	+2.500	Bilaterale terugbetalingen.
+ 9.477	+27.817	+1.469	+2.500	Mei.
+ 9.401	+27.893	+1.469	+2.500	Bilaterale terugbetalingen.
				Juni:
+ 9.151	+28.143	+1.469	+2.500	1. Beslissing van de Raad van 30 Juni 1952;
+ 9.240	+28.233	+1.469	+2.500	2. Voor de maand;
+ 9.113	+28.360	+1.469	+2.500	3. Bilaterale terugbetalingen.
+ 9.135	+28.616	+1.469	+2.500	Juli:
+ 9.215	+29.175	+1.469	+2.500	Bilaterale terugbetalingen.
				Augustus:
				Bilaterale terugbetalingen.

(1) Deze vordering werd geleidelijk terugbetaald door leveringen van bewapeningsgoederen.